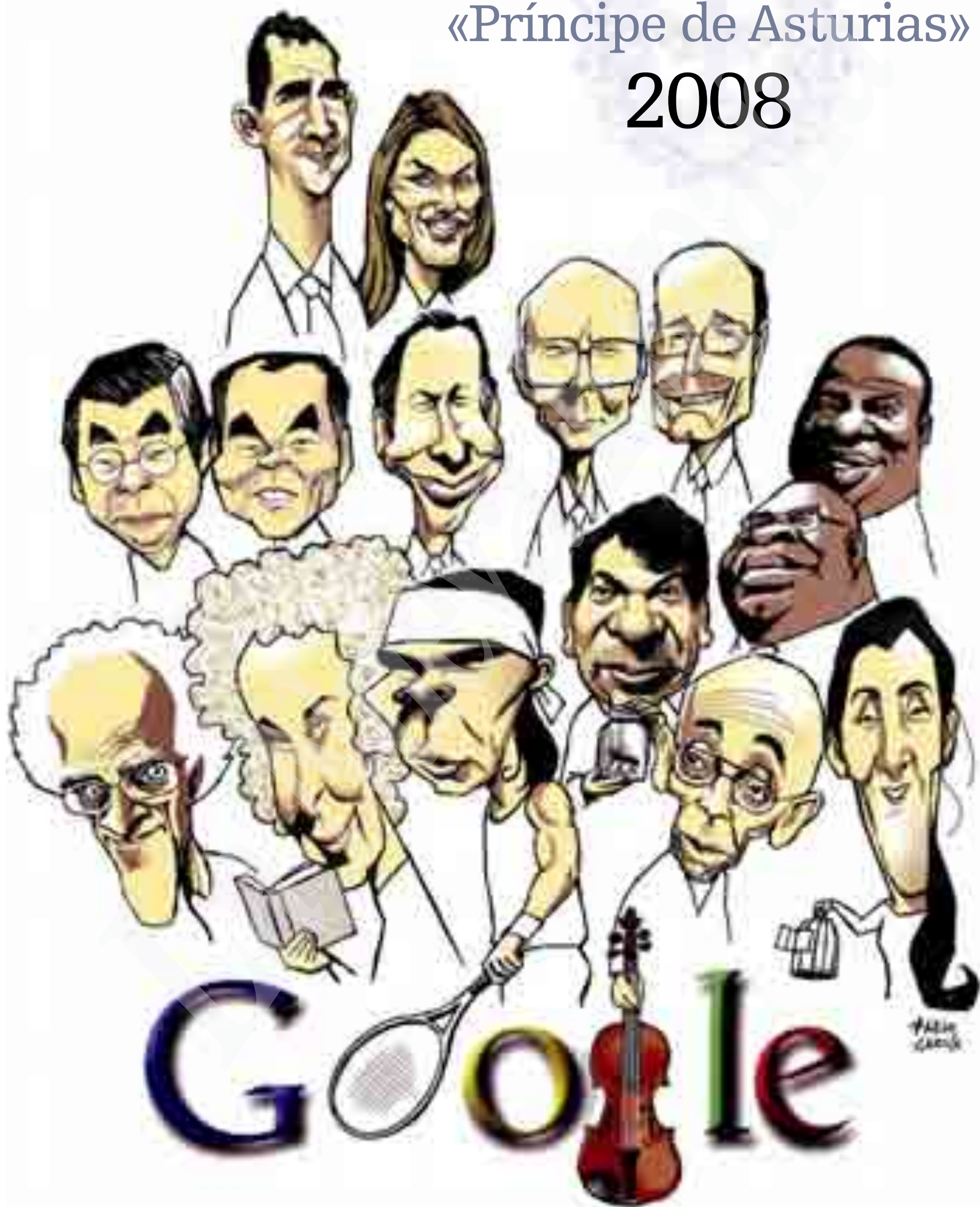


Premios «Príncipe de Asturias» 2008



■ En el dibujo de Pablo García aparecen los Príncipes de Asturias junto a los premiados. De izquierda a derecha y de arriba abajo, Sumio Iijima, Shuji Nakamura, Robert Langer, George Whitesides y Tobin Marks (Investigación), Pedro Alonso, Seth Owusu-agyei y Hassan Mshinda (Cooperación Internacional), Tzvetan Todorov (Ciencias Sociales), Margaret Atwood (Letras), Rafael Nadal (Deportes), José Antonio Abreu (Artes) e Ingrid Betancourt (Concordia), con el logotipo del buscador de internet Google (Comunicación y Humanidades)

Opinión



Asturias, símbolo universal

Asturias tiene un protagonismo en el progreso humano superior a su dimensión territorial y demográfica. Nos lo recuerdan miles de personalidades del mundo que han expresado su deseo de participar en la solemne ceremonia de entrega de los premios «Príncipe de Asturias», una de las manifestaciones de mayor relevancia mundial de cuantas distinguen a personalidades sobresalientes de la ciencia, la investigación, el pensamiento, las artes y los deportes.

Es éste un año particularmente simbólico para Asturias. Conmemoramos la larga tradición de símbolos e instituciones señeros de nuestra comunidad, como los 400 años de historia de nuestra Universidad de Oviedo, los 1.200 años de la Cruz de los Ángeles y los 1.100 años de la cruz prerrománica incorporada en la Democracia como símbolo del Principado de Asturias y seña de identidad de todos los asturianos. Y también los 200 años de la proclamación de la Junta General, que situó a los asturianos en la vanguardia de la lucha por las libertades y en el arranque de la reforma que, en palabras del diputado Agustín de Argüelles, con «el auxilio de las luces, de la ilustración, de los nobles y generosos sentimientos que inspira el amor a la libertad, aspiraba a una Nación gobernada en adelante por leyes libremente deliberadas y admitidas».

Asturias se reconoce en su rica historia con mayor fuerza cuando, a través de instituciones como la Fundación Príncipe de Asturias, promueve el reconocimiento de las aportaciones más destacadas a un patrimonio común de progreso, entendimiento y cooperación internacional. Muchos son los avances científicos y tecnológicos que en pocos años han cambiado nuestra vida, abriendo nuevas oportunidades y espacios para contribuir al desarrollo humano en toda su com-



■ **Vicente Álvarez Areces**
Presidente del Principado de Asturias

Es éste un año particularmente simbólico para Asturias, conmemoramos la larga tradición de símbolos e instituciones señeros

plejidad. Sin duda, las redes de telecomunicación y las aplicaciones informáticas tienen una función decisiva para favorecer el entendimiento entre los hombres y mujeres de los diferentes lugares y culturas del planeta. Herramientas como los programas informáticos de búsqueda y recuperación de datos en la red internet son claves para facilitar el acceso a la información y el conocimiento. Con justicia, la feliz creación de Sergey Brin y Larry Page, el buscador Google ha merecido el premio de Comunicación y Humanidades.

También trascendentes son los estudios científicos dedicados a la aplicación de materiales, aparatos y sistemas funcionales mediante el control de la materia a nanoescala y la explotación de fenómenos y propiedades de la materia a una escala inferior al micrómetro.

Cuando se manipula la materia a esa escala tan minúscula se demuestran fenómenos y propiedades totalmente nuevos, que permiten crear materiales, aparatos y sistemas novedosos, poco costosos, más respetuosos con el medio ambiente y con propiedades únicas. Es una disciplina a la que Asturias suma también sus iniciativas, por lo que nos felicitamos que cinco referentes universales en la Ciencia de Materiales y la Nanotecnología, los científicos Sumio Iijima, japonés, y los estadounidenses Shuji Nakamura, Robert Langer, George M. Whitesides y Tobin Marks, sean distinguidos con el premio de Investigación Científica y Técnica. Tampoco los asturianos somos ajenos a los graves problemas que afectan al desarrollo de una gran parte del continente africano. El paludismo constituye en amplias zonas de África un azote que provoca la muerte diaria de miles de niños y produce enormes costes económicos y sociales. La concesión del premio de Cooperación Internacional a las organizaciones que lideran la lucha contra la malaria, el Centro de Investigación em Saúde de Manhica, de Mozambique, dirigido por los doctores de ascendencia asturiana Pedro Alonso y Clara Menéndez; el Ifakara Health Institute, de Tanzania, el Malaria Research and Training Center, de Mali, y el Kintampo Health Research Centre, de Ghana, contribuirá a una mayor sensibilización

ante este problema y a redoblar los esfuerzos en la prevención y el tratamiento universal y gratuito de una enfermedad que no debería cobrarse más vidas.

Tampoco merecen el tributo de ninguna vida los enfrentamientos políticos o ideológicos. La solución a este problema exige, al tiempo que la denuncia y el rechazo de la violencia, el reconocimiento de sus víctimas. Así lo hace el premio «Príncipe» de la Concordia, concedido en esta edición a Ingrid Betancourt, política destacada por buscar una salida pacífica al conflicto armado colombiano, que fue secuestrada junto a Clara Rojas en 2002 y enfrentó más de seis años de duro cautiverio en la selva de Colombia. En ella encontramos la digna representación de todas las personas que en el mundo se encuentran privadas de libertad por luchar por las libertades, por la defensa de los derechos humanos, contra la corrupción, el narcotráfico y la violencia terrorista.

Junto con una posición activa contra la violencia y las injusticias necesitamos de la referencia del pensamiento. El premio de Ciencias Sociales, el profesor Tzvetan Todorov, director de la Escuela de Altos Estudios Sociales en el Centro Nacional de Investigaciones Científicas de París, además de un riguroso crítico y teórico de la literatura, ha orientado sus intereses intelectuales hacia el análisis cultural y la historia de las ideas, abarcando los grandes temas de la sociedad occidental de nuestro tiempo, con atención a los fenómenos del desarraigo, la integración del diferente y el impacto de la violencia en la construcción de la convivencia y la memoria colectiva.

Igualmente, la creación literaria ha contribuido con decisión al desarrollo de unas sociedades más libres, justas y equitativas. Así lo reconoce el premio de las Letras al distinguir la espléndida, honesta, imaginativa y muy variada obra literaria de Margaret Atwood, una inteligente proclamación de la dignidad de la mujer y apelación a superar la injusticia social.

Por su parte, el premio de las Artes reconoce la encomiable labor desarrollada desde 1975 por la Fundación del Estado para el Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela aplicando el valor educativo de la música a la promoción de la dignidad del ser humano, desarrollando un sistema integral e integrador de aprendizaje musical y formando directores e intérpretes del más alto nivel. Excelencia es lo que en el ámbito deportivo ha alcanzado también, pese a su juventud, el tenista Rafael Nadal, premio de los Deportes. Tesón, juventud, humanidad, ilusión y gran capacidad de superación encierran cada una de las numerosas victorias de Nadal en las competiciones del Grand Slam y en los grandes trofeos de Roland Garros, Wimbledon y las Olimpiadas de Pekín. A ello suma su compromiso con la asistencia social a colectivos desfavorecidos de todo el mundo. Valores que tenemos en gran estima todos los asturianos y asturianas y que hemos de resaltar en momentos de incertidumbres y dificultades.

Con sus trayectorias ejemplares, las personalidades e instituciones galardonadas por la Fundación Príncipe de Asturias contribuyen al reconocimiento de Asturias como símbolo universal de fomento de la cultura, la investigación, la concordia y el entendimiento entre los pueblos en pro de un mundo más justo y solidario.

A todos ellos y a la Fundación Príncipe de Asturias mi sincera felicitación.



Introducción

El teatro Campoamor acoge la ceremonia de entrega de los premios



Los Príncipes de Asturias presiden hoy la ceremonia de entrega de los galardones

TODOS LOS PREMIADOS HAN CONFIRMADO SU ASISTENCIA AL ACTO, QUE COMENZARÁ A LAS SEIS Y MEDIA DE LA TARDE

El teatro Campoamor ya tiene todo a punto para acoger la ceremonia de entrega, presidida por el Príncipe de Asturias, que dará comienzo a las seis y media de la tarde.

Los premios han correspondido, en sus distintas categorías, a: el **Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela** (Artes); las **organizaciones que lideran en África la lucha contra la malaria** (Cooperación Internacional): el Centro de Investigación em Saúde de Manhica (Mozambique), el Ifakara Health Institute (Tanzania), The Malaria Research and Training Center (Mali) y el Kintampo Health Research Centre (Ghana); los científicos que lideran la creación de nuevos materiales al servicio de la humanidad (Investigación Científica y Técnica) Sumio Iijima, Shuji Nakamura, **Robert Langer**, **George M. Whitesides** y **Tobin Marks**; **Google** (Comunicación y Humanidades); **Tzvetan Todorov** (Ciencias Sociales); **Margaret Atwood** (Letras); **Rafael Nadal** (Deportes) e **Ingrid Betancourt** (Concordia).

Las instituciones galardonadas



estarán representadas por el Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela, representado por su fundador, el maestro José Antonio Abreu. En nombre de las organizaciones que lideran en África la lucha contra la malaria recogerán el galardón Pedro Alonso y Clara Menéndez, directores del Centro de Investigación em Saúde de Manhica (Mozambique); Hassan Mshinda, ex director del

Ifakara Health Institute (Tanzania) y en la actualidad director general de la Comisión para la Ciencia y la Tecnología de Tanzania; Ogobara Doumbo, director del Malaria Research and Training Center, (Mali); Seth Owusu-Agyei, director del Kintampo Health Research Centre (Ghana). Google estará representado por su vicepresidenta, Marisa Meyer, así como por el presidente de operaciones de EMEA

Los Príncipes de Asturias, don Felipe de Borbón y doña Letizia Ortiz, con sus hijas, las infantas Leonor y Sofía.

(●) EFE

(Europa, the Middle East and Africa) y vicepresidente de Google Inc, Nikesh Arora.

En la anterior edición de los premios «Príncipe de Asturias» más de un millar de periodistas de más de un centenar de medios de comuni-

cación nacionales e internacionales se acreditaron para cubrir la ceremonia de entrega y los actos que se celebran durante esa semana con los galardonados. La ceremonia de entrega será transmitida en directo a través de La 1 de TVE, el Canal Internacional y el Canal 24 Horas de TVE, CNN+, la Televisión Autónoma del Principado (TPA) y casi íntegramente a través de la cadena internacional Euronews.



Opinión

Doble alegría y gran responsabilidad

La ceremonia de entrega de los premios «Príncipe de Asturias» reunirá, un año más, en Oviedo a un conjunto muy destacado de personalidades de prestigio internacional que, durante unos días, hacen de la capital del Principado el centro mundial de la cultura. Todos los asturianos nos sentimos orgullosos de participar de uno de los acontecimientos más importantes de la agenda cultural internacional. Para mí, como asturiano y presidente de la Fundación Príncipe de Asturias, la presente edición, la primera a la que asisto como presidente, adquiere un especial significado y siento por ello una doble alegría y una gran responsabilidad.

Esta cita cultural universal es el reflejo del prestigio que han alcanzado los premios «Príncipe de Asturias» y de su creciente proyección internacional. Así lo atestiguan la categoría personal, a la que damos una gran importancia, y profesional de los galardonados de esta vigésimo octava edición.

El Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela, creado por el maestro Abreu, ha formado, como señalaba el acta del jurado de las artes, «a directores e intérpretes del más alto nivel, a partir de una confianza audaz en el valor educativo de la música para la dignidad del ser humano». Igualmente, las organizaciones que lideran en África la lucha contra la malaria, premio «Príncipe de Asturias» de Cooperación Internacional», en concreto cuatro centros de investigación de Malí, Tanzania, Mozambique y Ghana, trabajan para erradicar esta enfermedad en países en los que se cobra la vida de un niño

■ Matías Rodríguez Inciarte
Presidente
de la Fundación
Príncipe
de Asturias

Los asturianos
nos sentimos
orgullosos de
participar de
uno de los
acontecimientos
más importantes
de la agenda
cultural
internacional

Matías Rodríguez Inciarte conversa con
el Príncipe Felipe.
(●) MÓDEM PRESS

cada 30 segundos. Junto a ellos, en el escenario del teatro Campoamor, los científicos Sumio Iijima, Robert Langer, Shuji Nakamura, George M. Whitesides y Tobin Marks, referentes universales en la ciencia de materiales y la nanotecnología, recogerán el premio de Investigación Científica y Técnica por su trascendentales trabajos en beneficio del progreso de la humanidad. Trascendental es también la revolución cultural que, en diez años, ha supuesto el buscador de internet Google, premio de Comunicación y Humanidades, propiciando el acceso mundial generalizado al conocimiento. Completan la relación de galardonados este año figuras de la



talla de Tzvetan Todorov, premio de Ciencias Sociales, por su compromiso con los ideales de libertad, igualdad, integración y justicia; Ingrid Betancourt, premio de la Concordia, que con su fortaleza, dignidad y valentía durante seis años de difícil e injusto cautiverio, encarna a todos aquellos que por defender los derechos humanos están privados de libertad; Margaret Atwood, premio de las Letras, por su espléndida obra

literaria además de por su defensa de la dignidad de las mujeres y la denuncia de situaciones de injusticia social; y el tenista Rafael Nadal, premio de los Deportes, que además de ser un deportista de incuestionable categoría, número uno del mundo, recientemente ha creado una Fundación de carácter benéfico destinada a la asistencia social a colectivos desfavorecidos y a la cooperación al desarrollo.

Presidida por SS AA RR los Príncipes de Asturias y con todos los galardonados sobre el escenario del teatro Campoamor de Oviedo, la solemne ceremonia de entrega de los premios será la manifestación al mundo del compromiso de la institución que presido con todas las personas que trabajan en beneficio de la humanidad, así como nuestro reconocimiento, y el del pueblo asturiano, a su incansable labor.

Nuevo presidente desde el mes de abril

INCIARTE VIVE HOY SU PRIMERA CEREMONIA AL FRENTE DE LA FUNDACIÓN

Matías Rodríguez Inciarte vivirá hoy su primera ceremonia de entrega de los premios «Príncipe de Asturias», como presidente de la Fundación, el cuarto desde la constitución de la entidad. El pasado once de abril tuvo lugar el relevo en la presidencia de la Fundación Príncipe de Asturias.

Rodríguez Inciarte recogió el testigo de su predecesor, José Ramón Álvarez Rendueles, que a su vez sustituyó en el cargo a Plácido Arango. El primer presidente de la Fundación fue Pedro Masaveu. Los 35 miembros del patrona-

to de la Fundación con derecho a voto, eligieron a su nuevo presidente en una reunión celebrada en el salón Covadonga del hotel Reconquista.

El presidente honorífico de la Fundación es el Príncipe de Asturias. La vicepresidencia corresponde al jefe del Ejecutivo regional, Vicente Álvarez Areces.

De izquierda a derecha, José Ramón Álvarez Rendueles, Plácido Arango y Matías Rodríguez Inciarte.
(●) JESÚS FARRÓN



Transforman el mundo con sus ideas Nosotros damos vida al acero Juntos construimos un mañana



ARTES

- + Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela

CIENCIAS SOCIALES

- + Tzvetan Todorov

COMUNICACIÓN Y HUMANIDADES

- + Google

CONCORDIA

- + Ingrid Betancourt

COOPERACIÓN INTERNACIONAL

- + Ifakara Health Institute
- + The Malaria Research and Training Center
- + Kintampo Health Research Centre
- + Centro de Investigação em Saúde de Manhiça

DEPORTES

- + Rafael Nadal

INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA Y TÉCNICA

- + Sumio Iijima
- + Shuji Nakamura
- + Robert Langer
- + George M. Whitesides
- + Tobin Marks

LETRAS

- + Margaret Atwood

Felicitamos a los premiados
Príncipe de Asturias 2008
porque transforman
nuestro futuro



ArcelorMittal
transformingtomorrow

www.arcelormittal.com

Largo recorrido

Casi tres décadas

La 28.^a edición de los premios, un momento de plena consolidación

EL PRÍNCIPE DON FELIPE PRONUNCIÓ SU PRIMER DISCURSO EN PÚBLICO EN LA PRIMERA ENTREGA DE LOS GALARDONES

Los premios Príncipe de Asturias culminan hoy su 28.^a edición con una trayectoria que ha ido siempre ligada a la del propio heredero de la Corona, Don Felipe de Borbón. Fue precisamente la primera ceremonia de entrega de los galardones el momento elegido para que el Príncipe pronunciase su primer discurso en público.

Lo hizo bajo la atenta y orgullosa mirada de su padre, Juan Carlos I, Rey de España, que acudió a la capital del Principado en las primeras ediciones de los premios. Más adelante, el rey cedió el protagonismo a su hijo y a la Reina doña Sofía, que cada año se mantiene fiel a su cita con Oviedo, algo que los asturianos valoran y agradecen.

Desde hace cuatro años el Príncipe de Asturias también llega a Oviedo acompañado por su esposa, la Princesa de Asturias, Letizia Ortiz Rocasolano, periodista, nacida en Oviedo y estrechamente ligada a Ribadesella.

La Princesa es hija predilecta de Oviedo e hija adoptiva de Ribadesella, donde pasó muchos veranos y a donde acude cuando sus obligaciones se lo permiten,

para visitar a su abuela, Menchu González del Valle.

De algún modo, los premios «Príncipe de Asturias» van ligados a la propia historia de la pareja real. Fue durante una semana de premios cuando se tomaron unas significativas imágenes de don Felipe saludando a Letizia Ortiz que cubría los actos para Televisión Española. En aquel momento casi nadie sospechaba que apenas dos semanas después Felipe y Letizia anunciarían su compromiso a todos los españoles.

El anuncio oficial se llevó a cabo en el palacio de El Pardo. Previamente la pareja había comparecido ante la prensa en los jardines de la Zarzuela. La noticia fue recibida con especial alegría en Asturias, por un doble motivo: don Felipe está ligado de manera especial a esta tierra y había elegido como futura esposa a una asturiana de Oviedo.

El traje de pantalón blanco de Armani que lució Letizia Ortiz el día en que se convirtió oficialmente en prometida del Príncipe fue uno de los más copiados en los meses siguientes. Desde entonces, todo lo relacionado con el estilo y la indumentaria de la



Arriba, los Príncipes el día del anuncio de su compromiso. Sobre estas líneas, don Felipe lee su primer discurso, en 1981. EFE/ÁNGEL DÍAZ

Princesa despierta el máximo interés. No es para menos. Letizia Ortiz es una mujer de su tiempo. Nació el 15 de septiembre de 1972 en Oviedo, hija de la

La Reina doña Sofía acude cada año a la ceremonia de entrega de los premios, un detalle que los asturianos valoran y aprecian

enfermera Paloma Rocasolano, madrileña, y del periodista asturiano Jesús Ortiz. Su abuelo paterno, José Luis Ortiz, se casó con la popular locutora de Radio Oviedo y Radio Nacional Menchu Álvarez del Valle, quien quizás inculcó a su nieta Letizia la pasión por el periodismo.

Letizia cursó los estudios primarios en el Colegio Público Gesta I, de Oviedo, donde también lo hicieron sus hermanas: Después Letizia estudió en el Instituto Alfonso II. Asimismo, recibía clases de ballet tres días por semana. Cuando tenía quince años, la familia se trasladó a Madrid por motivos laborales del padre. Allí prosiguió sus estudios en el Instituto Ramiro de Maeztu, donde terminó el Bachillerato.

En la facultad, comenzó a colaborar en «ABC» y con la agencia «Efe», en la que se integró en la edición de internacional durante el último año de carrera. A continuación, entre 1992 y 1993 fue becaria en el periódico LA NUEVA ESPAÑA de Oviedo, donde realizó sus prácticas en las áreas de economía, televisión y espectáculos, en un momento en el que ya había consolidado su pasión por la lectura. Después realizó con éxito un máster en Información Audiovisual y se trasladó durante un año a México.



Introducción

Actividades



Coloquio en la Universidad con víctimas del Holocausto, el año pasado.

(●) JESÚS FARPÓN

El Aula Internacional de Periodismo actúa como foro de debate en la Universidad

EL CICLO DE ACTIVIDADES DE LA SEMANA DE LOS PREMIOS SE DESARROLLA EN DISTINTAS LOCALIDADES

Desde 1996, y durante los días previos a la celebración en Oviedo de la ceremonia de entrega de los premios «Príncipe de Asturias», la fundación organiza diversos actos, como conferencias, debates y encuentros con los galardonados.

Este ciclo de actividades se desarrolla en distintas localidades asturianas y su objetivo es ofrecer a la sociedad la oportunidad de conocer más de cerca a las más destacadas personalidades del mundo de la investigación y la

cultura que cada año visitan el Principado.

Los actos de la Semana de los Premios incluyen la V Edición del Aula Internacional de Periodismo, que gira en torno al Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela, premio «Príncipe de Asturias» de las Artes; una conferencia impartida por Tzvetan Todorov, premio de Ciencias Sociales, y una charla de la escritora Margaret Atwood, premio de las Letras, en la que

conversó con el público. Paralelamente a estas actividades, los galardonados con los premios «Príncipe de Asturias» 2008 protagonizan durante su estancia en Oviedo diversos encuentros con la prensa.

El pasado martes tuvo lugar el seminario-conferencia con el título «La labor social de la lucha contra la malaria», de Seth Owusu-Agyei y Kwaku Asante, del Kintampo Health Research Centre de Ghana; Hassan Mshin-

El objetivo es ofrecer a la sociedad la oportunidad de conocer más de cerca a los galardonados

Ingrid Betancourt mantuvo un encuentro con niños titulado «Cómo construir un mundo mejor», en el salón de té del teatro Campoamor

da y Salim Abdullah, del Ifakara Health Institute de Tanzania, en la Casa de Cultura de Noreña, con acceso libre hasta completar aforo.

El miércoles, en el marco de la VI Edición del Aula Internacional de Periodismo, se celebró el coloquio entre José Antonio Abreu, fundador del Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela, y cuatro jóvenes integrantes de las orquestas, en la Sala de Cámara del Auditorio. El acto fue moderado por Fernando Argenta. Asistieron alumnos de Periodismo de las universidades estadounidenses de Columbia y Harvard y estudiantes de distintos máster de medios de comunicación de toda España. A las seis de la tarde Ingrid Betancourt mantuvo un encuentro con un grupo de niños y niñas, titulado «Cómo construir un mundo mejor», en el Salón de Té del teatro Campoamor de Oviedo. Ese mismo día Tzvetan Todorov pronunció la conferencia «Más allá del choque de civilizaciones».



Actividades

Cultura



El auditorio Príncipe Felipe de Oviedo acogió ayer el concierto de clausura del ciclo Semana de Música a cargo de la Orquesta Sinfónica «Simón Bolívar» del Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela (premio «Príncipe de Asturias» de las Artes 2008), acompañado por el Coro de la Fundación Príncipe de Asturias y los solistas Magda Nieves (soprano) y Hadar Halevy (mezzo). El maestro venezolano Gustavo Dudamel dirigió este concierto en el que se interpretó la Sinfonía número 2, en do menor «Resurrección», de G. Mahler.

La Semana de Música, que organizan la Fundación Príncipe de Asturias y Cajastur durante la semana previa a la ceremonia de entrega de los premios «Príncipe de Asturias», comenzó el pasado viernes, día 17, y culminó ayer.

El ciclo musical, que este año cumplió su decimoséptima edición, contó con la participación de grupos musicales de registros y tradiciones muy distintas; entre ellos, un dúo de viola y piano; un cuarteto de oboe, piano, saxofón y percusión; un dúo de voz y guitarra-jazz, así como diversos solistas.

También participaron en la XVII Semana de Música los ganadores del premio fin de carrera «Ángel Muñiz Toca» para músicos solistas del Conservatorio Superior de Música Eduardo Martínez Torner. En total se ofrecieron diecinueve conciertos en nueve localidades de la región: Oviedo, Gijón, Avilés, Grado, Langreo, Lluarca, Mieres, Pola de Lena y La Caridad.

Los diferentes recitales tuvieron como escenarios el centro cultural Cajastur y el auditorio Príncipe Felipe, en Oviedo; la colegiata San Juan Bautista, en Gijón; el Centro Municipal de Arte y Exposiciones, en Avilés; el claustro de la Casa de la Cultura,

La música adquiere cada año más protagonismo en los actos previos a la entrega de premios

LA SEMANA DE MÚSICA SE INICIÓ CON EL ORFEÓ CATALÀ Y FINALIZÓ CON LA ORQUESTA SIMÓN BOLÍVAR

El público ha podido disfrutar de grupos musicales de registros y tradiciones muy distintas

También participaron en la Semana los ganadores del premio fin de carrera «Ángel Muñiz Toca»

Concierto de la OSPA con el «Orfeón Condal», en el auditorio Príncipe Felipe.

(●) LUISMA MURIAS



en Grado; el Nuevo Teatro de La Felguera, en Langreo; el auditorio del Conservatorio Profesional del Occidente de Asturias, en Lluarca; el centro cultural Cajastur Jerónimo Ibrán, en Mieres; el teatro

Vital Aza, en Pola de Lena, y el auditorio municipal As Quintas, en La Caridad.

La inauguración de la XVII Semana de Música tuvo lugar el pasado viernes, día 17, a las 20.00

horas, en el auditorio Príncipe Felipe de Oviedo, con un concierto a cargo del «Orfeó Català», grupo coral dirigido por Josep Vila Casañas, que basa sus representaciones en la interpretación

de la literatura sinfónico-coral universal. El programa se dividió en dos partes: música religiosa centroeuropea, que incluyó tres motetes de J. G. Rheinberger, los «Ave María» de J. Brahms y A. Bruckner; «Blessed are the men who fear Him» y «Der Erdkreis», de F. Mendelssohn, y música popular de Cataluña, con canciones de la región como «El lladre», «Muntanyes regalade» y «La Filadora», de Arm. J. S. Marraco y «El mirador» de Josep Vila i Casañas.

A lo largo de la jornada tuvieron lugar otros conciertos en diferentes localidades asturianas. En la colegiata San Juan Bautista de Gijón actuó «Jazz Casual», integrado por Angie San Esteban (voz) y Alex Janssen (guitarra). En el auditorio del Conservatorio Profesional del Occidente de Asturias, en Lluarca, actuó el dúo formado por Mei Diyang, a la viola, y Huang Yameng, al piano. Todos los conciertos de este día comenzaron a las 20.00 horas. En este ciclo participaron también la «Orquesta de los Adioses», el pianista Amador Fernández y el violonchelista Viguen Sarkissov, acompañado por Lidia Stratulat.

Para asistir al concierto celebrado ayer, que estuvo presidido por SS. AA. RR. los Príncipes de Asturias, fue necesario presentar la correspondiente invitación.

Otra de las actividades de ayer fue la conferencia de la escritora Margaret Atwood, con lectura de poemas a cargo de estudiantes y preguntas de los asistentes. El acto se desarrolló en la Biblioteca del campus de Humanidades de la Universidad de Oviedo. A las siete tuvo lugar el debate titulado «Una revolución científica del presente», entre los galardonados con el premio «Príncipe de Asturias» de Investigación Científica y Técnica, Sumio Iijima, Shuji Nakamura, Robert Langer, George M. Whitesides y Tobin Marks.

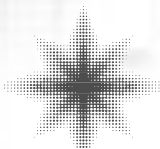
PREMIOS PRÍNCIPE DE ASTURIAS 2008

IMPRESIONADOS

Un año más nos tenéis impresionados por demostrarnos que no hay nada imposible.

Que con esfuerzo y tesón los sueños de ayer son las esperanzas de hoy, y mañana pueden convertirse en realidad.

 **Rigel digital**



Rigel GRÁFICAS S.A.

C/ Marqués de Teverga, 7
Polígono «Las Arobias» - 33400 AVILÉS
Telf.: 985 56 39 90

www.graficasrigel.com

Actividades

Cultura



Concierto de los jóvenes alumnos de la Escuela Internacional de Música de la Fundación. (●) LUISMA MURIAS

A lo largo de estos días Oviedo reúne figuras de renombre universal en sus diferentes campos de actividad. Uno de ellos es el director de orquesta Gustavo Dudamel. Nacido en Barquisimeto (Venezuela) en 1981, Gustavo Dudamel estudió armonía, solfeo y contrapunto desde temprana edad. A los diez años tomó por primera vez un violín y comenzó sus estudios de composición. En el Conservatorio Jacinto Lara su maestro de violín fue José Luis Jiménez. Posteriormente, trabajó con el maestro José Francisco del Castillo en la Academia Latinoamericana de Violín. Años más tarde, bajo la guía de Rodolfo Saglimbeni y el maestro José Antonio Abreu realizó sus estudios de dirección.

En 1999 fue nombrado director

Dudamel, un número uno mundial que brilla en Asturias

EL JOVEN MÚSICO VENEZOLANO HA DIRIGIDO A GRANDES ORQUESTAS

de la Orquesta Nacional Infantil «Simón Bolívar» de Venezuela, con la que visitó países como Chile, México, Estados Unidos, Francia e Italia. Un año más tarde, junto a la Orquesta de la Juventud Venezolana «Simón Bolívar» realizó una gira en Alemania, que

incluyó un concierto en la Philharmonie de Berlín. Ha dirigido orquestas como la «Philharmonia» de Londres, la Orquesta de Cámara «Mahler», la Orquesta Filarmónica de Israel, la Orquesta Sinfónica de Gotenburgo, la Orquesta «Maggio Musicale Fiorentino», la

Orquesta Filarmónica de Viena, la Filarmónica de Nueva York, la Orquesta de la Academia de Santa Cecilia en Roma, la Filarmónica Real de Estocolmo, la Orquesta Filarmónica de la Radio de Francia, la Filarmónica Real de Liverpool, la Orquesta Sinfónica de la Radio de Fráncfort, la Orquesta Filarmónica de la Scala y la Orquesta del Maggio Musical «Gürzenich» en Colonia, entre otras.

Entre sus actuaciones más aclamadas cabe destacar las realizadas en el Royal Festival Hall de Londres; en el Festival Beethoven de Bonn; en el Carnegie Hall como parte del festival «Berlin in lights», y la aparición con la Orquesta Sinfónica de la Radio de Stuttgart en el Vaticano, junto a la

violinista Hilary Hahn. En 2007 editó su segundo disco: La Quinta Sinfonía de Mahler con la Orquesta de la Juventud Bolivariana Simón Bolívar. En 2008 debutó con la Filarmónica de Berlín.

La Sinfónica «Simón Bolívar» fue creada el 5 de julio de 1978 por el maestro José Antonio Abreu y constituye el máximo exponente del Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela, cuyo objetivo es la instrucción y la práctica colectiva de la música como instrumento de organización social y desarrollo. Su primer director fue su propio fundador, el maestro Abreu, y, al cabo de dos décadas, Alfredo Rugeles asumió la dirección artística. La orquesta ha actuado bajo la batuta de los más prestigiosos directores.

“LA SABIDURÍA CONSISTE EN SABER CUÁL ES EL SIGUIENTE PASO;
LA VIRTUD, EN LLEVARLO A CABO.”

ENHORABUENA A TODOS LOS GALARDONADOS CON LOS PREMIOS PRÍNCIPE DE ASTURIAS.



T. 985 281 800 · WWW.GRH.ES

Comunicación y Humanidades

2008

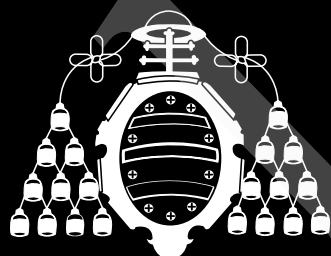


Larry Page, a la izquierda, y Sergey Brin, con el logotipo de Google de fondo.

(●) EFE / BORIS ROESSLER

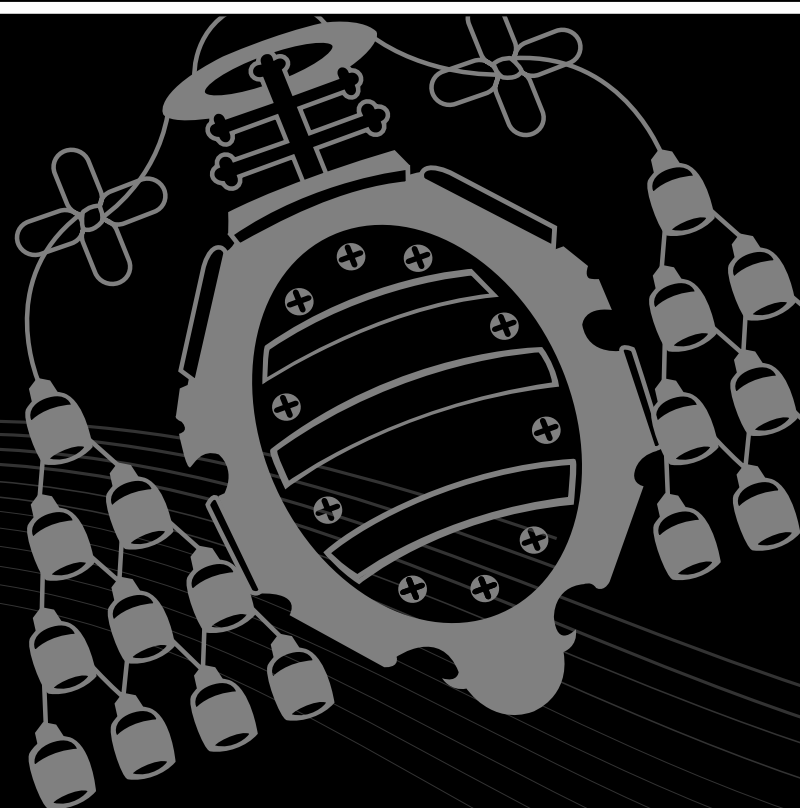
Buscador Google de internet, creado por Sergey Brin y Larry Page

Google está considerado el mejor buscador de la historia de internet. Su creación ha supuesto una revolución en el acceso a todo tipo de contenidos, reinventando los principios técnicos por los que se regían los buscadores. Google realiza búsquedas sobre millones de páginas web y millones de imágenes.



Universidad de Oviedo

ENHORABUENA A TODOS LOS PREMIADOS



Comunicación y Humanidades

Anteriores galardonados



1981
MARÍA ZAMBRANO
Espíritu independiente y fecunda labor.



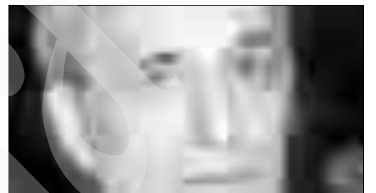
1982
MARIO BUNGE
Por sus teorías en el campo de las ciencias naturales y sociales.



1983
DIARIO «EL PAÍS»
Por la amplitud y la calidad interpretativa de sus informaciones.



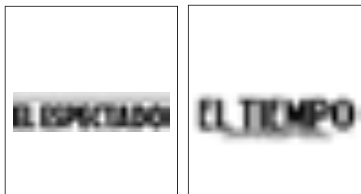
1984
CLAUDIO SÁNCHEZ ALBORNOZ
Premiado por una vida dedicada al servicio entero de España.



1985
JOSÉ FERRATER MORA
Su esfuerzo integrador de humanidades.



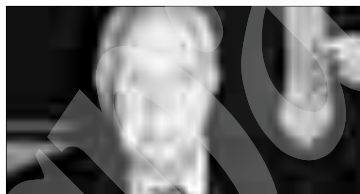
1986
GRUPO DE COMUNICACIÓN GLOBO
Por su considerable tarea comunicativa.



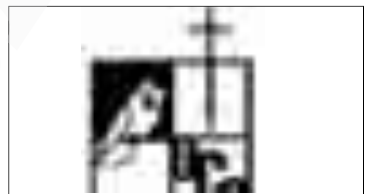
1987
DIARIO «EL ESPECTADOR» Y «EL TIEMPO»
Portavoces y defensores de las más notables demandas de la sociedad.



1988
HORACIO SÁENZ GUERRERO
Larga y fecunda labor como periodista.



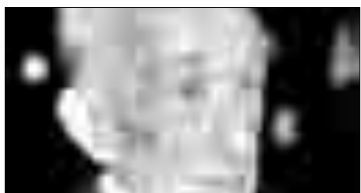
1989
PEDRO LAÍN ENTRALGO Y FONDO DE CULTURA ECONÓMICA
Fructífera trayectoria.



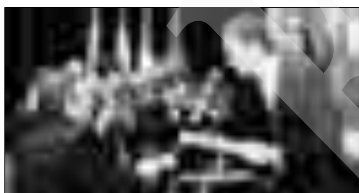
1990
UNIVERSIDAD CENTROAMERICANA
Por su denodada defensa de la libertad y el diálogo.



1991
LUIS MARÍA ANSON
Su relevante labor como periodista.



1992
EMILIO GARCÍA GÓMEZ
Por la significación de su obra en el campo de la edición.



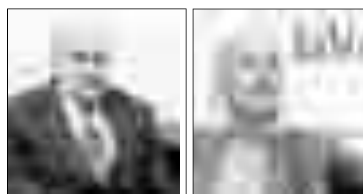
1993
REVISTA «VUELTA»
Expresión genuina y rigurosa del pensamiento.



1994
MISIONES ESPAÑOLAS EN RUANDA Y BURUNDI
Que, a juicio del jurado, han conmovido a la opinión pública.



1995
AGENCIA «EFE» Y JOSÉ LUIS LÓPEZ ARANGUREN
Referentes en el mundo de la comunicación y el pensamiento.



1996
JULIÁN MARÍAS E INDRO MONTANELLI
Nítida y dilatada trayectoria intelectual, prolongada duda.



1997
VACLAV HAVEL Y CNN
Por una apelación constante al compromiso civil.



1998
REINHARD MOHN
Modelo integrador de empresa.



1999
INSTITUTO CARO Y CUERVO
Exponente de una extraordinaria labor.



2000
UMBERTO ECO
Un clásico del pensamiento.

2001
GEORGE STEINER
Humanista de nuestro tiempo.



2002
HANS MAGNUS ENZESBERGER
La hondura y la variedad de su obra



2003
KAPUSCINSKI Y GUSTAVO GUTIÉRREZ
Preocupación por los sectores más desfavorecidos.



2004
JEAN DANIEL
Compromiso con la verdad.



2005
INSTITUTOS CULTURALES EUROPEOS
Aportación de estas instituciones a la tarea de preservar el patrimonio.



2006
NATIONAL GEOGRAPHIC
Por el papel esencial en exploración e investigación de la Tierra.



2007
REVISTAS «SCIENCE» Y «NATURE»
Consideradas las revistas científicas más prestigiosas del mundo.



Tradición y prestigio desde 1930

*Nuestra más sincera enhorabuena y admiración
a los galardonados con los Premios Príncipe de Asturias 2008*

C/ Milicias Nacionales 4. Telf. 985 21 25 48 · OVIEDO

Opinión



Google, un premio a la innovación en el ámbito de la comunicación

Google es el nuevo premio «Príncipe de Asturias» de Comunicación y Humanidades. En una decisión no exenta de polémica, esta empresa de informática ha sido galardonada este año con el premio «por poner de forma instantánea y selectiva al alcance de millones de personas el canal de internet y por favorecer el acceso generalizado al conocimiento».

Y ésta resulta grata sorpresa para los que somos usuarios frecuentes de internet, que conocemos muy bien esta empresa y sus productos. Podríamos llegar a afirmar que Google es la solución a muchos de nuestros problemas. En caso de que usted no esté familiarizado con internet, sepa que se trata de una empresa que ofrece servicios de forma gratuita, entre los que se encuentra uno de los mejores (si no el mejor) buscadores de información de la red de redes.

Empresa de origen humilde, Google fue fundada por dos estudiantes a partir de una idea innovadora. Una idea simple en su fundamento, que ha llegado a revolucionar el mundo de internet. Estos estudiantes establecieron un nuevo algoritmo de búsqueda basado en el establecimiento de relaciones entre páginas web y los términos que aparecen en ellas. Y esa idea se materializó en una empresa que, en sólo 10 años, se ha convertido en un referente mundial.

Pero, sobre todo, Google es un referente mundial en cuanto a la innovación. Innovación ejemplar que ha sido magistralmente aplicada en distintas facetas, recompensada en este caso por la gran contribución de la empresa en el ámbito de la comunicación.

Innovación en los servicios que ofrecen. A partir del algoritmo que diseñaron, desarrollaron el mejor buscador de todos los tiempos que pusieron a disposición de los usuarios de forma gratuita. Maneras clásicas, que ya decía Séneca, eso de «si me ofreciesen la sabiduría con la condición de guardarla para mí sin comunicarla a nadie, no la querría». Tras el triunfo del buscador, no se detuvieron y siguieron implantando otros servicios de carácter novedoso o con un enfoque revolucionario. Hoy en día disponen de uno de los servicios de correo electrónico más utilizados del mundo, un buscador científico, un sistema de información geográfico que incorpora fotos por satélite y callejeros de todo el mundo, servicios de edición y lectura de documentos compartida, servicios de noticias, servicios de mensajería instantánea y un largo etcétera.



■ David Melendi Palacio

Decano del Colegio Oficial de Ingenieros en Informática del Principado de Asturias

Google es un referente mundial en cuanto a innovación; innovación ejemplar que ha sido magistralmente aplicada en distintas facetas

Innovación también en cuanto a su modelo de negocio, que se redefine cada cierto tiempo. Inicialmente, siguieron la misma filosofía que otras empresas de buscadores. Así, cobraban a las empresas por utilizar el motor de búsqueda en sus páginas web o de forma privada. Pero más tarde se reinventaron a través de un nuevo servicio llamado «AdWords». «AdWords» consiste en tener enlaces patrocinados, es decir, cuando hacemos una búsqueda o leemos nuestro correo electrónico, aparecen enlaces a páginas web de empresas. No son los típicos anuncios o «banners» de pantalla completa, sino pequeños enlaces situados en puntos estratégicos. De este modo, todos los servicios que ofrecen a los usuarios son totalmente gratuitos a cambio de un poco de publicidad no intrusiva.

Innovación en la visión. Su famoso eslogan «don't be evil» (no seas malvado) esconde un concepto empresarial que no está de más sacar a colación en estos tiempos de crisis que vivimos. Una corporación puede en ocasiones lograr grandes beneficios a corto plazo a costa de su



Los fundadores de Google, durante la presentación del dominio www.google.es en Madrid.

imagen y credibilidad a largo plazo. Antónimo de pelotazo, «don't be evil» significa que es mejor llevar a cabo políticas a largo plazo en las que se potencie la confianza de los usuarios (o los clientes) y con ello la imagen de la empresa.

Innovación en la gestión de recursos humanos que han aplicado desde su creación. Mano de santo para la captación y retención de talento. Una de sus claves ha sido la de crear un clima laboral en el que sus empleados puedan trabajar a gusto, es decir, un entorno que favorezca la innovación. Proporcionan a sus empleados comida y bebida gratis, salas de ocio, médico y dentista en el propio trabajo, masajes, yoga, la oportunidad de dedicar parte de su tiempo laboral a desarrollar sus propios proyectos y, de nuevo, un largo etcétera. En sus palabras, trabajar y entretenerse pueden ser cosas compatibles.

Innovación por su visión de internet como un servicio a nivel mundial. Debido a los orígenes y a gran parte del posterior desarrollo de internet y de la informática en general, el idioma

inglés y la cultura occidental se han impuesto como estándares de facto. Así, muchos de los servicios disponibles en internet o de las aplicaciones informáticas que utilizamos, presentan la información exclusivamente en inglés y utilizan una simbología propia de Occidente. No obstante, usuarios los hay de todos los orígenes. No se trata únicamente de llevar a cabo procesos de traducción, sino de rediseñar por completo las aplicaciones. Por poner un ejemplo, si usted observa cómo están diseñados los programas de ordenador, verá que los menús de los programas y la información normalmente se presentan de izquierda a derecha y de arriba abajo. Esto se debe a que, cognitivamente, los occidentales procesamos la información de esta manera por la forma en la que leemos. Pero, póngase en la piel de una persona del mundo árabe o asiático, en los que se utilizan otras formas de lectura. La utilización de estas aplicaciones o el acceso a los servicios sería muy problemático ya que usted estaría acostumbrado a interpretar la información de otro modo (de derecha a

izquierda o de arriba abajo). Los profesionales conocemos estos problemas y las soluciones que se deben aplicar bajo el término «Internacionalización» y Google ha sido un gran mago en este campo. Sus aplicaciones están preparadas para ser utilizadas por casi cualquier persona del mundo. Así, el jurado de los premios también destacó su «contribución decisiva al progreso de los pueblos, por encima de fronteras ideológicas, económicas, lingüísticas o raciales».

Ya para finalizar y despedirme de usted me gustaría destacar también el carácter innovador de la Fundación Príncipe de Asturias, por el perfil del galardonado. Las elecciones de este tipo son siempre polémicas porque es muy difícil hacer comparaciones dentro de lo que ya es de por sí excelente, como son todos los nominados de algún u otro modo. Por eso podemos decir que nunca hay premio que se precie que no sea polémico. No obstante, permítame alegrarme, ya que este año el premio «Príncipe de Asturias» de Comunicación ha caído en nuestro terreno.



amor por lo nuestro

Enhorabuena
a los premiados

Y gracias por
llevar Asturias
por todo el mundo



Comunicación y Humanidades

El mejor buscador de la historia de internet



El premio «Príncipe de Asturias» de Comunicación y Humanidades ha sido este año para el buscador Google de internet, creado por Sergey Brin y Larry Page.

Considerado el mejor buscador de la historia de internet, Google permite a millones de usuarios de todo el mundo acceder a un universo de conocimientos e información de forma extraordinariamente rápida y organizada. Su creación ha supuesto una revolución en el acceso a todo tipo de contenidos, reinventando los principios técnicos por los que se regían los buscadores. Con presencia en todo el mundo, Google atiende cientos de millones de peticiones al día y realiza búsquedas sobre millones de páginas web y millones de imágenes.

Con el objetivo de organizar la información mundial y hacerla universalmente más accesible y útil para cualquier usuario con acceso a internet, los estadounidenses Sergey Brin y Larry Page crearon Google hace diez años y han conseguido poner la más innovadora tecnología al servicio del conocimiento, batiendo todos los récords de efectividad. Recientemente ha iniciado, a través de su filial Google.org, una labor filantrópica destinando una parte de sus beneficios a ayuda al desarrollo y proyectos medioambientales.

Sergey Brin (Moscú, 1973) y Larry Page (Michigan, EEUU, 1973) desarrollaron a principios de 1996 un buscador al que denominaron BackRub, cuya característica principal era el análisis de los back links, enlaces que apuntan a una página determinada. En 1997, BackRub adoptó el nombre definitivo de Google por su pare-

Google, un referente para los usuarios de internet de todo el mundo

EL BUSCADOR PERMITE ACCEDER A UN UNIVERSO DE INFORMACIÓN DE FORMA RÁPIDA Y ORGANIZADA



Sergey Brin, a la izquierda, y Larry Page, a la derecha, fundadores de Google.

(●) AP

cido con el término googol, que en inglés es el nombre que representa la cifra 10 elevado a 100, en alusión a la cantidad de información que trataban de organizar. En 1998 fundaron Google Inc., fijando la sede social en un garaje alquilado en Menlo Park (California). Un año más tarde contaban ya con un presupuesto de 25 millo-

nes de dólares y trasladaron sus oficinas a Googleplex, la actual sede central de Google en Mountain View, California. Lo que

Su creación supuso una revolución en la búsqueda de información en internet

Con presencia en todo el mundo, Google atiende cientos de millones de peticiones al día

Recientemente la compañía ha adquirido la plataforma de vídeos YouTube

Instalaciones de la empresa Google en California.

(●) AP

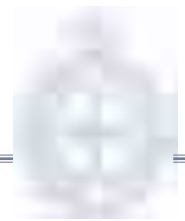
comenzó siendo un proyecto universitario está considerado hoy el mejor buscador de la historia de internet y, a pesar de su actual situación de liderazgo, Google continúa progresando y mejorando la búsqueda de información.

Recientemente, la compañía ha adquirido YouTube, una plataforma de vídeos, y DoubleClick, la agencia internacional líder de publicidad online.

En colaboración con la UNESCO ha puesto en marcha el llamado Proyecto de Alfabetización que, mediante la búsqueda de libros, textos académicos y material didáctico compartido en una misma página web, tiene como objetivo fomentar la lectura y la educación en todo el mundo. Además, Google Búsqueda de Libros permite el acceso a la cultura para cualquier usuario en cualquier rincón del planeta con acceso a internet. Este producto cuenta con fondos procedentes de algunas de las más prestigiosas bibliotecas y obras de más de diez mil editoriales de todo el mundo. Pero no sólo la información escrita, sino también la geográfica está disponible en el buscador gracias a Google Maps, Earth y Sky, que permite profundizar en el conocimiento del planeta y, dentro de poco, del firmamento con la construcción de un gran telescopio que estará disponible en breve. Entre sus últimos proyectos se encuentra Google Gears, que permite utilizar algunos de sus servicios sin estar conectado a internet.

Comunicación y Humanidades

Una década de historia



Todo salió de un proyecto nacido en la Universidad norteamericana de Stanford

ANTE LA FALTA DE OFERTAS INTERESANTES, LOS FUNDADORES DE GOOGLE DECIDEN EN 1998 CREAR SU PROPIA EMPRESA

En la primavera de 1995, Sergey Brin, de 23 años, y Larry Page, de 24, confundadores de Google y actualmente presidente y CEO, se conocen en un acto que la Universidad de Stanford organiza para los candidatos de su doctorado en Informática. Unos meses después, Larry y Sergey comienzan a trabajar en el «Digital Library Project» de la Universidad de Stanford. Larry Page, con experiencia en diseño web y el título de ingeniero eléctrico, y Sergey Brin, un experto en tratamiento de datos y licenciado en Informática y Ciencias Matemáticas, comienzan a crear un algoritmo para la búsqueda de

datos. Esta tecnología se convertirá más tarde en el corazón que hará funcionar a Google. El nombre que Larry Page da a esta tecnología fue PageRank.

A principios de 1996 comienzan a desarrollar un buscador llamado BackRub. Este nombre se lo dan debido a que la mayor habilidad de este motor de búsqueda es analizar los back links (enlaces que apuntan a una determinada página). Un año más tarde, Backrub se transforma en Google. En los comienzos de Google (en el dominio google.stanford.edu), su diseño es aún más austero de lo que será posteriormente.

Larry y Sergey registran el

dominio google.com. Además, dan a conocer su tecnología a la Office of Technology Licensing (OTL) de la Universidad de Stanford, que será la encargada de contactar con diferentes compañías de internet que puedan estar interesadas en Google. A Sergey y Larry no les gusta ninguna de las ofertas recibidas, bien por ser económicamente bajas o porque no van a desarrollar correctamente la tecnología. Por ello, deciden ser ellos los que creen su propia empresa.

Una página de Google.

ARCHIVO



PREMIOS 2008

PRÍNCIPE DE ASTURIAS

El éxito no es para los
que piensan que pueden
hacer algo sino
para quienes lo hacen



Unión Financiera Asturiana

Establecimiento financiero de crédito

Arquitecto Reguera, 3 :: 33004 Oviedo :: Telf.: 902 27 74 27

Comunicación y Humanidades

Una trayectoria marcada por la innovación y el espíritu de crecimiento



Con sólo 10 años de historia, Google se ha convertido en la mayor empresa de la red

El pasado 8 de septiembre Google cumplió 10 años de existencia. En este tiempo se ha sucedido una gran cantidad de acontecimientos en la historia de la empresa americana.

A pesar de la fiebre de las empresas puntocom en la década de los noventa, nadie fue, en un principio, capaz de ver el gran potencial de Google para invertir en él, hasta que Andy Bechtolsheim, cofundador de Sun Microsystems y vicepresidente de Cisco, aparece en escena.

Bechtolsheim aporta el primer cheque, por valor de 100.000 dólares, a nombre de la inexistente Google Inc., por lo que Sergey y Larry se ven obligados a crear el 7 de septiembre de 1998 la mayor empresa de internet en un garaje y con tres personas como plantilla: ellos mismos y Craig Silverstein, su único empleado y actual director de Tecnología de Google.

Antes de la creación de este buscador, la navegación por internet era una labor bastante complicada. Navegadores anteriores a Google, como Altavista u Ozú, ofrecían unos resultados de búsqueda basados en las palabras que contenían las páginas, por lo que generalmente trasladaba al cibernauta a sitios que se alejaban de lo que estaba buscando, alargando el tiempo de búsqueda. Además, en muchos casos se escondían palabras que no tenían nada que ver con el contenido del sitio web, por lo que complicaba aún más la navegación por la red.

Sin embargo, según afirma la propia empresa, «Google combina la importancia global con la relevancia respecto a las consultas para presentar en primer lugar los resultados más relevantes y fiables», dejando de lado el hipertexto. Esto se traduce en que los primeros resultados de búsqueda del motor de Google suelen coincidir con lo que el usuario está buscando, convirtiéndolo en el buscador más popular de la red en pocos años.

En junio de 2000 se firma un acuerdo entre Yahoo! y Google por el cual el primero comenzaba a incluir los resultados del motor de búsqueda del segundo. En esos momentos, Yahoo! era el líder en el mercado de las búsquedas en internet, pero tras este acuerdo los usuarios comenzaron a ver la leyenda «powered by Google» en unos resultados que ofrecían una gran calidad. De esta manera,

CON 20.000 EMPLEADOS Y UNOS INGRESOS TOTALES EN 2007 DE 16.400 MILLONES DE DÓLARES, EL BUSCADOR ES ACTUALMENTE UN GIGANTE DE LOS NEGOCIOS



Momento de la salida a Bolsa de la empresa Google.

(●) EFE

se comenzó a conocer la marca Google, y cuando se accedía a google.com se descubría un servicio que solamente buscaba en las páginas de internet, sin servicios añadidos y con un diseño muy sencillo (todo lo contrario que Yahoo!). Numerosas personas comenzaron a recomendarlo a sus amigos.

La empresa no tenía ni modelo de negocio definido, ya que era sólo una forma eficien-

te de organizar la información y hacerla accesible de manera sencilla. Sin embargo, encontró la forma de hacerlo rentable. Se trata de la gestión y venta de publicidad por toda la red, vendiendo los anuncios relevantes

al mejor postor según los resultados de la búsqueda, que tiene que pagar una vez que el usuario haya hecho «click».

En octubre de 2000 se anuncia el lanzamiento del programa publicitario AdWords. Los fundadores de Google comienzan a desestimar la idea de ganar dinero vendiendo licencias de uso del motor de búsqueda, y empiezan a probar cómo funcionaría un sistema que mostra-

se anuncios relacionados con las palabras que buscan los usuarios. El primer anunciante fue un negocio que vendía langostas por internet, y hoy AdWords factura unos 15 mil millones de dólares anuales por anuncios en las páginas de los diferentes servicios de Google.

Sin embargo, y a pesar de que sus ingresos dependen en un 90% de la vía publicitaria, Google ha sabido colocarla sin abrumar al usuario, manteniendo en su página principal el blanco tan característico del buscador con el logo y la barra de búsqueda. Por su parte, una vez mostrados los resultados, priman las preferencias de búsqueda a los enlaces patrocinados que les da dinero.

Google se ha expandido por todo el mundo, alcanzando un valor en Bolsa de 150.000 millones de dólares, muy cerca de grandes del sector con décadas de historia como Microsoft o Apple, tras salir a cotización en el mercado tecnológico del Nasdaq en abril de 2004.

Sus acciones son de las más cotizadas en el mercado tecnológico Nasdaq Composite de Nueva York, donde el año pasado se llegaron a cotizar hasta en 700 dólares por acción, aunque desde entonces han disminuido a unos 450 dólares.

Desde que comenzó a cotizar en Bolsa, Google ha utilizado los beneficios obtenidos por la venta de sus acciones para expandirse con la adquisición de empresas innovadoras en internet. La compañía se ha hecho, en los últimos años, con el portal más visto del mundo, YouTube, un gestor de vídeos, el sitio de edición y gestión de imágenes Picasa y el de servicio de mapeo terrestre y localización Google Earth, entre otros.

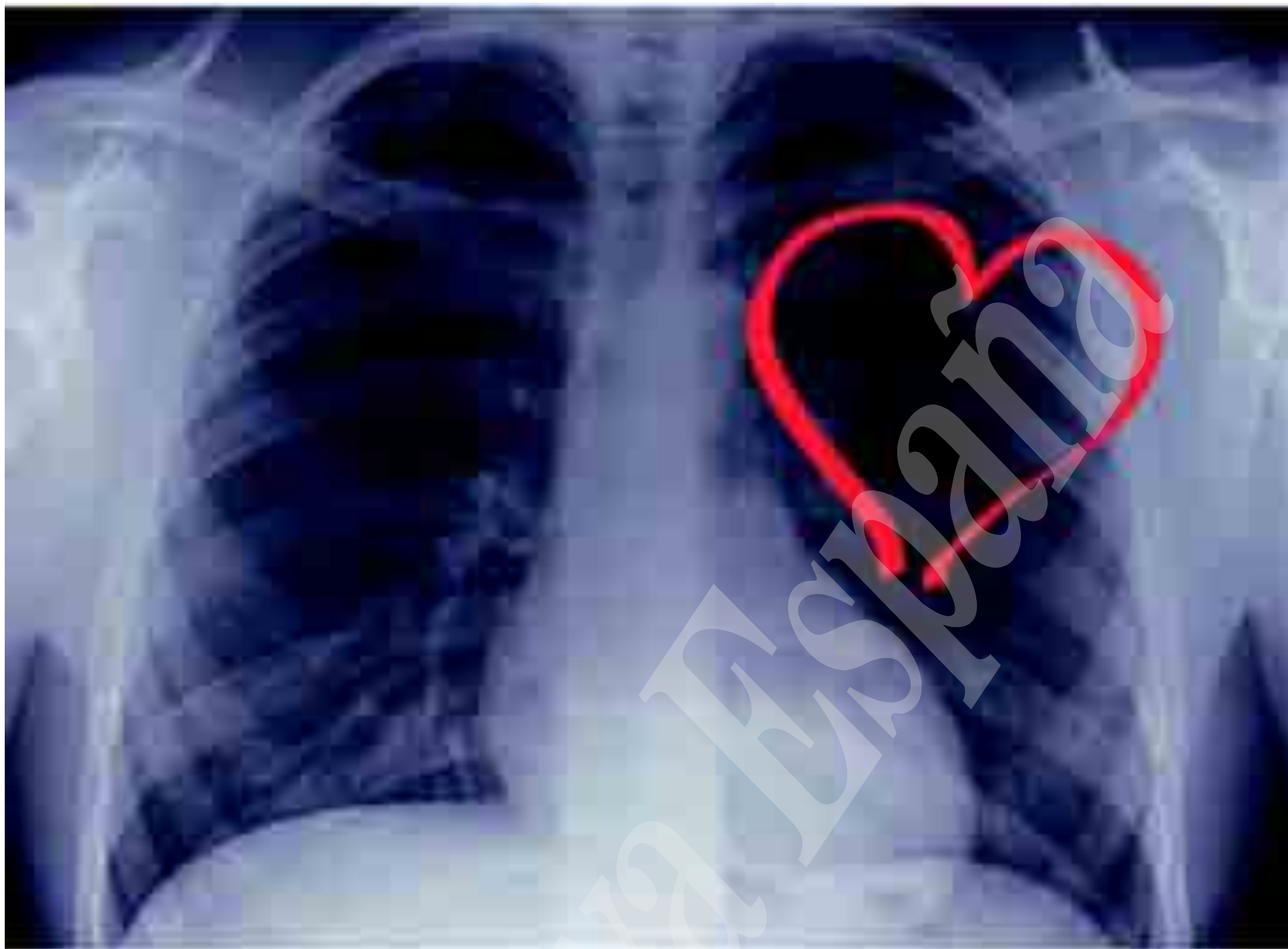
Google también ha creado servicios propios que se han colocado en el gusto de los usuarios de la red, como el servicio de correos electrónicos gmail o la enorme biblioteca recogida en Google Books.

Ahora, con ingresos anuales por encima de los 20.000 millones de dólares, unos beneficios cercanos a los 5.000 millones de dólares, un crecimiento interanual del 35% y con una gama de aplicaciones de internet que necesitan un navegador creado para ello, el décimo aniversario de Google se presenta como un momento ideal para el lanzamiento de su mayor apuesta, el navegador Google Chrome.

En 2000 se firma un acuerdo entre Yahoo! y Google con unos excelentes resultados

La empresa se hizo rentable gracias a la gestión y venta de la publicidad por toda la red

Google destina los beneficios obtenidos en Bolsa a la compra de empresas punteras en internet



*Felicidades de todo corazón
a la Fundación Príncipe de Asturias
y a todos los galardonados*



www.imqasturias.es

Comunicación y Humanidades

La importancia de internet en el ámbito de la comunicación



Una idea que llevó a una enorme y rápida revolución cultural

UN PREMIO QUE EL GIGANTE DE INTERNET RECIBE COMO UN GRAN HONOR

Los premios «Príncipe de Asturias» están destinados, según los estatutos de la Fundación, a galardonar «la labor científica, técnica, cultural, social y humana realizada por personas, equipos de trabajo o instituciones en el ámbito internacional». Dentro de este espíritu, el premio «Príncipe de Asturias» de Comunicación y Humanidades «será concedido a la persona, grupo de personas o institución cuya labor creadora o de investigación represente una aportación relevante a la cultura universal en esos campos».

En esta edición concurrían un total de 25 candidaturas procedentes de Albania, Alemania, Bulgaria, Canadá, Estados Unidos, Finlandia, Irán, México, Polonia, Reino Unido, Venezuela y España.

La candidatura de la compañía privada con sede en California fue propuesta por José Luis Pardos, embajador de España y miembro del jurado del premio «Príncipe de Asturias» de Comunicación y Humanidades 2008. Tiene el apoyo de Al Gore, premio «Príncipe de Asturias» de Cooperación Internacional 2007, y Vinton G. Cerf, premio «Príncipe de Asturias» de Investigación Científica y Técnica 2002.

El buscador de internet más utilizado en todo el mundo, Google, ha sido galardonado con el premio «Príncipe de Asturias» de Comunicación y Humanidades 2008 por hacer posible, en apenas una década, «una gigantesca revolución cultural y ha propiciado el acceso generalizado al conocimiento», asegura el acta del jurado.

«Google contribuye de manera decisiva al progreso de los pueblos, por encima de fronteras ideológicas, económicas, lingüísticas o raciales», agrega.

La candidatura de la compañía privada con sede en California (Estados Unidos) fue propuesta por el diplomático español José Luis Pardos y se impuso en la última ronda de votaciones a la agencia fotográfica Magnum, que ha sido finalista en las tres últimas ediciones del galardón.

Desde la empresa galardonada las reacciones han sido sumamente positivas. Su presidente y director ejecutivo, Eric

Schmidt, ha afirmado que «es un honor y estamos realmente agradecidos por este premio».

Schmidt ha destacado la importancia del reconocimiento a la vista de los anteriores premiados y asegura que el motivo por el que ha sido reconocido su trabajo es el mismo motor que les mueve: «Nuestra verdadera pasión es poder ayudar a que toda la gente pueda acceder a la información que quiera en el idioma que prefiera. Sin embargo, sabemos que todavía hay muchas personas en el mundo que no tienen acceso a esta información y no pueden llevar a cabo en internet todas las cosas que para nosotros son algo ya muy normal. Este premio debe servirnos como estímulo para dar una oportunidad a que toda esta gente pueda disfrutar de lo que nosotros disfrutamos».

La candidatura fue propuesta por el diplomático español José Luis Pardos y tuvo el apoyo de Al Gore y Vinton G. Cerf

El director general de Google en España, Javier Rodríguez Zapatero, ha agradecido también el premio por suponer «un espaldarazo» para seguir trabajando en la filosofía de Google: hacer accesible para todos la información del mundo, independientemente del país y de la lengua.

«Es un sueño difícil de conseguir, y este premio por lo menos nos anima a seguir intentándolo, porque esta labor que queda para conseguir que toda esta información esté a disposición de todos todavía no está conseguida, hay mucho que hacer», ha señalado.

El secretario de Estado para las Telecomunicaciones, Francisco Ros, se ha felicitado por el galardón porque Google ha supuesto «un antes y un después» para el mundo de internet.

El presidente de la Asociación de Internutas, Víctor Domingo, ha aplaudido el premio porque supone reconocer el «poder» que, como medio de



Arriba: logo de Google. Abajo: Bernardo Hernández, director de marketing de Google en España.

(●) ARCHIVO

comunicación, tiene la red. Es «una noticia importantísima y muy agradable» para todos aquellos que han creído desde el principio en la importancia de internet en el ámbito de la comunicación, pese a la «mala prensa» que le dan quienes lo vinculan con «estafas, ladrones y otros sinvergüenzas», ha señalado Domingo.

Opinión bien diferente tiene el presidente de la Asociación de la Prensa de Madrid, Fernando González Urbaneja, que prefería la opción de premiar al periodista Manu Leguineche. «Tengo una opinión muy mala, no lo entiendo bien», ha criti-

cado. «Supongo que el premio se debe a la pasión por la tecnología, pero me ha producido sorpresa y una muestra de un cierto paletismo».

En las últimas ediciones de este galardón resultaron premiados Ryszard Kapuscinski y Gustavo Gutiérrez Merino, Hans Magnus Enzensberger, George Steiner, Umberto Eco, el Instituto Caro y Cuervo de Colombia, el periodista Jean Daniel, los grandes centros culturales europeos, la National Geographic Society y las revistas científicas «Science» y «Nature», que lo obtuvieron de manera conjunta en 2007.

Comunicación y Humanidades

Una empresa privada joven y con numerosos premios



Google es para millones de personas sinónimo de internet. Es el gigante de la red, el todopoderoso buscador, la compañía de servicios que agrega información, vídeos, blogs, mapas, en definitiva, el camino de la información de la red.

Además del buscador Google y Magnum Photos, que era otro de los máximos favoritos y ya había sido finalista en las dos ediciones anteriores, entre los 24 nominados figuraban las candidaturas de la enciclopedia digital Wikipedia y el divulgador científico David Attenborough, además de la corresponsal jefe de internacional de CNN, Christiane Amanpour, el periodista Bob Woodward y Daniel Cohn-Bendit. A pesar de que Google era, desde el principio, uno de los máximos favoritos, algunos miembros del jurado mostraron su predilección por el periodista Manuel Leguineche. Al final, y tras siete votaciones Google se alzó con la victoria.

En junio de 2005, os contamos cómo los fundadores de Google (Larry Page y Sergey Brin) habían sido nominados para optar al premio «Príncipe

Un prestigioso galardón al que aspiraban 24 candidaturas

EN 2005 LOS FUNDADORES DE GOOGLE FUERON NOMINADOS AL PREMIO «PRÍNCIPE DE ASTURIAS» DE CIENCIAS SOCIALES



de Asturias» de Ciencias Sociales de aquel año. Finalmente, este prestigioso galardón español fue para el politólogo italiano Giovanni Sartori.

En este año 2008, Google fue nominado para optar de nuevo al mismo premio, pero en la categoría de Comunicación y Humanidades y Google esta vez lo ha conseguido. El jurado del galardón destaca que «su creación ha supuesto una revolución en el acceso a todo tipo de contenidos, reinventando los principios técnicos por los que se regían los buscadores».

Google recibió en el año 2000 el premio «Webby» al mejor logro técnico. Brin y Page fueron proclamados en 2002 Young Innovator Who Will Create the Future por la revista «Technology Review» y son MBA honoris causa por el Instituto de Empresa (Madrid, 2003). En 2004 recibieron el premio «Marconi», otorgado por la Fundación Marconi de la Universidad de Columbia.

Los fundadores de Google, Larry Page, a la izquierda, y Sergey Brin, a la derecha, delante del logo de la firma.

(●) EFE



GAM

Comunicación y Humanidades

El jurado



Jurado del premio «Príncipe de Asturias» de Comunicación y Humanidades. (●) ARCHIVO

El jurado del premio «Príncipe de Asturias» de Comunicación y Humanidades 2008 ha estado integrado por José Antonio Álvarez Gundín, Emilio Cassinello, Alejandro Echevarría, Javier Gómez Cuesta, Javier González Ferrari, Álex Grijelmo, José Luis Gutiérrez, Miguel Ángel Liso, Manuel Lombardero, Ramón López Vilas, Catalina Luca de Tena, Hans Meinke, Ana Rosa Migoya, Jaime Montalvo Correa, Rosa Montero, Beatriz de Moura, Pedro Páramo, José Luis Pardos, Alberto Pico, José Antonio Sánchez, Ricardo Senabre, Jesús de la Serna, Enrique Ybarra. El jurado estuvo presidido por Manuel Olivencia y actuó como secretario Juan Luis Iglesias Prada.

El jurado acordó conceder el premio «Príncipe de Asturias» de Comunicación y Humanidades al buscador de internet Google.

Prestigioso jurado

Google es para millones de personas sinónimo de internet. Es el gigante de la red, el todopoderoso buscador, la compañía de servicios que agrega información, vídeos, blogs, mapas, en definitiva, el camino de la información de la red. Fundada el 27 de septiembre de 1998 por Larry Page y Sergey Brin, se alza con el «Príncipe de Asturias» de la Comunicación y Humanidades.

En su fallo, el jurado justifica la decisión de conceder el galardón a Google «por poner de forma instantánea y selectiva al alcance de millones de personas el canal de internet y por favorecer el acceso generalizado al conocimiento». El jurado ha destacado también su «contribución decisiva al progreso de los pueblos, por encima de fronteras ideológicas, económicas, lingüísticas o raciales» para elegir al premiado, tras siete votaciones.

Manuel Olivencia, embajador

Un premio por encima de cualquier tipo de frontera

EL VEREDICTO DESTACA QUE GOOGLE FAVORECE EL ACCESO GENERALIZADO AL CONOCIMIENTO



Reunión de los miembros del jurado del premio «Príncipe de Asturias» de Comunicación. (●) JESÚS FARPÓN

de España, es doctor en Derecho por la Universidad de Bolonia y catedrático emérito de Derecho Mercantil de la Universidad de Sevilla, en la que ha sido decano de las facultades de Derecho y de Ciencias Económicas y Empresariales.

Fue subsecretario de Educación y Ciencia en el primer gobierno de la monarquía (1975-76) y participó en la fundación del Partido Social Liberal Andalúz, que se integró con posterioridad en UCD. Es un jurista de prestigio dentro y fuera de España.

Fue consejero del Banco de España y del Banco Central Hispano y presidente de la comisión redactora del Código de Buen Gobierno de las Sociedades. Es embajador de España, delegado en la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional, vocal permanente de la Comisión General de Codificación, en la que ha sido presidente de la Sección para la Reforma Concursal y vocal de la de Arbitraje.

También es miembro de número de las reales academias sevillanas de Buenas Letras y de Legislación y Jurisprudencia, y de la de Jurisprudencia y Legislación, de Madrid. Fue comisario general de la Expo-92 entre 1984 y 1991. Entre otras condecoraciones está en posesión de las grandes cruces de Alfonso X el Sabio, del Mérito Militar, de Isabel la Católica y de San Raimundo de Peñafort.

Otro de los miembros del jurado, Javier Gómez Cuesta, es ex vicario general del Arzobispado de Oviedo (1982-1999) y actualmente párroco de la iglesia gijonesa de San Pedro. Nacido en Asturias, es licenciado en Filosofía y Letras (1962) y en Teología (1966) por la Universidad Pontificia de Comillas y ha realizado cursos de doctorado en la Universidad de Lovaina y en el Instituto Católico de París.

Otro de los componentes del jurado de este año fue Alejandro Echevarría. Presidente de Telecinco, se licenció en Ciencias Empresariales por la Escuela Superior de Técnicos de Empresa de San Sebastián y realizó la especialización en la Higher School. Es presidente de Uteca y vicepresidente de Deusto Business School.

También formó parte del jurado de este año el presidente de Onda Cero desde septiembre de 2002, Javier González Ferrari. Anteriormente fue director general de Radio Televisión Española desde mayo de 2000 y director del área de Producción de Programas Informativos de Televisión Española y director de Radio Nacional de España. Periodista y licenciado en Filosofía y Letras por la Universidad Complutense de Madrid, comenzó su actividad profesional colaborando en las revistas «Blanco y Negro» y «Actualidad Española».

M. MOLEIRO → EL ARTE DE LA PERFECCIÓN

sc34-originals

[illegible]

BREVIARIO DE ISABEL LA CATÓLICA

- Tamaño: 130 x 540 mm.
- 1042 páginas, todas numeradas.
- Fecha: última década del s. xx.
- Lugar: Florida.
- Encuadernado en piel fuerte roja.
- Doblado longitudinal y todo color.

— Constaté como al más lejano
señorío de todos los tiempos
"para la bendita Josef, reina
de las Españas y de Sicilia..."⁹
para coronarlo al nacimiento
de sus hijos Juan y Juana con
Marjarka y Felipe, tras del
emperador Maximiliano de
Alemania.

— La emboscada que ofrece el poder a Isabel está escrita en letras de oro y la vida está a ella, no obstante aparece el mundo de armas de Isabel y Fernando y Isidoro fue de sus hijos, Juan de Astorga y Juan de Castilla.

— La letrada, comercial y religiosa interior no tienen ejemplos porque reflejan no sólo la realidad artística sino también el gusto de unida política de la época de finales del siglo XV.



www.melino.com

► Pida un CATALOGO GRATUITO al 902 113 379, envíele este cupón o pítalo a través de www.molinos.com/online

Afinidade com a *Streptococcus*.
Incorporando-se lactulose e ruscogenina
a HEP, o produto resultante
com um alto teor nutricional.



www.moleiro.com/video

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

● [http://www.4mat.com/learn/learning.htm](http://www.4mat.com/learn/learning/learning.htm)

4 January 1995 20 October 1994 18 February 1995 26 April 1995 28 March 1995

© 2000 Blackwell Science Ltd *Journal of Internal Medicine* 247: 395–402

doi:10.1017/S0022292412001619

Accountants (per Hour): 10.14

1000

Ciencias Sociales

2008



Tzvetan Todorov.

(●) EFE / GUSTAVO CUEVAS

Tzvetan Todorov, crítico literario, filósofo, historiador y semiólogo

Todorov representa en este momento el espíritu de la unidad de Europa, del Este y del Oeste, y el compromiso con los ideales de libertad, igualdad, integración y justicia. El galardonado, nacido en Bulgaria, es director de la Escuela de Altos Estudios Sociales en el Centro Nacional de Investigaciones Científicas de París.

Ciencias Sociales

Anteriores galardonados



1981
Román Perpiña
Por su formidable creación del concepto de infraestructura económica.



1982
Antonio Domínguez
Aportaciones esenciales para el conocimiento de España en su pasado.



1983
Julio Caro Baroja
Constante y rigurosa labor investigadora consagrada a la antropología social.



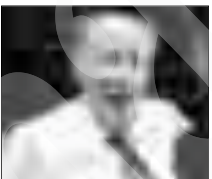
1984
Eduardo de Enterría
Importante labor investigadora y docente, reflejada en numerosas publicaciones



1985
Ramón Carande
Universitario ejemplar, de singular espíritu humanista e investigador.



1986
José Luis Pinillos
Por su aportación a la psicología empírica en España, que ha resultado decisiva.



1987
Juan José Linz
Por sus relevantes aportaciones al campo de la sociología política contemporánea.



1988
Luis Diez del Corral y Luis S. Agesta
Por su contribución a la historia y por dedicarse a enseñarla.



1989
Enrique Fuentes Quintana
Por ser maestro de varias generaciones de economistas españoles.



1990
Rodrigo Uria
Por su contribución a la renovación del derecho privado y estudios jurídico-mercantiles.



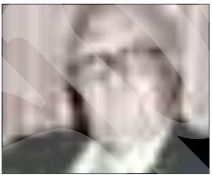
1991
Miguel Artola
Todo un exponente de vocación ejemplar de investigación histórica y docencia.



1992
Juan Velarde Fuertes
Su magisterio se ha proyectado con ejemplar generosidad en generaciones



1993
Silvio Zabala
Por sus numerosos trabajos y publicaciones sobre la historia de México colonial



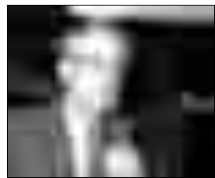
1994
Aurelio Menéndez
Por su condición indiscutible de maestro del derecho mercantil y economía.



1995
Joaquim Verissimo Serrao
Uno de los más importantes historiadores de Portugal.



1995
Miguel Batllori Munné
Una trayectoria investigadora de prestigio nacional e internacional.



1996
John H. Elliot
Ha contribuido al conocimiento en el extranjero de la historia de España.



1997
Martín de Riquer
Una autoridad en el estudio de las literaturas castellana y catalana.



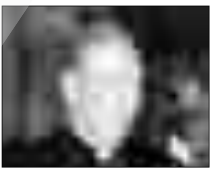
1998
Jacques Santer
Por su aportación al proceso de integración monetaria en Europa.



1998
Pierre Werner
Fue presidente del Comité de Expertos que en 1970 formuló el mercado común europeo.



1999
Raymond Carr
Sus publicaciones han ayudado a ver la historia de España en el contexto europeo.



2000
Cardenal Carlo María Martini
Intellectual de gran prestigio en el marco general de la cultura.



2001
Colegio de México
Por su extraordinario significado de la vida cultural hispanoamericana.



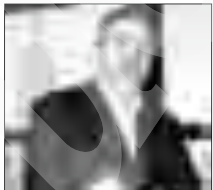
2001
Juan Iglesias Santos
Por su carrera y dedicación ejemplar a la vida universitaria.



2002
Anthony Giddens
Por su contribución al conocimiento de la estructura de sociedades avanzadas.



2003
Jürgen Habermas
Por su compromiso con la investigación y reflexión crítica de la sociedad moderna.



2004
Paul Krugman
Por sus interpretaciones innovadoras sobre cuestiones de nuestro tiempo.



2005
Giovanni Sartori
Por alertar con máxima agudeza sobre los problemas sociales e institucionales.



2006
Mary Robinson
Por la introducción de principios humanistas en el mundo de la globalización.



2007
Ralf Dahrendorf
Por su concepto de una Europa basada en sociedades abiertas y cosmopolitas.

LOS INGENIEROS DE LA TIERRA
Y LA GESTIÓN DE SUS RECURSOS
DAN LA BIENVENIDA
Y LA ENHORABUENA A TODOS
LOS GALARDONADOS.



Opinión

Elogio y vigencia del pensador Tzvetan Todorov

No es sencillo hacer un resumen válido de la totalidad de la obra de un autor como Todorov, con una trayectoria como pensador desarrollada durante más de cuarenta años y aún en plena vigencia. Sin embargo, el comunicado de la Fundación notificando la concesión del premio de Ciencias Sociales del año 2008 a este autor hace referencia a las dos facetas definidoras de su papel en el pensamiento actual, como «crítico literario en el ámbito de los estructuralistas franceses» y como «analista político y cultural, e historiador de las ideas», en una buena síntesis de su producción intelectual. Síntesis a la que no hay nada que enmendar y sólo aportar en unas líneas mi punto de vista sobre la segunda faceta que define a Todorov.

De la obra de todo autor se puede decir que refleja su biografía, quizá para corroborar el conocido aserto de Carlos Marx según el cual la conciencia viene determinada por la existencia. En todo caso, nadie negará la realidad de una relación entre ambos elementos, y en el caso de Todorov no parece que estemos ante otra cosa.

Su faceta de crítico literario se aprecia desde el inicio de su etapa francesa cuando llega a doctorarse al París efervescente en los sesenta del pasado siglo procedente de una Bulgaria agobiante bajo una dictadura estalinista. En su nueva ciudad se alinea en el movimiento estructuralista, en auge entonces por la influencia de unos etnólogos y lingüistas que estudiaban estructuras sociales y de comunicación manejando ideas tales como sincronía y diacronía, o significado y significante. Aliñamiento que, como acaba de revelar Todorov al periodista Chus Neira, no era sino un refugio en el «estudio literario objetivo» para eludir el dirigismo cultural (virtud oficial) de su país, y, ya en Francia, quizá para evitar el choque con el estalinismo de salón vigente entonces en los medios culturales franceses.

Casi veinte años después Todorov inicia un giro en su trabajo intelectual y, sin abandonar del todo su anterior faceta, abre la etapa en la que pasa a ser más conocido como pensador. Es también aquí determinante su condición de desplazado por sufrir en carne propia el contraste de culturas entre la de su nativa Bulgaria comunista y las de Francia y Estados Unidos, lugares donde ejerce como profesor en diversas universidades. Surge esta faceta con su conocida obra «La Conquista de América, la cuestión del otro», cuyo título ya nos pone en situación, pues trata



■ José María Fernández Abogado

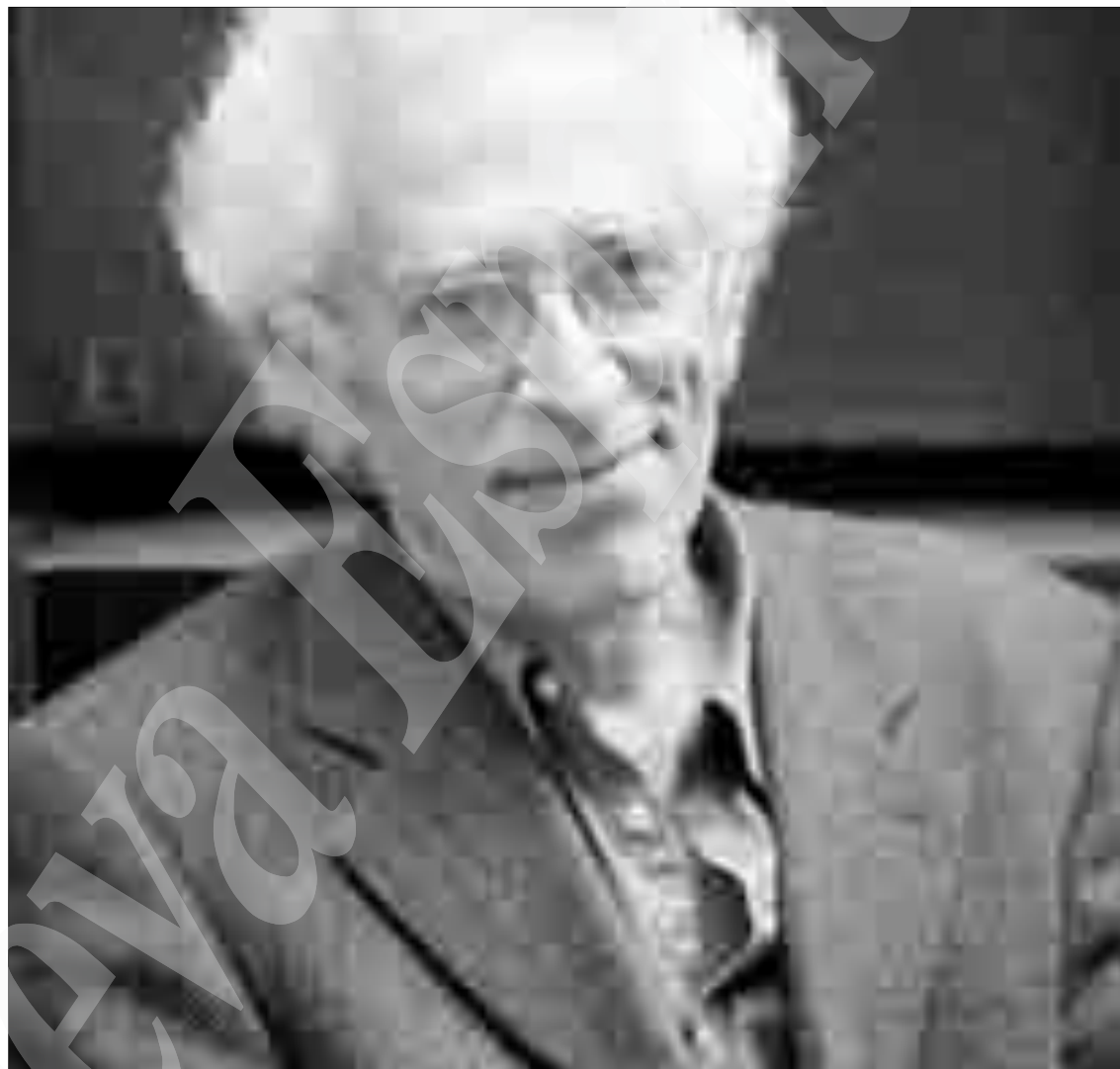
El filósofo Todorov...
(●) EFE

de los relatos de los nativos y de los españoles en su encuentro. En ésta y en otras obras que siguieron esta línea («Relatos aztecas de la conquista», «Nosotros y los otros» o «El hombre desplazado», obra a la que luego me referiré) examina esos encuentros culturales, siempre desde una posición antimaniquera y moderada, aportando los distintos puntos de vista que incluso aparecen dentro de cada una de las partes en contacto.

No menor interés y repercusión ha tenido otra línea de trabajo suya en la que, siempre advirtiendo al hombre actual sobre las añagazas de las promesas del paraíso en la Tierra, analiza ciertas épocas de la Historia y del pensamiento para reivindicar la libertad que surge con la Ilustración, la libertad y los modernos. Son obras sobre autores como Rousseau o Constant, pero destacando algunas como «Memoria del mal, tentación del bien» o la más reciente «El espíritu de las luces», traducida en España como «El espíritu de la Ilustración», a la que seguidamente me referiré.

Vigencia del pensamiento de Tzvetan Todorov

Como muestra de la vigencia del pensamiento de este autor, me referiré a dos ejemplos, ambos con una evidente lectura



Cuando en su obra «El espíritu de la Ilustración» trata sobre la verdad, la analiza en relación con la moral y la ciencia, distinguiendo entre educación e instrucción

relativa a la inmediata actualidad española.

Cuando en su obra «El espíritu de la Ilustración» trata sobre la verdad, la analiza en relación con la moral (virtud) y la ciencia distinguiendo entre educación e instrucción, siguiendo la crítica de Condorcet a los jacobinos, y glosa a este autor diciendo: «la educación engloba todas las opiniones políticas, morales y religiosas. La educación nacional dará a todos los alumnos el mismo «espíritu patriótico». Por otra parte, la instrucción ya no se encargará de «reafirmar las opiniones establecidas», de que «los hombres admiren una legislación ya hecha», sino que les enseñará a «someter a libre examen» sus propias convicciones, a llevarlas a juicio y si es preciso a corregirlas».

Como por igual, por su peligro totalitario, tanto el moralismo como el cientifismo, de ahí que, para Todorov, «el Terror (jacobino), durante el cual la exigencia de virtud ya no deja

lugar a la verdad independiente, es una forma extrema de moralismo», y, por la misma razón, «el poder público no tiene derecho a decidir dónde reside la verdad», ya sea histórica o científica.

Una parte de su obra «El hombre desplazado» la dedica a su etapa francesa, en la que hace una referencia a los casos «Touvier» y «Papon», procesos que hace años revolvieron las entrañas (la memoria) de la sociedad francesa. Todorov analiza la doctrina del Tribunal de Nuremberg que distingue entre crímenes de guerra y crímenes contra la humanidad, caracteriza ambas clases por sus elementos personales, de hecho y de circunstancia, y examina con tales criterios los casos «Touvier» y «Papon».

Dice Todorov que el abogado de Touvier «recordó al tribunal: la masacre de quince mil oficiales polacos en Katyn fue un crimen contra la humanidad mientras se creyó obra de Hitler, y dejó de serlo apenas se supo que

El balance de Todorov es pesimista y se remite a su opúsculo «Los abusos de la memoria» para aclararnos que la memoria no es nunca una restitución íntegra del pasado

lo era de Stalin. Un cambio de esa magnitud se vuelve contra el propio derecho, lo convierte en irrisorio», y Todorov concluye: «¿por qué hay que dejarle un argumento de ese calibre al abogado de Touvier, que no es ningún defensor del espíritu republicano, si la igualdad ante la ley pertenece a los fundamentos mismos de la República».

El balance de Todorov es pesimista y se remite a su opúsculo «Los abusos de la memoria» para aclararnos que «la memoria no es nunca una restitución íntegra del pasado, sino siempre, y únicamente, una elección y una reconstrucción; que estas últimas operaciones no están determinadas por la materia que se perfila en la memoria, sino por los sujetos que se acuerdan, con vistas a tal o cual objeto», y concluye diciendo que «los procesos («Touvier» y «Papon») no han servido pues para elaborar un trabajo basado en la memoria, no han honrado tampoco al derecho».

Ciencias Sociales

Ideas y signos entrelazados en el lenguaje

Apasionado por Europa y su cultura

ENTRE LOS TRABAJOS DE TODOROV DESTACAN «LITERATURA Y SIGNIFICACIÓN POÉTICA», «GRAMÁTICA DEL DECAMERÓN» Y «LAS MORALES DE LA HISTORIA»

«Me siento muy honrado y encuentro maravillosa la coincidencia de recibir la noticia de este premio precisamente cuando estoy en España. Estoy muy conmovido por recibir este premio europeo de la Casa Real española, cuando aquí, en España, consideran que vengo de Francia y en Francia que vengo de Bulgaria. Para alguien como yo, que ama a Europa, este galardón me emociona muy directa y muy fuertemente». Esas fueron las palabras de Tzvetan Todorov, en Plasencia, el 18 de junio de 2008, tras conocer que había sido galardonado con el «Príncipe de Asturias» de Ciencias Sociales.

Ha publicado trabajos como «Literatura y significación» (1967), «Poética» (1968), «Gramática del Decamerón» (1969), «Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje» (1972) o «Simbolismo e interpretación» (1978), entre otros. A ellos se suman sus estudios sobre la diversidad cultural, con obras como «Nosotros y los otros», que definieron su trabajo durante la década de los ochenta. En una línea paralela, ha publicado «Las morales de la historia», que obtuvo el premio «Rousseau» en 1991. Entre sus últimos títulos se citan «El jardín imperfecto» (1999), «Memoria del mal, tentación del bien» (2002), un excepcional análisis del siglo XX, y «El nuevo desorden mundial: reflexiones de un europeo» (2003). Sus más recientes publicaciones son «Los aventureros del absoluto» (2006), «El espíritu de las Luces» (2006) y «La literatura en peligro» (2007).

Ha recibido el premio europeo de ensayo «Charles Veillon» en 1998, el premio «Charles Lévy» de la Academia de Ciencias Morales y Políticas de Francia y la primera edición del premio «Maugéan» de la Academia Francesa. Asimismo, es oficial de la Orden de las Artes y las Letras de Francia. En 2005 recibió un grado honorífico de la Universidad Americana de París.

Todorov señala que ya en el siglo XVII John Locke propuso llamar al estudio de los signos «Doctrina de los signos», de los cuales, las palabras, son los más usuales, ya que «para comunicar nuestros pensamientos para nuestro propio uso, son también necesarios signos de nuestras ideas. Los que el hombre ha encontrado más convenientes, y por consiguiente utiliza más generalmente, con los sonidos articulados».

Más tarde en el siglo XVIII, Lambert debe su investigación a los impulsos de Locke y desarrolla «la indagación de la necesidad de la cognición simbólica en



Todorov en Yuste, tras recibir el premio «Carlos V» de manos de los Reyes de España. (●) DAVID PALMA

Todorov ha merecido numerosos reconocimientos, entre ellos el premio europeo de ensayo «Charles Veillon», el «Charles Lévy» de la Academia de Ciencias Morales y Políticas de Francia, la primera edición del premio «Maugéan» de la Academia francesa y el Carlos V español

En 2005 obtuvo un grado honorífico de la Universidad Americana de París, y también es oficial de la Orden de las Artes y las Letras de Francia

general y del lenguaje en general». Recuerda que, «en nuestro lenguaje lo arbitrario, lo natural y lo necesario están mezclados». Por lo tanto la diferencia entre estos tres elementos que se encuentran en los signos revela una estrecha relación con el hecho decisivo de «que las causas primeras del lenguaje están ya por sí mismas en la naturaleza humana».

Luego, a principio del siglo XIX, Hoene-Wronski, familiarizado con la obra de Locke esbozó una «Filosofía del lenguaje» (1879). Según este autor polaco, es «la perfección de los signos la que constituye «el objeto de la semiótica». Posteriormente su discípulo Jerzy Braun (1969), examina «La facultad de signación» («facultas signatrix»): La naturaleza de los signos debe estudiarse ante todo a las cate-

gorías de existencia, es decir, a la modalidad (signos propios / signos impropios) y a la cualidad (signos determinados / signos indeterminados), y en segundo lugar con respecto a las categorías de producción, es decir, a la cantidad (signos simples / signos compuestos), a la relación (signos naturales / signos artificiales) y la unión (signos mediatos / signos inmediatos). Según el programa de Hoene-Wronski, es la «perfección de los signos».

Posteriormente, Balzano, en su obra fundamental «Teoría de la ciencia» (1837) empieza con una definición bilateral del signo: «Un objeto (...) a través de cuya concepción deseamos conocer de manera renovada otra concepción conectada con aquélla en un ser pensante es lo que llamamos un signo. Los pensamientos semióticos de Balzano —dice Jakobson—

Sacan a la luz la diferencia entre el significado de un signo como tal y el sentido que ese signo adquiere en el contexto de la circunstancia presente. Posteriormente en 1890 (inédito hasta 1970) Husserl dice que «una mirada más profunda sobre la naturaleza de los signos y de las artes permitiría (la lógica) ir más allá en esos métodos de procedimiento simbólico a los que no ha llegado todavía la mente humana, es decir, a establecer las leyes de su invención. Lo que llamo semiótica, es decir, la doctrina de la naturaleza esencial y de las variedades fundamentales de cualquier clase posible de semiosis (...). Por semiosis entendiendo una acción, una influencia que sea, o suponga una cooperación de tres sujetos, como, por ejemplo un signo, su objeto y su interpretante, influencia tri-relativa

que en ningún caso puede acabar en una acción entre parejas. Un signo es algo que está en lugar de otra cosa para alguien en ciertos aspectos o capacidades».

Según Saussure: «La lengua es un sistema de signos que expresan ideas». Además, Jakobson diría: «Desde el siglo pasado, Saussure trató de alcanzar, según sus propios términos «una idea correcta de lo que es un sistema semiológico» y de descubrir los «rasgos del lenguaje, como el sistema semiológico general en su conjunto». Pues bien, este acercamiento, no tiene otro fin que el de relacionar la semiótica o estructuralismo a un continuo histórico, diacrónico para poder entender mejor la realidad actual y cómo el acercamiento es sólo a través del signo, aún cuando se suponen deslindados sus componentes en toda la diacronía».

Ciencias Sociales

Herederero del formalismo

Volcado al futuro

EL CONCEPTO DE TODOROV PARA EL ESTUDIO DE LA EVOLUCIÓN LITERARIA ES EL DE SUSTITUCIÓN DEL SISTEMA

El profesor Jofré se refiere a Todorov como uno de los que asume la herencia formalista, aunque el juicio es sobre la obra «Poética» (1971); también asume la herencia formalista eslava el libro «Poétique de la prose» de Tzvetan Todorov, publicado en París, Seuil, 1971. Un libro equilibrado, entre la especulación teórica y los análisis prácticos. Es la herencia metodológica del formalismo la que asume en el ensayo inicial (o final en otras versiones) titulado «La herencia metodológica del formalismo».

Hay que reconocer, además, que si bien es cierto que Todorov, inicia su andar en el formalismo, también es cierto que, al parecer, es el único formalista que concretiza tal tradición y que se vuelca al futuro a través del análisis del texto, pero desde el discurso y por lo tanto desde la interpretación, puesto que, «al relativizarse nuestra percepción de la realidad, el hombre percibe

que él no es un descubridor sino, más bien, un intérprete».

Se hace necesario, también, recordar algunos parámetros del formalismo ruso —como por ejem-

Todorov opina que la obra es una totalidad dinámica cuyos elementos no están ligados por un signo de igualdad y de adición, sino por un signo dinámico de correlación y de integración

El ensayista Tzvetan Todorov.
(●) GUSTAVO CUEVAS



plo la dicotomía forma/fondo— que fueron sustituidos por un concepto más dinámico, pues la obra es una totalidad dinámica cuyos elementos no están ligados por un signo de igualdad y de adición, sino por un signo dinámico de correlación y de integración. Otros son los propios participantes, tales como:

- Vinogradov: «La estilística debe ser un estudio funcional e inmanente de las obras, pero no es disociable e los problemas de la historia y del cambio literario».

Además sugiere que el estilo de un artista literario podía y debía examinarse no sólo en términos «intrínsecos», sino también en relación con modos no poéticos del discurso:

a) Contexto de las formas artísticas del lenguaje literario.

b) El contexto de los sistemas lingüísticos sociales que pueden percibirse dentro del lenguaje hablado y escrito de las clases educadas.

Para Todorov el concepto fundamental para el estudio de la evolución literaria es el de sustitución de sistema. Tanto la obra literaria como la literatura constituyen un sistema, es decir, un conjunto de entidades organizadas que mantienen entre sí relaciones de interdependencia y que se ordenan en la consecución de una finalidad.



Ciencias Sociales

El jurado

Fraga presidió el jurado que elogió al escritor que da voz a la razón sin estridencias

EN ESTA OCASIÓN ASPIRABAN AL PREMIO 36 CANDIDATURAS DE 18 NACIONALIDADES

El jurado encargado de fallar el premio «Príncipe de Asturias» de Ciencias Sociales 2008 estuvo integrado por Lluís Xabel Álvarez, Gonzalo Anes, Raúl Bocanegra, María Emilia Casas Baamonde, Adela Cortina, Mercedes Fernández-Martorell, Ángel Gabilondo, José Luis García Delgado, Josefina Gómez Mendoza, Manuel Jesús González, Luis González Seara, Carmen Iglesias, Adolfo Menéndez, Aurelio Menéndez Menéndez, José Manuel Otero Novas, Rosa María Rodríguez Magda, Rafael Puyol, presidido por Manuel Fraga Iribarne. Actuó como secretario Juan Vázquez.

Tras las deliberaciones el jurado acordó por unanimidad conceder el premio «Príncipe de Asturias» de Ciencias Sociales 2008 a Tzvetan Todorov. Este año llegaron 36 candidaturas de 18 nacionalidades para optar al premio, quinto de los ocho galardones internacionales que convoca anualmente la Fundación Príncipe de Asturias, y que este año alcanzan su 28.ª edición.

Los pasados días 17 y 18 de junio tuvieron lugar en Oviedo las reuniones del jurado encargado de otorgar el premio «Príncipe de Asturias» de Ciencias Sociales 2008.

El galardonado, Tzvetan Todorov encarna una figura singular en el panorama intelectual europeo: la del escritor que da voz a la razón sin estridencias. Su reflexión, a la vez serena y constante, se ha proyectado sobre los grandes asuntos que han preocupado al continente durante las tres últimas décadas. Su primitivo interés por la lingüística y la teoría de la literatura fue evolucionando hacia otros ámbitos del saber, definiendo un espacio propio de escritura que, hoy, abarca desde el arte y la historia hasta la crítica ideológica y la política. La variedad de los temas que aborda no hace, en el fondo, más que subrayar la coherencia de su mirada intelectual.

La publicación de «Memoria del mal, tentación del bien», en 2000, generalizó el reconocimiento del que hasta ese momento gozaba en círculos académicos y especializados. No por casualidad, puesto que se trata de la obra que mejor sintetiza, quizá, su experiencia, su vocación y su compromiso. «Memoria del mal...» es, así, una reivindicación de los seres humanos de carne y hueso frente a las

abstracciones a las que han recurrido las ideologías totalitarias. Además, se trata de un homenaje explícito —el libro alterna capítulos teóricos con páginas de biografía— a quienes, de algún modo, Todorov considera los ejemplos a seguir, como, por ejemplo, Vasili Grossman, el autor de «Vida y destino», o Germaine Tillion, la resistente francesa recientemente fallecida.

Dependiendo del uso que se haga del pasado, recuerda Todorov, la memoria del daño padecido se puede convertir en un título para infligir un nuevo daño. Todo depende de que las víctimas adopten una memoria literal, que les hace acreedoras de una inextinguible reparación, o, por el contrario, se inclinan por la memoria ejemplar. Reconocerse como víctima no lleva, en este caso, a exigir reparación sino a comprometerse en evitar que nadie padezca daños similares, que nadie se vuelva a ver sometido a parecidas injusticias. Con la «tentación del bien», por otra parte, Todorov trata de poner en guardia contra el espejismo de las utopías, de los proyectos de salvación que tientan al poder político.

A medida que avanza el trabajo de Todorov, a medida que van apareciendo sus nuevos libros, mejor se advierten los materiales de los que se compone su mirada intelectual, el sustento último de esa razón sin estridencias que la caracteriza. Todorov abandonó la Bulgaria comunista no por ser un perseguido político sino por su apego al saber y, más en concreto, al saber en libertad. Como relata en su hermosa autobiografía, «El hombre desplazado», nunca se ha tenido por víctima y, sin embargo, ha dirigido lo mejor de sus esfuerzos a que nadie, por falta de libertad, vea frustrada su vocación por el saber. Un riesgo que él padeció en primera persona.

El premio a Todorov ha sido bien recibido por la comunidad intelectual europea. Tzvetan Todorov ha ganado el premio «Príncipe de Asturias» en su mención de Ciencias Sociales y con él se hace justicia a una de las figuras fundamentales, no solamente de las ciencias sociales sino también de las ciencias del lenguaje y la literatura.

Todorov emigró a Francia en 1963, donde continuó su forma-



Arriba, Manuel Fraga lee el fallo del jurado del premio «Príncipe» de Ciencias Sociales; a su lado, María Emilia Casas y Aurelio Menéndez. Sobre estas líneas, foto de familia del jurado. (●) JESÚS FARPÓN



Todorov señala que la memoria del daño padecido se puede convertir en título para infringir un nuevo daño, todo depende de que las víctimas adopten una memoria literal o por el contrario se inclinan por la memoria ejemplar

ción al lado de intelectuales como Roland Barthes y Gérard Genette. Ha desarrollado una importante obra que comenzó estando muy ligada a la crítica literaria y a la reflexión en torno al lenguaje. Libros como «Literatura y significado», «Introducción a la literatura fantástica», «¿Qué es el estructuralismo?», «Teoría del símbolo» o «Crítica de la crítica», así lo demuestran. Igualmente su majestuoso «Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje» o su «Teoría de la literatura de los formalistas rusos». Todos ellos son textos fundamentales para cualquier estudioso de la literatura.

Sin embargo, y más allá de



ellos, la obra de Tzvetan Todorov se ha ocupado de otros temas fundamentales que trascienden la literatura y abordan un análisis del ser humano y de la sociedad en el que el tema de la otredad, la identidad, la memoria y la política están muy presentes. Desde «La conquista de América, la cuestión del otro», «Los abusos de la memoria», «Memoria del mal, tentación del bien», «Indagación sobre el siglo XX» o «El nuevo desorden mundial», todos sus libros desmontan críticamente nuestra actualidad.


Al enterarse de su selección, el lingüista se encontraba en España incorporándose a la Academia Europea de Yuste.




Fernando Torres
para El Comercio

Tus Marcas de Moda
te REGALAN el **10%**
DE BONIFICACIÓN





MARCAS10
DEL 17 AL 31 DE OCTUBRE



Artes

2008



Gustavo Dudamel dirige a la Joven Orquesta de Venezuela en un ensayo. A la derecha, José Antonio Abreu.

(●) NACHO OREJAS

Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela

Compuesto actualmente por 120 formaciones juveniles y 60 infantiles

El Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela, fundado por el maestro José Antonio Abreu, combina en un mismo proyecto la máxima calidad artística y una profunda convicción ética aplicada a la mejora de la realidad social. El Sistema ha formado a directores e intérpretes del más alto nivel.

Artes

Anteriores galardonados



1981
Jesús López Cobos
Por su destacada presencia en el panorama europeo de la música sinfónica



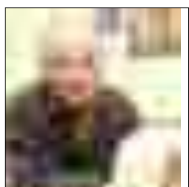
1982
Pablo Serrano
Por la trascendencia universal de su obra y su dimensión



1983
Eusebio Sempere
Por la profunda coherencia de su obra y su dedicación a la perfección formal



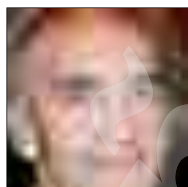
1984
Orfeón Donostiarra
Por su excepcional calidad interpretativa



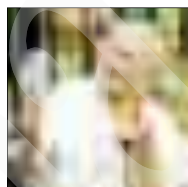
1985
Antonio López García
En reconocimiento a su maestría en las artes plásticas



1986
Luis G. Berlanga
Uno de los grandes creadores cinematográficos de España



1987
Eduardo Chillida
Creador de una obra de valor universal llena de fuerza y espiritualidad



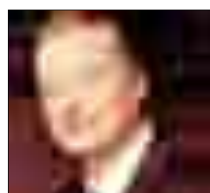
1988
Jorge Oteiza
Artista singular, ética notoria, su vida es ejemplo de pasión creadora



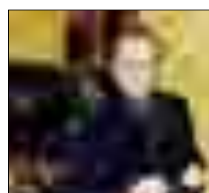
1989
Oscar Niemeyer
Pionero del movimiento moderno internacional en arquitectura



1990
Antoni Tàpies
Artista plástico y pensador que ha proyectado capacidad innovadora



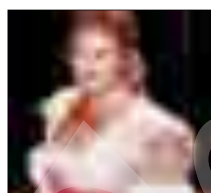
1991
Alfredo Kraus
Personifica un momento de excepcional brillantez de nuestra lírica



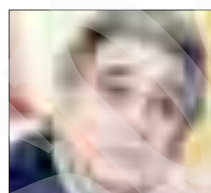
1991
José Carreras
Un inmenso talento musical, proyecta universalmente el nombre de España



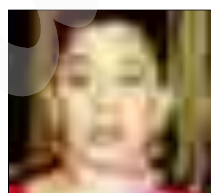
1991
Montserrat Caballé
Propicia un creciente amor por la música en el conjunto de la sociedad



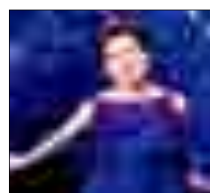
1991
Pilar Lorengar
Tiene el Lazo de Isabel la Católica y la medalla del Círculo de Bellas Artes de Madrid



1991
Plácido Domingo
Medalla del Instituto Hispánico de Nueva York, medalla de oro Julián Gayarre



1991
Teresa Berganza
Académica de número de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando



1991
Victoria de los Angeles
Medalla de oro del Gran Liceo, medalla de oro de la Ciudad de Barcelona



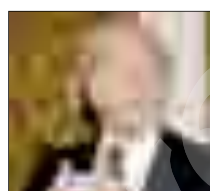
1992
Roberto Mata Echaurren
Es uno de los nombres más jóvenes del grupo surrealista



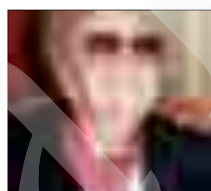
1993
Francisco Javier Sainz de Oiza
Reconocimiento a una larga trayectoria como arquitecto



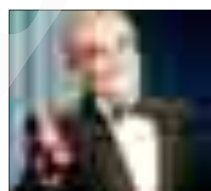
1994
Alicia de Larrocha
Maestra de músicos, está considerada la mejor pianista del mundo



1995
Fernando Fernán-Gómez
Cómico extraordinario con gran riqueza de personalidad



1996
Joaquín Rodrigo
Reconocido e interpretado, se inserta en la tradición compositiva del XX



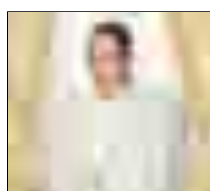
1997
Vittorio Gassman
El actor fue todo un modelo interpretativo cuajado en los moldes del talento



1998
Sebastiao Salgado
Ha sabido retratar la condición humana y evidenciar las desigualdades



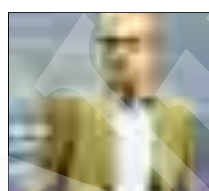
1999
Santiago Calatrava
Aporta a la construcción de puentes y edificios un original concepto



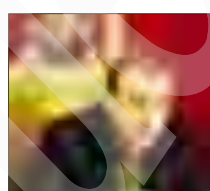
2000
Bárbara Hendricks
Ha sabido usar su voz para hacerse oír en todo el mundo en defensa de los refugiados



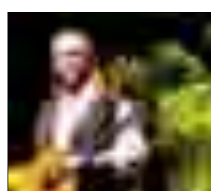
2001
Krzysztof Penderecki
Protagonista de la cultura desde el Este hasta el mundo occidental



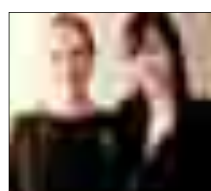
2002
Woody Allen
Ha contribuido al desarrollo del Séptimo Arte y ha sido puente entre Europa y América



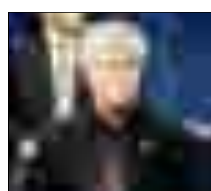
2003
Miquel Barceló
Uno de los máximos nombres de la pintura europea y mundial



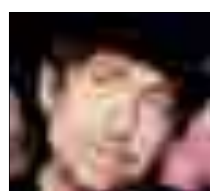
2004
Paco de Lucía
Un músico de dimensión internacional, un genio de la guitarra



2005
Maya Plitsetskaya y Tamara Rojo
Dos generaciones máximas exponentes del mundo de la danza



2006
Pedro Almodóvar
Por la maestría y sinceridad de sus realizaciones en el arte cinematográfico



2007
Bob Dylan
Austero en las formas y profundo en los mensajes, conjuga la canción y la poesía



Camilo de Blas

Desde 1914

Los Premios Príncipe de Asturias nos traen un año más el sabor de las mejores conquistas científicas y el reconocimiento de los más altos valores humanos. Nuestra más sincera felicitación a los elegidos en 2008.

Casa Central: Jovellanos, 7 • 33003 OVIEDO • Tfnos. 985 21 18 51 - 985 21 86 57 • Fax 985 22 26 83
www.camilodeblas.com

Opinión

Su maestro dijo que fue «una cuestión de personalidad musical». Hacía poco que había empezado a estudiar en la Academia de la Orquesta Filarmónica de Berlín. Él fue quien le invitó tras escucharlo en una gira de conciertos por Alemania. Pero en apenas un mes, Edicson Ruiz, un contrabajista venezolano que por entonces contaba con 17 años, tuvo ante sí la posibilidad de rozar el cielo con la mano. Y vaya si lo rozó.

Se presentaron los mejores, como suele ocurrir cuando la Filarmónica berlinesa convoca audiciones para entrar en la orquesta. Entre ellos estaba este jovencísimo músico, siempre risueño y divertido, que tan sólo mudaba el gesto para asirse a su gigantesco instrumento. En ese momento, las leyes de la física se invalidaban y nadie podría asegurar si era él quien sostenía y dominaba el contrabajo o era el contrabajo quien se dejaba abrazar y mecer por él.

Algo similar debió de ocurrir cuando Félix Petit le oyó tocar con 11 años. Llevaba tiempo como maestro de contrabajistas en el sistema público de orquestas juveniles e infantiles de Venezuela. Había escuchado a muchos chicos que venían de sus orquestas del barrio, de modestas escuelas de música, y podía aventurar con bastante seguridad quién poseía talento para la música. Y, desde luego, aquel chaval que venía de una escuelita del barrio pobre de San Agustín lo tenía.

Así ocurría desde que en 1975 iniciara aquel experimento José Antonio Abreu (Valera, Estado de Trujillo, Venezuela, 1939). Economista, compositor, organista y pedagogo, siempre le rondó la idea de construir un sistema que permitiera la formación de niños y jóvenes de escasas posibilidades económicas a través de la creación de orquestas infantiles y juveniles en cada punto del país. Una idea quijotesca, quimérica, que siempre se debatió entre la utopía y la locura. Hasta que alguien le dijo una vez que para conseguir cualquier ideal había que luchar hasta la extenuación.



La orquesta Simón Bolívar.

Una utopía llamada Sistema



■ Felipe Santos
Periodista, profesor de Comunicación Política

Hoy escuchar un concierto de la Orquesta Simón Bolívar se ha convertido en objeto de culto

Tocar y luchar, se dijo Abreu. Mientras se lucha cabe la esperanza.

Por eso, cuando la primera vez vio sólo once niños y veinticinco atriles se desanimó un poco. Hasta que en aquella estancia entró un niño que se había quedado rezagado, con un estuche de violín que abultaba casi tanto como él. Se sentó frente a uno de los atriles que quedaban libres, abrió su estuche y aferró con decisión el violín, mientras dirigió su mirada a un Abreu anonadado por la escena. Allí supo que tenía que tirarse al precipicio y arrancar el proyecto. Cuando aquellos once primeros músicos tocaron juntos, en Venezuela sólo había dos orquestas sinfónicas en todo el país. Treinta años después, 300.000 niños y jóvenes venezolanos están involucrados en el proyecto, y se han creado 150 orquestas juveniles y 70 orquestas infantiles, con al menos una orquesta profesional en cada

provincia. Todos ellos conforman la Fundación del Estado para el Sistema Nacional de Orquestas Infantiles y Juveniles de Venezuela (FESNOJIV), más conocida como «el Sistema».

Cuando el próximo viernes José Antonio Abreu suba al escenario del teatro Campoamor, muchos de estos recuerdos se agolparán en su mente, y al asir entre sus manos el premio «Príncipe de Asturias» de las Artes 2008 pensará que aún queda mucho por hacer. Que por qué no llegar hasta el millón de participantes y que «el Sistema» pueda convertirse en una experiencia global, en una bendita locura que se nutra del éxito de la presente. Pensará que, como ha tenido que decir alguna vez, la lucha consiste en convencer a los intransigentes con los resultados.

Hoy, escuchar un concierto de la Orquesta Sinfónica de la Juventud Venezolana Simón Bolívar, la cúspide del «Sistema», se ha convertido en objeto de culto. Desde el Carnegie Hall de Nueva York hasta el Royal Albert Hall de Londres o los festivales de Salzburgo y Lucerna. Todos quieren escuchar a estos muchachos risueños, desenfados, de los que emana un sonido denso, auténtico, con alma. De los cuellos de sus integrantes cuelga una medalla con forma de violín en la que puede leerse: «Tocar y luchar».

«Quisiera que músicos en los Estados Unidos estuvieran aquí para escuchar la convicción con la que ustedes tocan», les dijo una vez el decano de la Facultad de Música de la Universidad de Indiana. Quizás ahí resida el secreto. Cuestión de personalidad musical, como le dijeron a Edicson Ruiz en Berlín cuando le comunicaron que pasaba a formar parte de la mejor orquesta del mundo. Para los jóvenes músicos del «Sistema», la música es ante todo una experiencia colectiva. Tocar juntos crea afinidades estéticas que trascienden lo meramente utilitarista para convertirse en parte de su propia identidad. No pueden entenderse solistas, sino que la música sólo es posible si la hacen juntos.

Esta manera de enfrentarse a las partituras ha conmovido a músicos y directores de todo el mundo cuando han presenciado un concierto de alguna de las agrupaciones del «Sistema». Muchos de ellos son niños de la calle, que se ven rescatados de la miseria y de la delincuencia por el simple hecho de sentirse unidos y de formar parte de algo. La cooperación en pos de la experiencia estética compartida llega hasta la creación de talleres para niños y jóvenes, en los que aprenden a construir y reparar los instrumentos musicales de sus compañeros, y de programas como el Coro de Manos Blancas, donde chicos con discapacidades y dificultades de aprendizaje acompañan la música con sus movimientos de manos.

Cuando a Edicson Ruiz le preguntan por qué toca el contrabajo como lo hace siempre contesta que él, en realidad, va nota por nota, como cuando empezó. Siempre busca algo nuevo, un tratar de no parecerse a nadie. Klaus Stoll, solista de contrabajo de la Orquesta Filarmónica de Berlín, lo apadrinó cuando dio sus primeros pasos dentro de la orquesta. Todavía recuerda el efecto que le produjo escuchar el sonido que ese jovencito de pelo rizado y mirada miope era capaz de extraer de aquel instrumento. De acuerdo, tiene que asimilar la tradición centenaria y el estilo musical de la formación, pero ¿de dónde vendrá toda esa madurez?

Este año hará seis años desde que tuvo que dejar Caracas para instalarse en Berlín. Ha hecho considerables progresos con su alemán, hasta el punto de conceder entrevistas en ese idioma. Sin embargo, suele levantarse con el recuerdo aún fresco de las mañanas en su barrio de la Candelaria, y de su madre, Morella. Piensa que le gustaría devolverle milimétricamente todo el sacrificio que ha hecho por él. Para ello, sólo queda luchar, como decían en la orquesta de allá. Luchar y tocar una melodía que acaba nunca. El «Sistema» no tiene coda.





Enhorabuena a todos los
galardonados en la
XXVIII edición de los
Premios Príncipe de Asturias



PALACIO DE EXPOSICIONES
Y CONGRESOS
EDIFICIO DE ORO

Avda. de la Universidad s/n 46100 Burjassot
Valencia de España
Tel: 96 351 11 11
Fax: 96 351 11 12
www.palacioexposiciones.es

Artes

Confianza en el valor educativo de la música



José Antonio Abreu. (●) LUISMA MURIAS

El sistema creado por el maestro Abreu ha formado a intérpretes del más alto nivel

En colaboración con primeras figuras de alcance universal, el sistema creado por el maestro Abreu ha formado a directores e intérpretes del más alto nivel, a partir de una confianza audaz en el valor educativo de la música para la dignidad del ser humano.

Compuesta actualmente por 120 orquestas juveniles y 60 infantiles, la Fundación del Estado para el Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela (FESNOJIV) comenzó a funcionar en 1975 para que los estudiantes de música pudieran poner en práctica sus conocimientos teóricos.

El proyecto se dio a conocer internacionalmente en 1995 con la actuación de la Orquesta Sinfónica Nacional Juvenil en el Kennedy Center de Washington (EE UU). Su destacada calidad artística ha llevado a las Orquestas del Sistema por todo el mundo, llegando a actuar en la sede de las Naciones Unidas, en Nueva York, y ante el Papa Juan Pablo II. Algunos de los más prestigiosos directores del mundo, como Claudio Abbado, Zubin Mehta, sir Simon Rattle (de la Filarmónica de Berlín), Gustavo Dudamel, actual director de la Sinfónica de Gotemburgo (Suecia) y que se formó en este sistema, y el maestro Eduardo Mata han dirigido a estos jóvenes, que han tenido la oportunidad de

EL PROYECTO SE DIO A CONOCER EN EL MUNDO EN 1995 CON LA ACTUACIÓN DE LA SINFÓNICA JUVENIL EN EL KENNEDY CENTER

actuar con figuras de la talla de Plácido Domingo, Mstislav Rostropovich, Alicia de Larrocha, Montserrat Caballé o Vladimir Spivakov, entre otros muchos.

La organización incluye también talleres para niños y jóvenes, en los que aprenden a construir y reparar instrumentos y programas especiales para chicos con discapacidades o dificultades de aprendizaje, como el Coro de Manos Blancas, compuesto por niños sordos.

La FESNOJIV presta asistencia técnica y organizativa a todas las escuelas públicas que solicitan su integración en el sistema musical y se apoya en las asociaciones de vecinos, de padres, ayuntamientos y representaciones institucionales para facilitarles los locales de ensayo o los instrumentos musicales necesarios.

José Antonio Abreu nació en Valera (Estado de Trujillo, Venezuela) en el año 1939. Cursó sus estudios musicales en la Escuela Superior de Música «José Ángel Lamas» de Caracas. En 1975 asumió la dirección titular de la

La Fesnojiv presta asistencia técnica y organizativa a todas las escuelas públicas que solicitan su integración en el sistema musical

Se apoya en asociaciones de vecinos, de padres, ayuntamientos y representaciones institucionales

Orquesta Sinfónica Simón Bolívar, creó la FESNOJIV y formó una orquesta con jóvenes de todo el país, que debutó ese mismo año. La obra de José Antonio Abreu ha sido reconocida con numerosos premios internacionales. La UNESCO otorgó en 1993 a la FESNOJIV el Premio Internacional de la Música y en 1998 concedió al maestro Abreu el título de embajador de Buena Voluntad para la Música y la Paz y a los jóvenes que forman parte del sistema de orquestas, el de Artistas por la Paz. Además, Abreu fue designado por este organismo delegado especial de la Organización para el Desarrollo del Sistema Mundial de Orquestas y Coros Juveniles e Infantiles, misión que tiene como finalidad la promoción y difusión del modelo venezolano por todo el mundo. Doctor honoris causa por el Conservatorio de Música de Nueva Inglaterra (Boston, 2002) y por las universidades Católica Andrés Bello y Nacional Experimental Francisco de Miranda, ambas de Venezuela, el maestro Abreu recibió en 2007 el premio «Don Juan de Borbón» de la Música, en su segunda edición.

La Fundación del Estado para el Sistema Nacional de las Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela (FESNOJIV) es una obra social del Estado venezolano fundada por el maestro José

Antonio Abreu para la sistematización de la instrucción y la práctica colectiva de la música a través de la orquesta sinfónica y el coro como instrumentos de organización social y desarrollo comunitario.

Constituye una obra social del Estado venezolano consagrada al rescate pedagógico, ocupacional y ético de la infancia y la juventud, mediante la instrucción y la práctica colectiva de la música, dedicada a la capacitación, prevención y recuperación de los grupos más vulnerables del país, tanto por sus características etéreas como por su situación socioeconómica.

En 1975, el maestro Abreu empezó a trabajar para hacer realidad su sueño de formar una orquesta que permitiera a los estudiantes de música llevar a cabo prácticas en conjunto.

Respaldados por un decreto oficial de 1964 (que contemplaba la obligatoriedad de la práctica en grupo para todos los alumnos de las escuelas de música del Estado), Abreu y ocho jóvenes estudiantes de la antigua Escuela de Música José Ángel Lamas se reúnen convocados por la necesidad de crear un programa de características pedagógicas propias y originales, capaz de adaptar la metodología de enseñanza existente en otros países a la realidad de Venezuela.

Artes

Modelo y escuela insuperable de vida social



El Sistema de Orquestas brinda un impacto positivo en la sociedad venezolana

LOS NÚCLEOS OPERAN EN CIUDADES Y PUEBLOS DE LOS ESTADOS, CONFORMANDO UNA RED DE 220 ORQUESTAS

La FESNOJIV está adscrita al Ministerio del Poder Popular para la Participación y Protección Social por el beneficio que brinda a los niños, niñas, adolescentes y jóvenes en el aspecto individual y el impacto que genera en la familia, la comunidad, y, por tanto, en la sociedad.

La FESNOJIV sustenta a la Orquesta Sinfónica Nacional de la Juventud Venezolana Simón Bolívar, a la Orquesta Sinfónica Nacional Infantil y Juvenil de Venezuela, a las orquestas sinfónicas infantiles y juveniles de Caracas y de todo el territorio nacional, a los grupos corales y de cámara que han surgido en el

seno del Sistema, a los centros académicos y a los que brindan apoyo operativo.

Desde el punto de vista funcional, educativo, artístico y administrativo, el Sistema está conformado por núcleos que operan en ciudades y pueblos de todos los estados del territorio nacional, integrando una compleja y sistemática red que abarca más de 150 orquestas juveniles y 70 orquestas infantiles.

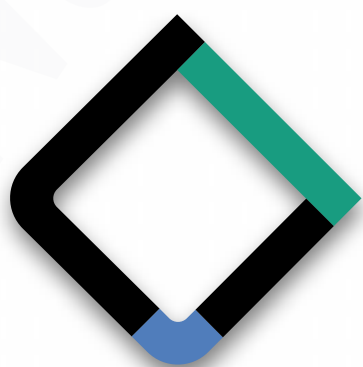
El Núcleo es modelo y escuela insuperable de vida social; en él se desarrolla toda la actividad musical orquestal y coral de la comunidad. 190 núcleos atienden a más de 300.000 niños, niñas, adoles-

centes y jóvenes; todos ellos se encuentran adscritos y coordinados por la Dirección Sectorial de Formación Académica Musical de la FESNOJIV.

En las últimas dos décadas, las orquestas sinfónicas regionales profesionales derivadas del Sistema se han convertido en instituciones independientes patrocinadas por fundaciones estatales que se han reunido en la Federación de Orquestas Sinfónicas Regionales de Venezuela.

Gustavo Dudamel dirige a la orquesta en un ensayo.

(●) NACHO OREJAS



grupohunosa

Felicita a todos los **galardonados** con los **Premios Príncipe de Asturias 2008**

Artes

Centros de enseñanza y promoción de actividades artísticas

El Centro Latinoamericano de Acción Social por la música, un tesoro

EL EDIFICIO POSEE UNA ALTA TECNOLOGÍA Y REFLEJA EL ESFUERZO DE NUMEROSAS PERSONAS E INSTITUCIONES VENEZOLANAS

La estructura funcional, educativa, artística y administrativa que da forma al Sistema es el Núcleo. Allí se llevan a cabo todos los programas orquestales y corales de la FESNOJIV, lo que los convierte en centros de enseñanza que, en muchos casos, funcionan como centros de promoción de las actividades educativas, artísticas y culturales de las comunidades.

Los núcleos varían en tamaño y complejidad y están ubicados en todos los estados del país. En la actualidad existen 180 núcleos que atienden 350.000 niños, niñas, adolescentes y jóvenes, y forman una compleja y sistemática red de orquestas y coros juveniles e infantiles.

El Centro Latinoamericano de Acción Social por la Música, que cuenta con un área de catorce mil setecientos cincuenta metros cuadrados, es un edificio funcional, austero y posee una alta tecnología que sintetiza desde el punto de vista conceptual y físico la suma de numerosas experiencias positivas que ha logrado el Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela a lo largo de más de treinta años.

De alguna manera, la construcción dignificará el esfuerzo de miles de personas de toda Venezuela durante tanto tiempo y recompensa, en parte, las exigencias de las nuevas generaciones de músicos formados por la FESNOJIV.

La estructura fue diseñada tomando en consideración requisitos especiales de acústica. Tiene diversos espacios distribuidos en áreas de instrucción musical, salas de ensayo instrumental y de práctica coral, biblioteca, salas de conciertos y teatro, salas de música de cámara y una concha acústica al aire libre, en la zona sur del edificio y que formará parte del Parque Los Caobos, así como talleres de fabricación de instrumentos musicales, un espacio para el Centro Nacional Audiovisual de Música Inocente Carreño CNAMIC, cabinas de grabación, camerinos, cafeterías, servicios administrativos y sanitarios. Además, contará con equipos especiales como sistema mecánico teatral, ilumi-

nación profesional, sistemas de sonido y vídeo y servidores y redes con conexión nacional e internacional.

Explica Tomás Lugo que el terreno fue donado por el Instituto Nacional de la Vivienda INAVI, y la construcción, acariciada por más de quince años, sólo fue posible gracias al concurso del Banco Interamericano de Desarrollo que, por el amplio conocimiento y aprecio que tiene por el Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela, concedió el crédito financiero para acometer la obra.

«La parcela asignada mide aproximadamente tres mil metros cuadrados. Fue necesario respetar algunas variables urbanas del boulevard, que exigen, por ejemplo, una gran acera para el

La estructura fue diseñada tomando en cuenta requisitos especiales de acústica que se han conseguido

paso de transeúntes, es decir, el espacio público y, por otro lado, una altura determinada. Por supuesto que nos hubiese gustado construir este centro sobre un espacio cuatro veces más grande, para poder expandir las zonas de circulación entre las diferentes áreas y no tener que depender de ascensores. Sin embargo, ese era el terreno y con ese espacio se trabajó para producir una edificación que estoy seguro será ampliamente visitada por la magia que de ella emana.

El arquitecto considera que el reto más difícil del proyecto fue conformar el equipo de trabajo, puesto que muchos de los colegas que habían trabajado con él en obras como el teatro Teresa Carreño ya se habían retirado. De manera que tuve que formar un grupo nuevo y entrenarlo para que entendiera la esencia de una obra de este tipo. En este



Arriba, Dudamel durante un concierto. Sobre estas líneas, José Velasco, Fernando Masaveu, Gustavo Dudamel y José Suárez Arias-Cachero, durante el cóctel posterior a un concierto que la orquesta «Simón Bolívar» ofreció en el auditorio Príncipe Felipe.

● DAN PORGES / JESÚS FARPÓN

edificio se emplearon técnicas no utilizadas normalmente en la industria de la construcción, por lo que tuve que convencer a muchos profesionales sobre la necesidad de aplicar soportes especiales para el caso de varios requerimientos técnicos.

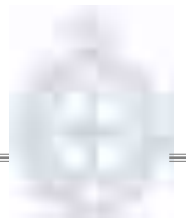
El gran número de salas del centro, donde simultáneamente se desarrollarán actividades, ensayos o presentaciones, obligó a tratar las paredes, pisos y techos con materiales aislantes. Además, todas las instalaciones que recorren el edificio, como las de agua, electricidad y aire acondicionado, también están aisladas para evitar vibraciones

en la estructura. Por otra parte, se buscó que el ruido de las salas no contamine las zonas exteriores del edificio y viceversa. Es decir, que todos los pisos, con excepción del sexto, exclusivo para oficinas administrativas, fueron trabajados con un sistema acústico especial.

Lugo también comenta que, con la tecnología empleada, el edificio, que es prácticamente el regalo para la FESNOJIV por su trigésimo aniversario que cumplió el 12 de febrero de 2005, será el único en Venezuela, ya que ninguna obra de este tipo resume la diversidad de técnicas utilizadas.

Artes

Sede de la excelencia y la innovación



A través del programa denominado Programa de Apoyo al Centro de Acción Social por la Música, el Banco Interamericano de Desarrollo busca consolidar académica y financieramente el Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela.

El BID lo ha proyectado como una gran Universidad abierta a la enseñanza musical especializada, en cuya sede se podrá realizar el mayor intercambio educativo musical y artístico de América Latina en los próximos años. Pero nadie mejor que José Antonio Abreu, alma y cerebro de esta nueva meta, para explicar la esencia y contenido de esta innovadora sede.

El Centro de Acción Social por la Música es un proyecto a través del cual la dimensión social de la FESNOJIV adquiere un énfasis prioritario.

Todo lo que concierne a la utilización de la música en la educación, rescate y rehabilitación de los niños, niñas, adolescentes y jóvenes, especialmente de aquellos que tienen algún tipo de incapacidad, será atendido allí. Igualmente, los estudios y programas de musicoterapia serán una de las grandes líneas de acción en ese centro.

En este mismo sentido, todos los aspectos que tienen que ver con el tratamiento de los niños de la calle, iniciado hace algunos años con el Instituto Nacional del Menor y con instituciones como Fundatenea, se desarrollan mediante un programa de capacitación docente, sumamente intenso.

En la misma línea, está el proyecto de introducción del Sistema de Orquestas Infantiles en régimen escolar regular, y esa es una prioridad a corto plazo: formar a los maestros que puedan enseñar música a los niños, tanto en la parte instrumental como en la coral, desde el Preescolar.

El otro aspecto que se propicia en el Centro Latinoamericano de Acción Social por la Música será la integración artística, el desarrollo de la creatividad infantil integral desde la más tierna edad, para que los pequeños aprendan a interactuar en el seno de las artes, a través de la danza, del teatro, la ópera, el canto, la fotografía y el vídeo, como si fuera un crisol donde se encuentran y se funden todas las tendencias creativas musicales.

Y, por supuesto, se trata de un centro fundamental para la proyección internacional de la música, de las orquestas y músicos virtuosos, adonde deberán concurrir, permanentemente, los líderes de los sistemas orquestales y corales infantiles y juveniles de todo el continente para desarrollar allí importantes programas académicos, cursos de entrenamiento para los directores de orquestas y otros especialistas de la música. Será, en síntesis, una plataforma para la integración cultural latinoamericana centrada en el mundo musical.

La gran universidad de la música

LÍDER MUNDIAL EN SEGURIDAD

www.securitas.es

Desde Securitas queremos dar la enhorabuena a los galardonados con los Premios Príncipe de Asturias 2008 que con su labor diaria, contribuyen para que vivamos en un mundo mejor.

Nuestros Productos

- Combi
- Protección de personas
- Vigilancia especializada
- Consultoría
- Mobile

Polígono empresarial
Espíritu Santo
Edificio Principado, 1ª planta
33010 Oviedo
T: 985 119 330

SECURITAS

Artes

La orquesta como instrumento de desarrollo comunitario



El Centro Académico de Luthería, CAL, forma jóvenes en el oficio de la construcción y reparación de instrumentos musicales clásicos y populares. Es una institución de educación técnico-artística, creada en 1995 por la Fundación del Estado para el Sistema Nacional de las Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela FESNOJIV, con la misión de capacitar y preparar los profesionales idóneos que requiere la rama técnica de la fabricación, mantenimiento y reparación de instrumentos sinfónicos y populares.

Para ingresar al Centro Académico de Luthería el aspirante debe contactar con el centro para solicitar una entrevista. Para ser atendido debe certificar que tiene aprobado el 9.º grado de Educación Media y una edad comprendida entre los 14 y los 24 años.

La oferta académica del CAL proporciona la posibilidad de obtener el grado de técnico superior, por ello sus programas y currícula están especialmente diseñados para que sus egresados posean la capacitación necesaria para ejercer el oficio en el creciente mercado nacional.

La metodología implementada en el CAL por más de una década, sustentada en la experiencia de un equipo de luthieres docentes de reconocida trayectoria, proporciona al estudiante una instrucción integral en la que se hace énfasis en su desarrollo humano y personal.

El estudiante cuenta con la excelencia de una institución que le brinda inducción a los programas; nivelación académica; inducción al mercado laboral; combinación de cursos especiales, seminarios y talleres; atención individualizada; práctica laboral en un ambiente real de luthería profesional; pasantías en núcleos del Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela, y la certificación adecuada para incorporarse a la interesante dinámica que acontece en la luthería venezolana del presente.

Otra de las experiencias es el Centro Académico Infantil de Montalbán, CAIM, una de las plataformas educativas más novedosas y de mayor impacto entre las creadas por el Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela. Ubicado en la urbanización Montalbán de Caracas, cuenta con una exitosa experiencia de más de una década produciendo programas y sistemas educativos musicales para la infancia.

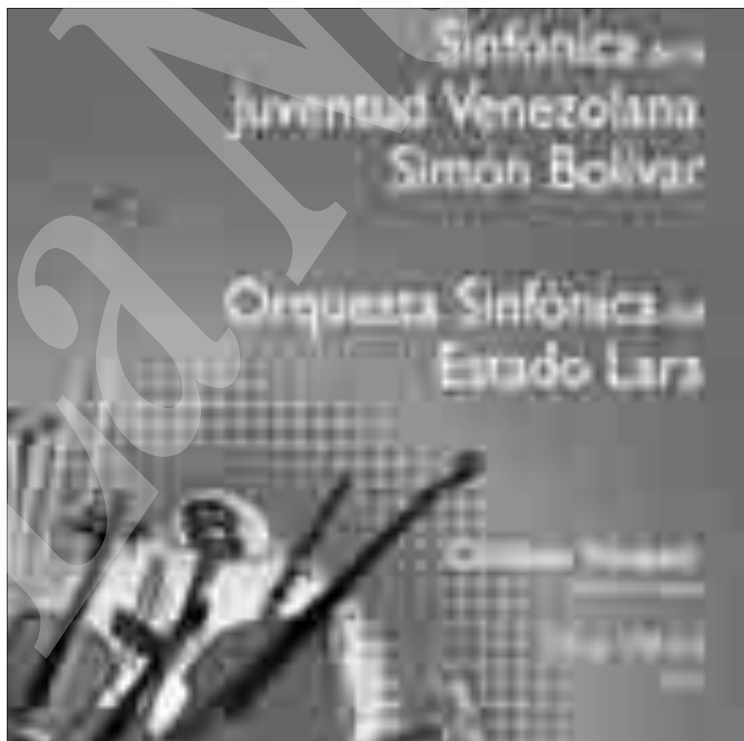
Comenzó atendiendo ciento veinte niños y hoy día tiene capacidad sistemática y estructural para atender a más de mil niños, niñas y adolescentes del área metropolitana. Sus setenta profesores, coordinados por su directora, la profesora Susan Siman, pedagoga, violinista y ex integrante de la Orquesta Sinfónica Nacional de la Juventud Venezolana Simón Bolívar, imparten



José Antonio Abreu durante un ensayo de la Orquesta de Venezuela. (●) LUISMA MURIAS

Una innovadora metodología que ofrece excelentes resultados

EL CENTRO ACADÉMICO DE LUTHERÍA FORMA A JÓVENES EN EL OFICIO DE LA CONSTRUCCIÓN Y REPARACIÓN DE INSTRUMENTOS MUSICALES CLÁSICOS Y POPULARES. LA INSTITUCIÓN SE CREÓ EN 1995



Uno de los conciertos recientes de la Simón Bolívar tuvo lugar el pasado sábado en Caracas

El Centro Académico Infantil de Montalbán es una novedosa plataforma educativa

Cartel del concierto ofrecido por la Orquesta Simón Bolívar.

(●) Fesnojiv

cursos especializados para los niños y niñas desde que son unos bebés.

En las aulas del CAIM reciben instrucción musical infantes desde que tienen veinticuatro meses de vida hasta los 15 o 16 años de edad, cuando ya están preparados para continuar su formación musical a nivel superior,

bien sea atendiendo la oferta que les brinda el Conservatorio de Música «Simón Bolívar» o el Instituto Universitario de Estudios Musicales.

El modelo del CAIM se ha venido implantando con éxito en los núcleos orquestales y corales del territorio nacional, a través de la sistematización de sus

orquestas infantiles. El nivel preinfantil también se ha venido desarrollando paulatinamente con el CAIM como eje rector, pues requiere de profesores y docentes de música especializados en esa etapa de la vida del niño.

En la actualidad existen orquestas preinfantiles en los

núcleos orquestales y corales de los estados Aragua, Carabobo, Lara, Nueva Esparta, Trujillo, Yaracuy y Zulia. El Centro Académico Infantil de Montalbán es la sede de la Orquesta Sinfónica Infantil de Caracas y de la Orquesta Sinfónica Nacional Infantil de Venezuela. Uno de los conciertos más recientes de la Orquesta Sinfónica Simón Bolívar se celebró el pasado sábado, con Christian Vásquez al frente de la formación. Fue en la Sala José Félix Ribas del Teatro Teresa Carreño, bajo la batuta de Christian Vásquez, acompañado de la destacada violinista Elina Vähälä.

El concierto se inició con los acordes del estreno para Latinoamérica de la Suite Kalevala, del compositor Uuno Klami, seguido por las notas del Concierto para Violín y Orquesta en Re Mayor de Johannes Brahms, en manos de la invitada especial, Elina Vähälä. Para culminar sonó la Sinfonía N.º 9, en Mi Menor «Nuevo Mundo» de Antonín Dvorak.

El joven director Christian Vásquez ingresó por concurso en 1998 a la fila de los primeros violines de la Sinfónica Nacional Infantil de Venezuela, con la cual realizó giras por numerosos países.

Artes

El jurado



La concesión del galardón, una gran alegría para Venezuela

EL JURADO DEL PREMIO DE LAS ARTES ESTUVO PRESIDIDO POR JOSÉ LLADÓ

El jurado encargado de fallar el premio «Príncipe de Asturias» de las Artes 2008 estuvo integrado por Juan Cruz, Fernando Delgado, Lourdes Fernández, Jorge Fernández Bustillo, José Fernández-Velasco, Carlos Fitz-James Stuart Martínez de Irujo, duque de Huéscar, José Luis Garci, Guillermo García-Alcalde, Jordi García Candau, Rosina Gómez-Baeza, Juan Carlos Laviana, Fernando Argenta, Kely Méndez Riestra, Miguel Muñiz, Marisa Paredes, Beatriz Pecker, Benigno Pendás García, Juan Ramón Pérez-Las Clotas, Encarnación Rodríguez Cañas, Patricia Urquiola, Amelia Valcárcel y Maximiano Valdés. El presidente fue José Lladó Fernández-Urrutia y actuó de secretario José

Antonio Caicoya. El jurado acordó otorgar el premio «Príncipe de Asturias» de las Artes 2008 al Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela, fundadas por el maestro José Antonio Abreu, por haber combinado, en un mismo proyecto, la máxima calidad artística y una profunda convicción ética aplicada a la mejora de la realidad social. En colaboración con primeras figuras de alcance universal, el sistema creado por el maestro Abreu ha formado a directores e intérpretes del más alto nivel, a partir de una confianza audaz en el valor educativo de la música para la dignidad del ser humano.

«Es un indescriptible honor recibir el premio», declaró el



Foto de familia del jurado del premio de las Artes. (●) JESÚS FARPÓN

venezolano Gustavo Dudamel, director de la Orquesta Filarmónica de Los Angeles, formado en el Sistema de Orquestas de su país. El joven director, de 27 años, dirigió este año por primera vez a la Orquesta Nacional de España (ONE). Dudamel dijo de Abreu

que «no existen palabras suficientes para agradecer el habernos brindado un camino lleno de posibilidades y la oportunidad de celebrar la vida a través de la música», que «puede salvar vidas rescatando las ilusiones de centenares de miles de niños y jóvenes».

XXVIII Edición Premios Príncipe de Asturias



Letras

2008



Margaret Atwood.
(●) EFE / PETER FOLEY

Margaret Atwood, novelista y poetisa

La escritora canadiense Margaret Atwood ha sido galardonada por su espléndida obra literaria, que ha explorado diferentes géneros con agudeza e ironía, y porque en ella asume inteligentemente la tradición clásica, defiende la dignidad de las mujeres y denuncia situaciones de injusticia social.

Letras

Anteriores galardonados



1981
José Hierro
Su descollante voz dice cuánto el poeta sabe de sí mismo.



1982
Miguel Delibes
Por la profunda admiración que despierta su obra.



1982
Gonzalo Torrente Ballester
Relator de la realidad contemporánea.



1983
Juan Rulfo
Por su alta calidad estética y por su hondura inventiva.



1984
Pablo García Baena
Por su actitud estética independiente.



1985
Ángel González
La poesía sobrevive al escepticismo de una época.



1986
Rafael Lapesa
Por su rigurosa labor constante por la lengua española.



1986
Mario Vargas Llosa
Por sus grandes dotes de fabulación literaria.



1987
Camilo José Cela
Autor de una obra abundante y universal.



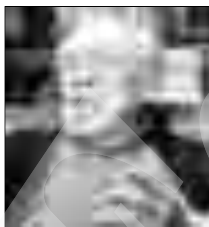
1988
José Ángel Valente
Su poesía es una interrogación sobre el mundo.



1988
Carmen Martín Gaité
Por su larga y reconocida trayectoria.



1989
Ricardo Gullón
Ha logrado que su trabajo trascienda a la crítica.



1990
Arturo Usler Pietri
Creador de la novela histórica moderna hispanoamericana.



1991
Pueblo de Puerto Rico
El español es el único idioma oficial de Puerto Rico.



1992
Francisco Morales Nieva
Renovador de la tradición teatral española.



1993
Claudio Rodríguez
Por la hondura simbólica de su obra.



1994
Carlos Fuentes
Defensor de la solidaridad universal y del progreso.



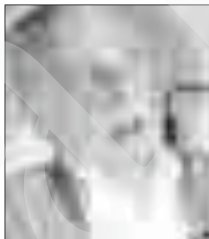
1995
Carlos Bousoño
Poeta de la posguerra española.



1996
Francisco Umbral
Ensayista y novelista de relieve y deslumbrante.



1997
Álvaro Mutis
Uno de los más altos creadores en lengua hispana.



1998
Francisco Ayala
Escritor de vanguardia en la preguerra.



1999
Gunter Grass
Su escritura es un testimonio apasionado por la libertad.



2000
Augusto Monterroso
Su obra narrativa es todo un universo.



2001
Doris Lessing
Creadora de un imaginativo mundo cotidiano.



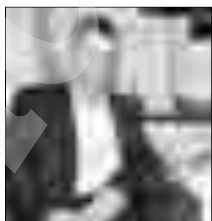
2002
Arthur Miller
Maestro indiscutible del drama contemporáneo.



2003
Fatima Mernissi
Escritora de indudable profundidad de pensamiento.



2003
Susan Sontag
Aborda cuestiones esenciales de nuestro tiempo.



2004
Claudio Magris
Encarna en su escritura la mejor tradición humanista.



2005
Nélida Piñón
Autora de una incitante obra narrativa.



2006
Paul Auster
Por la renovación literaria que ha llevado a cabo.



2007
Amos Oz
Ha contribuido a hacer de la lengua hebrea un brillante instrumento.



TECNIA felicita a los que
con su compromiso
construyen un futuro mejor.

Enhorabuena a los
galardonados con los
Premios Príncipe de Asturias.



TECNIA

Opinión

Atwood, discurso de la conciencia occidental contemporánea

Margaret Eleanor Atwood, premio «Príncipe» de las Letras 2008, es el testimonio claro de la vocación universal que ha caracterizado a estos galardones a lo largo de su historia. El premio, según el acta del jurado, le ha sido concedido «por su espléndida obra literaria, que ha explorado diferentes géneros con agudeza e ironía, y porque en ella asume inteligentemente la tradición clásica, defiende la dignidad de las mujeres y denuncia situaciones de injusticia social». Pero aún más, se premia, sin duda, lo que constituye su mayor éxito: conjugar su labor creativa y su trayectoria vital. Esta escritora canadiense personifica aquella idea formulada por Unamuno en su frase «creer es crear». Su carrera literaria ha estado ligada desde siempre a un compromiso moral con el ser humano.

Ha sido galardonada con numerosos premios de prestigio dentro del ámbito literario anglosajón, entre los que destacan el «Man Booker Prize», el «Toronto Book Award» y el «Canadian Bookellers' Award» y ha optado varias veces al Nobel de Literatura.

Su faceta académica también ha tenido una importante repercusión internacional. Entre los 16 títulos honoris causa recibidos rescatamos de la memoria el clamor de cientos de estudiantes aquel 10 de marzo de 2005 en la Universidad de la Sorbona. Tras una noche de espera durmiendo en el campus para procurarse asiento en el anfiteatro, homenajearon a la autora con una «standing ovation» que no hizo más que corroborar las pasiones que Atwood es capaz de despertar, trascendiendo no sólo contextos sino también generaciones. Una vez más, muestra tangible del carácter universal humano que lleva implícito el galardón que se le ha otorgado.

Desde sus inicios, su trayectoria creativa ha demostrado ser polifacética tanto en lo que se refiere a géneros como a temas y estilos. Ha acometido poesía, novela, ensayo, crítica literaria, libros para niños y ha escrito guiones para TV y radio. Ha sido editora de diversas colecciones.

En 1964 publicaría su primer libro de poesía, «The Circle Game», reconocido con el «General's Award», premio literario de poesía (Canadá). Varias colecciones aparecerían desde entonces, entre las que destacan Interlunar (1984), Morning in the Burned House (1995), Eating Fire: Selected Poems, 1965-1995, hasta la más reciente, The Door (2007). Toda la poesía de Atwood destaca por su extraordinaria y compleja imaginación, reflejo de su excelencia intelectual. En ella se entrelazan diversidad de temas como el mito, la lengua, el mundo natural, la política, la identidad nacional, la



■ Carmen Escobedo de Tapia
Profesora titular de Filología Inglesa

Los valores del ser humano están dañados; la familia también, eso afirma la autora canadiense

Atwood se enmarca en la tendencia contemporánea de la narrativa poscolonial en lengua inglesa

Margaret Atwood.
(●) REUTERS

experiencia de las mujeres en un sistema patriarcal y sus relaciones con los hombres.

Si bien sus primeras obras incurren en el género poético, su obra narrativa es la que le ha procurado más proyección internacional. Junto con Alice Munro representa la excelsa calidad de la literatura canadiense a nivel mundial y demuestra la identidad propia de una literatura que, como ella misma ha dicho, a veces se confunde con la estadounidense. Su ficción ha conseguido una audiencia amplia y diversa al haber sido traducida a más de treinta lenguas, y algunas de sus obras han sido adaptadas para el escenario y la pantalla.

Su primera novela, «The Edible Woman» (1969), será el inicio de una prolífica trayectoria narrativa que pasa por diversos estadios. Aunque ella misma muestra su rechazo a las etiquetas, sin duda la labor del escritor supone una aventura entusiasta sujeta al peligro de que surjan tentáculos que pretendan anexionarle a determinados



grupos, haciéndole esclavo de normas y reglas. Como novelista ha utilizado diversidad de técnicas y estilos literarios, pero la riqueza de su obra radica, quizás, en la evolución temática que se aprecia en ella. Así, la perspectiva de sus primeras novelas durante la década de los años 1970 será netamente feminista, encontrándonos con protagonistas femeninas prisioneras en un mundo patriarcal que luchan por deshacerse de sus ataduras y sus roles sociales preconcebidos. Son títulos como «Lady Oracle» (1973), «Life Before Man» (1979), «The Handmaid's Tale» (1986).

Sin embargo, sus últimas novelas, «Cat's Eye» (1989), «The Robber Bride» (1993), «Alias Grace» (1996), «The Blind Assassin» (2000) y «Oryx and Crake» (2003), nos hablan de sagas familiares y, recurriendo a la tradición clásica, de nostalgia del pasado para dar explicación a un presente que resulta confuso y deshumanizado. Esto nos permite afirmar que la narrativa de Atwood ha experi-

mentado una evolución hacia una temática que se hace eco de nuestra realidad actual. La reflexión crítica acerca de estas obras conduce a considerar a esta autora dentro de la tendencia contemporánea en la narrativa poscolonial en lengua inglesa. Quizás aquí radica el valor del premio que se le ha concedido.

Desde este marco, vemos el carácter universal de su obra. El poscolonialismo inglés (Canadá, Australia, Nueva Zelanda, La India, África y Caribe) dentro del cual destacan autores de la talla de V. S. Naipaul, Salman Rushdie y Kiran Desai, ganadora del «Booker Prize» en 2006, ha experimentado en general una evolución temática que también se aprecia en el caso de Atwood. Su obra narrativa más reciente se encuentra comprometida con una realidad compleja como es la sociedad contemporánea, y que en el caso de estos autores considerados bajo la etiqueta de lo «poscolonial» resulta aún más laberíntica. Sin embargo, ahí subyace el profundo valor

humano de su obra. Atwood podría ser considerada dentro de una generación de autores poscoloniales, que en su evolución se han convertido en lo que se podría denominar la «generación de la globalización cultural». Son autores en cuyas trayectorias vitales confluyen sus propios contextos y el occidental, representado por Estados Unidos y Europa.

La manifestación literaria que resulta en esa confluencia supone un enriquecimiento para el lector occidental. A través de su lectura se nos enfrenta a los demonios de nuestra conciencia, agitando sentimientos que nos conducen a percatarnos de que Oriente y Occidente son, en cierta manera, lo mismo. El ser humano es universal y los conflictos de Occidente trascienden fronteras y culturas. Atwood, como parte de esta generación de autores, ha conseguido entender el mundo como escenario global de nuestros problemas. Ya no podemos hablar de conceptos como «alienación» y «dislocación cultural» porque el poscolonialismo se ha globalizado.

Margaret Atwood, junto con otros autores destacados dentro del marco del discurso poscolonial inglés, como Salman Rushdie en su obra «Fury» (2001), Arundhati Roy en «The God of Small Things» (1997), Anita Desai en «Fasting, Feasting» (1999), se convierten en artífices de un diálogo con Occidente que a su vez constituye un diálogo con nosotros mismos. A través de la lectura de sus obras, del profundo conocimiento de los contextos y, en definitiva, de la humanidad que demuestran nos enseñan que las palabras trascienden fronteras y que no importan barreras geográficas ni lingüísticas, sino el movimiento de las alas, el símbolo, el mito y la capacidad para asociarlos y construirlos, para conseguir la percepción y la reflexión que se produce en el lector contemporáneo.

Para ello, y en esto Atwood demuestra su excelencia, recurren a las tradiciones propias, a lo clásico, en definitiva a la memoria, en un afán por dialogar con un presente resquebrajado para lograr un futuro más esperanzador. Los valores del ser humano están dañados, la familia está dañada, esto afirma la autora canadiense al referirse a alguna de las lacras de nuestra sociedad contemporánea. Rodeados como estamos de conceptos como globalización, multiculturalismo; testigos de las injusticias sociales y desigualdades económicas; víctimas de terrorismo y fundamentalismos, el galardón va más allá de lo literario, es el llamamiento a la necesidad de comunicación que existe actualmente en nuestra sociedad. Margaret Atwood se erige, así, como personificación del discurso de la conciencia occidental contemporánea.

Letras

Una autora prolífica y valorada

Atwood obtuvo reconocimiento mundial con «La mujer comestible»

LA ESCRITORA GALARDONADA NACIÓ EN OTTAWA Y DESDE NIÑA DESTACÓ POR SU AFICIÓN A LEER

Margaret Atwood está considerada una de las más destacadas novelistas y poetas del panorama actual.

Atwood nació 1939 en Ottawa (Ontario, Canadá). Muy aficionada a la lectura desde niña, se graduó en Artes en el Victoria College de la Universidad de Toronto y posteriormente cursó estudios de posgrado en el Radcliff College de Cambridge (Massachusetts) y en la Universidad de Harvard.

Ha sido profesora de Literatura Inglesa en diversas universidades canadienses, entre las que se

encuentran la British Columbia en Vancouver, la Sir George Williams en Montreal y la de York en Toronto. Dedicada por completo a la escritura desde 1972, ha sido presidenta de la Unión de Escritores de Canadá (1981-1982) y del Centro Canadiense del PEN Club Internacional de Escritores (1984-1986).

Autora muy prolífica, obtuvo reconocimiento internacional con la publicación de su novela «La mujer comestible» (1969), a la que siguieron «Resurgir» (1972), «Doña Oráculo» (1976), «Life



Margaret Atwood.

(●) AP

Before Man» (1980), «Ojo de gato» (1988) y «La novia ladrona» (1993). La trama de sus obras se centra frecuentemente en la figura de la mujer, su madurez y los cambios de rol sexual. Es también una consumada poetisa, género en el que empezó con 19 años y en el que recurre a referencias mitológicas, culturales, literarias y pictóricas, como en «Double Persephone» (1961), «The Circle Game» (1964) y «Procedures for Underground» (1970). En «You are Happy» (1974) y en «Two-Headed Poems» (1978) reveló su interés por la literatura social: en el primero exploró la opresión de la mujer y en el segundo el conflicto latente en Canadá entre dos culturas y dos lenguas. Estas preocupaciones volverían a aparecer en «True Stories» (1981), «Interlunar» (1984) y «Morning in the Burned House» (1995). Asimismo, algunas de sus novelas se han adaptado al cine y al teatro, como «El cuento de la criada» (1985).



Letras

Visión comprometida y crítica del mundo



Margaret Atwood, en una reciente imagen.

(●) EFE

Ironía y agudeza mezcladas con el profundo talento de la escritora

EL CONJUNTO DE LA OBRA DE ATWOOD FUE PREMIADO CON EL GALARDÓN DEL WELSH ARTS COUNCIL EN 1982

Margaret Atwood está considerada una de las figuras literarias más interesantes del panorama mundial. La autora canadiense, galardonada con el premio «Príncipe de Asturias» de las Letras, destaca por su constancia a la hora de escribir.

De hecho, nunca ha dejado de hacerlo. Continuó escribiendo mientras enseñaba literatura inglesa en diversas universidades canadienses (1964-1972) y como lectora en la Universidad de Toronto (1972-1973). Obtuvo reconocimiento internacional con la publicación de «The Edible Woman» (1969), a la que siguieron muchas otras, como «Resurgir» (1972), «Lady Oracle» (1976), «Life Before Man» (1979), «Ojo de gato» (1989) y «The Robber Bride» (1993).

Aunque algunas de sus obras han sido calificadas de feministas por parte de la crítica, Atwood señala que ella empezó a ocuparse de asuntos como la llegada a la madurez de las mujeres a los 50 años y de los cambios de los papeles de los sexos antes de que estos temas fueran popularizados por los movimientos de liberación de la mujer. La respuesta crítica a los libros de poemas de Atwood fue favorable, en especial con «Power Politics» (1971) y «You Are

Happy» (1974). «The Circle Game» (1966) ganó el Premio del Gobernador General de Canadá en el apartado de poesía, como ocurrió en el apartado de narrativa con «El cuento de la criada» (1986). Una colección de sus relatos, «Wilderness Tips», se publicó en 1991.

El conjunto de su obra fue premiado con el Premio Internacional del Welsh Arts Council's (1982). La canadiense Margaret Atwood conquista ahora el premio «Príncipe de Asturias» de Letras 2008 para testimoniar la importancia que una escritura ética, defensora de la igualdad de géneros, va adquiriendo en un mundo donde el entretenimiento frívolo, a través de la industria del bestseller, pugna por imponerse.

Ecologista, defensora de los derechos civiles y quizás una feminista no programática, Atwood es muy querida en países como Cuba. Se dio a conocer a los lectores cubanos en 1989, cuando la editorial Arte y Literatura publicó su extraordinaria novela «En la superficie», que constituye un ejemplo de esa escritura subyugante y precisa en la que fabulación y realidad se entrelazan con maestría y donde afloran las inquietudes que constituyen constantes en toda la obra de esta auto-

ra, entre ellas la búsqueda de una descolonizada expresión o una identidad para la literatura canadiense, de cuyas expresiones poscoloniales es ella misma una representante.

Junto a su esposo, el también novelista Graeme Gibson, Margaret Atwood visitó Cuba en la década de los noventa, y quienes tuvimos oportunidad de conocerla descubrimos en esta mujer menuda, de delicadas facciones y firme ternura, esa ironía y agudeza que sirvió de argumentación al jurado que ahora le otorga el premio, y que destacó también su defensa de la dignidad de la mujer, así como la denuncia de la injusticia social.

«Margaret Atwood ofrece en sus novelas su visión comprometida y crítica del mundo y la sociedad contemporánea, mientras revela una extraordinaria sensibilidad en su abundante producción poética, género que cultiva con maestría», indica el acta del galardón.

Nacida en Ottawa en 1939, la escritora canadiense comenzó a incursionar en la literatura a los 16 años con sucesivas colecciones de poemas que le valieron el reconocimiento de la crítica y los lectores, pero es con su novela «La mujer comestible» (1969) cuando se da a conocer fuera de las fron-



Portada del libro «Desorden moral», de Margaret Atwood.

(●) EFE

Las profundas superficies de Atwood la convierten en una de las más valiosas escritoras en lengua inglesa

teras de su país. A esta obra siguieron otras de igual éxito como «Los diarios de Susana Moodie», «Ojo de gato», «Resurgir», «Doña Oráculo» y «Alias Grace», entre otras, pero sobre todo «El cuento de la sirvienta», donde, con el recurso de la ciencia ficción, Atwood lanza un llamado de alerta contra los peligros que acechan a la sociedad contemporánea si una globalización totalitaria arrasara con la naturaleza y los valores éticos. En ella, muchos críticos han querido ver una aguda reflexión sobre el hegemonismo norteamericano.

En su novela publicada en Cuba, algunos han señalado la presencia de elementos autobiográficos con los que frecuentemente suele asociarse toda su producción. Sin embargo, Atwood rechaza esta clasificación. Admite que «desde luego, cada libro es autobiográfico en el sentido de que las imágenes y personajes se han forjado en la mente del escritor y éste los ha escogido», como también admite que «para poder escribir sobre un lugar es necesario que haya estado allí realmente. Puedo inventar los personajes, pero dependo totalmente de los detalles del mundo material para elaborar un espacio donde éstos se puedan mover».

Con una escritura directa, precisa, en la que no hay cabida para lo rebuscado y los ornamentos, Margaret Atwood piensa que «la prosa debe ser como el cristal de una ventana», al tiempo que declara que «todo novelista tiene un compromiso con la calidad, con lo bien escritas que estén sus obras».

La canadiense es también de esas escritoras comprometidas hasta la médula con la ética. La novela, dice, es una forma moral por naturaleza. No se puede contar una historia sin que acabe bien o mal.

Próxima a cumplir los 70 años, continúa escribiendo con el mismo vigor que la caracteriza desde la adolescencia. En 2009 aparecerá su novela «Negociando con los muertos», escrita en Madrid, aunque su autora reside en Toronto.

Las profundas superficies de Atwood la convierten en una de las más valiosas escritoras de lengua inglesa y una de las imprescindibles a escala universal. El «Príncipe de Asturias» se honra este año con la adjudicación del reconocimiento a quien es, hoy por hoy, la mujer más representativa de las letras canadienses, literatura poco valorada y conocida en el agramado mercado editorial de nuestros días. Atwood es todo un punto de referencia en el mundo literario.

Gracias, Asturias

Queridos por venir nosotros, en esta día, la fiesta de premios y actividades que han desarrollado por los valores, y con estos los Premios Príncipe de Asturias en unida de las galardonados de nuestra prestigiosa universidad. (Después de esto, que solo se da en esta tierra y del que nos sentimos orgullosos).

Actividades a realizar:



Cooperación

Letras. **Comunicación y humanidades.** Investigación científica y técnica. **Concordia. Deportes.** Artes. Ciencias sociales. Cooperación internacional. Letras. Comunicación y humanidades. Investigación científica y técnica. **Concordia. Deportes.** Artes. Ciencias sociales. **Cooperación internacional.** Letras. Comunicación y humanidades. Investigación científica y

Letras

Precursora del futuro

La ecología, siempre en la base del pensamiento de Margaret Atwood

SE DICE QUE LA ESCRITORA SABE IMITAR LOS CANTOS DE DISTINTOS PÁJAROS DE UNA MANERA EXTRAORDINARIA

El cuento de la criada («The Handmaid's Tale» en el original) es una especie de «1984» contado en femenino: la acción transcurre en un futuro que se presume próximo, aunque no se especifica la fecha.

La novela es una «distopía», es decir, el retrato de una utopía que salió mal; de un futuro improbable, muy difícil de imaginar, pero no del todo inverosímil.

La novela transcurre en Gilead, una sociedad autoritaria, jerárquica, patriarcal y teocrática que se establece gradualmente, tras varios atentados masivos contra instituciones democráticas. La procreación es la preocupación central del régimen, ya que varios desastres nucleares y naturales han dejado estériles a gran parte de la población. Por eso, la élite, los comandantes, cuentan con «handmaids», mujeres jóvenes y fértiles, para asegurarse la procreación. La protagonista y narradora de la novela es precisamente una de estas «handmaids», que aún recuerda con nostalgia «la época anterior».

Uno de los grandes logros de la novela es que va desvelando la naturaleza del régimen de Gilead de manera gradual y sutil. La autora combina descripciones vividas de detalles aparentemente triviales (el cuarto de la protagonista, lo que ve desde su ventana...), con flashbacks a un pasado muy distinto. El lector va descubriendo no sólo cómo funciona la vida en Gilead, sino cómo una sociedad muy parecida a la nuestra se convirtió en algo monstruoso. La naturaleza gradual de estos

descubrimientos por parte del lector refleja con maestría la forma sutil, gradual y estudiada de los cambios que convierten a un régimen democrático en uno autoritario.

Se dice que Margaret Atwood sabe imitar los cantos de distintos pájaros de una manera extraordinaria. Dicen que podría engañar a las aves, y que hace unos días lo demostró interpretando todos los sonidos posibles de un cuervo. Alguien que las ha visto cuenta que ella y la princesa imperial Takamado, de Japón, son imparables cuando se sueltan en medio de un campo para hacer avistaje de aves.

Ella y su marido, Graeme Gibson, son presidentes honorarios del Club de Aves Raras de la asociación. Es una mañana llena de sol y Atwood se demora. Mientras tanto, crecen las leyendas urbanas sobre esta escritora canadiense que en un par de semanas recibirá el premio «Príncipe de Asturias» (y a quien de tanto en tanto se menciona como candidata al Nobel), que fue feminista antes de que las norteamericanas pusieran de moda el término, que tanto puede escribir poesía, novelas o ensayos con la misma agudeza (no hay más que leer la mítica entrevista que, en 1978, le hiciera Joyce Carol Oates para el «New York Times»).

Entonces aparece: una mujer menuda, de rizos plateados y mirada azul; lleva una cartera, un chal rojo, lanza un buenos días general, se sienta. Avisa a la intérprete de que ella comprende el español bastante bien, pero que tal vez necesi-



Margaret Atwood. (●) UP

Una de las obras más conocidas de Atwood es «El cuento de la criada», una especie de «1984» contado en femenino.

La acción discurre en un futuro que se presume próximo, aunque no se especifica la fecha

La novela es una distopía, es decir, el retrato de una utopía que salió mal, de un futuro improbable, muy difícil de imaginar, pero no del todo inverosímil

te que le apunte algunos términos; explica que las aves importan porque «nos indican la salud del planeta, y si ellas están en problemas, nosotros estamos en problemas». Atwood explica que un árbol maduro produce los 2/3 de oxígeno necesario para un hombre. Si taláramos todos los árboles, nos moriríamos asfixiados. Demuestra que su preocupación ecológica no es improvisada. Agrega cifras sobre la escasa atención que se presta al cuidado del planeta. «En el mundo de habla inglesa, el 97 por ciento del dinero destinado a caridad va a parar a cuestiones relacionadas con el ser humano; la mitad del 3 por ciento restante va a las mascotas, perros y gatos... canarios... y así sucesivamente.

U.P.M.

Edificio PLAZA DEL CORTIJO

En el Centro de Madrid

DESDE 127.304,93€

VIVIENDA - INVERSIÓN

Entrega: 1. 1. 2011. Antes de la entrega.

18 Meses de garantía: 180.000 euros de garantía.

Garantía de 10 años: 180.000 euros de garantía.

Información y venta:

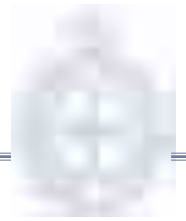
91.555.5555

91.555.5555

91.555.5555

Letras

Una particular visión del humor



La mujer, a través del tiempo

LAS DOS NOVELAS FUTURISTAS DE ATWOOD, «ORIS Y RASCÓN» Y «EL CUENTO DE LA CRIADA», SE MANTUVIERON VARIAS SEMANAS EN LA LISTA DE BEST SELLER DEL «THE NEW YORK TIMES»

La prestigiosa escritora canadiense analiza la situación de la mujer a través del tiempo, reflexiona sobre las características que definen su país y repasa su obra y sus preferencias literarias.

Las dos novelas futuristas de Atwood, «Oris y Rascón» y «El cuento de la criada», se mantuvieron varias semanas en la lista de best seller del diario «The New York Times».

Con «El asesino ciego» la autora, finalmente, consiguió ganar el prestigioso premio «Booker» (el más importante de la lengua inglesa), al que ya había sido nominada dos veces.

La prolífica Margaret Atwood (Ontario, 1939), autora de más de 50 libros entre poesía, ensayo, novela y colecciones de cuentos, comenzó su carrera literaria en 1964 con la publicación de su primer libro de poesía y obtuvo reconocimiento internacional a partir de la publicación de sus novelas «La mujer comestible» y «Revestimiento», en la década de los setenta.

Activista política, fue considerada prefeminista; luego participó en diferentes organizaciones, como el PEN, del cual fue directora. Nominada cuatro veces al premio «Booker», finalmente lo obtuvo en 2000 por su novela «El asesino ciego». Donó el dinero para colaborar con causas medioambientalistas.

Tras estar nominada cuatro veces al «Booker», el premio más importante en lengua inglesa, lo ganó en 2000

Escribió dos novelas futuristas, «El cuento de la criada» y «Oris y rascón», que se mantuvieron varias semanas en las listas de los best seller del diario «The New York Times». De «El cuento de la criada» se hizo una versión cinematográfica con guión de Harold Pinter y dirección de Volker Schlöndorff.

Atwood ha sido galardonada con una innumerable cantidad de premios, cuenta con 16 doctorados honoris causa y su obra ha sido traducida a más de 30 idiomas, incluido el castellano. A Atwood le ha llenado de satisfacción la obtención del premio «Príncipe de Asturias» de las Letras.

Entusiasmada por los resultados del encuentro que la trajo a Buenos Aires, contestó amablemente y con voz pausada las preguntas que se le formularon. En sus cuentos y novelas abunda el humor.



Premios Príncipe de Asturias 2008; **Artes:** Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela; **Cooperación Internacional:** Ifakara Health Institute, The Malaria Research and Training Center, Kintampo Health Research Centre, Centro de Investigaçao em Saúde de Manhiça; **Investigación Científica y Técnica:** Sumio Iijima, Shuji Nakamura, Robert Langer, George M. Whitesides, Tobin Marks; **Comunicación y Humanidades:** Google; **Ciencias Sociales:** Tzvetan Todorov; **Letras:** Margaret Atwood; **Deportes:** Rafael Nadal; **Concordia:** Ingrid Betancourt

TeleCable

Más comunicación,
más cerca



Letras

Exponente de dos culturas



Margaret Atwood. (●) AP

Con la vista puesta en Canadá

ATWOOD PUBLICÓ EN 1972 «SUPERVIVENCIA», SOBRE LA TRADICIÓN LITERARIA DE SU PAÍS

SE DEFINE COMO PREFEMINISTA, IDEA QUE COMENZÓ A EXPRESAR ANTES DE LOS SESENTA

A la hora de valorar cómo se construye tradición literaria en un país que está dividido en dos lenguas, Margaret Atwood señala que se construyen dos, o más. Explica que en Canadá tienen 52 lenguas indígenas. Además, circula una cantidad de lenguas de la gente que ha emigrado a Canadá.

Es difícil hablar de una tradición, pero se pueden establecer varias. Lo que resulta posible es encontrar elementos en común. En 1972 escribió un libro sobre este tema, se titula «Supervivencia». Tiene 12 capítulos y cada uno está dedicado a un tema; no se trata de la misma forma cada uno de los temas, sino que cada uno es como un leit motiv en una sinfonía. Se lo escuchó en una nota más alta en un capítulo y en una nota más baja en otro.

«Uno es nuestra relación con la naturaleza, que no siempre resulta confortable ni amable para los seres humanos. Otro es la relación con los indígenas nativos, la relación con los animales. ¿Son nuestros enemigos? ¿Nos relacionamos con ellos?».

Añade que otro es la inmigración y las experiencias personales; ha venido gente de decenas de naciones del mundo. Un viejo tema es la relación entre el inglés y el francés. «Un elemento que define a Canadá es que nunca ha sido una potencia imperial. Hay diferencias entre un país que lo ha

sido, o que lo es, como nuestros vecinos del Sur, y uno que no lo ha sido. Por ejemplo, si lo ha sido, como Inglaterra y Francia, le preocupa por qué se ha encogido. En cambio, si lo es ahora, suele tener todos los problemas de un imperio».

En general, una de sus preocupaciones suele ser cuán grande puede tornarse antes de que explote, como Roma. La inquietud de Canadá es la presión imperial que atraviesa la frontera, cuánta presión puede llegar a ejercerse antes de que dejemos de existir como pueblo independiente. Este es un problema constante que se refleja en la literatura.

Agregaría que cada país tiene, en su literatura, maneras típicas de matar a los personajes, aparte del asesinato. En Canadá tenemos el ahogo en el agua, el congelamiento y, de vez en cuando, los osos. En la parte norte de Canadá, donde viven los esquimales, se pueden mantener conversaciones vivaces sobre osos. Los osos polares no le temen a nada, no se escapan si aparece un ser humano. De lo único que se asustan es de las morsas macho. Si les clavan los colmillos, los osos mueren desangrados.

Las morsas, que suelen ir en manadas como un equipo de fútbol, también son muy peligrosas para los seres humanos; suelen atacar la gente que va en kayak.

La escritora asegura que si se intentara llevar a las chicas de ahora a las costumbres de la década del 50 no aceptarían esas condiciones de vida y también destaca que en Canadá la visión de la mujer ha sido diferente a la de Estados Unidos

Atwood ha dicho que en materia de derechos humanos muchas mujeres siguen siendo tratadas como animales, en especial las mujeres pobres

Atwood es conocida por tener una mirada feminista aguda y excéntrica a la vez. Comenzó a plantear ciertos temas cuando todavía no eran parte de una agenda pública.

Estima que desde la década de los ochenta existe una reacción al término «feminismo». Sin embargo, muchas de las premisas que las feministas de antaño habían propuesto estaban aceptadas por las mismas mujeres jóvenes que negaban ser feministas.

Atwood es clara a la hora de expresar sus opiniones: «Si se intentara llevar a las chicas de ahora a las costumbres de la década de los 50 gritarían muy fuerte, no aceptarían esas condiciones de vida. Si uno analizara cuáles fueron esas condiciones durante los últimos 300 años, preguntas tales como ¿deben tener una educación las mujeres?, ¿se les debe permitir la lectura?, ¿pueden tener derechos sobre sus propios hijos?, ¿deben heredar?, ¿se les debe permitir tener cuentas bancarias?, ¿pueden tener empleos?, se votarían afirmativamente. Pero cada una generó acalorados debates en su momento. ¿Las mujeres tienen alma? Algunos padres de la Iglesia afirmaban que no. Todo es una cuestión de terminología. También es cierto que todavía, en muchas partes del mundo, las batallas más tempranas apenas se están llevando a cabo. En materia

de derechos humanos, muchas mujeres siguen siendo tratadas como animales, en especial las mujeres pobres».

Se define como prefeminista: «Comencé a expresar mis ideas antes de que surgiera el movimiento de fines de la década de los 60. Pero en Canadá no nos lavaban el cerebro de la manera en que lo hacían en Estados Unidos, no tuvimos ese movimiento de posguerra que promovía el hecho de que las mujeres debían permanecer en sus hogares, ser amas de casa y no formular ideas. Ese discurso no nos alcanzó. Estábamos más cerca de la experiencia fronteriza, teníamos abuelas muy fuertes, había que ser de esa forma para sobrevivir en áreas rurales. Tuvimos madres aguerridas, que no creían que su tarea era no decir nada, no ser nada ni hacer nada. A mí me criaron diciéndome que debía estar preparada para ganarme la vida. Entonces, no estábamos sentadas esperando al príncipe azul. Excelente si aparecía, pero, ¿qué pasaba si no llegaba? Por otro lado, creo que los hombres y las mujeres no son lo mismo. Está probado científicamente que hay diferencias neurológicas, no piensan de la misma forma. Por ejemplo, los hombres toman riesgos más grandes, por eso entran en edificios en llamas. Una mujer no iría».

20
PREMIOS PRÍNCIPE DE ASTURIAS
08



nuestra mayor admiración



Letras

Ficción especulativa

La canadiense Margaret Atwood es autora de una treintena de obras de ficción, poesía y ensayo, con las que ha obtenido un enorme reconocimiento internacional. Entre ellas destacan «Ojo de gato» y «El asesino ciego», con la que ganó el premio «Booker».

En «Oryx y Crake», Margaret Atwood usa una estrategia enfocada a la construcción metódica del personaje principal, un antihéroe que se echa sobre los hombros un peso insoportable, y de los dos amigos/mitos dejándose de zaramojos técnicas.

El argumento puede parecer sencillo: ha habido una catástrofe ecológica que ha aniquilado a la Humanidad. Hombre de las Nieves es, posiblemente, el único hombre vivo tal y como lo conocemos. En la segunda página se nos presenta una tribu que ayuda al protagonista a conseguir comida a cambio de que le cuente la historia de Oryx y de Crake, los grandes creadores del mundo, la flora y la fauna tal y como la conocen ellos. Que se parece a la que nosotros conocemos en base, pero que ha sido modificada genéticamente.

La voz del protagonista susurra, casi llorando, su historia cargada de un complejo de inferioridad; un recurso ideal para introducir el entorno de alta ingeniería genética evitando ladrillazos, con absoluta naturalidad. Jimmy, quien será en el futuro Hombre de las Nieves, observa cómo su vida está destinada a la mediocridad mientras su amigo Crake se fija metas importantes y las alcanzaba; y una misteriosa chica, Oryx, se hace realidad desde una página de estas de tres equis.

El entorno es en un mundo cruel que no es sino una extensión lógica de aquel en que vivimos: la ingeniería genética da pingües beneficios, la competencia agrupa a los más capaces y los más poderosos en enclaves con seguridad privada mientras la «plebe» vive en suburbios. Y, lo que es peor, la humanidad se descompone en esta división.

Sin que el éxito como novelista la apartara de la poesía, Atwood ha ido alternando siempre la escritura poética y la narrativa. Ha dividido su quehacer literario en la práctica de dos escrituras completamente diferentes, o eso al menos es lo que se deduce de sus propias palabras en «Under the Thumb»: «En mi opinión, la poesía se nutre de la parte melancólica del cerebro, y, si no haces nada para evitarlo, te encuentras caminando lentamente por un largo túnel sin salida. Yo he evitado esta situación convirtiéndome en ambidiestra; también escribo novelas».

Y, en una entrevista publicada en «The New York Times», insistiendo en la radical diferencia existente entre su poesía y sus novelas, afirmaba que críticos y lectores, que se obstinan en entablar paralelismos y semejanzas entre su poesía y su narrativa, no reconocerían su escritura poética en caso de que la publicara con seudónimo. Sea como fuere, el caso es que Margaret Atwood



Historias de ficción hechas con retazos de realidad

EN «PENÉLOPE Y LAS DOCE CRIADAS» ATWOOD OFRECE UN NUEVO ANÁLISIS DE LA GESTA DE ULISES

Margaret Atwood, con su libro «Oryx y Crake» en Londres, Reino Unido, el 14 de octubre de 2003. (●) EFE

abandona el universo «aural» de la poesía —así lo denomina ella, quien confiesa que no podría vivir siempre inmersa en él— para refugiarse en la «racionalidad» de la novela. Y, gracias a esa disociación, sus lectores podemos gozar de la obra de dos magníficas Atwood: la poeta y la novelista.

Margaret Atwood, en sus construcciones novelísticas, realizadas con sabia perfección, nos remite siempre a cuestiones íntimamente ligadas con el ser humano, con el ser humano actual, inmerso en un mundo tejido a base de violencia, de dominio de los más fuertes sobre los más débiles, de problemas que nos afectan a todos.

Desde «El cuento de la criada», novela futurista cuyas páginas

constituyen una crítica feroz a los totalitarismos, y «Ojo de gato», extraordinaria recreación del universo infantil, calificada por buena parte de la crítica como su mejor novela, hasta «Doña oráculo», parodia de los cuentos de hadas y de las novelas de amor, hasta «Oryx y Crake», ficción especulativa de anticipación, escalofriante visión del mundo destrozado por la tecnología en oscura alianza con los intereses económicos de la industria farmacológica, las novelas de Margaret Atwood constituyen una mirada crítica sobre el mundo que nos rodea.

Ecologista, defensora de los derechos de la mujer y de la libertad de expresión, en sus novelas profundiza en las razones y com-

plejidades del comportamiento humano, de los hombres y mujeres que luchan presos entre sus sombrías interioridades y la feroz realidad exterior, a la vez que denuncia los mecanismos de poder, ya sea económico, político o religioso, capaces de generar toda clase de injusticias.

Otra de las obras de Atwood es «Penélope y las doce criadas». Probablemente una de las gestas heroicas más glosadas y conocidas de todos los tiempos, el regreso de Ulises a Ítaca, deja también un gran interrogante acerca de la terrible matanza de los pretendientes de Penélope y sus doce criadas: ¿por qué se ahorcó a las mujeres y cuáles eran las verdaderas intenciones de Penélope?

En un audaz giro al relato de Homero, Margaret Atwood cede a Penélope la voz narradora que nos conduce hacia la respuesta del misterioso suceso.

«Desorden moral», última novela de Margaret Atwood, puede considerarse una colección de once relatos que constituyen una novela, o bien una novela fragmentada en once relatos. Como un álbum de fotos, en que cada una de las instantáneas que guarda jalonan el curso de una vida y de las vidas de los personajes que la rodean, «Desorden moral» no es sólo la crónica de la trayectoria de Nell, su protagonista, sino también de la de sus padres, hermanos, marido, hijos, amigos, maestros e incluso animales. Igual que ocurriría con un álbum de fotos, el tiempo pasa, transcurre por las vidas de los personajes. De los años treinta hasta el presente, cada década del siglo pasado es soberbiamente recreada por el talento de esta autora, capaz de mover a sus criaturas a lo largo del tiempo, haciéndolas vivir, sentir, soñar y sufrir.

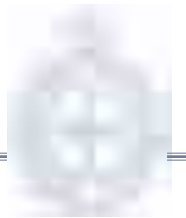
Atwood abandona el universo poético para refugiarse en la racionalidad de la poesía

Sus novelas constituyen una mirada crítica sobre el mundo que rodea al ser humano

«Desorden Moral» es una colección de once relatos que constituyen una novela

Letras

El jurado



La escritora canadiense Margaret Atwood obtuvo el premio «Príncipe de Asturias» de las Letras, al que optaban 32 candidaturas procedentes de veinticuatro países. La candidatura de Atwood llegó a las últimas rondas de votaciones del jurado junto a las del autor español Juan Goytisolo, el británico Ian McEwan y el albanés Ismail Kadaré.

El acta del jurado, a la que dio lectura su presidente, Víctor García de la Concha, director de la Real Academia Española (RAE), destaca que la «espléndida obra literaria» de la autora canadiense explora diferentes géneros «con agudeza e ironía». Asimismo, subraya que Atwood «asume inteligentemente la tradición clásica, defiende la dignidad de las mujeres y denuncia situaciones de injusticia social».

Atwood (Ottawa, 1939) había sido propuesta al premio «Príncipe de Asturias» de las Letras por el director general del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura, Rogelio Blanco.

Entre las candidaturas presentadas en esta edición figuraban también las del colombiano Gabriel García Márquez, los españoles Jorge Semprún y Andrés Trapiello, el uruguayo Eduardo Galeano,

García de la Concha destaca el compromiso de Atwood



Víctor García de la Concha, durante la lectura del fallo. (●) JESÚS FARPÓN

Al premio de las Letras optaban 32 candidaturas procedentes de 24 países. La candidatura de Atwood llegó a las últimas rondas de votaciones junto a las del español Goytisolo, el británico McEwan y el albanés Kadaré

el japonés Haruki Murakami, el poeta libanés Alí Ahmad Said, Adonis, el coreano Ko Un, el italiano Antonio Tabucchi y el estadounidense Richard Ford.

El premio «Príncipe de Asturias» de las Letras ha recaído en autores como José Hierro, Juan Rulfo, Ángel González, Mario Vargas Llosa, Camilo José Cela, Claudio Rodríguez, Carlos Fuentes, Francisco Umbral, Günter Grass, Augusto Monterroso, Doris Lessing, Arthur Miller, Susan Sontag, Claudio Magris, el estadounidense Paul Auster y el israelí Amos Oz, que lo recibió en 2007. El jurado estuvo integrado por Andrés Amorós, Luis María Anson, J. J. Armas Marcelo, Blanca Berasátegui, María Luisa Blanco, Carmen Caffarel, Pedro Casals, Antonio Colinas, Francisco Javier Fernández Vallina, Laura García Lorca, José Luis García Martín, Pilar García Mouton, Olvido García Valdés, Emilio González Ferrín, Manuel Llorente, Jacobo Fitz-James Stuart y Martínez de Irujo, Rosa Navarro Durán, Berta Piñán, Fernando Rodríguez Lafuente, Fernando Sánchez-Dragó y Darío Villanueva, presidido por Víctor García de la Concha. Como secretario actuó Román Suárez Blanco.

Los Salmos del Vino de la Tierra de Cangas
El Código Alaga T Pita
Desaparece con Calabacín
Hasta que Regre en Bata

alimentos del paraíso

En Asturias se crea el primer producto de calidad... (text continues with details about the product and its origin)

Cooperación Internacional

2008



Arriba, aspecto del hospital de Manhica. Abajo, logos de las instituciones premiadas (●) P. Á.

Organizaciones que lideran en África la lucha contra la malaria

Ifakara Health Institute (Tanzania), The Malaria Research and Training Center (Mali), el Kintampo Health Research Centre (Ghana) y el Centro de Investigação em Saúde de Manhica (Mozambique), reconocidas internacionalmente como líderes en la lucha contra la malaria en África, destacan por sus avances en la búsqueda de una vacuna contra esta enfermedad.

Cooperación Internacional

Anteriores galardonados



1981
JOSÉ LÓPEZ PORTILLO
Por mantener un gesto independiente y sereno.



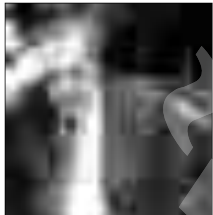
1982
ENRIQUE IGLESIAS
Excepcional conductor de la cooperación en Iberoamérica.



1983
BELISARIO BETANCURT
Comprometido con los valores del espíritu y la cultura.



1984
GRUPO CONTADORA
Iniciativa para lograr la paz en Centroamérica.



1985
RAÚL ALFONSÍN
Símbolo ilustre de valor cívico al servicio de su pueblo.



1986
UNIVERSIDADES DE SALAMANCA Y COIMBRA
Instrumentos de cultura universal.



1987
JAVIER PÉREZ DE CUÉLLAR
Por su labor en defensa de la seguridad internacional.



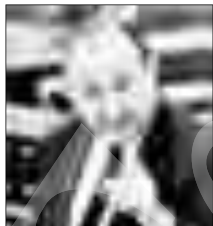
1988
ÓSCAR ARIAS
Por su gran esfuerzo en favor de la paz en Iberoamérica.



1989
JACQUES DELORS
Uno de los grandes artífices de la construcción de Europa.



1990
MIJAIL GORBACHOV
Por sus esfuerzos para favorecer la cooperación.



1990
HANS DIETRICH GENSCHER
Decisivo defensor de los derechos humanos.



1991
ALTO COMISIONADO (ACNUR)
Defensor de los refugiados en todo el mundo.



1992
FREDERICK DE KLERK
Defensor de un régimen democrático en Sudáfrica.



1992
NELSON MANDELA
Artífice de la convivencia multirracial en Sudáfrica.



1993
CASCOS AZULES EN BOSNIA
Por su contribución a la solución pacífica del conflicto.



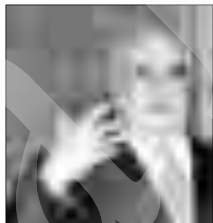
1994
ISAAC RABIN
Firme defensor de la pacificación en el Próximo Oriente.



1994
YASSER ARAFAT
Por su esfuerzo para crear condiciones de paz en la región.



1995
MARIO SOARES
Afianzador del papel de Portugal en la comunidad iberoamericana.



1996
HELMUT KOHL
Defensor de la construcción europea y la unificación alemana.



1997
GOBIERNO DE GUATEMALA Y UNIDAD REVOLUCIONARIA
Ejemplo para asentar la paz.



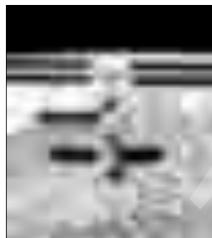
1998
DEFENSA Y DIGNIFICACIÓN DE LA MUJER
Las premiadas son un símbolo de lucha.



1999
GLENN, MUKAI, POLYAKOV Y DUQUE
Exploradores pacíficos del espacio.



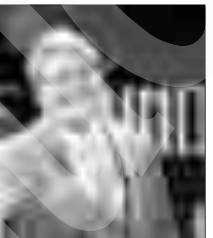
2000
FERNANDO HENRIQUE CARDOSO
Por su labor constante dentro y fuera de Brasil.



2001
ESTACIÓN ESPACIAL INTERNACIONAL
Un gran laboratorio en órbita terrestre.



2002
COMITÉ DE LA ANTÁRTIDA
El gran puesto de vigilancia del clima mundial.



2003
LUIZ INACIO LULA DA SILVA
Defensor de la mejora de la vida de los trabajadores.



2004
PROGRAMA «ERASMUS»
Un importante proyecto de cooperación educativa.



2005
SIMONE VEIL
Presidenta del primer Parlamento europeo elegido por sufragio.



2006
FUNDACIÓN BILL Y MELINDA GATES
Que contribuye a la salud global de la humanidad.



2007
ALBERT GORE
Por su lucha y contribución contra el cambio climático.



Los establecimientos adheridos a

OviedoTiendas

[CASCO URBANO]

quieren expresar su más sincera felicitación a todos los galardonados.

Guía de establecimientos adheridos en www.oviedotiendas.net

información 985 20 91 60

Opinión

Malaria: nuevas esperanzas frente a un viejo enemigo

La malaria o paludismo (que es el término más tradicional en castellano) es una enfermedad producida por parásitos del género plasmodium que se transmiten de persona a persona por la picadura de mosquitos infectados. Esta enfermedad es una vieja conocida de los habitantes de la península Ibérica, donde ha estado presente desde la Prehistoria hasta la segunda mitad del siglo XX, produciendo importantes epidemias y afectando tanto a pobres como a reyes, siendo la causa de la muerte de Carlos V. No obstante, las Luchas Antipalúdicas de la segunda mitad del siglo XX acabaron con la enfermedad en España, donde se declaró eliminada en 1964.

A nivel mundial, la malaria es uno de los problemas infecciosos que, junto a la tuberculosis y el sida, genera las mayores cargas de enfermedad y muerte del planeta, mientras que, por otra parte, se considera un proceso curable y prevenible. Alrededor del 40% de la población mundial (unos 2.500 millones de personas en 107 países) viven en zonas de riesgo de malaria, en su mayor parte en los países más pobres del mundo. Cada año, más de 500 millones de personas contraen la enfermedad y más de un millón fallecen como consecuencia de ella. Más del 90% de los casos y muertes ocurren en el África subsahariana, aunque también se encuentra en Asia, América Latina y algunas zonas de Oriente Medio. En África es un problema especialmente grave, causando una de cada cinco muertes infantiles, y donde cada 30 segundos fallece un niño por malaria.

Sin embargo, el problema no es sólo médico; la Organización Mundial de la Salud (OMS) calcula que la malaria causa una pérdida anual del 1,3% del crecimiento económico en los países más afectados, generando una importante brecha económica con los países sin malaria. La enfermedad lleva a las familias y las comunidades a una espiral de empobrecimiento, ya que afecta sobre todo a las personas más pobres y marginadas, que, por falta de acceso a atención sanitaria, no pueden curar su enfermedad y dejan de acudir al trabajo y a la escuela, aumentando aún más su pobreza y falta de formación.

Para intentar cambiar este panorama se han establecido iniciativas internacionales como Roll Back Malaria («Hacer retroceder la malaria»), un consorcio contra la enfermedad



■ **Ismael Huerta González**
Médico
epidemiólogo

La malaria es la causante de una de cada cinco muertes infantiles en África, donde cada 30 segundos fallece un niño por esta enfermedad

creado en 1998 por la OMS, UNICEF, el Programa de Desarrollo de la ONU y el Banco Mundial, y se ha establecido el Fondo Mundial de lucha contra el sida, la tuberculosis y la malaria, para financiar las intervenciones contra estas tres enfermedades. La base de estas iniciativas consiste en establecer coaliciones, tanto con organismos oficiales de los países afectados como con organizaciones civiles (ONG) implicadas en los diferentes aspectos de la actual estrategia mundial de lucha contra la malaria.

Uno de los principales componentes de esta estrategia es el diagnóstico temprano y el tratamiento rápido de los enfermos, para disminuir la duración de la enfermedad y evitar una gran parte de complicaciones y muertes. La gran difusión de resistencias a los tratamientos más clásicos de la enfermedad es una preocupación constante, y los esfuerzos actuales se dirigen a mejorar la accesibilidad a los nuevos tratamientos combinados con derivados de la artemisinina. Se trata de fortalecer las infraestructuras y sistemas sanitarios, formar al personal sanitario local, lograr aportaciones para disminuir el precio de estas medicinas para los países más afectados y mantener una adecuada vigilancia de las resistencias.

Dado que en los niños y mujeres embarazadas la enfermedad es más grave, con altas



Una madre con su hijo, a la puerta de un centro de investigación de la malaria.

tasas de mortalidad y secuelas, se han ensayado y se intentan difundir estrategias basadas en tratamientos preventivos intermitentes en ambos grupos, que disminuyen los casos de enfermedad, las complicaciones y las hospitalizaciones.

Otro de los ejes preventivos se basa en la lucha integrada contra el mosquito vector, para disminuir el riesgo de transmisión. Las dos principales intervenciones consisten en la pulverización de insecticidas residuales en el interior de las viviendas, eficaz sobre todo en situaciones epidémicas, y en el uso de mosquiteras impregnadas con insecticida, que alcanzan un gran impacto preventivo si son usadas por una alta proporción de personas en una comunidad; estas intervenciones básicas pueden complementarse con otras intervenciones ambientales a nivel local que eviten la reproducción de los mosquitos transmisores. Por otro

lado, preocupa la disponibilidad limitada de insecticidas eficaces y el aumento creciente de la resistencia de los mosquitos.

El último componente fundamental consiste en el fomento de la investigación, no sólo de la investigación básica en el desarrollo de nuevas medidas preventivas, como son las vacunas que se ensayan actualmente, sino también en aspectos más prácticos sobre el conocimiento de los factores ambientales y sociales a nivel local que favorecen la enfermedad, y el ensayo de estrategias de control adaptadas a las circunstancias locales.

Es en este marco en el que las cuatro instituciones galardonadas con el premio «Príncipe de Asturias» 2008 a la Cooperación Internacional desarrollan su labor básica. Tanto el Ifakara Health Institute de Tanzania, dirigido por el doctor Hassan Mshinda, como The Malaria Research and Training Center de

Mali, dirigido por el doctor Ogobara Doumbo, el Kintampo Health Research Centre de Ghana, dirigido por el doctor Seth Owusu-Agyei, y el Centro de Investigação em Saúde de Manhiça de Mozambique, dirigido por los doctores Pedro Alonso y Clara Menéndez, son instituciones civiles que, con diferentes apoyos internacionales, se dedican a la investigación biomédica, como el ensayo de las nuevas vacunas frente a la malaria o el desarrollo de tecnologías para detectar resistencias, al ensayo y difusión de nuevas estrategias de control, como el uso de mosquiteras impregnadas de insecticida o los tratamientos intermitentes preventivos, a la formación del personal local, y a la atención sanitaria como refuerzo de los sistemas oficiales, contribuyendo de forma decisiva a romper la relación entre enfermedad y pobreza y a favorecer el desarrollo.

Cooperación Internacional

Galardón a una labor ejemplar



Frente común contra la malaria

La malaria, enfermedad debida a un parásito y transmitida por mosquitos, representa una amenaza para casi el 40% de la población mundial. La mayoría de los casos y de los fallecimientos ocurren en el África subsahariana, donde muere un niño de menos de 5 años cada 30 segundos. Con motivo de la primera Jornada Mundial contra la Malaria, celebrada el 25 de abril de 2008, el secretario general de la ONU, Ban Ki-moon, anunció el lanzamiento de una campaña informativa para reforzar el objetivo de vencer a la enfermedad en el continente africano antes del final de 2010. Entre las herramientas para lograrlo puso de manifiesto la importancia de mejorar la formación de personal médico en los países afectados e impulsar la investigación. Las cuatro instituciones galardonadas cuentan, entre sus objetivos estratégicos, con la investigación biomédica, la capacitación del personal local, la atención sanitaria y el refuer-

LAS CUATRO INSTITUCIONES AFRICANAS PREMIADAS COMPARTEN SU LUCHA PARA ERRADICAR LA ENFERMEDAD



Kwaku Poku Asante, investigador clínico, y Seth Owusu-Agyei, director, del Kintampo Health Research de Ghana. (●) NACHO OREJAS

zo institucional, como herramientas para romper la relación entre enfermedad y pobreza, contribuyendo al desarrollo de la salud pública nacional e internacional.

Los premios «Príncipe de Asturias» están destinados, según los estatutos de la Fundación, a galardonar «la labor científica, técnica, cultural, social y humana realizada por personas, equipos de trabajo o instituciones en el ámbito internacional». Dentro de este espíritu, el premio «Príncipe de Asturias» de Cooperación Internacional «será concedido a la persona, personas o institución cuya labor haya contribuido de forma ejemplar y relevante al mutuo conocimiento, al progreso o a la fraternidad entre los pueblos».

En esta edición concurrían un total de 26 candidaturas procedentes de Cabo Verde, Estados Unidos, Ghana, Irlanda, Islandia, Luxemburgo, Mali, Mozambique, Portugal, Reino Unido, Suiza, Tanzania y España.



Tartiere Auto, su concesionario Audi, felicita a los premiados en la XXVIII edición de los Premios Príncipe de Asturias.

Tartiere Auto
Ctra. de Gijón, 33
Tel. 985 73 20 00
33420 Lugones



Cooperación Internacional

Aportaciones decisivas para frenar la malaria

Líderes en la lucha contra la principal enfermedad africana

LOS PREMIADOS DESTACAN POR SUS AVANCES EN LA BÚSQUEDA DE UNA VACUNA

El Ifakara Health Institute (Instituto de Salud de Ifakara), de Tanzania, está en funcionamiento desde 1956 como primer centro biomédico de investigación de campo puesto en marcha por el Instituto Tropical Suizo, fundado por Rudolf Geigy. Las condiciones de Ifakara, asentamiento rural con gran incidencia de las enfermedades tropicales, fueron decisivas para que el centro se convirtiera en permanente y se involucrara en los sistemas de investigación y salud nacionales.

The Malaria Research and Training Center (Centro de Investigación y Formación sobre la Malaria), de Mali, se creó en 1989 como resultado de la colaboración entre el personal de la Facultad de Medicina, Farmacia y Odontología de los Institutos Nacionales de Salud de los Estados Unidos (NIH), la Fundación Rockefeller y la Organización Mundial de la Salud. Posteriormente, se fueron sumando al proyecto otros programas de la Agencia Estadounidense para el Desarrollo Internacional (USAID), así como otras instituciones benéficas.

El Kintampo Health Research Centre (Centro de Investigación en Salud de Kintampo), de Ghana, fue establecido como uno de los tres centros de investigación del Servicio de Salud de Ghana en 1994, con el objetivo de aportar soluciones africanas a los retos de salud del continente. Desde su creación ha desarrollado uno de los más amplios sistemas de vigilancia regional y, en la actualidad, el KHRC está probando la vacuna contra la malaria denominada RTS,S en Ghana. Esta vacuna, creada en 1987 y desarrollada por GSK Biologicals, se mostró efectiva en adultos de Estados Unidos, Bélgica y Kenia, así como en niños de Mozambique y Gambia. El KHRC se sumó al desarrollo de la vacuna RTS,S en 2006 con ensayos en niños de entre 5 y 7 meses de edad, que permitirán fijar la seguridad de esta inmunización en la franja de los 5 meses a los 17 años de edad. Desde 2007, el centro está dirigido por el epidemiólogo Seth Owusu-Agyei.

El Centro de Investigación em Saúde de Manhica (Centro de Investigación en Salud de Manhica), de Mozambique, fue creado en 1996 por el doctor español Pedro Alonso, que lo codirige actualmente con su esposa Clara Menéndez. Los principales campos de actuación de este instituto son Tanzania y Mozambique y sus investigaciones se centran en combatir enfermedades relacionadas con la pobreza y la formación del capital humano en los países de baja renta, para reducir la morbilidad y la mortalidad en niños y mujeres embarazadas.

Así es la malaria

Del griego «malaria» (mal aire), también denominada fiebre palúdica o paludismo, es una enfermedad producida por parásitos del género *Plasmodium*. Es la primera en importancia entre las enfermedades debilitantes, con más de 200 millones de casos cada año en todo el mundo. Las especies reconocidas como causantes de la enfermedad son el «*Plasmodium falciparum*», la especie más patógena

y responsable de los casos mortales (provoca alrededor del 80 % de los casos y aproximadamente el 90% de las muertes), y el «*Plasmodium vivax*», una forma algo benigna que causa fiebres intermitentes con intervalos de tres días, razón por la que antiguamente se conocía el mal como tercianas, es decir, fiebres tercianas.

El ciclo de la enfermedad

1 El parásito «*Plasmodium falciparum*» es inyectado en el cuerpo humano por la picadura de la hembra del mosquito anófeles.

2 El parásito entra en el torrente sanguíneo hasta llegar al hígado.

3 En el hígado, entra en las células y se multiplica.

4 De nuevo vuelve a la sangre, donde infecta y destruye los glóbulos rojos durante un proceso cíclico.

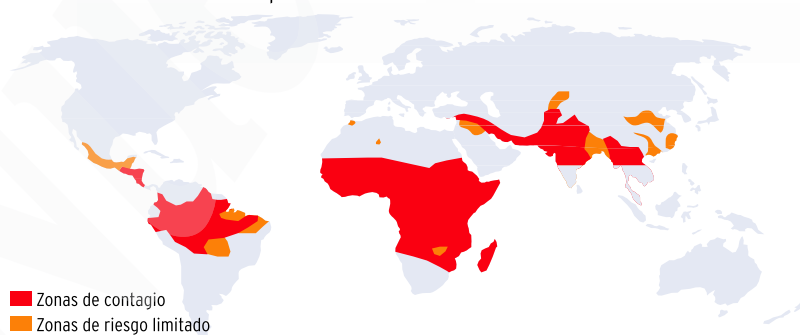
5 Otro mosquito anófeles se infecta con los gametocitos al picar a la persona enferma de malaria.

6 El «*Plasmodium falciparum*» se reproduce dentro del mosquito y cierra el ciclo al pasar a otra persona.



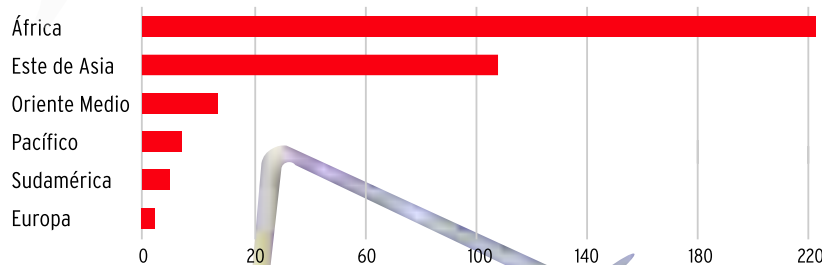
Áreas de distribución

Se encuentra confinada en las áreas tropicales más pobres de África, Asia y América Latina. La malaria es endémica en 91 países.



Casos por regiones

Datos de 2004, en miles de casos



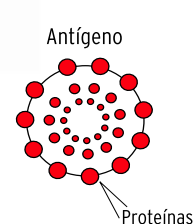
El mosquito anófeles

• Habita en zonas tropicales de África, Asia y América. Hay aproximadamente 400 especies de anófeles, de las cuales 30 a 40 transmiten cuatro especies diferentes de parásitos del género «*Plasmodium*», causantes de la malaria. La especie «*Anopheles gambiae*» es una de las mejor conocidas, porque transmite el más peligroso, el «*Plasmodium falciparum*».

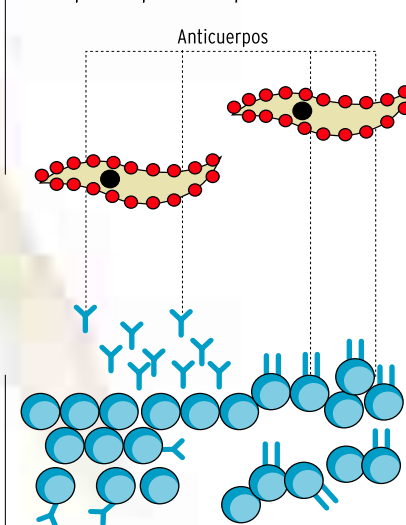
• Las hembras adultas depositan entre 50 y 200 huevos. Los huevos se depositan uno a uno y directamente en el agua. Se caracterizan por poseer una especie de flotadores a ambos lados. Los huevos no resisten la sequedad. A los 2-3 días eclosionan y de cada uno sale una larva.

Así actúa la vacuna

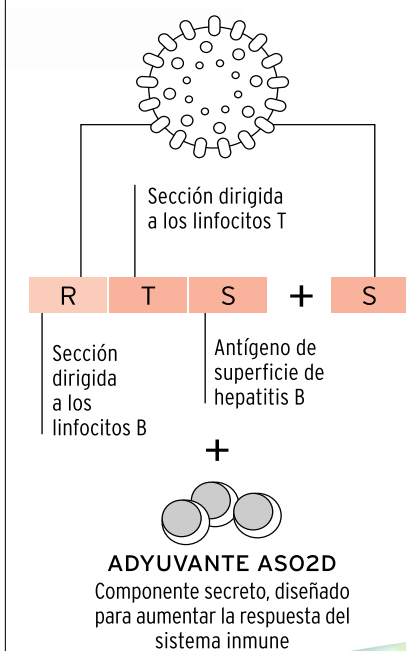
A La vacuna es una versión simulada del agente infeccioso que potencia los linfocitos y los ayuda a generar anticuerpos.



B La barrera defensiva de los leucocitos es infranqueable para los esporozoitos.

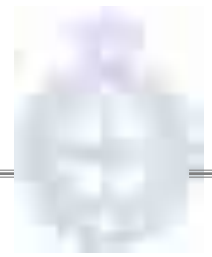


Contenido de la vacuna



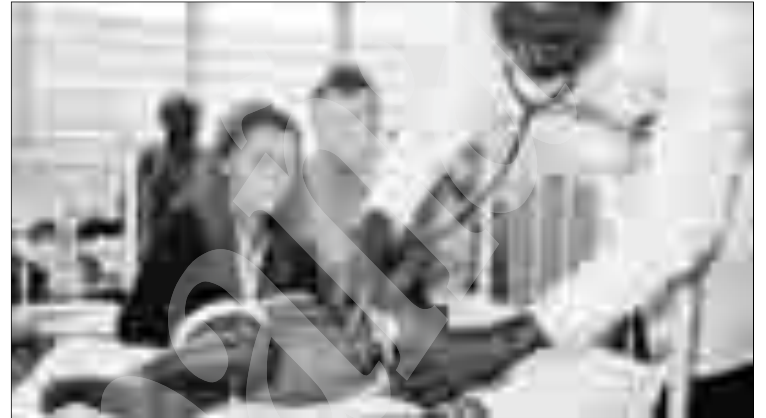
Cooperación Internacional

Las ayudas a la investigación



Un compromiso global

LA FUNDACIÓN BILL & MELINDA GATES COLABORA CON 168,7 MILLONES DE DÓLARES EN LA BÚSQUEDA DE UNA VACUNA



Melinda y Bill Gates en una de las instituciones premiadas. (●) EFE

La Fundación Bill & Melinda Gates, premiada con el «Príncipe de Asturias» de Cooperación Internacional en 2006, anunció el pasado mes de septiembre que suministrará 168,7 millones de dólares a PATH por su Iniciativa de Vacunación contra la Malaria (Malaria Vaccine Initiative, MVI por sus siglas en inglés) para el desarrollo de vacunas contra la malaria.

La Iniciativa de Vacunación contra la Malaria PATH (MVI) está trabajando junto a GlaxoSmithKline Biologicals en el desarrollo de un candidato de vacuna de primera generación conocido como RTS,S, que podría convertirse en la primera vacuna contra la malaria en recibir aprobación. Gracias a la nueva beca concedida por la Fundación, la MVI apoyará al desarrollo de las vacunas de próxima generación que podrían proporcionar una protección superior y más duradera.

«Estoy muy contento de que la vacuna contra la malaria haya conseguido demostrar su eficacia en las pruebas avanzadas, aunque éste sólo es el primer paso», comentó Gates, copresidente de la Gates Foundation. «Es el momento de desarrollar una nueva generación de vacunas que sean incluso más eficaces, y que algún día puedan ayudar a erradicar la malaria de forma conjunta».

La beca de la Gates Foundation prestará apoyo a los esfuerzos de la MVI para ampliar su gama de I+D de vacunas con proyectos que van desde la investigación en fase primaria en laboratorio a pruebas clínicas avanzadas en laboratorio. La MVI trabajará con sus socios para descubrir nuevos antígenos y adyuvantes que podrían servir para conseguir vacunas más eficaces y desarrollar nuevas herramientas que sirvan para seleccionar los candidatos más prometedores para el desarrollo futuro.

La MVI además trabajará para conseguir llevar al mercado una vacuna más competitiva y ayudar a asegurar que las vacunas futuras sean posibles y accesibles en los países en vías de desarrollo. Realizarán evaluaciones de mercado, previsiones de demandas y estudios de modelado para guiar a los responsables de políticas y fabricantes de vacunas, además de los socios con los fabricantes de vacunas en los países en vías de desarrollo para mantener los costes bajos. La beca hace frente a una de las prioridades del nuevo Global Malaria Action Plan, publicado hoy por la Roll Back Malaria Partnership. El plan proporciona una estrategia unificada mundial para luchar contra la malaria, incluyendo la gran utilización de las herramientas actuales y la investigación sobre vacunas y otras nuevas tec-

nologías. Gates presentó los datos del World Malaria Report donde se demuestra que existe un progreso esperanzador contra la malaria en varios países de África durante 2006. El Ministerio de Salud de

Zambia indicó que desde el año 2006 los esfuerzos de control de la malaria habían ayudado a reducir la prevalencia parásita de la malaria en niños un 50 por ciento.

FRAGUAMOS EL PROGRESO

Con la incorporación constante de nuevas tecnologías, la innovación y el control de calidad se fragua un futuro mejor para la industria de la construcción.

PRODUCCIÓN		FÁBRICAS
Cemento Gris	3.000.000 t/año	Abella • GIJÓN
Cemento Blanco	150.000 t/año	Tudela • OVIEDO
Cal	600.000 t/año	La Robla • LEÓN

Tudela Veguín
1898-2007
GRUPO MASAVEU

C/ ARGÜELLES, 25 • OVIEDO (ASTURIAS) • TEL.: 985 98 11 00 • FAX: 985 98 11 01

Cooperación Internacional

La lucha contra la malaria, una plaga para los países más pobres



Pedro Alonso y Clara Menéndez, en la puerta principal del Centro de Investigación en Salud de Manhica (Mozambique). (●) P. Á.

Pedro y Clara, mucho más que dos

DOS MÉDICOS DE ORIGEN ASTURIANO HAN MOVILIZADO UN ENORME VOLUMEN DE RECURSOS FINANCIEROS, CIENTÍFICOS Y SOCIALES

Al inicio de su aventura profesional y solidaria eran dos. Pero muy entusiastas. Tanto que, en un período de tiempo relativamente breve, Pedro Alonso y Clara Menéndez han conseguido movilizar un enorme volumen de recursos financieros, científicos y sociales. De este modo, es más

que probable que este matrimonio de médicos de origen asturiano pueda ver cumplidos, a la vuelta de pocos años, algunos de sus mayores sueños. Al menos, un puñado de los relativos a su batalla contra la malaria, una enfermedad que anualmente acaba con la vida de entre uno y tres millones

de personas en todo el mundo, con particular incidencia en los niños de los países más pobres del planeta. Más concretamente, en el África subsahariana.

Por lo pronto, Clara Menéndez y Pedro Alonso ya han visto recompensado su esfuerzo con el premio «Príncipe de Asturias» de

Son los principales artífices de la vacuna contra la malaria que más esperanzas ofrece de ser aplicada

Cooperación Internacional 2008. Un galardón otorgado a cuatro centros de investigación emplazados en África y que, sobre el terreno, marcan la pauta en la compleja lucha frente a la malaria. Entre las instituciones premiadas figura el Centro de Investigación en Salud de Manhica (Mozambique), del que el doctor Alonso es director y la doctora Menéndez coordinadora de investigación del área de salud materno-infantil.

Los epidemiólogos Clara Menéndez y Pedro Alonso son madrileños de nacimiento (ambos en 1959) y asturianos de raíz. Se conocieron en la Facultad de Medicina de la Universidad Autónoma de Madrid. Se casaron en 1986. Inglaterra, Gambia, Tanzania y Mozambique son algunos de los países a los que les ha conducido su común pasión por la medicina tropical. Desde hace años residen en Barcelona, aunque al cabo del año suman muchas lunas en África. Tienen tres hijos.

El trabajo habitual de Pedro Alonso y Clara Menéndez se desarrolla en el Centro de Salud Internacional del Hospital Clínico de Barcelona, del que depende el Centro de Investigación en Salud de Manhica (Mozambique). Ellos son los principales artífices del desarrollo de la vacuna contra la malaria que más esperanzas ofrece de ser aplicada en las zonas más castigadas por la enfermedad. Aspiran a tenerla registrada en dos o tres años, lo cual permitiría administrarla de forma masiva en torno a 2015. El doctor Alonso ya ha advertido de que esta primera generación de la inmunización tendrá una efectividad parcial, muy alejada del 90 por ciento.



Dos escenas del Hospital de Manhica, en el que la malaria, las infecciones respiratorias y la desnutrición constituyen las principales causas de ingreso. (●) P. Á.

Cooperación Internacional

La lucha contra la malaria, una plaga para los países más pobres

«Aplicar la medicina a los grandes problemas de salud es muy motivador»

La filosofía que mueve a Pedro Alonso y a Clara Menéndez puede sintetizarse en estas nueve frases textuales.

● «Los resultados obtenidos hasta el momento nos llevan a creer que estamos, por vez primera en la historia, en el camino que llevará a una vacuna a medio o largo plazo».

● «Aplicar la profesión médica y de investigador a los grandes problemas de salud globales hace que nuestro trabajo sea extraordinariamente motivador».

● «Mejorar la salud de las personas en las zonas más pobres del mundo resulta determinante para el desarrollo económico y social».

● «Todo lo que se llama vacuna es tremendamente mediático. Desde luego, la vacuna es muy importante, pero no es ni para mañana ni para pasado. Crear expectativas excesivas es extraordinariamente peligroso».

● «Ha sido determinante un gran cambio ocurrido en los últimos años: los problemas de la salud global han vuelto a ponerse en la agenda internacional».

«A África no hay que ir a sufrir. Además de las razones de fondo, todo esto tienes que hacerlo porque te lo pasas bien»

● «Es necesario poner fin al "gap 10-90": que sólo se destine el 10 por ciento de los recursos de investigación a lo que causa el 90 por ciento de la enfermedad y muerte en el mundo».

● «La mejor recompensa es que los resultados que obtengas se trasladen a la práctica. Y eso no hay premio que lo sustituya».

● «No vemos nuestro trabajo como una responsabilidad, sino como un reto. Pensamos que, simplemente, no es aceptable que a pocas horas de viaje del mundo desarrollado se vivan unas realidades tan abrumadoras desde el punto de vista médico y de justicia social. Sociedades civilizadas como las nuestras no pueden aceptar que siga habiendo estos desequilibrios. Esto hiere nuestras conciencias, no es posible».

● «A África no hay que ir a sufrir. Además de las razones de fondo, todo esto tienes que hacerlo porque te lo pasas bien. Hacer esto sufriendo no vale. Para mí es más mérito estar en Barcelona que estar en África».



A la izquierda, Pedro Alonso supervisa un ensayo de la vacuna antimalaria. A la derecha, tres niños juegan en Manhiça, en las cercanías del centro de investigación. (●) P. Á.

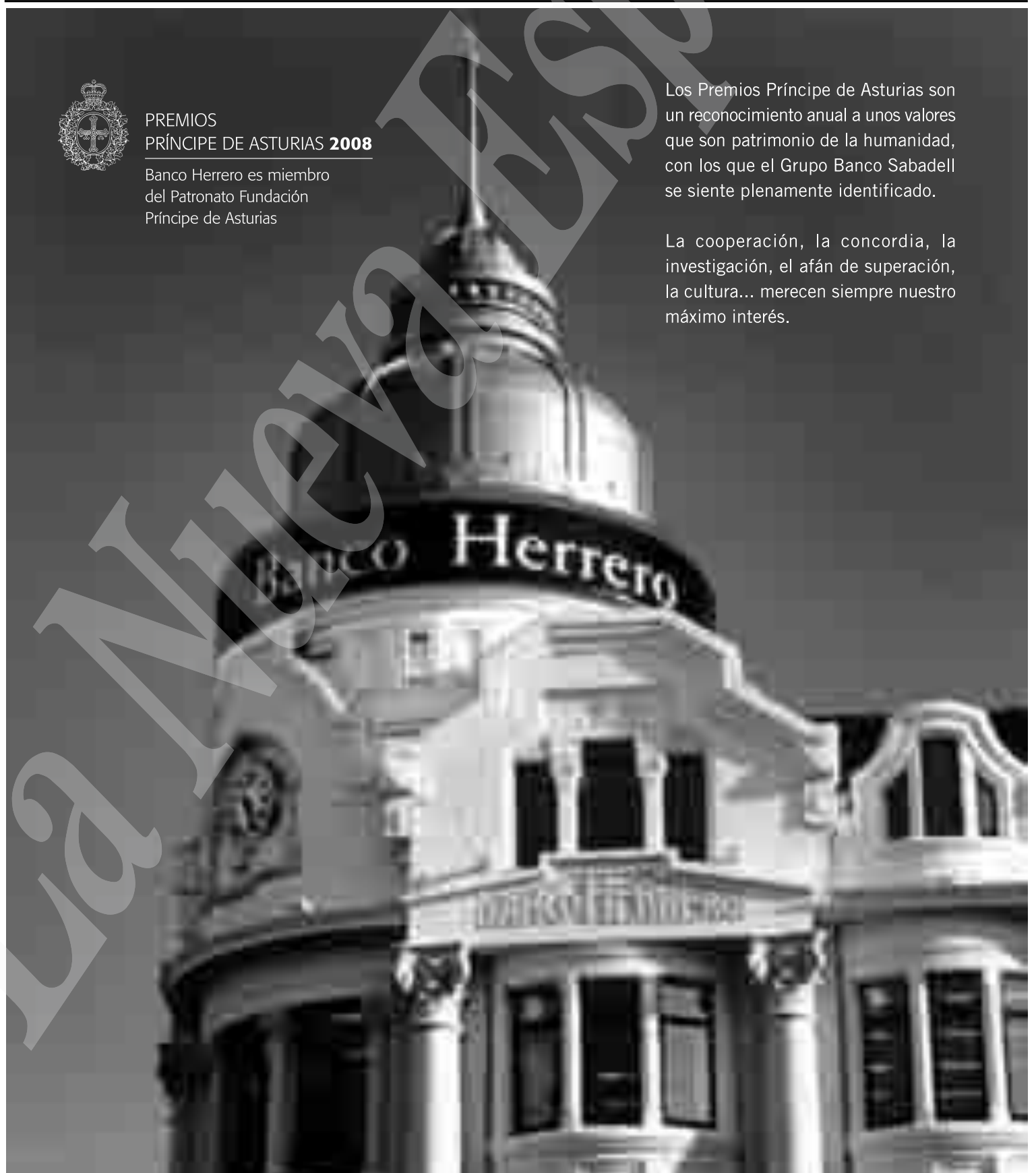


PREMIOS
PRÍNCIPE DE ASTURIAS 2008

Banco Herrero es miembro
del Patronato Fundación
Príncipe de Asturias

Los Premios Príncipe de Asturias son un reconocimiento anual a unos valores que son patrimonio de la humanidad, con los que el Grupo Banco Sabadell se siente plenamente identificado.

La cooperación, la concordia, la investigación, el afán de superación, la cultura... merecen siempre nuestro máximo interés.



BancoHerrero



Cooperación Internacional

El jurado

Un fallo que reconoce la labor de los centros de investigación de la malaria

EL JURADO ACORDÓ CONCEDERLES EL GALARDÓN POR SU APORTACIÓN PARA IMPULSAR LA INVESTIGACIÓN Y LOGRAR UNA VACUNA EFICAZ



Reunión del jurado del premio «Príncipe de Asturias» de Cooperación Internacional. (●) ARCHIVO

Cuatro centros de investigación que luchan para romper la relación entre la enfermedad y la pobreza: el Centro de Investigación em Saúde de Manhica, de Mozambique, dirigido por los doctores Pedro Alonso y Clara Menéndez; el Ifakara Health Research and Development Centre, de Tanzania, dirigido por el doctor Hassan Mshinda; el Malaria Research and Training Center, de Mali, dirigido por el doctor Ogobara Doumbo, y el Kintampo Health Research Centre, de Ghana, dirigido por el doctor Seth Owusuagyei, han sido reconocidos con el premio «Príncipe de Asturias» de Cooperación Internacional, que recibirán hoy de manos de SAR don Felipe de Borbón en un acto solemne que tendrá lugar en el teatro Campoamor de Oviedo.

El acta del jurado del premio «Príncipe de Asturias», fechada el 28 de mayo de 2008, refleja que se acordó concederles el galardón por la aportación de estos cuatro centros para impulsar la investigación, lograr una vacuna eficaz y contribuir a la mejora asistencial en los países



Graciano Torre, presidente de la Fundación Príncipe de Asturias, con algunos de los miembros del jurado. (●) ARCHIVO

en los que trabajan. Asimismo, se ha valorado especialmente la labor de estas organizaciones en la formación del personal local para la investigación biomédica y el refuerzo institucional en la lucha contra la malaria.

El jurado de este premio estuvo integrado por María Jesús Álvarez González, Enrique Barón, José María Bergareche, Alicia Castro Masaveu, Milagros del Corral, Consuelo Crespo, Manuel Díaz Ron, Ángeles

Espinosa, Jorge de Esteban, Luis Fernández, María Jesús Figa López-Palop, Severino García Vigón, Isabel Gómez-Acebo, Laura González, María José Hidalgo, Luis Lada Díaz, Gloria Lomana, Ricardo Martí

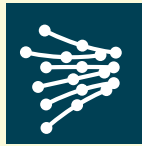
Fluxá, José María Martín Patiño, María Dolores Masana, Cándido Méndez, Luis Javier Navarro Vigil, Yago Pico de Coaña, Francisco Pinto Balsemão, Mariano Puig, Luis Ruiz de Gopegui Miguel, Luis Sánchez-Merlo, Nicolás Sartorius y Gustavo Suárez Pertierra. Ejerció como presidente Antonio Garrigues Walker, abogado, presidente del bufete Garrigues y miembro honorario de la American Bar Association, es miembro del grupo español de la Comisión Trilateral, patrono vitalicio de la Fundación Ortega y Gasset, presidente de honor en España de ACNUR (Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados), presidente del Centro Internacional de Toledo para la Paz, presidente de la Fundación Consejo España-Japón. Actuó de secretario Teodoro López-Cuesta. Al galardón optaban veintiséis candidaturas procedentes de trece países y a las últimas rondas de votaciones del jurado, presidido por el jurista Antonio Garrigues Walker, llegaron también las propuestas de la Corte Penal Internacional e Intermón Oxfam.

El acta del premio destaca la lucha de estos centros por romper la relación entre enfermedad y pobreza

El acta del jurado destaca que la malaria amenaza al 40% de la población mundial, especialmente en el África subsahariana, donde muere un niño menor de 5 años cada treinta segundos, y resalta la labor de los cuatro centros premiados, que luchan «para romper la relación entre la enfermedad y la pobreza».

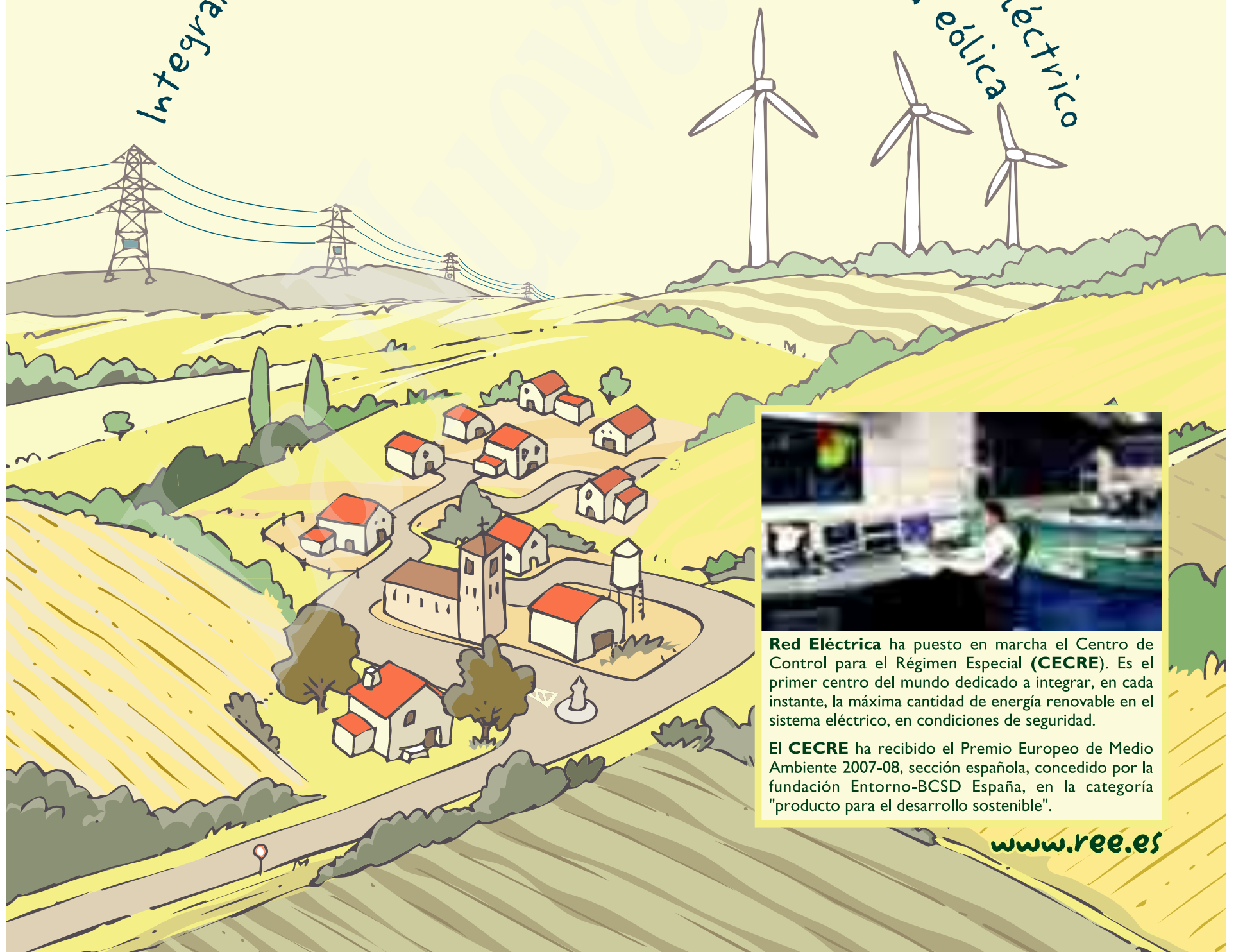
La candidatura de las cuatro organizaciones premiadas había sido propuesta por Mariano Puig, miembro del jurado del galardón, al que optaban también, entre otras, las del ex presidente de Estados Unidos Jimmy Carter y el ex primer ministro de Gran Bretaña Tony Blair, así como la Corte Penal Internacional, el Foro de Davos, el músico Bob Geldof y el Centro Europeo de Investigación Nuclear.

En las últimas ediciones, el galardón, dotado con 50.000 euros y la reproducción de una estatuilla de Joan Miró, fue para el ex vicepresidente de Estados Unidos Al Gore, la Fundación de Bill y Melinda Gates y la ex presidenta del Parlamento europeo Simone Veil.



RED ELÉCTRICA
DE ESPAÑA

Invertimos en crecimiento sostenible
Integramos la máxima energía renovable en el sistema eléctrico
Hacemos posible la energía eólica



Red Eléctrica ha puesto en marcha el Centro de Control para el Régimen Especial (**CECRE**). Es el primer centro del mundo dedicado a integrar, en cada instante, la máxima cantidad de energía renovable en el sistema eléctrico, en condiciones de seguridad.

El **CECRE** ha recibido el Premio Europeo de Medio Ambiente 2007-08, sección española, concedido por la fundación Entorno-BCSD España, en la categoría "producto para el desarrollo sostenible".

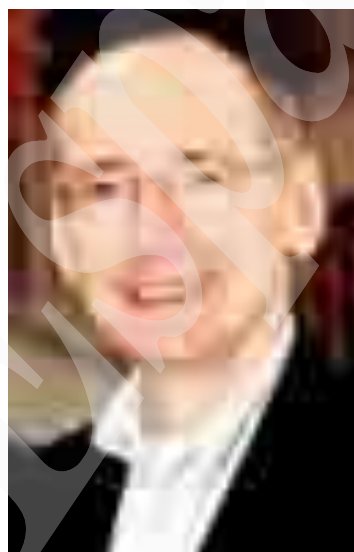
www.ree.es

Investigación Científica y Técnica

2008



Shuji Nakamura.



Tobin Marks.



Sumio Iijima.



Robert Langer.
(©) COPYRIGHT BACHRACHT



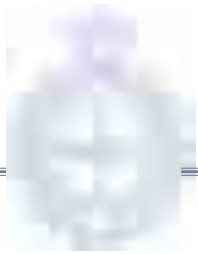
George M. Whitesides.

Investigación Científica y Técnica

El japonés Sumio Iijima y los estadounidenses Shuji Nakamura, Robert Langer, George M. Whitesides y Tobin Marks han descubierto los nanotubos de carbono, los diodos emisores de luz (LED), biomateriales que posibilitan la liberación inteligente de fármacos y la producción de tejidos y órganos para trasplante.

Investigación Científica y Técnica

Anteriores galardonados



1981
Alberto Sols
Por haber sido el creador de una pujante escuela de bioquímica.



1982
Manuel Ballester
Por la realización de importantes estudios sobre radicales libres.



1983
Luis Antonio Santaló
Por sus sobresalientes investigaciones en el campo de las matemáticas.



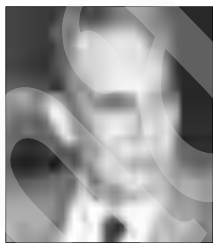
1984
Antonio García Bellido
Como investigador pionero sobre la genética del desarrollo.



1985
David Vázquez
Premiado por su gran contribución al mundo de la ciencia a lo largo de su carrera.



1985
Emilio Rosenblueth
Por sus importantes aportaciones en el campo de la investigación.



1986
Antonio González
En reconocimiento a su dedicación a la química de los productos naturales.



1987
Jacinto Convit y Pablo Rudomín
Por su significativa investigación en distintos campos.



1988
Manuel Cardona
Fue premiado por los descubrimientos en física de materiales



1988
Marcos Moshinsky
Estudioso de las simetrías de las leyes de la naturaleza



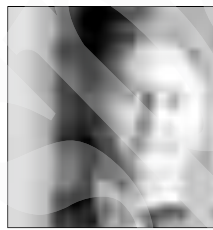
1989
Guido Munch
Por sus contribuciones en astrofísica y su instrumentación



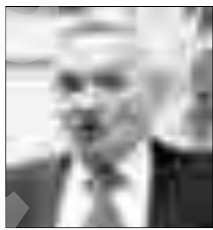
1990
Santiago Grisolia y Salvador Moncada
En atención a sus méritos investigadores



1991
Francisco Bolívar
en consideración a sus estudios sobre el aislamiento



1992
Federico García Moliner
Por sus contribuciones a la física del estado sólido



1993
Amable Liñán
Eminente investigador en termoquímica de fluidos.



1994
Manuel E. Patarroyo
Por su aportación en la vacuna contra la malaria.



1995
Manuel Losada
e Instituto de biodiversidad de Costa Rica



1996
Valentín Fuster
Cardiólogo, su dilatada actividad y su trayectoria le valieron el premio.



1997
Equipo de Atapuerca
En atención a los extraordinarios descubrimientos realizados.



1998
Pedro Echenique
Investigador de las interacciones ion-materia.



1998
Emilio Méndez Pérez
Como descubridor de las llamadas escaleras del Stark.



1999
Ricardo Miledi
Por sus descubrimientos en el terreno de la neurofisiología.



1999
Enrique Moreno
Uno de los médicos pioneros de los trasplantes hepáticos



2000
Luc Montagnier
Sus descubrimientos son claves en el control de la enfermedad del sida



2000
Robert Gallo
Junto a Montagnier es el descubridor del virus del sida



2001
Investigadores del genoma
Lideran la investigación.



2002
Padres de internet
Por su contribución pionera al desarrollo de la red.



2003
Jane Goodall
Por su trascendental aportación científica.



2004
Investigadores del cáncer
Por sus trabajos determinantes.



2005
Antonio Damasio
Destacado médico y neurólogo portugués.



2006
Juan Ignacio Cirac
Líder en el desarrollo de la información cuántica.



2007
Ginés Morata y Peter Lawrence
Los premiados han llevado a cabo trabajos decisivos, en Cambridge y en Madrid.

Denominación de Origen Protegida

Sidra Natural Tradicional

Sidra Espumosa

Sidra Natural de Nueva Expresión



Destacar el origen bien merece una recompensa.
Felicidades a los galardonados con los Premios Príncipe de Asturias.



Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural
Europa invierte en las zonas rurales



GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS
CONSEJERÍA DE MEDIOAMBIENTE Y DESARROLLO RURAL

Sidra
de Asturias

Opinión

Materiales, desde el origen

Materiales obedientes

A partir de ese primer momento en el que una piedra fue lanzada sobre el depredador que nos atacaba, la historia de la humanidad ha estado siempre marcada por los materiales que nuestra especie tenía a su alcance. Esta afirmación se comprende mejor cuando se analizan los esfuerzos realizados por el ser humano para aprovechar las materias primas que le brindaba la naturaleza y ocuparlas en su beneficio. El hombre comenzó moldeando las piedras para fabricar herramientas. Después jugó con los materiales, ensamblándolos audazmente para construir máquinas, materiales que trabajan mientras él observa. Fue la base de la Revolución industrial. A las máquinas le siguieron ábacos que calculaban y ordenadores, materiales que piensan. Sin ellos, no hubiese sido posible esta Era de la Información en la que estamos inmersos.

En los albores de este milenio estamos asistiendo al impulso de la más revolucionaria de las tecnologías, esa que basa su potencial en la manipulación de los minúsculos componentes de la materia. La Nanotecnología no sólo nos permite fabricar materiales que trabajan y piensan, sino también materiales que obedecen. Por primera es posible diseñar y construir materiales «a la carta», con propiedades controladas y para fines específicos. Así lo han demostrado con sus revolucionarios descubrimientos los cinco científicos galardonados con el premio «Príncipe de Asturias» de Investigación Científica y Técnica 2008. Ellos son protagonistas excepcionales de esta Revolución en miniatura.

Salud humana

Robert Langer ha ordenado a los biomateriales que velen por la salud humana. Sus mensajeros han hecho realidad la seductora promesa de entregar fármacos directamente a las células cancerígenas, dejando intactas a las sanas y evitando así los devastadores efectos secundarios de la quimioterapia. Y es que este «ingeniero de la salud humana» se ha dado cuenta que no sólo es importante el fármaco, sino también la forma de administrarlo. Por eso ha creado una peculiar oficina de correos, cuya zona de reparto es el cuerpo humano. Sus valiosas mercancías son los fármacos que han permitido tratar con éxito numerosos tipos de cáncer, como el de próstata y cerebro, y han salvado millones de vidas humanas. Estos fármacos son guiados selectivamente y custodiados por mensajeros que comenzaron tomando forma de polímeros y nanopartículas, hasta derivar en más sofisticados dispositivos. Su más reciente descubri-



■ Amador Menéndez Velázquez

Miembro del jurado del premio «Príncipe de Asturias» de Investigación Científica y Técnica 2008, impulsor de la candidatura ganadora, e investigador del CSIC-Universidad de Oviedo.

Langer ha ordenado a los biomateriales que velen por la salud humana

miento de un microchip, capaz de efectuar la liberación programada de medicamentos o de ser controlado remotamente desde el exterior, promete una revolución sin precedentes en la medicina. Con justicia Langer es considerado el «padre» de la liberación inteligente de fármacos.

Estos y otros logros de la Medicina han permitido aumentar nuestra esperanza de vida. Pero nuestros órganos y tejidos están programados para una duración limitada. Por otra parte, un accidente sacude en ocasiones nuestras vidas. Resulta paradójico ver como tenemos piezas de recambio para nuestro vehículo, pero no para el propio cuerpo humano. El trasplante de órganos es hoy una técnica suficientemente desarrollada. El gran problema radica en la escasez de los mismos. ¿Qué sucedería si en lugar de esperar por un donante, que quizá nunca llegue, fuésemos capaces de cultivar los órganos? Robert Langer ha hecho realidad este sueño. «Pionero» de la ingeniería de tejidos, ha creado novedosos biomateriales capaces de persuadir a las células. Estos materiales actúan a modo de andamio y permiten el crecimiento controlado de tejidos y órganos.



Robert Langer recibe el «Millennium Technology Award» de manos de la presidenta de Finlandia, Tarja Halonen. (●) LEHTIKUVA

Desarrollo sostenible y retos tecnológicos

Estados Unidos, con menos de una vigésima parte de la población mundial, representa un cuarto del consumo de energía del planeta, viéndose obligado a importar más de la mitad de su petróleo. ¿Cómo cambiaría la conducta en la escena política global de esta superpotencia si fuese autosuficiente energéticamente? Puede que usted lo descubra en breve: la Nanotecnología está mejorando nuestra capacidad de captar la energía del Sol. Tobin Marks ha ordenado a sus materiales que capturen los rayos solares y los transformen en electricidad. Sus celdas solares son eficientes, económicas y flexibles, lo que permite incorporarlas en múltiples dispositivos. Nos invitan a soñar con esta energía limpia, gratuita e inagotable, al menos durante un largo período de tiempo. A Tobin Marks le debemos también una nueva generación de plásticos reciclables e inoocuos al medio ambiente, muy socorridos en nuestros días, así como diodos emisores de luz orgánicos (OLED) y transistores, que son la base del denominado papel electrónico.

Corría el año 1991 cuando en el laboratorio de Investigación Fundamental de NEC, ubicado en la ciudad japonesa de Tsukuba, el investigador Sumio Iijima utilizaba su microscopio electrónico para observar unas extrañas fibras nanoscópicas depositadas sobre una mota de hollín. Estas fibras constituidas por carbono eran macromoléculas de una impresionante longitud que, debido a su forma, no tardaron en llamarse «nanotubos».

Nunca un material ha recibido tanta fiebre de patentes y publicaciones. Y es que los nanotubos de carbono son los materiales «más obedientes» encontrados hasta la fecha. Versátiles materiales, ultraligeros y ultrarresistentes, excelentes conductores del calor y la electricidad, podrían revolucionar los campos de la electricidad y la computación, entre otras tantas aplicaciones. Una de ellas radica en el almacenamiento seguro del hidrógeno, uno de los más prometedores combustibles ecológicos, pues su único residuo es vapor de agua. Se trata además de un combustible no intermitente, un gran aliado a las celdas solares de Tobin Marks, pues no podemos depender únicamente del Sol como interruptor que encienda o apague nuestras demandas.

Menos es más

Menos consumo energético y, sin embargo, mayor eficiencia lumínica. Eso es lo que le ha pedido Shuji Nakamura a sus diodos emisores de luz (LED) verdes, azules y blancos, que se perfilan como las fuentes lumínicas del futuro. Algo que a simple vista parece trivial, pero que constituye toda una revolución que va a cambiar nuestras vidas. Y es que en estas luces frías apenas se desperdicia energía en forma de calor, como ocurre con las bombillas incandescentes de Edison, en las que sólo un 10% se aprovecha como energía lumínica. Numerosos gobiernos promueven esta tecnología y ellos mismos la están incorporando en dispositivos como semáforos y señales de tráfico.

Su utilidad se extiende a zonas subdesarrolladas del Tercer

Mundo sin suministro eléctrico. La Fundación Light Up the World (Ilumina el Mundo) utiliza estas ecológicas bombillas para iluminar las vidas de miles de personas que de otra forma no tendrían acceso a la luz artificial. Y si los diodos que emiten luz blanca se utilizan para la iluminación, los que emiten luz ultravioleta encuentran su aplicación en la esterilización del agua. Debido al bajo coste de esta tecnología, también se benefician de la misma los países subdesarrollados. Estos ejemplos ponen de manifiesto que la Ciencia también admite una proyección social, incluso en las zonas más deprimidas del planeta.

Nakamura ha desarrollado también un «bolígrafo de fina punta», el láser azul. Al escribir con trazo más fino, logramos escribir más en el mismo espacio. Es la tecnología «blu-ray», ya existente en el mercado, que abre una nueva era al quintuplicar la capacidad de dispositivos de almacenamiento como el DVD.

Nanofactorías

Para crear diminutos materiales y domesticarlos se necesitan adecuadas técnicas de manufactura. A George Whitesides le debemos una eficaz herramienta de nanofabricación, conocida como litografía blanda. En cierto modo, se asemeja a la fotografía. Primero se obtiene el equivalente a un negativo fotográfico, que actúa de máscara o patrón. Se trata de un solo evento, quizá lento y costoso. Pero una vez generado el patrón, podemos generar multitud de copias de la nanoestructura requerida, de forma sencilla, rápida y económica.

La Biología nos muestra otras sorprendentes técnicas de fabricación en la nanoescala. Rousseau decía: «Hay un libro abierto siempre a todos los ojos, la Naturaleza». Y George Whitesides ha sabido leer e interpretar magistralmente ese libro. Él es uno de los «padres» del denominado autoensamblado molecular. Emulando a la Naturaleza, ha encontrado las condiciones adecuadas para que átomos y moléculas se autoensamblen y organicen por sí mismos en entidades ordenadas y funcionales, sin implicación humana. ¡Con Whitesides ha llegado una nueva era en la que los materiales se fabricarán a sí mismos!

Antes de que un terremoto la destruyera, la estatua del Coloso de Rodas se elevaba 32 metros por encima de las olas. Era considerada una de las «siete maravillas de la humanidad». Hoy, nuestra visión de lo maravilloso se ha encogido. Hemos pasado de la idea de «colossus» (lo enorme) a la idea de «nano» (lo diminuto, lo enano).



CON AQUELLOS QUE SON
UN EJEMPLO
PARA LA HUMANIDAD

El presupuesto de todos los países de América Latina en 1990
sección de los Países de América Latina.

Illegale herding in a Ramsar Wetland in Andalusia
 (Spain): potential for restoration? Ramsar Wetland
 in Huelmo, Spain, is a natural wetland containing
 sediments, a rich diversity of plants and animals
 and a large number of birds and animals.

La tecnologia del la Fibra ottica consente come
mai in un solo sistema una riduzione del 30
per cento dei costi e consente di realizzare
sistemi di distribuzione e accesso a Internet di
segunda mano e di terza mano, con minori
costi e maggiore velocità, che è la vera sfida
del futuro della tecnologia di rete.

Por todo ello, felicitamos calurosamente a estas personas y les agradecemos su siempre:



● 2011.11.18

Arxiv:1406.0002 [cs.LG] 1 Jul 2014



Investigación Científica y Técnica

Un nuevo concepto de la energía

La revolución científica, asentada en sólidas bases

LOS APARATOS ELECTRÓNICOS INVISIBLES SON ALGUNAS DE LAS APLICACIONES

George M. Whitesides nació en 1939 en Louisville (EE UU). Estudió en la Universidad de Harvard (EE UU) y se doctoró en el Instituto Tecnológico de California en 1964. Trabajó en el Instituto Tecnológico de Massachusetts (1963-1982) y, desde 1982, forma parte del departamento de Química de la Universidad de Harvard, que dirigió entre 1986 y 1989. Además, fue decano de la Facultad de Artes y Ciencias en dicha Universidad (1989-1992).

Ha desarrollado novedosas y eficientes técnicas de fabricación de materiales en la nanoescala. Entre ellas se encuentran la litografía blanda, mediante la cual consigue que una molécula actúe de soporte o molde para generar multitudes de moléculas con unas características determinadas. También es uno de los padres del autoensamblado molecular, que permite el crecimiento de los materiales de forma organizada, y la litografía blanda, en la que un nanomaterial sirve de molde o soporte para generar materiales con unas determinadas características.

Ha sido asesor de instituciones estadounidenses como el Consejo Nacional de Investigación, la Fundación Nacional de Ciencia, el Departamento de Defensa y la NASA. Autor de 1.015 artículos que han sido citados 37.253 veces, ha desarrollado 70 patentes y, con un índice h de 140, lidera el ranking mundial de Química. Doctor honoris causa por la Universidad de Twente (Holanda), recibió la Medalla Nacional de Ciencia (EE UU, 1998), el premio «Von Hippel» de la Sociedad de Investigación de Materiales (EE UU, 2000), el Kyoto Prize de la Fundación Inamori (Japón, 2003), el premio «Paracelsus» de la Sociedad Suiza de Química (2004), el «Dan David» (Israel, 2005) y el «Welch Award» (EE UU, 2005). Es miembro de la Real Academia de Artes y Ciencias de Holanda, de la Academia Nacional de Ciencias de la India y pertenece a las principales sociedades científicas americanas, como la de las Artes y las Ciencias, la Nacional de Ingeniería, la de Filosofía y la de Ciencias de Nueva York, entre otras.

Tobin Marks nació en Washington (EE UU) en 1944. Está considerado un referente en la catálisis química, que le ha llevado a desarrollar procesos para varios tipos de plásticos reciclables e ino- cuos al medio ambiente. Ha desarrollado también un prototipo de celdas solares fotovoltaicas de tercera

generación, compuestas de materiales orgánicos, flexibles, eficientes y de bajo coste, así como sensores y moduladores de luz para la transmisión más eficiente de datos.

Otros de sus logros son transistores y diodos emisores de luz basados en materiales orgánicos (OLED), que suponen ahorro energético y pueden ser incorporados en dispositivos electrónicos como PDA, teléfonos celulares, siendo además la base del denominado papel electrónico.

Licenciado por la Universidad de Maryland (1966), en 1970 obtuvo el doctorado en el Instituto Tecnológico de Massachusetts (MIT). Actualmente es profesor Vladimir N. Ipatieff de Química, Ciencias de los Materiales y Química Catalítica en la Universidad Northwestern (Chicago). Es autor de 902 artículos y 87 patentes, posee la Medalla Nacional de Ciencias (Estados Unidos 2005), la de la Sociedad de Química (Reino Unido), el premio «Karl Ziegler» de la Sociedad de Química Alemana y la medalla del Instituto Americano de Química, entre otras.

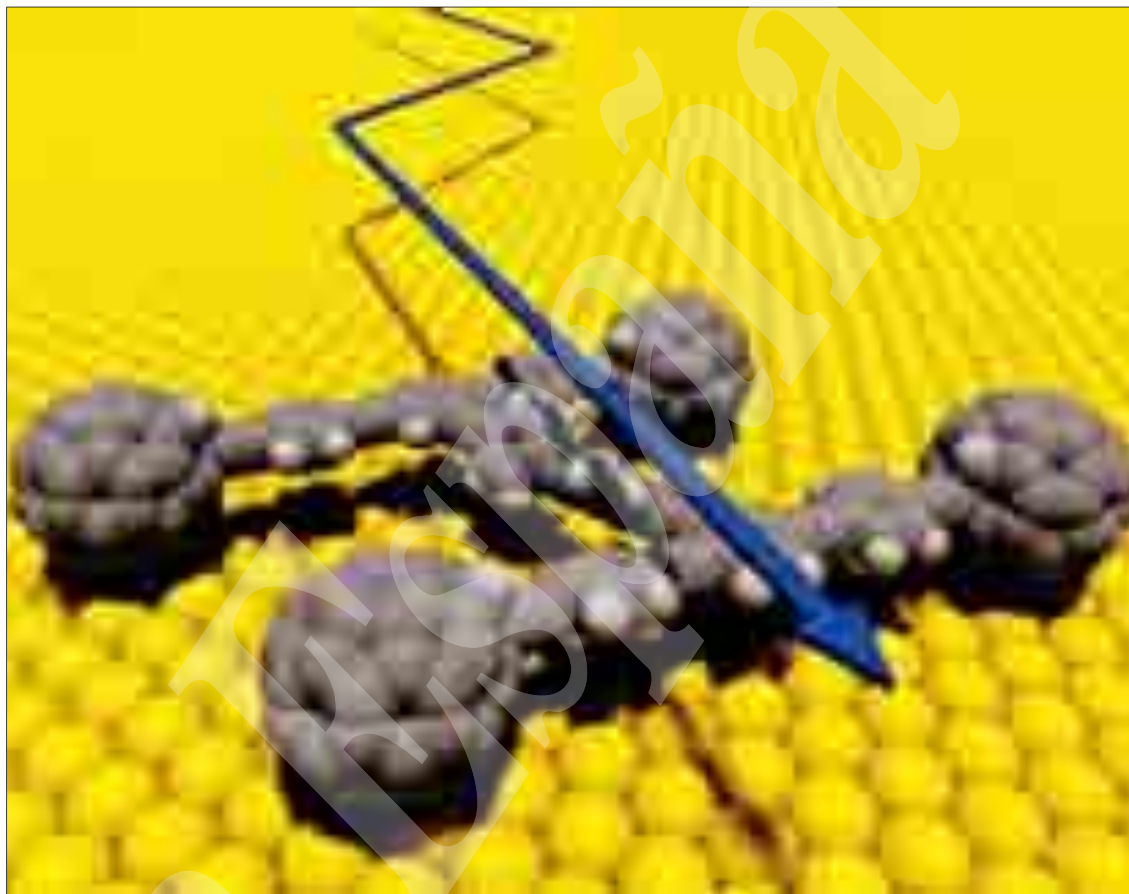
Reconocimientos

Entre los galardones que ha recibido destacan el Premio de la Sociedad Americana de Química por materiales polímeros (1983), Química Organometálica (1989), Química de Materiales (1994), Química Inorgánica (2001), distinguido por sus servicios en el Fomento de la Química Inorgánica (2008), la Medalla Willard Gibbs (2001), la Medalla Linus Pauling (2001), la Medalla F. A. Cotton (2000), el Paolo Chini Award de la Sociedad Italiana de Química (1999), las Medallas del Centenario y Frankland de la Real Sociedad de Química (1997, 2004) y el Burwell Award de la Sociedad Norteamericana de Catálisis (2001), entre otros.

Es miembro de la Academia Nacional de Ciencias de Estados Unidos, la Academia Estadounidense de las Artes y las Ciencias, y Academia Nacional de Ciencias de Alemania.

Científicos como Tobin Marks aseguran que los aparatos electrónicos invisibles son ya una realidad y que estarán pronto arrasando en las tiendas.

Según Nature Materials, los científicos aseguran que han construido transistores transparentes y de alto rendimiento que pueden ser ensamblados sin mucho coste en el cristal o el plástico.



Sobre estas líneas, tres nanómetros. A la derecha, ferrofluido en la superficie de un cristal.

(●) AP

Whitesides ha realizado técnicas de fabricación de materiales en la nanoescala

Marks, un referente en la catálisis química, ha desarrollado procesos para plásticos reciclables e ino- cuos al medio ambiente

Esto hace posible la creación de pantallas de alta calidad en los cristales de los coches, gafas o carteles para que parezcan que están colgando del aire.

Tobin Marks, profesor de Ciencia de los Materiales e ingeniero en esta universidad, explicó que los científicos llevan años intentando crear pantallas electrónicas sin cables visibles.

El equipo de Marks ha combinado películas de semiconductores inorgánicos de óxido indium con capas de moléculas orgánicas aislantes. Las películas pueden fabricarse a temperatura ambiente, lo que permite producir transistores sin un coste elevado.

La nanotecnología es un campo de las ciencias aplicadas dedicado al control y manipulación de la materia a una escala menor que un micrómetro, es decir, a nivel de átomos y moléculas (nanomateriales). Lo más habitual es que tal manipulación se produzca en un



rango de entre uno y cien nanómetros. Para hacerse una idea de lo pequeño que puede ser un nanobot, más o menos un nanobot de 50 nm tiene el tamaño de 5 capas de moléculas o átomos.

Nano- es un prefijo griego que indica una medida, no un objeto. La nanotecnología se caracteriza por ser un campo esencialmente multidisciplinar, y cohesionado exclusivamente por la escala de la materia con la que trabaja. La nanotecnología promete soluciones nuevas y más eficientes para los problemas ambientales, así como muchos otros enfrentados por la humanidad.

Las nanotecnologías prometen beneficios de todo tipo, desde aplicaciones médicas nuevas o más eficientes a soluciones de problemas ambientales y muchos otros; sin embargo, el concepto de nanotecnología aún no es muy conocido en la sociedad. Un nanómetro es la mil millonésima parte

de un metro (10^{-9} metros). Para comprender el potencial de esta tecnología es clave saber que las propiedades físicas y químicas de la materia cambian a escala nanométrica, lo cual se debe a efectos cuánticos. La conductividad eléctrica, el calor, la resistencia, la elasticidad, la reactividad, entre otras propiedades, se comportan de manera diferente que en los mismos elementos a mayor escala.

Aunque en las investigaciones actuales con frecuencia se hace referencia a la nanotecnología (en forma de motores moleculares, computación cuántica, etcétera), es discutible que la nanotecnología sea una realidad hoy en día. Los progresos actuales pueden calificarse más bien de nanociencia, cuerpo de conocimiento que sienta las bases para el futuro desarrollo de una tecnología basada en la manipulación detallada de las estructuras moleculares.

Investigación Científica y Técnica

Descubrimientos fascinantes



Ciencia sobre el terreno

SUMIO IIJIMA DESCUBRIÓ EN 1991 LOS NANOTUBOS DE CARBONO, LAS FIBRAS MÁS RESISTENTES CONOCIDAS HASTA EL MOMENTO

El galardón de Investigación Científica y Técnica ha sido este año para cinco científicos que son referentes universales en la ciencia de materiales y la nanotecnología.

Estos científicos son el japonés Sumio Iijima y los estadounidenses Shuji Nakamura, Robert Langer, George M. Whitesides y Tobin Marks, que han descubierto los nanotubos de carbono, los diodos emisores de luz (LEDs), biomateriales que posibilitan la liberación inteligente de fármacos, la producción de tejidos y órganos para trasplante, así como la fabricación de materiales en la nanoescala, el desarrollo de nuevos plásticos y materiales reciclables, técnicas todas ellas fundamentales para el desarrollo sostenible del planeta y la lucha contra la pobreza. Sus trabajos contribuyen de

forma decisiva al ahorro energético y a la utilización de nuevas fuentes de energía.

Todos estos nuevos conocimientos básicos, nuevas técnicas y descubrimientos y fascinantes tecnologías, que están impulsando una revolución sin precedentes, son de trascendental importancia para el progreso de la Humanidad.

Estos científicos han creado nuevos y revolucionarios materiales y técnicas trascendentales para la lucha contra enfermedades, como las relacionadas con el cerebro y el cáncer y la producción de tejidos y órganos artificiales.

Sus trabajos destacan también por su contribución a la protección del medio ambiente y al ahorro energético, mediante la utilización de nuevas fuentes de energía limpias y de producción a bajo coste.



Sumio Iijima, descubridor de los nanotubos de carbono.

(●) AP

Todas estas innovaciones tecnológicas y descubrimientos científicos tienen una especial impor-

tancia en la lucha contra la pobreza, como la potabilización de agua de forma barata en las áreas más deprimidas del planeta. Sumio Iijima nació en Saitama (Japón) en 1939. En 1991 descubrió los nanotubos de carbono, materiales hechos a base de átomos de carbono, y su potencial inherente. Son las fibras más resistentes conocidas hasta el momento, lo que da lugar a una nueva generación de materiales ultraligeros y ultrarresistentes. Estos versátiles materiales, excelentes conductores del calor y la electricidad que pueden comportarse como metales o semiconductores, podrían revolucionar los campos de la electrónica y la computación, entre otras muchas aplicaciones. Una de ellas revierte directamente en el campo de las energías renovables.

Estos son nuestros colores

ALCANTER

IBERDROLA

Investigación Científica y Técnica

Aplicaciones en la práctica

Shuji Nakamura, otro de los galardonados con el «Príncipe de Asturias» de Investigación Científica y Técnica, nació en Ehime, Japón, en 1954. Está nacionalizado estadounidense, es el inventor de los LED (light emitting diode) o diodos emisores de luz verdes, azules y blancos.

Se trata de una revolucionaria fuente lumínica de gran eficiencia, larga vida y un consumo energético mucho más reducido que el de las fuentes tradicionales, como la bombilla incandescente. Considerada la iluminación del futuro, los LED tienen un enorme potencial en zonas subdesarrolladas, a las que no llega el suministro eléctrico.

Ha desarrollado también el LED ultravioleta, que permite la esterilización del agua potable, lo que puede suponer una gran mejora en las condiciones de vida y de salud de decenas de millones de personas del Tercer Mundo. Otro de sus grandes logros es el láser azul, con importantes aplicaciones en la optoelectrónica y el almacenamiento de datos. Este láser ha dado lugar a la tecnología blu-ray, mediante la cual es posible quintuplicar el volumen de información almacenado en dispositivos como el DVD.

Ha publicado 390 artículos en revistas científicas del más alto prestigio, que han sido referenciados 18.936 veces por sus colegas, derivando en un excepcional índice h de 108. Asimismo, tiene 448 patentes aprobadas o en vías de tramitación.

Licenciado en Ingeniería Electrónica en la Universidad de Tokushima (1977), donde se doctoró en 1994. En 1979, ingresó en la empresa japonesa Nichia, donde trabajó hasta 1999. Desde entonces, es profesor e investigador de la Universidad de California-Santa Bárbara (EE UU). Entre los galardones que posee destacan el de la Society for Information Display (EE UU, 1996), el Premio de Elec-



El profesor Nakamura, durante una conferencia en Helsinki. (●) EFE

Trabajos revolucionarios que abren la puerta al futuro

SHUJI NAKAMURA HA DESARROLLADO LA LED ULTRAVIOLETA, QUE PERMITE ESTERILIZAR AGUA POTABLE

trónica Cuántica del Instituto de Ingenieros Eléctricos y Electrónicos (EE UU, 2002), el Rank Prize (Reino Unido, 1998), la Medalla Benjamin Franklin (EE UU, 2002) y el Premio de Tecnología del Milenio (Finlandia, 2006), considerado el Nobel de Tecnología.

Robert Langer nació en Albany (EE UU) en 1948. Está considerado el padre de la liberación inteligente de fármacos, por el desarrollo de novedosos materiales biomiméticos en forma de polí-

meros, nanopartículas o chips, que posibilitan la distribución controlada de fármacos por el cuerpo humano. Esto permite el transporte seguro y la administración de las dosis justas y controladas de medicamentos, incidiendo directamente en las células malignas y permitiendo una liberación prolongada en el tiempo, lo que aumenta notablemente su eficacia. Sus investigaciones han permitido tratar con éxito varios tipos de cáncer, como el de próstata y cere-

bro. Es uno de los pioneros en la ingeniería de tejidos, al lograr la reconstrucción y el crecimiento controlado de tejidos y órganos mediante novedosos materiales biodegradables que sirven de soporte. Actualmente es profesor en el Instituto Tecnológico de Massachusetts (MIT), donde dirige uno de los laboratorios de ingeniería biomédica de más relevancia internacional. Aunque se licenció en Ingeniería, realizó estudios posdoctorales en Medici-

na, lo que marcó el rumbo de sus futuras investigaciones, situadas en la frontera entre la ciencia de materiales y la biotecnología.

Está reconocido por la comunidad científica como uno de los investigadores más innovadores e interdisciplinares. Robert Langer posee la Medalla Nacional de Ciencias de Estados Unidos, además de numerosos galardones, entre los que destacan el Premio de la Fundación Gairdner (Canadá, 1996), el Dickson Prize (EE UU, 2002) o el Nagai (Japón, 2002).

Robert Langer está considerado el padre de la liberación inteligente de fármacos

Además cuenta con el prestigioso galardón «John Fritz» (EE UU, 2003), el «Harvey» (Israel, 2003), el «Dan David» (Israel, 2005) y el «Max Planck» (Alemania, 2008) y el Premio de Tecnología del Milenio (Finlandia, 2008), considerado el Nobel de Tecnología. Miembro de las Academias Nacionales Estadounidenses de Ciencias e Ingeniería, es autor de más de 1.000 artículos publicados en las revistas científicas más prestigiosas del mundo y tiene registradas 600 patentes.

Si por algo se caracterizan los descubrimientos realizados por los galardonados es por haber puesto sus innovaciones tecnológicas y descubrimientos científicos al servicio de cuestiones prácticas que afectan a la vida diaria de millones de personas en la tierra. En esta lucha hay que destacar también la posibilidad de que en áreas geográficas deprimidas se utilicen fuentes luminosas de bajo coste y reducido consumo energético.

¡Miles de personas desayunan cada día con nosotros!

¿y usted?



Autobar

MÁQUINAS AUTOMÁTICAS DE:
Café - Refrescos - Alimentos - etc...

- Máquinas adecuadas a sus necesidades.
- Máxima garantía de calidad en todos nuestros productos.
- Garantía de cadena de frío en productos frescos.
- 365 días de servicio al año.

Solicite más información en el teléfono

902 026 909

Fax: 916 754 164 - 985 264 302
Web: www.autobar-spain.com



¡Y no pierda más tiempo!



Certificada por ANEIDA

Investigación Científica y Técnica

El jurado

Al galardón optaron este año 43 propuestas de 23 países

EL ACTA DEL JURADO FUE LEÍDA POR SU PRESIDENTE, EL CIRUJANO ENRIQUE MORENO

La candidatura conjunta de cinco científicos que trabajan en la creación de nuevos materiales al servicio de la humanidad «fundamentales» para el desarrollo sostenible y la lucha contra la pobreza ha sido galardonada hoy con el premio «Príncipe de Asturias» de Investigación Científica y Técnica 2008.

La candidatura está integrada por el ingeniero estadounidense Robert Langer y por sus compatriotas químicos Tobin Marks y George M. Whitesides, así como por los japoneses Sumio Iijima (físico) y Shuji Nakamura (ingeniero) y fue propuesta por el químico Amador Menéndez, que formaba parte del jurado.

El acta del jurado, a la que ha dado lectura su presidente, el cirujano Enrique Moreno, destaca que los cinco científicos premiados se han convertido en «referentes universales» en la Ciencia de Materiales y la Nanotecnología.

Así, entre sus descubrimientos figuran los nanotubos de carbono, los diodos emisores de luz (LEDs), biomateriales que posibilitan la liberación inteligente de fármacos, la producción de tejidos y órganos para trasplantes o la fabricación de materiales en la nanoescala y el desarrollo de nuevos plásticos y materiales reciclables.

Conocimientos básicos y las técnicas y descubrimientos realizados por este grupo de científicos y las «fascinantes» tecnologías que han

desarrollado están impulsando, destaca el acta, «una revolución sin precedentes» y resultan «de trascendental importancia para el progreso de la Humanidad».

A las últimas rondas de votaciones llegaron también la microbióloga estadounidense Rita R. Colwell y los bioquímicos Erik de Clercq y Antonín Holy, belga y checo, respectivamente, por sus hallazgos sobre enfermedades virales como la varicela y el herpes.

Entre las 43 propuestas que optaban al galardón, procedentes de 23 países figuraban también el Centro de Cirugía de Mínima Invasión, con sede en Cáceres, y la Organización Meteorológica Mundial.

En los últimos años fueron distinguidos con este premio Jane Goodall; los oncólogos Joan Massagué, Judah Folkman, Tony Hunter, Bert Vogelstein y Robert Weinberg, y el neurólogo portugués Antonio Damasio, mientras que en 2006 fue para el físico Juan Ignacio Cirac y el año pasado recayó en Peter Lawrence y Ginés Morata.

El premio, dotado con 50.000 euros y la reproducción de una estatuilla diseñada por Joan Miró, es el tercero que se falla este año tras el de Cooperación Internacional, que fue para cuatro organizaciones que lideran la lucha contra la malaria en África, y el de Artes para el Sistema de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela.

El presidente del jurado, el ciru-



Enrique Moreno y el resto de miembros del jurado durante la lectura del fallo del premio de Investigación.

(●) AP

jano Enrique Moreno, está considerado una de las primeras autoridades mundiales en cirugía del aparato digestivo y trasplantes hepáticos, y reconocido en todo el mundo como un gran innovador de las técnicas quirúrgicas.

Se convirtió en el primer cirujano que recibió el premio «Príncipe de Asturias» de Investigación Científica y Técnica, honor que le fue concedido en el año 1999 y que le produjo «una ilusión tremenda».

El «Príncipe de Asturias» le fue concedido por sus investigaciones clínicas. El jurado de tan prestigioso galardón lo calificó de «auténtico innovador en las técnicas quirúrgicas aplicadas a trasplantes», ya que ha desarrollado técnicas de cirugía originales que luego se han impuesto en la comunidad médica internacional. Algunos de sus trabajos más notables versan sobre el tratamiento del cáncer de cardias y otros tumores malignos del aparato digestivo, y sobre la hipertensión portal, un

Entre las candidaturas presentadas estaban las del Centro de Cirugía de Mínima Invasión, con sede en Cáceres, y la Organización Meteorológica Mundial

síndrome provocado por la cirrosis y otras enfermedades hepáticas.

Este hombre incansable, en su lucha por devolver la salud a sus pacientes, a los que considera su «fuente de vida», fue elegido médico del año en 1985; recibió la medalla de oro del Congreso Mundial del Colegio Internacional de

Cirujanos y es miembro de la Real Academia de Medicina desde febrero de 1998, «una de las cosas más importantes» de su vida, como él dice, y de la Médico Quirúrgica de España, además de miembro honorario de las asociaciones de cirujanos de numerosos países, como Estados Unidos, Francia, Portugal e Italia.

Combina su puesto de jefe del Servicio de Cirugía General y Trasplantes Abdominales del Hospital Doce de Octubre de Madrid con el de catedrático de Patología Quirúrgica de la Universidad Complutense, siendo uno de los principales educadores en su especialidad, con una muy destacada escuela internacional en la que se han formado más de cuatrocientos especialistas.

Beca de Aprendizaje

Formación profesional para jóvenes de 16 a 25 años.

Se otorga a quienes acrediten un nivel de formación académica equivalente al de la ESO o superior.

El programa incluye:

- Formación profesional en centros de formación profesional.
- Formación académica en centros de enseñanza secundaria.
- Formación en valores y habilidades sociales.
- Formación en idiomas.
- Formación en emprendimiento.

Para más información, visita nuestra web: www.becaaprendizaje.es

JUAN Y JAVOS S.L.

Y TELECOMUNICACIONES

20 años de experiencia en el sector de telecomunicaciones.

Queremos ayudarte con nuestros servicios de telefonía móvil, internet, televisión por cable y más.

Nuestro objetivo es que seas cliente de él de forma cómoda y segura.

Porque Empresas Javos "Águila del Norte", Nave 10, Collopio - Sierra.

Tel.: 985 79 21 85 - Fax: 985 79 34 57

Concordia

2008



Ingrid Betancourt,
con su madre, Yolan-
da Pulecio.

(●) EFE

Ingrid Betancourt

El jurado destaca la fortaleza, dignidad y valentía con las que Ingrid Betancourt se ha enfrentado a seis años de injusto cautiverio y quiere solidarizarse con todas aquellas personas que padecen las mismas dramáticas e inadmisibles condiciones que ella ha sufrido, así como con aquellos gobiernos que trabajan por la democracia

Opinión



La Ingrid Betancourt que yo conocí

La conocí en el Congreso de Colombia cuando ambos éramos parlamentarios, ella por el partido liberal y yo por el conservador. Ya estaba separada de su primer esposo y en aquel momento mantenía relaciones sentimentales con Carlos Alonso Lucio, un ex guerrillero indultado por el Congreso en el período 1986-1990. Carlos Alonso Lucio había pertenecido al grupo terrorista M-19, organización que había hecho del secuestro, la tortura y el asesinato su más visible característica. Ingrid Betancourt, por su parte, se había hecho elegir al Congreso de Colombia distribuyendo condones en las esquinas de los centros comerciales; fue una imaginativa táctica que la hizo muy popular en un país relativamente conservador, aunque con una juventud que despertaba al cambio de los tiempos. Era astuta, francota y frentera, como decimos en Colombia.

Localizados en las dos orillas del espectro político, a Ingrid y a mí nos unía el sentimiento de que estábamos allí para combatir la corrupción donde aflorara. Nos dimos mutuo apoyo en innumerables debates parlamentarios y denuncias públicas. Recuerdo que no pocas veces fue a mi casa, situada en las afueras de Bogotá, a preparar su intervención contra el presidente Samper, elegido con dineros del narcotráfico.

Por aquel entonces yo poseía el expediente completo contra el Presidente y también preparaba mi intervención en un juicio que sería el más importante del siglo y que habría de tener tremendas consecuencias para el Partido Liberal, el partido del Presidente. Ingrid tomó el escenario; corría el año 1996. Su intervención fue corta, aunque contundente, a diferencia de la mía que duró cuatro horas de ininterumpidas acusaciones, porque ella había decidido tomar sólo un aspecto de los delitos presidenciales. Fue así como nuestra



■ **Pablo Victoria**
Es senador y congresista colombiano

A Ingrid y a mí nos unía el sentimiento de que estábamos allí para combatir la corrupción donde aflorara

amistad política se estrechó aún más, hasta cuando llegó el año 1998.

El Ejército colombiano había recibido uno de los más duros golpes militares de su historia en el Caguán a manos de la guerrilla. Yo había ido a visitar aquella zona selvática y había conocido de primera mano las dificultades que el Ejército experimentaba en la selva. Por ejemplo, las radios que comunicaban unos cuerpos con otros eran los mismos que se habían usado en la Segunda Guerra Mundial, y en aquellos espesísimos bosques, donde la voz de un soldado no se oía a más de cincuenta metros, eran perfectamente inútiles. Otro más: la lancha patrullera en la que recorrimos el gigantesco río de la zona se quedó varada y a la deriva por varios minutos, hasta cuando se pudo volver a poner



LEONARDO MUÑOZ

Ingrid Betancourt, con sus hijos, tras ser liberada.

en marcha. El peligro de quedar emboscados en una zona infestada de guerrilla era evidente. Y para redundar: la luz se cortaba a las diez de la noche y la base permanecía perfectamente a oscuras y a merced de quien quisiera atacarla amparado en las sombras. En una palabra, nuestro Ejército carecía de medios, aun los más básicos, como los helicópteros artillados, porque estados Unidos no nos vendía aparatos para combatir la guerrilla y los únicos disponibles se destinaban a la lucha contra el narcotráfico, por acuerdos con ese país.

El debate sobre el desastre militar no se hizo esperar; mi intervención se hizo para apoyar al Ejército nacional y pedir medidas extraordinarias para conjurar el peligro guerrillero. Cuando Ingrid tomó la palabra

vapuleó a los militares, cuya cúpula asistía al debate. Los llamó generales de escritorio que engordaban a la sombra de los cócteles, las prebendas, la corrupción, las torturas y la violación de los derechos humanos; aseguró que a ella le causaba el mismo dolor ver a un guerrillero muerto que a un soldado de la patria. Dirigiéndose a mí, me llamó fascista por las medidas de orden público que en las zonas de combate proponía. Luego, tras mi durísima réplica en la que le respondí que yo no tenía confusiones mentales y que sí sabía de parte de quién estaba, nos distanciamos un tanto. Posteriormente, cuando lanzó su candidatura presidencial, comenzó a frecuentar mi casa de nuevo en busca de asesoría en materias económicas. Yo también fui a la suya varias veces porque ya,

para entonces, habitaba con su último esposo Juan Carlos Lecompte, un joven empresario.

Recuerdo que en plena campaña presidencial y poco antes de su secuestro, Ingrid vino a mi casa. Habíamos recogido todo. Nos veníamos para España. Así, sentados encima de las cajas, me dijo estas palabras: «Pablo, no quiero ser la última persona que te despidas de Colombia; quiero ser la primera que te dé la bienvenida cuando regreses al país». Y se marchó. No la volví a ver sino hasta ahora, ya libre. Salté de alegría sincera cuando, en medio de la suya, dio gracias a los generales por haberla rescatado y devuelto a la libertad en tan limpia operación. También dio gracias a «mi Ejército» y a «mi patria». Confío en que ya no tenga tantas dudas acerca de parte de quién hay que estar.



COECOS

ENTREGAS, COMUNICACIÓN Y SUSCRIPCIONES, S.L.

ENHORABUENA
A TODOS LOS GALARDONADOS EN LOS
"PREMIOS PRÍNCIPE DE ASTURIAS 2008"

Le dejamos diariamente el periódico que
desea a la puerta de su casa.

Infórmese en el 902 860 862 de 8:00 a 13:00 horas

Concordia

Símbolo de entereza

El Premio Príncipe de Asturias de la Concordia ha sido este año para la política colombiana Ingrid Betancourt. Nació en Bogotá (Colombia) en 1961. Ingrid Betancourt es hija de un ex ministro de Educación, Gabriel Betancourt, y de la ex congresista y ex embajadora en Guatemala, Yolanda Pulecio. Estudió Ciencias Políticas en Francia donde su padre desempeñaba el cargo de embajador ante la UNESCO.

Allí se casó con un diplomático francés, obteniendo esta nacionalidad. Regresó a Colombia en 1990 y trabajó como asesora en el Ministerio de Hacienda y en el de Comercio Exterior.

Betancourt inició su carrera política en 1994, cuando se presentó a las legislativas como candidata del gobernante Partido Liberal.

Siempre ha destacado por su firme defensa de la libertad y los derechos humanos. Durante su trayectoria pública dirigió sus esfuerzos al impulso de la democracia y la justicia social, y a la lucha contra la corrupción, el narcotráfico y la violencia, en la búsqueda de un futuro distinto y más esperanzador para los niños y jóvenes de Colombia.

Abandonó el Partido Liberal en 1998 y se presentó al Senado por el partido Oxígeno Verde. Dimitió de su cargo para presentarse a las elecciones presidenciales por el movimiento Nuevo Colombia en 2002, año en el que fue secuestrada por las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) junto a su directora de campaña, Clara Rojas, que fue liberada el 10 de enero de 2008.

A lo largo de su trayectoria pública escribió dos libros: «Sí sabía» (1996), sobre la presunta financiación de la campaña presidencial de Ernesto Samper por el Cartel de Cali, y «La rabia en el corazón» (2001), publicado en Francia, en el que criticaba la



Ingrid Betancourt con Miguel Bosé y Juanes durante un concierto celebrado en París. (●) VICENT KESSLER

Ingrid Betancourt, la firme defensora de la libertad

LA POLÍTICA COLOMBIANA FUE LIBERADA POR LAS FARC TRAS SEIS AÑOS DE CAUTIVERIO EN LA SELVA

corrupción generalizada en la clase política de su país. Su secuestro ha tenido una gran repercusión en todo el mundo y fruto de la movilización internacional en favor de su liberación, ha sido nombrada ciudadana de honor de más de un millar de ciudades de más de veinte países. En 2004 se le otorgó el premio holandés a la resistencia, que recogieron su madre y su hija. También,

se crearon comités de apoyo, constituidos en Federación Internacional de Comités Ingrid Betancourt, cuya primera asamblea general se celebró en París en 2005.

Este año también se produjo una gran movilización internacional para pedir su liberación, ante las preocupantes noticias sobre su precario estado de salud. Finalmente, el Ejército de Colombia

puso fin a su cautiverio el 2 de julio de 2008, en una operación en la que también liberó a tres estadounidenses y a once militares colombianos.

Fue nombrada presidenta de Honor del Congreso Internacional de los Partidos Verdes celebrado en São Paulo cuando aún estaba cautiva, Ingrid Betancourt, una vez liberada, ha recibido la Legión de Honor francesa en grado de

caballero de manos del presidente Nicolas Sarkozy durante las celebraciones de la fiesta nacional francesa el 14 de julio de 2008 y ha sido galardonada con el Women's World Award como mujer del año 2008.

Regresó a Colombia en 1989 después del asesinato del líder liberal y candidato presidencial Luis Carlos Galán, de quien su

Una vez liberada, Betancourt recibió la Legión de Honor de manos del presidente Sarkozy

madre Yolanda había sido colaboradora y amiga. Se divorció en 1990 y se unió al Partido Liberal inicialmente desempeñándose como asesora del Ministro de Hacienda Rudolf Hommes, y de Comercio Exterior, Juan Manuel Santos, durante el gobierno de César Gaviria. En 1994 se lanza a la Cámara de Representantes haciendo fórmula con Claudia Blum, que aspiraba al Senado. Betancourt obtiene 15.800 votos que le permitieron salir elegida, allí se destacó por sus denuncias en contra de la corrupción.

Junto con los parlamentarios María Paulina Espinosa, Guillermo Martínez Guerra y Carlos Alonso Lucio, formaron un bloque conocido como «los cuatro mosqueteros», que hizo importantes denuncias de corrupción. Betancourt inicialmente apoyó al presidente liberal Ernesto Samper, pero más tarde sería una de sus más fuertes contradictoras al destaparse el escándalo del proceso 8.000, que revelaba la filtración de dineros de las mafias del narcotráfico del Cartel de Cali en la financiación de la campaña política que llevó a Samper a la Presidencia.

Los ejemplos de perseverancia consiguen grandes logros que enorgullecen al mundo.

Felicitades a los galardonados con los Premios Príncipe de Asturias.



Centro Asturiano de Oviedo



Concordia

Intensa trayectoria

Tras las elecciones de 1998 Ingrid Betancourt dejó el Partido Liberal y fundó Verde Oxígeno, afín a los partidos verdes europeos, aunque su principal bandera fue la lucha contra la corrupción.

En 1998 llega al Senado de la República con la votación más alta del país, más de 150.000 votos, durante su gestión como parlamentaria lideró el referendo contra la corrupción con el objetivo de realizar una reforma política anticlientelista. Sin embargo esta posibilidad se frustró después de que más de quinientas mil firmas fueran anuladas por la Registraduría. Para esta época decide respaldar la candidatura presidencial de Andrés Pastrana con el compromiso de que este realice la reforma política una vez que alcance el poder. Pastrana incumplió su promesa e Ingrid dijo haberse sentido traicionada.

Ingrid se casó, por segunda vez, con el publicista colombiano Juan Carlos Lecompte. Durante este período escribe el libro «La rage au cœur», («La rabia en el corazón»), originalmente publicado en francés, sobre su visión de la corrupción durante el gobierno de Ernesto Samper. El libro fue un «best seller» en Francia mientras que en Colombia fue muy criticado.

El ex presidente Samper demandó la publicación del libro en Francia por considerar que presentaba acusaciones sin fundamento en su contra buscando que el libro fuera retirado del mercado. Un tribunal de París resolvió que el libro incluyera la nota de protesta de Samper pero no prohibió su publicación.

En las elecciones regionales de 1999 el Partido Verde Oxígeno obtiene su mayor logro con la Alcaldía del municipio de San Vicente del Caguán en Caquetá, parte de la zona de distensión en la cual el Gobierno celebraba diálogos con la guerrilla de las FARC.

Durante su carrera política, Ingrid despertaría el interés en la opinión pública por su lenguaje directo e irreverente denunciando la corrupción de los grandes caciques políticos del país, y por su forma simbólica de hacer política, desligada de la clase política

La lucha contra la corrupción, una obsesión política

EL LIBRO «LA RABIA EN EL CORAZÓN» FUE TODO UN SUPERVENTAS EN FRANCIA



Ingrid Betancourt en una imagen tomada en Nueva York.

● MIGUEL RAJIL

Como política, Ingrid despertó el interés en la opinión pública gracias a su lenguaje directo e irreverente

En 1998 obtuvo un escaño en el Senado de Colombia con más de 150.000 votos, el resultado más alto del país

tradicional, además de la huelga de hambre que realizó en el Congreso, también son recordados los episodios en los que repartió condones en las calles argumentando que «la corrupción es el sida de la política en Colombia» y Viagra para «parar a los corruptos», así como el momento en que daba a conocer su programa montada en una chiva y cuando inició su campaña a la Presidencia dándole tres besos a la estatua del libertador Simón Bolívar en la plaza de Bolívar de Bogotá. En 2001 renunció a su escaño en el Senado aduciendo que era un «nido de ratas» y presentó su aspiración para llegar a la presidencia en la campaña de 2002 por el Partido Verde Oxígeno.

En dicha campaña, con su acostumbrado estilo polémico, no ahorró calificativos para sus adversarios Horacio Serpa y Álvaro Uribe Vélez; del primero cuestionó el haber estado involucrado en el escándalo de corrupción del «proceso 8.000». «¿Cómo una persona que estuvo alcahueteando lo que estaba sucediendo en el Gobierno de Samper puede hoy en día decir que quiere luchar contra la corrupción?» dijo.

Mientras, del segundo cuestionó sus supuestos vínculos con el paramilitarismo: «Yo diría que Álvaro Uribe tolera los asesinatos en Colombia como un método de enfrentar la guerrilla». Ingrid presentaba un respaldo muy bajo en las encuestas. Antes de ser secuestrada aparecía sólo con un 0,8% de intención de voto, en parte debido a que la publicación de su libro «La rabia en el corazón», que había tenido gran acogida en Francia, había generado polémica en Colombia en detrimento del concepto en que se tenía a Betancourt, puesto que según los sus críticos afectaba a la «buena imagen» del país en el exterior. Al mismo tiempo Uribe, el candidato considerado «de mano dura» frente a la guerrilla, se imponía, tras los evidentes fracasos de los diálogos de paz del Caguán del Gobierno Pastrana.

Como aspirante presidencial, Betancourt asistió a una reunión con los jefes guerrilleros de las FARC en una sesión especial con los candidatos por invitación del

Gobierno en la zona de distensión. Les increpó por la práctica del secuestro y pidió que acabaran definitivamente con dicho método y que liberaran a todos los secuestrados, pues sin ese paso la paz y la reconciliación entre los colombianos no era posible.

Al suspenderse los diálogos con las FARC en febrero de 2002 el Gobierno de Pastrana ordena la toma de la llamada zona de distensión por parte del Ejército.

Para el 23 de febrero, el presidente Pastrana viaja a San Vicente del Caguán con el objetivo de reconocer la presencia de la fuerza pública nuevamente en el municipio. Ingrid Betancourt, en medio de su propia campaña presidencial decide hacer acto de presencia, según dijo, para solidarizarse con el pueblo de San Vicente y acompañar a su Alcalde, que había sido elegido por el partido de Betancourt y a quien había prometido acompañar en las buenas y en las malas.

Ingrid parte hacia San Vicente del Caguán por tierra desde Florencia, ya que no se le había permitido viajar en un helicóptero militar ante la presencia de guerrilleros y los combates en la zona. Cuando los detuvieron dos retenes del Ejército, uno regular y un segundo al mando de un general colombiano, éste le advierte sobre la presencia de la guerrilla kilómetros más adelante. Ingrid le dice a su conductor que siga su trayecto.

Después de avanzar varios kilómetros, Ingrid y su jefe de debate Clara Rojas son detenidas y secuestradas por las FARC, Rojas es subida a un vehículo diferente. Los entonces ministros de Justicia e Interior declararon ante los medios que la candidata era responsable de su secuestro; el Partido Verde Oxígeno se declaró sorprendido por estas afirmaciones y respondió en un comunicado: «Reclamamos al Gobierno que asuma su responsabilidad en la búsqueda de la liberación de Ingrid, no sólo porque es su obligación garantizar el ejercicio de la democracia, sino también porque fue por su negligencia que la candidata tuvo que transportarse por tierra hacia San Vicente del Caguán».

Montaña Central de Asturias

Montaña Central de Asturias

Felicite al Pueblo de Toranzo por la consecución del premio "Pueblo Ejemplar de Asturias 08"



Concordia

Lucha por la supervivencia



El mal estado de salud, gran preocupación al final del secuestro

UNA GRAN OPERACIÓN MILITAR PROPICIÓ EL RESCATE

El 2 de julio de 2008 Ingrid Betancourt fue rescatada por el Ejército colombiano en una zona selvática del departamento del Guaviare de Colombia en una operación de inteligencia militar denominada «operación Jaque», junto a tres ciudadanos estadounidenses y siete miembros del Ejército de Colombia y cuatro miembros de la Policía Nacional de Colombia.

Ese mismo día participó en una conferencia de prensa organizada por el presidente Uribe, y contó con la presencia de todos los ministros del Gobierno y los comandantes de las Fuerzas Militares de Colombia. Los rescatados dieron testimonios de su cautiverio, de su liberación y exhortaron

a las FARC a alcanzar la paz. El 23 de julio de 2002, cinco meses después de su retención, un informativo reveló un vídeo en el que se conocieron las primeras imágenes de la ex candidata durante su cautiverio, en estas pruebas de supervivencia aparecía Betancourt junto a Clara Rojas, aparentemente el vídeo había sido grabado en mayo, 11 días después de las elecciones ganadas por Álvaro Uribe.

Betancourt criticaba la indiferencia del Gobierno Pastrana frente a los secuestrados y reiteraba que debía viajar a San Vicente del Caguán a acompañar a los habitantes de esta zona puesto que les había prometido estar con ellos en las buenas y en las malas desde que Néstor León Ramírez, un



Ingrid Betancourt, con el Papa Benedicto XVI. (●) OSSERVATORE ROMANO/HANDOUT

En julio de 2002 se difundieron las primeras imágenes de la prisionera

miembro de su movimiento, había resultado electo. Dijo además que hubo negligencia por parte del Gobierno, que conocía su propósito y no le había permitido viajar en un helicóptero militar que se

desplazaba hacia la zona y a cambio le había facilitado un vehículo del DAS pero que a los escoltas les habían dado la orden de no acompañarla.

También pidió al procurador Edgardo Maya Villazón abrir una investigación sobre las circunstancias que rodearon su secuestro.

En octubre de 2003 se conoció un nuevo vídeo, en esta ocasión Betancourt no estaba acompañada de Clara Rojas, en este vídeo Betancourt habla sobre la posibili-

dad de un rescate militar pero siempre y cuando se hagan «militarmente y bajo la responsabilidad del presidente de la República» y también plantea la necesidad de un acuerdo humanitario.

Después de este vídeo no se volvieron a tener pruebas de vida ni noticias sobre Ingrid y Clara.

En marzo de 2008 se conocieron rumores sobre la salud de Betancourt que fueron ampliamente difundidos por la prensa.

BAYER

Science For A Better Life

El Grupo Bayer felicita a los galardonados con el Premio Príncipe de Asturias

www.bayer.es

Bayer HealthCare CropScience MaterialScience

Concordia

El jurado



Foto de familia del jurado que falló el premio «Príncipe de Asturias» de la Concordia. (●) OSSERVATORE

Betancourt: representante de todos los que están privados de libertad

EL ACTA DEL JURADO DESTACA LA FORTALEZA, DIGNIDAD Y VALENTÍA CON QUE LA GALARDONADA SE ENFRENTÓ A SU CAUTIVERIO

El acta del jurado del premio «Príncipe» de la Concordia señala que Ingrid Betancourt personifica a todos aquellos que en el mundo están privados de libertad por la defensa de los derechos humanos y la lucha contra la violencia terrorista, la corrupción y el narcotráfico.

El jurado que otorgó el premio «Príncipe de Asturias» de la Concordia a Ingrid Betancourt estuvo integrado por Matías Rodríguez Inciarte; Fernando de Almansa, vizconde del Castillo de Almansa; Adolfo Barthe Aza; Antonio Brufau Niubó; José Celma Prieto; Ramón Colao Caicoya; Jacobo Cosmen Menéndez-Castañedo; Francisco Daurella Franco; Juan Manuel Desvalls, marqués del Poal; Isidro Fainé Casas; Pedro Luis Fernández Pérez; Paz Fernández Felgueroso; Francisco de la Fuente Sánchez; Juan Ramón García Secades; Ignacio Garralda Ruiz de Velasco; Vicente Gotor Santamaría; Juan Luis Iglesias Prada; José Luis Méndez López; Fernando Menéndez Rexach; Marcelino Oreja Aguirre; Helena Revoredo de Gut; Ángel Ron Güimil; Román Suárez Blanco; Antonio Suárez Gutiérrez; Antonio Trevín Lom-

bán; José María Villanueva Fernández; Santiago de Ybarra y Churrua y Santiago Zaldumbide Viadas.

El jurado estuvo presidido por Vicente Álvarez Areces, presidente del Principado de Asturias y actuó de secretario Pedro de Silva Cienfuegos-Jovellanos.

El jurado, al destacar la fortaleza, dignidad y valentía con las que Ingrid Betancourt se ha enfrentado a seis años de injusto cautiverio, quiere solidarizarse con todas aquellas personas que padecen las mismas dramáticas e inadmisibles condiciones que ella ha sufrido, así como con aquellos gobiernos que, al igual que el Gobierno de la República de Colombia, trabajan por la consolidación del sistema democrático y las libertades cívicas.

Después de su liberación Ingrid Betancourt se trasladó con su familia a Francia, dedicándose a trabajar por las víctimas del terrorismo y en especial por quienes aun permanecían en poder de las FARC. Betancourt manifestó que no descansaría hasta que todos quienes permanecían en cautiverio por esa guerrilla recobraran su libertad y que símbolo de ello sería su cabe-

llo, el cual no se cortaría hasta que el último de los secuestrados fuera liberado. Betancourt continuó enviando reiterados mensajes a Alfonso Cano y a sus hombres para que buscaran caminos de paz. Más tarde anunció que se retiraría de la vida política.

«Creo que la política contamina, le quita pureza a las acciones que uno quiera emprender desde el corazón y rebaja las aspiraciones de servir a los demás. No quisiera estar metida en una contienda electoral. No quiero estar en un espacio donde hay polarización y división».

Betancourt realizó varios encuentros con líderes mundiales como Ban Ki-moon, Rodríguez Zapatero, Benedicto XVI y Giorgio Napolitano y recibió varios reconocimientos entre ellos la Legión de Honor en el grado de caballero, otorgada por el presidente francés Nicolas Sarkozy.

Betancourt declaró que dedicaba el galardón a «todos los que sufrieron», «los que no volvieron» y «los que siguen cautivos». La recepción fue organizada en los jardines del palacio del Elíseo tras el desfile militar del 14 de julio que celebra la toma de la Bastilla. En septiem-

Ingrid Betancourt supo que había ganado el «Príncipe de Asturias» cuando se encontraba en Nueva York participando en un foro de Naciones Unidas a favor de las víctimas del terrorismo

Dedicó la Legión de Honor francesa a todos los que sufrieron, los que no volvieron y los que siguen cautivos

bre de 2008, mientras Betancourt se encontraba en Nueva York participando en un foro de Naciones Unidas a favor de las víctimas del terrorismo, se anunció que había sido ganadora del premio «Príncipe de Asturias» de la Concordia.

Días después el Gobierno chileno manifestó que había postulado oficialmente a Betancourt al premio Nobel de Paz, como ya lo había anunciado la presidenta Michelle Bachelet meses atrás, quien entonces manifestó que estaba impresionada por la fortaleza de Betancourt.

El conflicto armado colombiano es considerado por la mayoría de analistas nacionales e internacionales como un conflicto armado interno que se desarrolla en Colombia desde hace 40 años en su versión actual (pasando por una serie de etapas), pero tiene antecedentes históricos en la violencia bipartidista de la década de 1950 y de años anteriores. Las FARC han venido endureciendo su posición a medida que pasan los años y se prolonga el conflicto. Durante el Gobierno de Ernesto Samper (1994-1998), evidenciaron una capacidad de adaptarse a la guerra de posiciones.

NUESTRA "POLE POSITION" ES ESTAR CERCA DE TI

Banco Santander es el Mejor Banco del Mundo*. Pero nuestra "pole position" es estar cerca de ti y de cada uno de nuestros 55 millones de clientes.



SANTANDER
MEJOR BANCO
DEL
MUNDO
EUROMONEY
2008

 **Santander**
EL VALOR DE LAS IDEAS

www.santander.es

* Por la sexta vez consecutiva

Deportes

2008



Rafael Nadal, premio «Príncipe de Asturias» de los Deportes 2008

(●) EFE

Rafael Nadal

El tenista español ha conquistado las principales competiciones del Grand Slam, Roland Garros por cuarta vez y Wimbledon por vez primera y se ha proclamado este año número 1 del mundo. A su impecable palmarés ha añadido la medalla de oro en los Juegos Olímpicos de Pekín.

Deportes

Anteriores galardonados



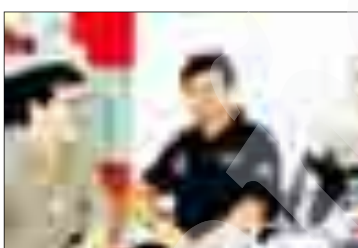
1987
SEBASTIAN COE
Por su ejemplar historial deportivo y olímpico.



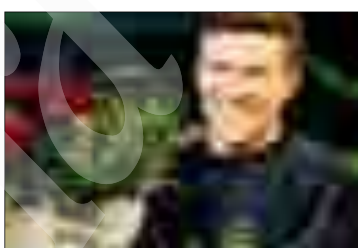
1988
JUAN ANTONIO SAMARANCH
Por el desarrollo de una personalidad a través del deporte.



1989
SEVERIANO BALLESTEROS
Por el desarrollo de una personalidad a través del deporte.



1990
ALFONSO «SITO» PONS
Campeón del mundo de motociclismo en 1988 y 1989.



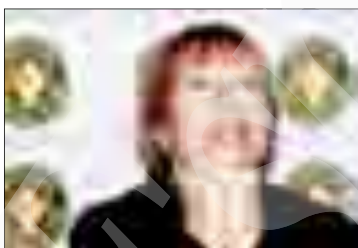
1991
SERGEI BUBKA
Campeón olímpico recordman de salto con pértiga.



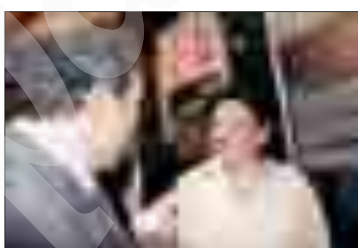
1992
MIGUEL INDURAIN
Por su innegable valía como ciclista y como persona.



1993
JAVIER SOTOMAYOR
Carismático atleta cubano, fue campeón olímpico.



1994
MARTINA NAVRATILOVA
Legendaria campeona de tenis con 18 títulos de Grand Slam.



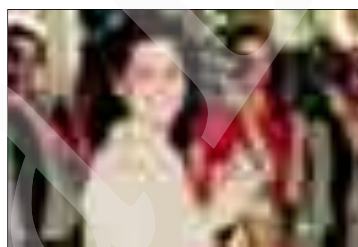
1995
HASSIBA BOULMERKA
Campeona mundial y olímpica y un exponente para su país.



1996
CARL LEWIS
Considerado uno de los mejores atletas de todos los tiempos.



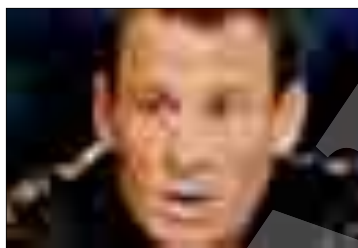
1997
EQUIPO ESPAÑOL DE MARATÓN
Por su alcance internacional.



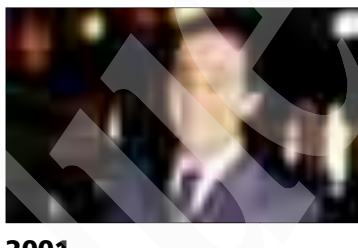
1998
ARANTXA SÁNCHEZ VICARIO
Como deportista, un ejemplo de constancia y de sacrificio.



1999
STEFFI GRAF
Alcanzó 22 victorias en torneos de Grand Slam.



2000
LANCE ARMSTRONG
La lucha del hombre para superar graves enfermedades.



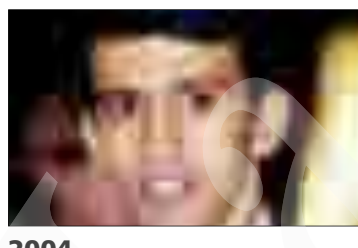
2001
MANUEL ESTIARTE
Por ser un caso singular en el deporte español y mundial, al haber estado en seis Olimpiadas.



2002
SELECCIÓN BRASILEÑA DE FÚTBOL
Por sus méritos deportivos y sus valores de integración social.



2003
EL TOUR DE FRANCIA
Uno de los acontecimientos deportivos más bellos, simboliza la grandeza del ciclismo.



2004
HICHAM EL GUERROUJ
Ha logrado las más altas cimas en campeonatos y Olimpiadas. Es embajador de UNICEF.




2005
FERNANDO ALONSO
Ha conseguido llegar a la cumbre de su disciplina, la Fórmula 1.



2006
SELECCIÓN DE BALONCESTO
Ha escrito las páginas más bellas del baloncesto español tras ganar el título mundial de Japón.



2007
MICHAEL SCHUMACHER
La trayectoria del piloto alemán refleja los mayores logros alcanzados en todas las categorías.



*Más Enfermeras Especialistas.
Más Vidas Salvadas®*

Enfermería. Siempre Cerca de ti.

**COLEGIO OFICIAL DE
DIPLOMADOS EN ENFERMERÍA
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS**

C/. Víctor Sáenz, 5 - OVIEDO • Teléfonos: 985 23 25 52 / 985 23 27 33.



Deportes

Opinión

Rafael Nadal, un gran campeón dentro y fuera de las pistas

Existen infinidad de premios y galardones dentro y fuera de nuestro país. Pero sin duda alguna desde que en 1981 nació el premio Príncipe de Asturias, este galardón se ha convertido en una de las condecoraciones más importantes de España, por lo tanto que Rafael Nadal haya recibido esta mención dentro del apartado a Deportes es merecidísima porque en este momento, posiblemente, sea el personaje más importante que tenemos en España. Rafa traslada a lo largo del mundo una imagen de él como persona y de España como país, por lo que el premio «Príncipe de Asturias» es algo fenomenal, ya que Rafa con todo merecimiento lo ha ganado por todo lo que ha logrado durante este último año en particular y por toda su trayectoria desde que comenzó en general.

Creo que hay muchos deportistas que son muy buenos y muchos actores y mucha gente dentro de distintos ámbitos de la vida que hacen cosas importantes a lo largo de sus vidas. Pero en este caso Rafa además de ser un gran campeón es una persona con una humildad increíble. Es una persona que se deja querer por todos y que jamás hecha ninguna disculpa cuando pierde un partido, siempre dice que el otro ha jugado mejor que él y esto le magnifica mucho más. Por lo tanto, creo que por todas estas razones se merece este galardón tan preciado en nuestro país.

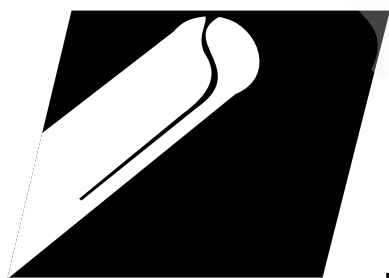


■ Manolo Santana

Fue el primer gran tenista español. En la actualidad dirige el Masters Series de Madrid

Rafa Nadal se merece el premio «Príncipe de Asturias» por todo lo que ha logrado en este año y por toda su trayectoria desde que comenzó

Manolo Santana, con Rafael Nadal y el Príncipe de Asturias.



**FEDERACIÓN
DE TENIS
DEL PRINCIPADO
DE ASTURIAS**

Un deporte de grandes campeones.
¡¡FEDÉRATE!!

*Nuestra Más Sincera
Felicitación al Premio
Príncipe de Asturias
de los Deportes:
Rafael Nadal.*

Deportes

El número uno del tenis mundial

Nadal, premiado por su grandeza y constancia en las pistas

EL MALLORQUÍN OCUPA DESDE EL 18 DE AGOSTO LA PRIMERA POSICIÓN EN LA LISTA DE TENISTAS DE LA ATP, DE LA QUE DESBANCÓ A ROGER FEDERER

Rafael Nadal nació en Manacor (Mallorca) el 3 de junio de 1986. De pequeño practicaba todo tipo de deportes (fútbol, baloncesto...) pero fue el tenis, deporte al que se dedica desde pequeño, el que puso de manifiesto su enorme clase y técnica. Su primera competición oficial fue en Baleares, con 8 años, y ganó. Como también venció en torneos en todas las categorías inferiores (quizás el más reseñable sea el Petit Ases francés, el campeonato mundial junior por excelencia).

Tras una etapa plagada de éxitos a nivel mundial y a nivel nacional (ganó los torneos challengers de Barletta y Nápoles) comenzó su andadura en el circuito mundial ATP, no sin antes dejar su huella en torneos junior, como

su plaza de semifinalista en 2002 en Wimbledon jugando con chicos dos años mayores que él. Ya en el circuito profesional dio sus primeros campanazos al derrotar, por ejemplo, a dos «top-10» como Albert Costa (en el TMS de Montecarlo) y a su amigo y mentor, Carlos Moyá, en el TMS de Hamburgo. Se dejaba entrever la gran clase que este jugador tenía, y que lo que se había dicho de él, años atrás, se iba cumpliendo.

Exceptuando a Michael Chang, es el jugador que mas pronto ha ingresado —a los 17 años— en la selecta lista de los 100 mejores tenistas del mundo que elabora la ATP. También tras Michael Chang, es el segundo jugador más joven en ganar un torneo Masters Series. Y también,

con 17, llegó a la tercera ronda de Wimbledon. Sólo lo había logrado antes Boris Becker. Además, es el jugador más joven en ascender al quinto puesto de la lista de entradas desde que lo lograra Michael Chang en 1989.

En la actualidad, desde el 18 de agosto de 2008, ocupa la primera posición en la lista de tenistas de la ATP, de la que desbancó a Roger Federer, tras 237 semanas de liderazgo del tenista suizo.

Su tenis está basado en la constancia, en no dar ningún punto por perdido y en no temer a ningún rival. Su autoconfianza es tal que su frase más oída es «Mi modelo soy yo. Siempre he estado el primero en las distintas categorías y trato de seguir mi propio rastro».



Arriba: Nadal celebra su victoria en el torneo de Roland Garros de 2007. Abajo, con Roger Federer en la ceremonia de entrega de premios de Wimbledon en 2007. (●) EFE



Enhorabuena a todos los Premiados

Los premios de Asturias son una distinción de carácter honorífico



texo

Servicios al Cliente



procoin

GRUPO EMPRESARIAL



Principado de Asturias

Presidencia del Principado de Asturias

Avda. de la Constitución, 1

48001 Oviedo (Asturias)

Tel. 985 12 12 12

www.principado.de.asturias.es

Comunicación de Datos Personales

El Principado de Asturias, a través de su Oficina de Protección de Datos Personales, informa a los interesados de que los datos personales que han facilitado a través de este formulario serán tratados para la gestión de los premios de Asturias.

Los datos personales que facilitamos serán tratados por el Principado de Asturias, a través de su Oficina de Protección de Datos Personales, para la gestión de los premios de Asturias.

Los datos personales que facilitamos serán tratados por el Principado de Asturias, a través de su Oficina de Protección de Datos Personales, para la gestión de los premios de Asturias.

Deportes

Un deportista comprometido con los problemas sociales



Rafael Nadal firma autógrafos en la gala de la Federación Asturiana de Tenis.
(●) JESÚS FARPÓN

Ejemplo de solidaridad

FRUTO DE SU ESPÍRITU SOLIDARIO NADAL CREÓ ESTE AÑO LA FUNDACIÓN QUE LLEVA SU NOMBRE Y QUE SE OCUPA DE LA ASISTENCIA SOCIAL A LOS COLECTIVOS MÁS DESFAVORECIDOS

En 2003 comienza la progresión internacional de la carrera deportiva de Rafael Nadal y empieza a enfrentarse con primeras raquetas mundiales. En ese año alcanzó la tercera ronda en Montecarlo y se situó por primera vez entre los cien primeros del ranking, récord de posición y edad sólo conseguido con anterioridad por el estadounidense Michael Chang. Una lesión de codo le impidió estar en Roland Garros en 2003, donde se le esperaba tras haber conseguido el premio «Bourgeon» al tenista revelación del año.

Debutó en Wimbledon, su primer Grand Slam, en junio de 2003, con una victoria. Su rápida progresión como profesional le valió el premio al jugador revelación de ese año que concede la Asociación de Tenistas Profesionales (ATP). En 2004 formó parte del equipo que logró la segunda Copa Davis para España y se convirtió en el jugador más joven en ganar esta competición. Sus buenos resultados sobre tierra batida lo situaron como favorito en su primer Roland Garros, el de 2005, consiguiendo la victoria en la final, con lo que logró su primer título de Grand Slam. Esa temporada en total obtuvo once títulos individuales. En 2006 también se adjudicó el Roland Garros y rompió el récord del argentino Guillermo Vilas al superar las 54

victorias consecutivas en tierra batida durante la primera ronda, además de convertirse en el único tenista que ha logrado vencer en una final de Grand Slam al entonces número uno del mundo, el suizo Roger Federer. Al final del torneo encadenó 60 partidos seguidos sin perder, convirtiéndose en el mejor jugador de la historia en tierra batida y, en 2007, al caer en la final de Hamburgo, dejó el récord en 81 victorias. En 2007 y 2008 se impuso de nuevo en París, con lo que es el único jugador, junto al sueco Borg, con cuatro títulos de Roland Garros consecutivos. En 2008 creó la Fundación Rafael Nadal, de carácter benéfico, destinada a la asistencia social a colectivos desfavorecidos y a la cooperación al desarrollo. Entre los reconocimientos que ha recibido se encuentran la Copa Barón de Güell de los Premios Nacionales del Deporte 2004, que recibió como integrante del equipo español de Copa Davis; el premio «Laureus» al deportista revelación de 2006 y el Premio Nacional del Deporte 2006, que concede el Consejo Superior de Deportes. En 2008 recibió el premio «ESPY» al mejor deportista del año (EE UU) y la Cámara de Comercio de Mallorca lo condecoró con su medalla de oro.

Comprometido con los más nobles valores deportivos dentro



Rafael Nadal, entre Manuel Galé y Ramiro Fernández, en Oviedo.
(●) JESÚS FARPÓN

El tenista ha manifestado su intención de dedicarse a la causa humanitaria cuando deje el deporte profesional

y fuera de la pista, su espíritu solidario impulsó a Rafael Nadal a la creación en 2008 de una Fundación de asistencia social a los colectivos más desfavorecidos y de cooperación para el desarrollo. La Fundación se centra sobre todo en la infancia y la juventud, así como en la integración de las personas con discapacidad y en situación de exclusión social, tanto en España como en los países en vías de desarrollo.

La Fundación Rafael Nadal estará presidida por la madre del tenista, Ana María Parera, de quien el mallorquín asegura que fue una de las primeras personas que le inculcó el interés por ayudar a los necesitados, al apadrinar niños de distintos países.

Nadal puntualizó en la presentación que su objetivo es dedicarse plenamente a su faceta humanitaria dentro de unos años, tras su retirada del tenis profesional.

Especial 2008
Noviembre
Diciembre

vtajesiberia.com

Deportes

Un ídolo en todo el mundo



Un año plagado de éxitos y de alegrías para el tenis español

Rafael Nadal, en los Juegos de Pekín.
(●) EFE

NADAL SUBIÓ AL OLIMPO DE LOS DIOS AL PROCLAMARSE CAMPEÓN EN PEKÍN EL PASADO AGOSTO TRAS VENCER A FERNANDO GONZÁLEZ

Rafael Nadal vive el momento de mayor esplendor de su carrera deportiva tras haber alcanzado el número uno del tenis mundial en un año repleto de éxitos, entre ellos, su título de campeón olímpico en Pekín, así como Roland Garros y Wimbledon.

Nadal es ya el mejor tenista español de todos los tiempos. A sus 22 años el balear suma 31 títulos individuales, entre ellos cinco de Grand Slam (cuatro Roland Garros y un Wimbledon) y diez torneos del prestigioso circuito Masters Series. Además este año consiguió en los Juegos Olímpicos de Pekín la medalla de oro en el torneo individual masculino y también figura en su palmarés la Copa Davis 2004.

Nadal subió al Olimpo de los dioses al proclamarse campeón olímpico en Pekín tras vencer al chileno Fernando González por 6-3, 7-6 (7-2) y 6-3.

Rafa Nadal se enfrentaba a muchos gafes en la pista central de Pekín, entre otros a intentar conseguir ser el primer número dos del mundo o favorito que consiguiera ganar una medalla de oro, puesto que campeón olímpico que mejor clasificado estaba fue André Agassi, y era sexto por aquel entonces.

El manacorí alcanzó el máximo galardón olímpico ante un rival que únicamente pudo defenderse merced a su gran golpe de derecha, su mejor arma. Rafa Nadal no conoce el conformismo. Es una palabra que no entra en su vocabulario y una actitud que no existe en su repertorio de reacciones. Cada vez que alcanza una meta encuentra un nuevo objetivo en el horizonte. Tras sumar su cuarto Roland Garros consecutivo afrontó sin complejos su asalto a la hierba de Wimbledon. Pero tampoco se relajó tras acabar con la cuenta pendiente del tenis español y de camino a los Masters Series de Toronto y Cincinnati fijó su intimidante mirada en el número uno del



Rafael Nadal posa con el trofeo de Roland Garros delante de la Torre Eiffel.
(●) EFE

A sus 22 años el tenista balear ha logrado ya 31 títulos individuales, entre ellos cinco de Grand Slam

mundo. Ahora ha hecho realidad su sueño olímpico, un final de oro a su feliz estancia en la Villa Olímpica de Pekín.

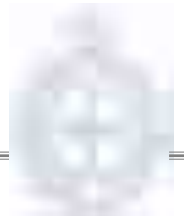
Favorito

El tenista superó en la votación del premio «Príncipe de Asturias» al nadador norteamericano Michael Phelps, que ha marcado un nuevo hito en la historia del deporte al ganar ocho medallas de oro y siete récords del mundo; al jamaicano Usain Bolt, el hombre más rápido de la tierra con 9.69 en los 100 metros lisos y campeón olímpico de 100, 200 y 4x100; a la rusa Yelena Isinbayeva, dominadora mundial de la disciplina de pértiga al revalidar el oro y sumar su vigésima cuarta plusmarca mundial con 5,05 metros, y a la selección española de fútbol, campeona en la pasada Eurocopa de Austria y Suiza.

Entre los candidatos que cayeron en las primeras deliberaciones del jurado se encontraban el tenista suizo Roger Federer, tanto en una propuesta individual como en otra conjunta con Nadal; el ciclista español Joan Llaneras; los ex futbolistas Pelé y Di Stefano; Gemma Mengual y el resto del equipo español de natación sincronizada; el pívot Pau Gasol; el entrenador del Manchester Alex Ferguson; el atleta etíope Haile Gebrselassie y el equipo de balonmano Ciudad Real.

Deportes

Su carácter humilde, su mayor seña de identidad



Perseverancia y espíritu de superación, sus máximas

EL TENISTA NUNCA SE RINDE Y PELEA HASTA EL FINAL PARA LOGRAR SUS METAS Y GANAR TODOS LOS PARTIDOS, ASÍ COMO PARA PERFECCIONAR SUS PUNTOS DÉBILES

Rafael Nadal tiene unas características que lo definen técnica y humanamente y que le han permitido convertirse a en toda una estrella a nivel mundial. Una de los rasgos de su carácter que mejor lo describen es su espíritu de superación en todo momento, sobre todo ante las situaciones adversas. Nadal nunca se rinde y pelea hasta el final por lograr sus metas y perfeccionar sus puntos débiles. El saque era su asignatura pendiente y ha trabajado mucho este aspecto. En su último partido contra Federer metió en el cuadro el 85% de primeros servicios. Este porcentaje es elevadísimo, teniendo en cuenta la velocidad a la que se saca actualmente y los ángulos que se buscan (Federer, por ejemplo, metió un 62%).

El «drive» es, por el contrario, su golpe estrella. Con él gana infinidad de puntos; por ello juega en el lado derecho de la pista para golpear muchas más veces con su «drive» que con su revés.

Precisamente para hacer lo anterior es necesario tener un gran físico, porque hay que recorrer más metros y a máxima intensidad que jugando en el centro de la pista. En el plano físico hay que destacar también el desarrollo de su tren superior (pectorales, bíceps, deltoides...) que le facilita el acelerar de tal forma sus golpes que la pelota sale con

una gran velocidad. El deportista cuenta con un físico realmente privilegiado. Si algo tiene que muchos no tienen, es su facilidad para pasar de situaciones de defensa total, corriendo de lado a lado de la pista detrás de la pelota que le manda el contrario, a una situación clara de ataque. Lo hace sólo con un golpe genial y en posiciones de desequilibrio. Todo un espectáculo que encandila a sus seguidores, que no dejan de quedarse boquiabiertos ante la genialidad de un deportista que ha dado grandes alegrías al público español y al extranjero ya que Nadal cuenta con numerosos seguidores fuera de nuestras fronteras.

El tenista es una persona humilde a la que el éxito no ha cambiado en absoluto y para quien la familia es un pilar básico

Cuando su contrario está desesperado porque no puede prosperar jugando de fondo a fondo y se lanza al ataque, aparece el «passing» de Nadal, uno de

sus puntos fuertes, especialmente el de revés cruzado.

Es un jugador al que hay que ganar el punto. Si su contrario basa su táctica en fallar menos que él, fracasará a buen seguro. Además, es un hombre de mentalidad ganadora y lo demuestra, como los grandes, en las situaciones más comprometidas («match-ball» en contra, dos primeros sets perdidos, marcador en contra en el set definitivo...).

Pero sobre todo el tenista es una persona humilde al que el éxito no ha cambiado en absoluto. Las personas que rodean a Rafa Nadal han construido un entorno idóneo para el jugador, basando todo en el trabajo, la humildad y la educación.

La familia es el mejor vínculo que Nadal tiene con la tierra. A pesar de los millones que gana, vive en casa de sus padres con su hermana Isabel. Eso es lo que le permite ser humilde a pesar de la fama, los flashes y los focos. Su padre, Sebastián, siempre le ha dicho lo mismo: «El tenis es algo eventual. Con los años pasa, y queda la persona. Eso es lo que has de cultivar, más la persona que otra cosa. No es bueno ser una estrella, es mejor ser quien de verdad eres». Y cuando le preguntan a Rafa qué hace para seguir siendo el mismo, siempre repite las frases de su padre. Un buen ejemplo de esta política familiar es que nunca le han deja-



do viajar en jets privados como por ejemplo hace Ernest Gulbis, el nuevo príncipe azul del tenis, que a veces llega a los torneos en el avión privado de su padre, un multimillonario del petróleo en Letonia. Por el contrario, Rafa siempre viaja en aerolíneas comerciales.

Rafael Nadal celebra un triunfo.
(●) EFE



danielalonso
GRUPO

NUESTRA MÁS SINCERA ENHORABUENA ...

... a los galardonados con los Premios "Príncipe de Asturias".

porque con su tesón y perseverancia, hacen que nuestro

mundo se mueva hacia un futuro mejor.

Deportes

El premio, todo un honor para el campeón olímpico



«Este premio es lo más grande que me puede pasar fuera de la pista, es todo un honor»

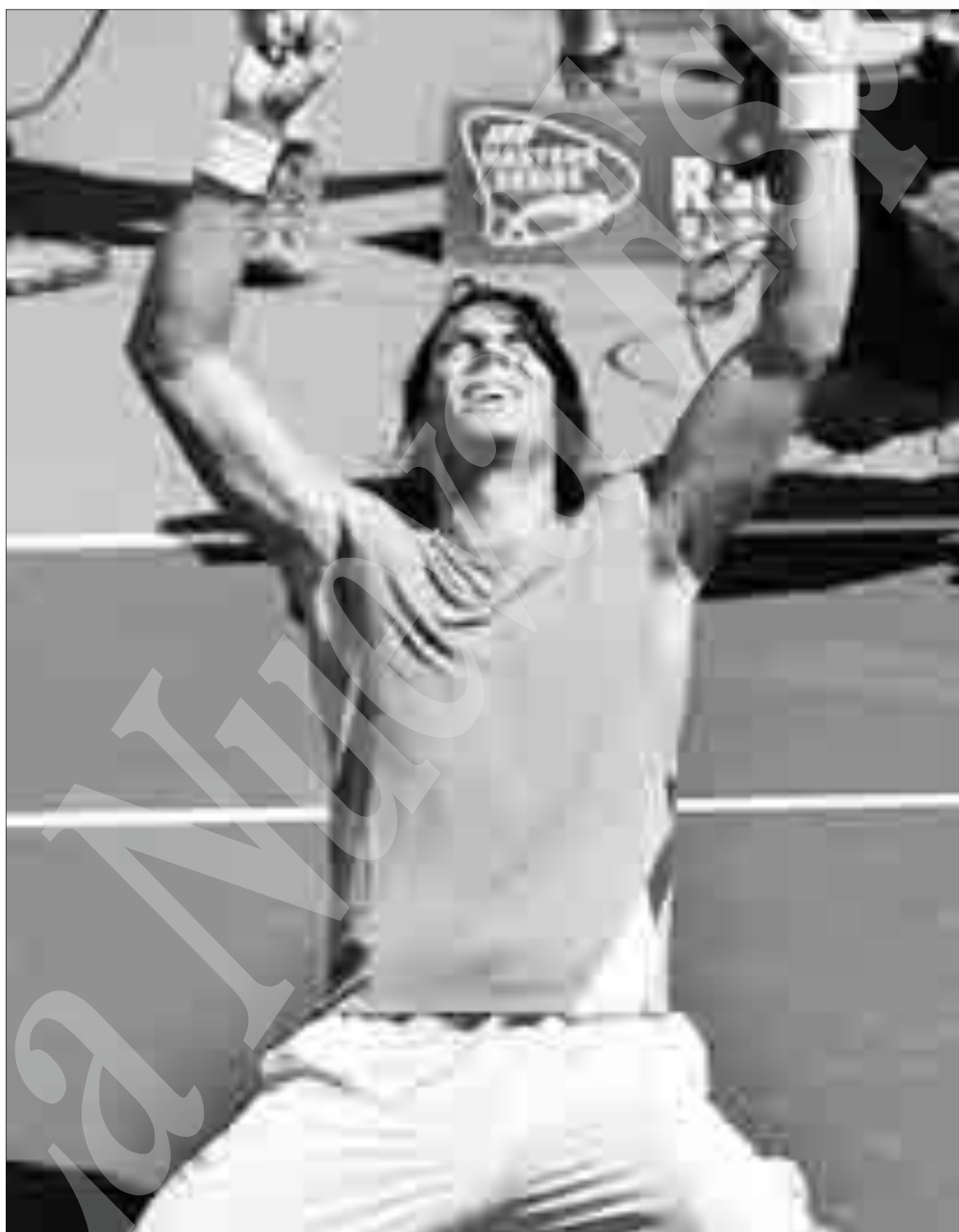
«Esto representa una gran satisfacción y un honor. Es lo más grande que me puede pasar fuera de las pistas. Recibir un premio así, que no sólo representa los valores deportivos, sino también los valores humanos, extradeportivos, me enorgullece. Eso quiere decir que estoy haciendo las cosas bien. Me hace más ilusión de lo habitual... Me lo dan no sólo por mi trabajo, sino por el de todo mi entorno. No soy yo sólo quien lo ha conseguido. En gran parte, ha sido gracias a mi familia y a todos los que me han rodeado». Ésta fue la reacción de Rafael Nadal al conocer que había sido galardonado con el premio «Príncipe de Asturias» de los Deportes de este año.

El tenista tiene el privilegio de ser el deportista más joven que ha ganado el premio «Príncipe de Asturias» del Deporte

El tenista tiene 22 años, ocupa el número uno del mundo y tiene el privilegio de ser el deportista más joven que ha ganado el premio «Príncipe de Asturias» de los Deportes. El español disputaba su partido de cuartos del Abierto de Estados Unidos contra Mardy Fish, el pasado 3 de septiembre, cuando supo que finalmente recibiría el galardón al superar en número de votos al resto de las candidaturas. Nadal celebró el premio con Central Park a sus espaldas, en su hotel de Nueva York.

La diferencia horaria entre España y Estados Unidos provocó una noche de nervios. Las seis horas de adelanto en la

«ME HAN CONCEDIDO EL GALARDÓN NO SÓLO POR MI TRABAJO, SINO POR EL DE TODO MI ENTORNO; NO SOY YO SOLO QUIEN LO HA CONSEGUIDO»



Península descubrieron a Nadal acostándose cuando sabía que el galardón era «prácticamente seguro», pero sin confirmación alguna. A su tío y entrenador, Toni Nadal, lo levantaron de la cama con la noticia a las cuatro de la madrugada. Y al galardonado, que le cuesta despertarse, se lo transmitió mucho más tarde su agente.

«Recibir un premio así en un año tan estupendo para el deporte español es especial para mí», dijo Nadal. «Ser parte de un año como éste es una satisfacción enorme. A veces, nos olvidamos de lo difícil que es conseguir triunfos deportivos, y creo que el deporte español ha logrado ser una potencia mundial», prosiguió. «Siempre he sido una persona correcta. Mi objetivo es seguir siendo así. Valoro mucho este premio, pero hay que estar preparados para momentos peores, que seguro que van a venir».

Ese afán de superación, reflejado en el premio, ha hecho de Nadal un icono. No hay nada que pase hoy en el deporte español ni en el tenis mundial sin que el mallorquín ocupe un lugar central. Hoy, Nadal llegará al teatro Campoamor de Oviedo vestido de impecable etiqueta para recibir de manos del Príncipe de Asturias un premio que él considera el mayor de sus éxitos. Una vez más, seguro que vuelve a conquistar al público presente, que ya está deseando conocer de cerca a un ídolo del deporte nacional e internacional.

Gesto de victoria de Rafael Nadal en la pista de tenis.

(●) EFE



evento
azafates / organizaciones

MONTAJES: Cargos, stands, mobiliario y complementos, Escenarios, Iluminación Sónica, Pínculos, Juegos infantiles.

CATERING: Café-break, comidas, banquetes, espiñetas, bodas, fiestas infantiles.

CONGRESOS: Le realizamos la coordinación y gestión completa del congreso.

AZAFATES

- Fiestas
- Congresos
- Inauguraciones
- Presentaciones de productos / servicios
- Acreditaciones deportivas y sociales
- Esposiciones
- Conferencias
- Recepciones
- Fuentes de prensa
- Promoción de productos / servicios
- Acompañamiento de grupos
- Atención a VIPs

MODELLOS

- Pasarela
- Fotografía
- Peluquería
- Maquillaje
- Catálogos
- Anuncios TV y cine

ORGANIZACIONES

- Congresos
- Fiestas
- Presentaciones
- Inauguraciones
- Fiestas de imagen
- Circuitos deportivos
- Conferencias
- Bodas
- Comuniones

C/ Vía de la Libertad, 11 - 1º B, 33006, Oviedo - Asturias

Teléfono: 98 521 14 75 • Fax: 98 521 19 66

Móviles: 600 510 634 - 35 - 36

e-mail: evento@agenciaevento.com - Web: www.agenciaevento.com

Deportes

El jurado

Tres Masters Series, Roland Garros, Wimbledon y la medalla de oro en los Juegos Olímpicos, junto con una escalada que le ha llevado a lo más alto del tenis mundial esta temporada han sido más que motivos suficientes para que la Fundación Príncipe de Asturias premie a Rafael Nadal con el «Príncipe de Asturias» de los Deportes sobre el resto de candidatos, entre los que se encontraban Michael Phelps, Usain Bolt, Yelena Ysinbáyeva y la selección nacional de fútbol.

El galardón distingue a la persona o la institución «que, además de la ejemplaridad de su vida y su obra, haya conseguido nuevas metas en la lucha del hombre por superarse a sí mismo y haya contribuido con esfuerzo, de manera extraordinaria, al perfeccionamiento, al cultivo a la promoción o a la difusión de los deportes». Formaron parte de jurado Rogelio Blanco, José María Casanovas, D. Enrique Castro, María Escario, Misael Fernández Porrón, Antonio Galeano, Julián García Candau, Eduardo Inda, Luis Infante, María del Carmen Izquierdo, Jaime Lissavetzky, Javier Muñoz, Santiago Nolla, José Ramón Pindado, Matías Prats, Nemesio Rodríguez, Arancha Sánchez Vicario, José Javier Santos, Alejandro Sopena, Javier Tola, José Luis Vilaseca, Emma Villacieros y Juan Yeregui. El jurado estuvo presidido por Juan Antonio Samaranch y actuó como secretario Ignacio Martínez.

El jurado ha considerado los méritos contraídos por el ganador, tanto en competiciones del Grand Slam, Roland Garros por cuarta vez y Wimbledon por vez primera como en la obtención del número uno del mundo, y que en año olímpico ha añadido a su impecable palmarés la medalla de oro en Pekín. «Rafael Nadal es deportista ejemplarizante. Tanto en la victoria como en las escasísimas ocasiones en que conoce la derrota se

Premio a una carrera joven pero llena de triunfos y en un momento inmejorable

EL FALLO HECHO PÚBLICO POR SAMARANCH DESTACA DE RAFAEL NADAL QUE ES UN DEPORTISTA EJEMPLARIZANTE CON UN GRAN PALMARÉS



Rafael Nadal se impuso sobre el resto de candidatos, entre los que se encontraban Michael Phelps, Usain Bolt, Yelena Ysinbayeva y la selección nacional de fútbol

manifiesta como gran deportista. Es particularmente impecable su reacción en los triunfos más importantes y el modo en que destaca la labor de sus oponentes».

Recientemente ha creado, además, una fundación que lleva su nombre, de carácter benéfico, destinada a la asistencia social a colectivos desfavorecidos y a la cooperación al desarrollo.

El ganador del premio «Príncipe de Asturias» de los Deportes ha sido una de las grandes figuras de los Juegos Olímpicos de Pekín, junto a Michael Phelps, Usain Bolt y Yelena Ysin-

bayeva, tres de los finalistas a este galardón.

Rafael Nadal obtiene el premio en votación que ha ponderado su contribución al extraordinario año del deporte español que, en 2008, ha conquistado grandes premios internacionales en distintas disciplinas.

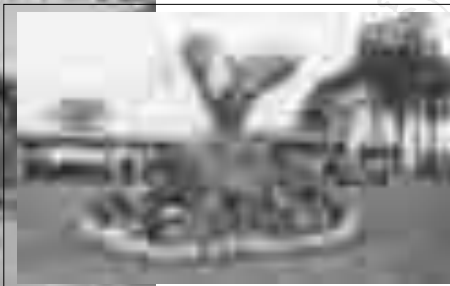
Rafael Nadal sucede en el palmarés al piloto alemán y siete veces campeón del mundo de Fórmula 1 Michael Schumacher. El manacorí se convierte en el cuarto representante del mundo del tenis que logra este galardón, el primer hombre tras los conse-

Jurado del premio «Príncipe de Asturias» de Deportes. (●) LUISMA MURIAS

guidos por las tenistas Martina Navratilova (1994), Arantxa Sánchez Vicario y Steffi Graf (1999).

La categoría de Deportes del premio «Príncipe de Asturias» se entrega desde 1987 y ha distinguido la carrera de estrellas del mundo del deporte como Carl Lewis, Michael Schumacher, Lance Armstrong, la selección brasileña de Fútbol o Sergei Bubka, entre otros.

Enhorabuena a los premiados
por su enorme contribución a la historia, a la cultura y al desarrollo de la humanidad y, en especial, por conseguir que Asturias sea una región conocida por su prestigio a nivel mundial.



Felicidades también a la
Fundación Príncipe de Asturias
por hacerlo posible.

Llanera
en el corazón de asturias

AYUNTAMIENTO DE LLANERA

Pueblo ejemplar

2008



Iglesia del pueblo de Torazo, ubicado en el concejo de Cabranes.

(●) ARCHIVO

Torazo

La preciosa aldea de Torazo, en el concejo de Cabranes, recibe el premio por su capacidad de iniciativa, generadora de actividades culturales continuadoras de una rica tradición popular, y por su espíritu de comunidad solidaria que los vecinos encarnan y defienden con entusiasmo.

«Pueblo ejemplar»

Anteriores galardonados



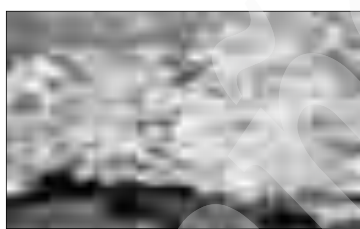
1990
SAN ESTEBAN DE CUÑABA
Por el esfuerzo en la recuperación de un núcleo ancestral de población.



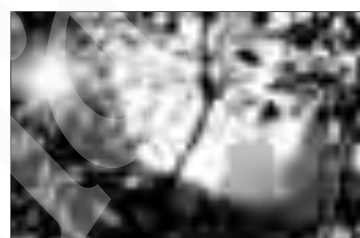
1991
CUBERA
Un proyecto de concienciación cívica, desde el pluralismo ideológico.



1992
SOTO DE LUIÑA Y NOVELLANA
Por la labor de recuperación y defensa del patrimonio histórico-artístico.



1993
COMUNIDAD VECINAL DE GRANDAS DE SALIME
Por el patrimonio histórico-artístico y etnográfico.



1994
PASTORES DE LOS PICOS DE EUROPA
Conservan un sistema equitativo de explotación de los pastos de montaña.



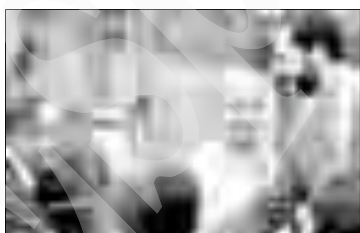
1995
PUERTO DE VEGA
Por el interés y la defensa de su entorno natural y urbanístico.



1996
COMUNIDAD VECINAL DE NAVA
Por la defensa y la valoración de la sidra a través del tiempo.



1997
CASTROPOL
Un ejemplo de respeto a las mejores tradiciones ilustradas de Asturias.



1998
PARROQUIA DE XOMEZANA Y VALLE DEL HUERNA
Por transformar su modo de vida.



1999
COMUNIDAD VECINAL DE IBIAS
Por vencer una inercia de aislamiento geográfico y social.



2000
TUÑA
Por la defensa de su patrimonio histórico, artístico, cultural y etnográfico.



2001
VALLE Y PARROQUIA DE PAREDES
Por la implicación de sus vecinos en un trabajo ejemplar en pro de la conservación.



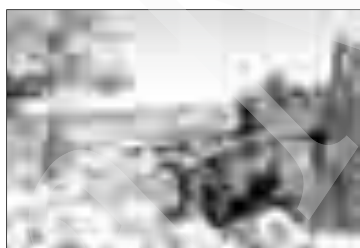
2002
HERMANDAD DE LA PROBE Y COMUNIDAD VECINAL DE LA FOZ DE MORCÍN
Por su capacidad de iniciativa para dinamizar las actividades.



2003
NAVELGAS
Por su esfuerzo en la recuperación y mantenimiento de sus tradiciones y recursos naturales.



2004
VILLAR DE VILDAS
Por su voluntad y su determinación en mantener y preservar el entorno y las tradiciones.



2005
PORRÚA
Por su compromiso con la historia y las tradiciones locales y por su capacidad para mantener valores.



2006
SARIEGO
Por su compromiso con la historia y las tradiciones locales y por su capacidad de iniciativa.



2007
MOREDA
Por su capacidad y determinación en el mantenimiento del espíritu de activa solidaridad.

Edificio
Calle Corrida, 1
comamsa

Una joya de la arquitectura en pleno centro de Gijón, a 50 metros del puerto deportivo y a 150 metros de la playa.

PREMIOS PRÍNCIPE DE ASTURIAS

comamsa
CONSTRUCCIONES Y PROMOCIONES

Cervantes, 11, 1º • Oviedo • Tel.: 985 96 32 32
C/ Velázquez, 17-1º dcha. • Tlf.: 915 75 48 83 • Madrid
www.comamsa.es

Hoy es un gran día para cuantos reconocemos el esfuerzo diario de las personas que trabajan para conseguir un futuro mejor.
Nuestra cordial y sincera felicitación a todos los galardonados.

Edificio
Marqués del Valle
comamsa

oficinas, estudios y viviendas hechos a su medida



Opinión



Aquí, en Torazo

Torazo es un lugar muy accesible. Lo es en dos formas distintas. Llegar resulta cómodo y sencillo, bien sea desde Infiesto o desde Villaviciosa, ascendiendo levemente por una carretera que delimita una zona frondosa de bosque autóctono, o desde Santa Eulalia, en cuyo caso se puede seguir también un itinerario que cruza todos los pueblos situados en la franja nororiental del concejo de Cabranes. Ir a Torazo partiendo de cualquier punto del área metropolitana del centro de Asturias implica un desplazamiento corto y breve, un minivaje de unos cuantos kilómetros y apenas media hora. Torazo está tan bien comunicado que incluso es posible trasladarse hasta allí en helicóptero.

Pero, además, Torazo está al alcance de una manera específica. Para introducirse en Torazo y compartir su vida social no hace falta ningún intento esforzado de persuasión ni vencer resistencia alguna. Las gentes de Torazo son amistosas. Más aún, las numerosas actividades que organizan al cabo del año parecen pensadas a modo de invitaciones para su disfrute con los visitantes. En Torazo uno puede hacer amigos, y si los hace lo más probable es que lo sigan siendo durante toda la vida.

A quien decide acercarse a Torazo le suele ocurrir que es atrapado por una especie de red invisible. Podrá conservar su movilidad, ir y venir, pero un vínculo indescriptible y difícil de romper le mantendrá unido al pueblo quizá para siempre.

El plano de Torazo puede dibujarse con los trazos de un pequeño laberinto de calles de longitud y ancho variables, rectas o curvadas, que componen por lo general figuras irregulares y llevan hasta cualquier rincón. Entre ellas, sobresale la que comunica la carretera que atraviesa el pueblo por un costado con el campo donde aguarda Nuestra Señora de la Siembra alojada en el interior de su capilla. Es la arteria por la que



■ Óscar R. Buznego

Profesor del departamento de Sociología de la Universidad de Oviedo, dirigió el grupo «Encuentros en Torazo» y es natural de Cabranes

Para introducirse en Torazo y compartir su vida social no hace falta ningún intento esforzado de persuasión ni vencer resistencia alguna

circula la vida más característica de Torazo y que sirve de guía cada año a la procesión de ramos del Carmen.

Las plazas también son de tamaño reducido. Algunas tienen árboles y bancos, pero otras son más bien diminutos espacios en blanco. El encanto está en su número y su función. Son muchas y se encuentran muy dispersas. Permiten un descanso y ofrecen un poco de expansión al espíritu. Así, Torazo es un lugar abierto, que sugiere al viandante paradas frecuentes en su caminata para admirar la arquitectura rural, intercambiar confidencias o



Una de las calles del pueblo de Torazo.

soltar cálidas parrafadas con el rumor a la espalda de un leve ajeteo que viene y va.

Los vecinos ejercen su dominio sobre las calles y plazas de la localidad. Allí en medio están sus casas. Conocen hasta los pequeños detalles del pueblo y la historia o leyenda particular de cada uno. En los espacios públicos es donde se refleja el alma de Torazo. En ellos fragua la vida social, el nexo comunitario, la opinión pública local, en suma, el pueblo que Torazo es. Y sus vecinos abren las puertas a quien quiera ser partícipe, con un gesto cordial y generoso.

En cualquier caso, mejor es no equivocarse. Porque Torazo es un pueblo que impone respeto. La lealtad a las tradiciones confiere a sus vecinos seguridad en sí mismos y una gran fortaleza. Las

celebran con auténtica veneración y, si es preciso, las renuevan con tal de mantenerlas vivas. Torazo es un pueblo cargado de historia y responsable de ella.

Adentrarse en Torazo resulta fácil, pero una vez dentro ya no es tan sencillo abandonarlo. El impedimento no es una puerta cerrada que obstruye el paso, sino algo que pulula en su interior, intangible, que hace grata la estancia al visitante y lo retiene.

Ahora que los mayores problemas residen agolpados en las ciudades y muchos pequeños pueblos se están quedando en los huesos, sin habitantes y sin vida, Torazo es un ejemplo de lugar bien equipado, en todos los sentidos, para vivir o simplemente estar. Allí las personas y las cosas conviven en buena y amis-

tosa vecindad, con discreción y sosiego.

En Torazo vivió M.^a Josefa Canellada los años de su infancia y de su primera juventud. Luego se fue a Madrid a escribir «El bable de Cabranes» y anduvo por medio mundo. Pero llevó Torazo consigo a todas partes. Cada vez que en su periplo vital cambiaba de domicilio, lo primero que hacía era desplegar un paisaje imaginario de Torazo y acomodarse en él. Era su manera de seguir viviendo en su pueblo. Y siempre estuvo de regreso. Volvió a Torazo cuantas veces pudo y en ese eterno retorno fue recogiendo cuentos de la tradición oral, como quien vuelve regularmente a la fuente que da la vida. Porque Torazo es una referencia, un punto fijo donde apoyarse. Puede cambiar, pero siempre estará allí, en su sitio.

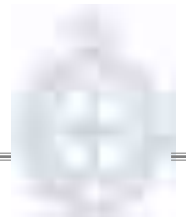
Thermomix magazine

Porque la vida sabe mejor cuando aprendes a mezclarla.

A partir del 20 de octubre, y por solo 3,5€.

«Pueblo ejemplar»

Un modelo de sociedad entusiasta y generosa



Torazo logra un premio muy deseado

LA LOCALIDAD, UBICADA EN EL CONCEJO DE CABRANES, SE LLEVA ESTE AÑO LOS VEINTICINCO MIL EUROS DEL GALARDÓN «POR SU ESPÍRITU DE COMUNIDAD SOLIDARIA»

Como la mayoría de los galardonados que año tras año consiguen el reconocimiento al «Pueblo ejemplar de Asturias», los habitantes de Torazo dijeron el famoso «ya era hora» cuando conocieron la noticia de que ellos eran esta vez los elegidos. A continuación se sucedieron, como era previsible, un sinfín de celebraciones descorchados de sidra, felicitaciones, llamadas de teléfono y abrazos.

La decisión del fallo del jurado llegó a Torazo, localidad ubicada en el concejo de Cabranes, con cuatro horas de adelanto. Se esperaba para las seis de la tarde, pero a las dos se hizo público, cogiendo a los vecinos por sorpresa, sí, pero también restándoles unas horas de nerviosismo. «Estamos entusiasmados, teníamos unas ganas enormes de que llegara este día porque llevamos siete años persiguiéndolo».

Las palabras son de José Antonio Martínez, uno de los principales impulsores de la candidatura de Torazo al premio al «Pueblo ejemplar» a través de la Asociación Cultural Incós, que preside. Exposiciones, concursos de fotografía, artesanía, vídeos, los miembros de Incós dinamizan la actividad cultural y social de la aldea, así como la Asociación Cultural y Deportiva El Berizu, que organiza cada año una prueba de atletismo muy popular.

El texto redactado señala que Torazo merece ser un «Pueblo ejemplar» por su «espíritu de comunidad solidaria», que los vecinos «encarnan y defienden con entusiasmo, altura de miras y sostenida generosidad».

El acta añade que el jurado ha acordado resaltar los valores de la candidatura finalista de San Salvador de Valledor, en Allande. Torazo es un pequeño pueblo del municipio de Cabranes de ape-



Vista general del pueblo de Torazo. (●) MANUEL NOVAL MORO

nas un centenar de vecinos y un número parecido de casas, en las que predominan los elementos de la arquitectura rural tradicional junto a hórreos centenarios.

Entre las casas, numerosas plazoletas desahogan al pueblo de construcciones y establecen lugares de paso, donde se practica la vida social. Los habitantes de Torazo, muy pegados a sus raíces, han logrado preservar antiguas tradiciones como la hoguera de San Juan, el aguinaldo navideño, la boroña pascual y la procesión de ramos que, desde el siglo XVIII, organiza la Cofradía de la Virgen del Carmen y que se celebra el último domingo de agosto.

Veintisiete candidaturas opta-

Veintisiete candidaturas optaron este año al premio de «Pueblo ejemplar» y el jurado finalmente se decantó por Torazo, que fue finalista el año pasado

ban este año al premio al «Pueblo ejemplar de Asturias 2008» que anualmente otorga la Fundación Príncipe de Asturias. El jurado finalmente se decantó por Torazo, que ya había sido finalista el año pasado.

El premio «Pueblo ejemplar de Asturias» está destinado al «pueblo, aldea, núcleo de población o grupo humano del Principado que haya destacado de modo notable en la defensa y conservación de su entorno natural, o ecológico, de su patrimonio histórico, cultural o artístico, o en la realización de obras comunales u otras manifestaciones de solidaridad extraordinaria».

Este galardón se convocó por primera vez en 1990, al cumplir-

se el décimo aniversario de la Fundación, y tiene una naturaleza y un carácter diferentes a los premios «Príncipe de Asturias». El año pasado fue otorgado a la Sociedad Humanitarios de San Martín y pueblo de Moreda.

Esta iniciativa de la Fundación ha constituido un gran éxito, al que sin duda contribuye también el hecho de que sea S.A.R. el Príncipe de Asturias quien acuda a la localidad premiada para hacer entrega del galardón, lo que permite que don Felipe de Borbón conozca más de cerca a las gentes y lugares del Principado, como establecen los objetivos que llevaron a la creación de la Fundación Príncipe de Asturias.

Hay trayectorias que deberían conservarse para siempre

Friobas felicita a los galardonados con los Premios Príncipe de Asturias



Polígono del Espíritu Santo C/ Dinamarca, 5 - 33010 Oviedo. Asturias
Tlfno.: 985 791 179 · Fax: 985 791 190 · www.basilio.com

ALIMENTOS CONGELADOS

FRIOBAS

«Pueblo ejemplar»

Una intensa actividad asociativa y cultural



Las iniciativas comunitarias de los habitantes de Torazo, orientadas a la consecución del beneficio colectivo, son numerosas.

Cabe destacar entre ellas la creación de un grupo de lectura y la puesta en marcha en 1986 del grupo «Encuentros en Torazo», en el que distintas personalidades debaten sobre las transformaciones del mundo rural asturiano.

Desde entonces, continúa haciéndose de forma esporádica para reflexionar sobre temas de interés local.

Otros trabajos comunales han sido las obras de la red de abastecimiento de agua y del acceso por carretera al barrio de Miyangues, la rehabilitación del lavadero de Fontionga, la edificación de una bolera y la fundación del Torazo CF, cuyo campo de fútbol fue construido por los propios vecinos.

Se han llevado a cabo tareas de ampliación del cementerio parroquial, mejoras en la capilla, el arreglo del tejado, los accesos y el muro de la iglesia, obras de pavimentación y asfaltado, así como de la red de alcantarillado.



Público presente en una de las charlas de «Encuentros en Torazo».

En 1986 se puso en marcha el grupo «Encuentros en Torazo», en el que se debate sobre el mundo rural

La Asociación Cultural Incós se constituyó de forma oficial en el año 1983 y se encuentra inscrita en el Registro de Asociaciones Culturales Provincial y en el del Ayuntamiento de Cabranes. La entidad realiza una intensa labor de recuperación y archivo de elementos de la cultura tradicional y, además de colaborar en la organización de fiestas y ferias del pueblo, convoca cada año un concurso nacional de fotografía.

Debe su nombre al monte Incós, que se encuentra enclavado en el lugar de la parroquia de Torazo del mismo nombre y tiene una altitud de 580 metros, por lo que resulta el más alto del concejo.

La actividad de la asociación es amplia y muy variada. Así, se puede citar:

Exposiciones de pintores como las de Juan Evangelista Canellada, José Canellada, Santos Monestina, José Cuadra, Dulce Joglar, Bernardo Redondo, o Alberto Ríos, tanto en individuales como colectivas. Exposiciones de artesanos de la madera con la presencia de Maximino Díaz, Óscar Rodríguez y Luis Horacio Corripio.

Exposición de productos de la huerta de Cabranes con especial

dedicación a les fabes y la miel.

Concurso de fotografía «Juan Evangelista Canellada», de carácter nacional, que incluía el «Especial Cabranes».

Audiovisuales recogiendo todos los rincones, hórreos y paneras del concejo.

Vídeos sobre las ferias, fiestas, obras municipales, deportivos y tradiciones, todo ello en base a Cabranes.

Proyecciones cinematográficas en súper 8 mm y vídeo. Colaboraciones con el grupo de «Encuentros

en Torazo»; José Canellada para la edición de su libro titulado «Xente de aldea»; en el homenaje a Dimas Corrales y con las ferias y fiestas

La Asociación Incós realiza una intensa labor de recuperación de elementos de la cultura tradicional

de Torazo. La asociación ha sido la principal promotora de la candidatura de Torazo al «Premio pueblo ejemplar de Asturias».

En 1989 se creó la cooperativa textil Virgen de la Sierra, que está formada íntegramente por mujeres y su actividad principal es la confección de prendas de trabajo.

Torazo tiene su propia página web (www.netcom.es/torazo), diseñada por José Ramón Piñán Suárez, afectado de parálisis cerebral y miembro de la Asociación Cultural Incós.

Referente por su capacidad para crear proyectos sociales y culturales

TORAZO CUENTA CON LA ASOCIACIÓN CULTURAL INCÓS, MÁXIMA PROMOTORA DE LA CANDIDATURA A «PUEBLO EJEMPLAR», QUE ORGANIZA NUMEROSOS EVENTOS CON EL OBJETIVO DE DAR A CONOCER LA ALDEA



Ginkgo Biloba
jardinería y paisajismo

PREMIOS PRÍNCIPE DE ASTURIAS 2008

Felicidades a todos los premiados por hacer
que las semillas del conocimiento que la
naturaleza nos da, crezcan dentro de ellos
cada día más fuertes.

«Pueblo ejemplar»

Cita con las tradiciones más populares



Un amplio calendario festivo

LA FIESTA DEL CARMEN, LA JIRA DE INCÓS Y EL FESTIVAL DE LA BOROÑA, CITAS IMPRESCINDIBLES

Torazo cuenta con un amplio calendario festivo en el que la implicación de los vecinos y de los distintos colectivos sociales es más que señalable.

En honor de Nuestra Señora del Carmen se viene celebrando en Torazo desde 1.766, fecha de la fundación de su cofradía, una de las más importantes procesiones de ramos de toda Asturias. La fiesta se celebra el último domingo de Agosto, aunque su festividad la Iglesia la conmemora el 16 de Julio. Esto se debe según algunos a la conveniencia de esperar a recoger la cosecha de escanda, que se recolectaba por esas fechas, para así hacer los panes que se ofrecían a la Virgen, en agradecimiento por algún favor recibido. Bien por una u otra causa, la de Torazo se celebra en el mes de Agosto, conservando tradiciones heredadas del pasado, como es el Sermón en la Plazuela, y la procesión de ramos acompañando a la Virgen hasta la Capilla de la Sienra, donde se subastan estos, cuya recaudación recoge el mayordomo de la cofradía para hacer frente a los gastos religiosos de la fiesta. Es sin duda la procesión de Asturias

Fiesta de Nuestra Señora del Carmen en Torazo.
(●) MANUEL NOVAL MORO

con mayor número de ramos. El último año desfilaron en torno a veinticinco.

Al día siguiente de la fiesta del Carmen, se celebra la famosa Jira de Incós, la cual consta de dos partes: por la tarde competición deportiva con subida al «Picu», y por la noche una gran verbena. Esta fiesta se celebra en Incós y en la actualidad la organiza con mucho entusiasmo y dedicación el «Club Deportivo El Berizu».

Además, el primer domingo de junio, se celebra en Torazo el festival de la boroña, que ya ha alcanzado su décima edición, para la que se realizaron 35 boroñas, de las que se obtuvieron raciones para 420 personas.

Vecinas de Torazo, elaborando panes de boroña.

(●) MANUEL NOVAL MORO



Mercedes-Benz

Nuevo GLK

Ya nada te parecerá imposible.

Sí, ya está aquí el nuevo GLK de Mercedes-Benz. Míralo bien. Por fin podrás disfrutar de su innovador diseño que romperá los esquemas de su categoría. Experimenta la sensación de libertad gracias a la suspensión adaptativa AGILITY CONTROL, al cambio automático de serie y a la tracción integral 4MATIC. Siente la seguridad con los últimos avances tecnológicos de serie como el airbag de rodilla o los reposacabezas activos NECK-PRO, y también con el sistema PRE-SAFE*. Nuevo GLK de Mercedes-Benz. A partir de ahora todo es posible.

Clase GLK. Consumo medio desde 6,9 hasta 10,4 (l/100km) y emisiones de CO2 desde 183 hasta 250 (g/km). * Equipamiento opcional.

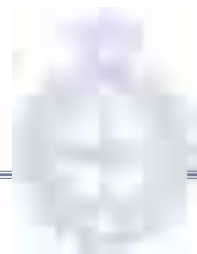
ADARSA

Concesionario Oficial Mercedes-Benz, Paredes, s/n. Tel.: 985 79 11 00, 33429. SIERO
www.adarsa.mercedes-benz.es



«Pueblo ejemplar»

Entrevista



MANUEL ÁNGEL BÁRCENA PRID / PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN CULTURAL Y DEPORTIVA «EL BERIZU»

«Torazo tiene un paisaje espectacular y desde aquí se pueden ver maravillas»

«LA CONCESIÓN DEL PREMIO VA A RELANZAR TURÍSTICAMENTE AL PUEBLO»

Torazo (Cabrane), Mariola MENÉNDEZ
La Asociación Cultural y Deportiva El Berizu, de Incós, en el concejo de Cabranes, ha sido otro de los colectivos vecinales, junto a la Cofradía de Nuestra Señora del Carmen y la Asociación Cultural y de Festejos de Torazo, que han apoyado la candidatura de premio Pueblo Ejemplar para esta localidad cabranesa presentada por la Asociación Cultural Incós.

El presidente de El Berizu, Manuel Ángel Bárcena Prida, invita a quien lo desee a descubrir «el paisaje espectacular» de Torazo y confía en que este galardón produzca que se conozca este pueblo en cualquier rincón de la geografía.

—¿Qué va a significar el premio Pueblo Ejemplar de Asturias para Torazo?

—Lo va a relanzar turística y a dar a conocer a Torazo y al concejo de Cabranes porque cada pueblo que es galardonado se da a conocer en toda España.

—¿Cómo se está viviendo la concesión de este reconocimiento en el pueblo?

—Estamos encantados porque ocurre después de siete años de presentarse, por lo que quiero felicitar a la Asociación Cultural Incós (por ser la promotora) y al resto de las asociaciones, al pueblo de Torazo y a la Corporación municipal, con el alcalde, Alejandro Vega, a la cabeza.

—¿Qué es lo que le hace especial a Torazo?

—Invito a que vengan a conocerlo, porque se van a marchar encantados por cómo ha quedado después de su reforma integral, tiene un paisaje espectacular y desde aquí se pueden ver las maravillas de Asturias. Además, Infiesto está a diez minutos en coche; Villaviciosa, a veinte; Oviedo, a cuarenta, y

Gijón, a media hora. Ahora tiene una buena comunicación. También destaca la arquitectura del pueblo y la hostelería en general.

—Usted preside la Asociación Cultural y Deportiva El Berizu. Cuéntenos el porqué del nombre.

—Viene de brezo, «monte de escoba». Porque había mucha en el monte de Incós, de ahí el nombre.

—Este colectivo es el principal promotor del cross popular al pico Incós.

—Nosotros funcionamos desde hace veintitrés años y promocionamos la subida de cross popular al pico y la jira. Coincide con las fiestas de Nuestra Señora del Carmen. El viernes, sábado y domingo son en Torazo, y el lunes, fiesta local en Cabranes, en Incós.

—¿Cómo surgió poner en marcha esta prueba deportiva?

—De forma espontánea. Antes la jira era muy importante, pero decayó. Pasaba corriendo el anterior alcalde de Cabranes y Manuel Rodríguez Solares, presidente honorífico de la asociación, propuso organizar una carrera popular. Hoy está dentro del circuito regional y pasan por aquí los principales atletas.

—Además de la subida al pico Incós cogieron las riendas de la organización de la tradicional jira.

—Cinco años después empezamos a organizar la jira, porque la antigua comisión la formaban gente mayor y no podían seguir con ella. La primera que se hizo, según «El Eco de Cabranes», fue en 1910. Así que en 2010 queremos tirar la casa por la ventana para celebrar los cien años. La idea es traer a unos mariachis.

—El Berizu siempre ha



Miguel Ángel Bárcena Prid, presidente de la asociación «El Berizu».

«Invito a que vengan a conocer este pueblo, porque les puedo asegurar que se van a ir encantados»

apostado por las actuaciones estelares para sus fiestas.

—En 2001 vino «Azúcar Moreno» y en 2002, Marta Sánchez. Con Marta Sánchez vinieron unas siete mil personas. Nos desbordó.

—La asociación no descansa durante el año recaudando

«De Torazo destacan sus excelentes comunicaciones, su arquitectura popular y la calidad de su hostelería»

fondos para ese día festivo.

—Tuvimos que sacarnos la licencia de vendedores ambulantes para ir a los rallies a vender bocadillos y bebidas. Cada dos meses sorteamos un jamón, vendemos lotería, hacemos rifas y tenemos el bar de la fiesta.

«En el pueblo estamos todos encantados con el premio, después de siete años presentándonos»

—Además de la inestimable ayuda de Rafael y Manuel Rodríguez Solares, emigrantes en México que no se olvidan de su tierra.

—Solamente tenemos palabras de agradecimiento para ellos. Son gente encantadora.

DIARIO VACUNO DE LA MAÑANA

OCTUBRE 2008



CLESA DAILY NEWS



Las vacas mejor informadas del mundo,
recomiendan 5 raciones diarias de frutas y verduras.

NUOVO



¡PRUEBAME GRATIS!

En cada caja de ACTIV SANA hay una tarjeta con un código de barras. Al introducirlo en el sitio web www.clesa.es, podrás acceder a una encuesta online que te permitirá ganar un premio de 100€ o un viaje a la playa. ¡Y en 28 días te enviaremos el premio!

Para mayor información, llama al 900 100 100 o visita www.clesa.es. ¡Participa en la encuesta y gana!

El producto se presenta en pack de tres botellitas de 170 g en tres diferentes versiones: Frutas rojas y verduras; Limón, mango, melocotón y verduras; y Melocotón, naranja y plátano.

ACTIV SANA te proporciona todos los beneficios de la leche probiótica más una de las 5 raciones diarias de frutas y verduras, que necesitas para una alimentación sana y equilibrada.

¿QUÉ BENEFICIOS APORTA "ACTIV SANA" A NUESTRA SALUD?

"ACTIV SANA" es un producto probiótico cuyo consumo diario produce efectos beneficiosos para la salud, ya que estimula las defensas del organismo y ayuda a regular la salud intestinal. Además cada botellita aporta una de las cinco raciones de frutas y verduras necesarias para nuestro organismo. Se aconseja el consumo de 1 a 3 botellitas al día en función de la combinación con otros alimentos.



www.clesa.es

innovando cada día

«Pueblo ejemplar»

Entrevista

ALEJANDRO VEGA RIEGO / ALCALDE DE CABRANES

«El premio es el reconocimiento a un pueblo, a sus vecinos y a todo el concejo de Cabranes»

«LOS HABITANTES DE TORAZO HAN SABIDO ACTUALIZAR LAS TRADICIONES MÁS ANCESTRALES PARA CONVERTIRLAS EN OPORTUNIDADES DE FUTURO»

Alejandro Vega, alcalde de Cabranes, no puede ocultar su satisfacción por que Torazo sea premio «Pueblo ejemplar». El regidor considera que esta distinción es fruto del esfuerzo llevado a cabo por los vecinos, colectivos e instituciones en los últimos años.

—¿Qué supone para Torazo recibir el premio «Pueblo ejemplar»?

—El reconocimiento a Torazo es el reconocimiento a un pueblo, sus vecinos y a todo el concejo de Cabranes, que se siente representado por uno de sus pueblos más emblemáticos. Se ensalza con la distinción una trayectoria de vecinos que han sabido actualizar las tradiciones más ancestrales para convertirlas en oportunidades de futuro. Como alcalde, quiero felicitar especialmente a los colectivos que han impulsado la candidatura; a la asociación cultural Incós, que desde hace siete años, no cesó en el empeño, y a todas las asociaciones que la acompañaron en el apoyo: la de festejos, la Cofradía del Carmen y El Berizu.

—Torazo ha presentado su candidatura en siete ocasiones, por lo tanto es un premio muy buscado.

—Un premio como éste no es una asignatura pendiente, pues son muchos los que aspiran a él y no puede ser para todos. Pienso que, aunque ésta era la séptima, en los últimos cuatro años la candidatura de Torazo cobró fuerza por todo lo que se ha hecho desde la iniciativa pública y privada, y no hay que olvidar que el año pasado fuimos finalistas con mención especial del jurado. Este año, que estuvo repleto de actividad, por lógica teníamos todas las posibilidades.

—¿Cuáles son los aspectos en los que ha contribuido el Ayuntamiento de Cabranes para lograr este galardón?

—Desde el Ayuntamiento nos hemos volcado en estos últimos años en apoyar las iniciativas y en mejorar el concejo, y esto es también un reconocimiento a este trabajo. El esfuerzo de estos años ha dado sus frutos. Es justo agradecer al Gobierno del Principado el esfuerzo inversor que ha hecho, dando respuesta a las demandas y proyectos que le presentamos desde el Ayuntamiento, y que al ser Torazo un pueblo con elemen-



Alejandro Vega, alcalde de Cabranes, en Torazo.

tos patrimoniales de evidente interés ha permitido captar también financiación del Estado y de la Unión Europea.

—Las asociaciones y colectivos han tenido también un papel muy destacado.

—Efectivamente. La labor de los colectivos no está exenta de labor reivindicativa, ha impulsado la adopción de numerosas iniciativas públicas y privadas que en los últimos cuatro años han transformado a Torazo en uno de los núcleos rurales con más proyección de toda Asturias.

—La creación de infraestructuras hoteleras ha dado un fuerte impulso al turismo en la localidad.

—La instalación de un hotel-restaurante-spa, de gran calidad, con una importante inversión privada, ha abierto el camino al desarrollo de toda la zona. A la par, las iniciativas públicas han transformado las infraestructuras públicas, configurando un espacio de pri-

«Las iniciativas públicas y privadas han transformado a Torazo en un núcleo rural con gran proyección»

mer nivel tanto para residentes como visitantes. La colaboración de la dinámica sociedad civil de Torazo, a través de sus asociaciones, con las administraciones públicas y con la iniciativa privada es hoy una realidad palpable en Torazo, que está dando buenos resultados.

—¿Qué se siente como alcalde ante tal acontecimiento?

—Quiero compartir la alegría que siento con todos los vecinos de Cabranes. Y quiero tener también un recuerdo especial para los emigrantes cabraneses, muchos de ellos de Torazo, que sin duda

«Tengo raíces familiares en este pueblo, así que la emoción que siento con el premio es enorme»

viven con emoción este premio. Expreso también nuestro respeto por el respeto y reconocimiento por el resto de candidaturas, particularmente la finalista de San Salvador de Valledor, y nuestro agradecimiento al jurado. Cabranes es un concejo que ha sufrido y sufre los problemas de los pequeños concejos rurales, pero me siento orgulloso de haber contribuido en estos años, con mi trabajo y el de mi equipo de concejales, ha mejorar el concejo. Creo, sinceramente, que hemos dado pasos muy importantes para sentar las bases de un futuro mejor para Cabranes.

En lo personal, yo quiero profundamente a este concejo y, además, tengo raíces familiares en Torazo, de donde era mi abuela materna, así que se imaginará la emoción que siento.

—El pueblo de Torazo recibirá mañana la visita de los Príncipes de Asturias. ¿Qué tienen preparado para esta visita tan especial?

—Los vecinos de Torazo han estado recibiendo a los Príncipes de Asturias con el pensamiento y con la iniciativa desde que se enteraron de que eran «Pueblo ejemplar». Se han ocupado de que todas las casas estén arregladas y engalanadas para que Torazo, un pueblo de cuento, brille mañana con luz propia. El estado de conservación de las casas es ejemplar. En su visita los Príncipes acudirán a la forna tradicional, conocerán el proceso de elaboración y probarán la boroña y el arroz con leche, otro de los símbolos gastronómicos del concejo.



la mejor música

XXVIII Edición

Premios Príncipe de Asturias 2008

“Todos los años reconocemos públicamente los méritos de hombres y mujeres que con su vida, su obra o su ejemplo han contribuido al progreso de la Humanidad. Y lo hacemos con convicción y humildad desde una Institución que nació hace casi tres décadas alentada por la esperanza en la que vivía España con su recién aprobada Constitución; que fue ratificada por una inmensa mayoría de compatriotas como fundamento de nuestro orden político y sabia guía de nuestra convivencia”.

Discurso de entrega del 2007
S.A.R. el Príncipe de Asturias

Felicidades
a los
galardonados

ASTURIAS

AVILES 10.30 PM • BILBAO 11.30 PM • GIRONA 11.30 PM • LLANES 10.30 PM • MIERES 10.30 PM • ORENSE 10.30 PM
NARVA 11.30 PM • TAPIA DE CASAREDO 10.30 PM • TINEO 10.30 PM



www.asturias.es



«Pueblo ejemplar»

La boroña, una tradición centenaria

Un auténtico placer para el paladar

LA LLEGADA DEL CEREAL AL CONCEJO DE CABRANES EN EL SIGLO XVII MODIFICÓ LOS HÁBITOS ALIMENTICIOS DE LOS HABITANTES DE LA ZONA Y LA ESTRUCTURA DE LOS HÓRREOS Y LAS CASAS DE LABRANZA CON LA INCORPORACIÓN DEL CORREDOR EN AMBOS CASOS

La llegada del maíz a Asturias procedente de La Florida (Estados Unidos) se produjo a finales del siglo XVI, arribando al puerto de Tapia de Casariego. La primera cosecha de este grano se logra en el año 1605. Su importancia en la economía, usos y costumbres asturianas ha sido determinante y su implantación en Torazo más que significativa.

No estaría muy lejos de la fecha de esa primera cosecha, cuando seguramente habría de llegar a Cabranes y por ende a Torazo el grano de maíz. Las erías de Cambaroso en Castiello, Bañenes y Payao en Torazo, la Faya y la Iria en Cervera, el Camonal en La Parte, el Madalén en Peñella y tantas más pronto se vieron cubiertas de plantaciones pese a lo rudimentario de los útiles de labranza de la época, logrando unas meritorias cosechas, las cuales van desplazando poco a poco al escaso trigo y escanda, de más difícil logro por la climatología.

Su llegada no sólo modifica los hábitos alimenticios, sino que también altera la estructura de hórreos y casas de labranza, con la incorporación en ambos casos del corredor, espacio habilitado al exterior, en el que colgar las riestras de panollas al objeto de secarlo antes de llevarlo al molino.

Su incorporación en la dieta alimenticia es inmediata y con el paso del tiempo surgen los distintos tipos de usos o recetas: la harina (fariña) mezclada convenientemente con agua o leche da lugar a la torta, les fariñes, la boroña, etcétera.

Para la preparación de la boroña se utiliza preferentemente harina de maíz amarillo molida muy fina, trabajándola con la ayuda de un poco de agua caliente, sal y un poco de harina de maíz blanco o de trigo. La masa resultante se parte en dos trozos, uno de los cuales servirá para dar cabida al compangu, es decir, a los añadidos de carne de cerdo (jamón, panceta, tocino, chorizos, lengua...), pollo o conejo y el otro, más pequeño, para destinarlo a tapa. Una vez cerrada, se envuelve con hojas de verdura y se introduce en la forna.

La forna es el horno que había y sigue habiendo en las casas, destinado a la cocción del pan o las boroñas. Es una construcción de piedra de forma cilíndrica y totalmente cerrada, salvo el pequeño espacio destinado a permitir la entrada de leña, extraer cenizas e introducir las masas a cocer. Requiere un calentamiento adecuado con leña seca y fina, los denominados gárbos (a ser posible de salguero) e incluso mata de cotollas, hasta que las piedras, por



Asistentes al Festival de la boroña en Torazo. (●) LUJÁN PALACIOS

el interior de la forna, adquieran una tonalidad rojiza. Esta tarea se denomina roxar.

Puesta ya en su punto la forna se introducen las boroñas y se tapa el hueco con una puertecilla de madera, durante unas cinco horas, transcurridas las cuales se las cubre con una planta cortada en lugares húmedos, denominada gamones, los cuales evitan su excesivo calentamiento y que resulte quemada, puesto que han de permanecer aún dentro, al menos, otras diez horas.

La incertidumbre que acompaña siempre al encargado de esa tarea durante todo el proceso no le

abandonará hasta el momento de sacarlas de la forna y comprobar visualmente su estado externo. Será un alivio si su color es dorado o resultará un pesar si aparece chamuscada. Luego, los comensales aseverarán si está bien pasada o no y si el compangu está en su punto.

La parroquia de Torazo para esta celebración gastronómica, cuenta con tres fechas especialmente: el Domingo de Pascua, la Pascuina (cuarenta días después) y el Festival de la boroña que se celebra en el mes de junio. El Festival de la boroña surgió como una forma más de allegar fondos a las

En su visita mañana a Torazo, los Príncipes de Asturias tendrán la oportunidad de probar el excelente pan de boroña elaborado por los vecinos de la aldea

exiguas arcas de la comisión de fiestas del Carmen, utilizando para ello este tradicional manjar local, tan considerado en la zona como reconocido fuera de ella. Tal es así que año tras año se van superando con creces las previsiones de boroñas para la venta en ese día y las fornas del pueblo dan su mejor rendimiento con el fin de transmitir al degustador foráneo un poco o un mucho de la tradición local.

En su visita a Torazo, los Príncipes de Asturias tendrán la oportunidad de disfrutar de este delicioso manjar que los vecinos les han preparado con todo el esmero y cariño.

«Pueblo ejemplar»

El jurado

El jurado del premio de la Fundación Príncipe de Asturias «Pueblo ejemplar 2008» estuvo integrado por Jesús Arango, Evaristo Arce, Consuelo Busto, Isabel Campuzano, Efrén Cires, Fernando Delgado, María Ángeles Fernández, Luis Felipe Fernández, Nicanor Fernández, José María Fernández del Viso, Ignacio García-Arango, José Félix García Gaona, Manuel García Linares, Andrés Giraldo, Roberto Hartasánchez, Juan de Lillo, Elisa Llana, José Luis Marrón Jaqueto, José Luis Montes Suárez, Hugo Alfonso Morán Fernández, José Luis Pérez de Castro, Ignacio Quintana, Rosa Rocas, Trinidad Rodríguez, José Adolfo Rodríguez Asensio, José María Rodríguez Fernández, Carmen Ruiz-Tilve, Javier Santos, Miguel Trevín y Covadonga Vigil Álvarez. El acto estuvo presidido por Francisco Rodríguez y actuó como secretario Adolfo Barthe Aza.

Los miembros de jurado acordaron conceder el premio de «Pueblo ejemplar» a la aldea de Torazo, en Cabranes, por las numerosas iniciativas comunitarias de sus habitantes, orientadas a la consecución del beneficio colectivo.

Un total de 27 candidaturas

El fallo destaca las numerosas iniciativas comunitarias de Torazo



Los vecinos de Torazo celebran el premio «Pueblo ejemplar».
(●) MANUEL NOVAL MORO

La aldea de Torazo logra el galardón este año tras presentar su candidatura en siete ediciones consecutivas

optaron en esta edición al premio al «Pueblo ejemplar» que otorga la Fundación Príncipe de Asturias.

Los colectivos y pueblos nominados al galardón fueron: los Vaqueiros de Alzada, Asociación Amigos de Cudillero, comunidad vecinal de Sobrescobio, Bustiello de Ayones (Valdés), Coballes (Caso), asociación Amigos del Roble (Siero); Lugones (Siero); parroquia de Ciaño y valle del Samuño (Langreo); Torazo (Cabranes); valle de Cuna y Cenera (Mieres); Carcedo (Valdés), parroquia de Cabueñes (Gijón); Malleza (Salas), y Ortiguera (Coaña).

También optaron al galardón el Descenso Internacional del Sella y los pueblos de Arriendas y Ribadesella; la parroquia de San Cucao de Llanera; Valdesoto (Siero); parroquia de Riba (Laviana); parroquia de Pelúgano (Aller); parroquia rural de Rubiano (Grado); comunidad vecinal de San Tirso de Abres; parroquia de Viodo-Cabo de Peñas (Gozón); Concejo de Noreña; San Salvador de Valledor (Allande); comunidad vecinal de Cudillero; Agones (Pravia) y Campañones (Corvera).

Tras siete años intentándolo, Torazo se ha hecho finalmente con el galardón.



Protocolo

CARLOS FUENTE | JEFE DE PROTOCOLO DE LA FUNDACIÓN PRÍNCIPE DE ASTURIAS

«La Fundación quiere tener un sello propio, un ceremonial y un estilo que la caractericen»

«EL PROTOCOLO ES UNO DE LOS ELEMENTOS QUE AYUDAN A GARANTIZAR LA DEMOCRACIA»

Carolina G. MENÉNDEZ
Destacar el papel de la Corona, potenciar la vinculación del Príncipe don Felipe de Borbón con Asturias y mostrar el reconocimiento a las personas que cada año resultan premiadas son los objetivos de la Fundación Príncipe de Asturias. Y para hacerlos realidad, la institución que preside Matías Rodríguez Inciarte cuenta, entre su equipo, con un grupo de profesionales especialistas en protocolo encargados de organizar los numerosos actos que durante estos días tienen a Asturias en el punto de mira por reunir a grandes personalidades del mundo del arte, la cultura, el deporte, la política, la ciencia o la economía. Y al frente de este colectivo, gestionando, coordinando y supervisando su quehacer, se encuentra Carlos Fuente, periodista y veterano profesional del protocolo que conoce bien los entresijos de esta disciplina que comienza a vivir una etapa de auge y esplendor.

—Parece que el protocolo se ha puesto de moda.

—El protocolo es una disciplina muy antigua, pero que está resurgiendo por la necesidad de las instituciones y organismos, tanto públicos como privados, de presentarse ante la sociedad y acercarse a ella para dar a conocer su trabajo, sus servicios o productos a través de la organización de actos. Porque el protocolo es ordenar un evento a través del cual se intenta alcanzar un objetivo.

—Si el protocolo significa orden quiere decir que hay que aplicar una serie de normas que quizá puedan incomodar a algunos de los asistentes al acto.

—Es cierto que el protocolo debe cumplir unas normas vigentes, pero que hay que saber adaptarlas a cada situación. Desde la Fundación queremos que la gente que participa en los premios se sienta, ante todo, cómoda, por eso huimos del protocolo encorsetado. El acto en el teatro Campoamor, aunque se trata de una ceremonia muy mediática para que pueda llegar a los ciudadanos que por imposibilidad de espacio no pueden estar allí presentes, intenta

resaltar las emociones de cuantos participan. Pretendemos que todos, los que lo viven en directo y quienes lo siguen a través de los medios de comunicación, perciban algo más de lo meramente descriptivo y capten la sensibilidad del momento.

—La entrega de los premios «Príncipe» es el acto con más protocolo de cuantos se celebran en Asturias. ¿Qué aspectos son los que requieren mayor atención?

—La entrega de premios es el acto con mayor trascendencia de Asturias, pero también uno de los más importantes de cuantos se celebran en España, ya que tiene mucho ceremonial. Se cuida de forma especial a los premiados, así como a sus invitados, y se estudia con detalle la colocación de todos los asistentes. Y dado el volumen de personas de relevancia que recibimos, las primeras filas del Campoamor no son sólo para la gente importante, como se pueda creer. Lo que de verdad importa no es el número de la fila, sino las personas que la ocupan. Por ello, tenemos que analizar con sumo cuidado la situación y buscar el equilibrio permanente para satisfacer a todo el mundo.

—Y al anfitrión, por el hecho de serlo, ¿qué privilegios le corresponden?

—Al anfitrión hay que mimarlo y dedicarle una atención especial. Debe ocupar siempre un puesto relevante, al igual que los invitados de honor.

—Como el protocolo presta unos cuidados especiales a las personas de relevancia, son muchos los que consideran que es clasista y que por tanto está pensado sólo para unos pocos.

—En absoluto. El protocolo no es sólo para unos privilegiados, sino para todos. Incluso en nuestras casas tenemos un protocolo. Cuando buscamos alcanzar un objetivo

«La Fundación está abierta a los cambios, pero no se suicida por innovar»



Carlos Fuente, en la sede de la Fundación Príncipe de Asturias
(●) NACHO OREJAS

cuidamos las formas. Por ejemplo, en Nochebuena o Navidad preparamos una cena o comida especial, adornamos la casa, cuidamos la presentación de la mesa... ¿Qué pretendemos con ello? Reunir a la familia y disfrutar de su compañía. Para conseguir nuestro objetivo nos esmeramos en los detalles. Si esta idea la trasladamos a las instituciones nos damos cuenta de que con la organización de eventos también intentan alcanzar un objetivo, cada uno el suyo particular.

—España ha pasado de una Administración única, central, a 17 autonomías más las ciudades de Ceuta y Melilla con representantes elegidos en las urnas. Ello

«El buen protocolo en el mundo de los negocios favorece la cuenta de resultados»

ha conllevado la creación de departamentos de protocolo. Esto quiere decir que las sociedades cuanto más democráticas son más necesitan del protocolo.

—El protocolo es uno de los elementos que ayuda a garantizar la democracia ya que las personas no ocupan un lugar determinado en un evento por sus honores personales, sino por el puesto que desempeñan en el momento de la celebración del mismo. Tal es así que un buen protocolo supera las veleidades políticas porque hay una norma que debe aplicarse. Es cierto que un protocolo correcto no es fácil en el campo oficial. La normativa no está al día e incluso las hay que entre autonomías son contradictorias. Pero nuestra misión es superar los problemas y tratamos de superar las decisiones según el tipo de acto.

—El protocolo que parecía reservado al campo oficial ha entrado de lleno en el mundo empresarial.

—Para el empresario es importante realizar buenas negociaciones. Para ello ha de establecer relaciones empresariales adecuadas y los actos que organice no pueden ser una chapuza, no se pueden dejar a la improvisación. Hay que crear una atmósfera para eliminar la tensión. Porque el buen protocolo en el mundo de los negocios favorece e influye en la cuenta de resultados.

—Resulta contradictorio que el protocolo esté de moda precisamente en un momento dominado por la mala educación, la violencia y agresividad. ¿Cómo conjugamos ambas ideas?

—El hombre durante su etapa juvenil vive una época de rebeldía y continua protesta, huyendo de lo establecido. Este estado también se da entre los intelectuales y los artistas. En general, son proclives al antiprotocolo, porque sienten que les hace más libres, lo que no creo que sea cierto. Pero, con los años, las personas se dan cuenta de que hay ciertas normas que cumplir y uno se va aferrando a las buenas maneras.

—En general cómo asume la gente indicaciones como dónde y con quién sentarse, cuándo hablar, cómo vestirse...

—Suele haber tres perfiles de personas: el que siempre acata las recomendaciones cuando va a casa ajena, el que no está de acuerdo y lo manifiesta, y el que dice que las asume pero luego no las cumple. En los premios, las autoridades se preocupan bastante por los sitios que tienen que ocupar, pero, aun así, no nos consta que hasta la fecha haya habido conflictos por culpa del protocolo. Siempre tratamos que cada uno esté lo más a gusto posible, y hay que decir que, en general, la gente colabora bastante con nosotros.

—En los 28 años de vida de los premios «Príncipe» la Fundación no ha realizado cambios impactantes en la ceremonia del teatro Campoamor.

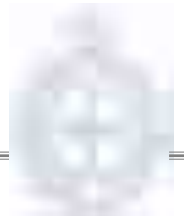
—En todo este tiempo se ha mantenido un criterio, un mismo hilo conductor, aunque adaptándose a la situación de cada año. El guión del acto en el teatro no es cerrado, cada año tiene un toque distinto. La Fundación no se cierra a los cambios, está abierta a los que vea necesarios, pero no se suicida por innovar. Las innovaciones que se han llevado a cabo han sido muy cuidadas y medidas. La Fundación quiere tener un sello propio, tanto en ceremonial como en estilo.

—En protocolo hay una máxima que dice «preparación larga, ejecución corta». ¿Con cuánto tiempo de antelación se preparan todos los actos que se desarrollarán en los próximos días?

—Una vez que termina una edición, ya empezamos a pensar en la siguiente, y durante el año vamos analizando distintos aspectos. Ahora, el trabajo fuerte comienza dos meses antes y los últimos 15 días son a un ritmo desenfrenado.

Protocolo

La moda al servicio del estilo de cada mujer



Detalle de unas medias de dibujo y un bolso de terciopelo de dos de las invitadas al acto de entrega de los premios del año pasado

Sencillez y personalidad marcan la elegancia en el vestir



LA HORA DE CELEBRACIÓN DE UN ACTO MARCA EL TIPO DE ROPA MÁS ADECUADO PARA LA OCASIÓN

Carolina G. MENÉNDEZ

Conjunto de vestido y abrigo entallado, chaqueta corta con pantalón de vestir, mangas y faldas cortas, gasas, brocados, creps, medias finas, bolsos pequeños, zapatos con un toque de fantasía... son algunas de las prendas y complementos más recomendados por los profesionales de la moda para elegir con acierto el vestuario con el que acudir al acto de entrega de los premios «Príncipe de Asturias» en el teatro Campoamor.

A diferencia de los caballeros, cuya elección es bien sencilla: traje oscuro, camisa lisa y corbata al gusto, la mujer se hace siempre la misma pregunta: ¿qué me pongo?. El abanico de posibilidades es tan amplio como las dudas que surgen ante el armario abierto de par en par y repleto de ropa. La respuesta suele ser siempre la misma: «No tengo nada que ponerme». El siguiente paso es iniciar un recorrido por las tiendas y tratar de encontrar un conjunto elegante, bonito, que favorezca y disimule, en la medida de lo posible, los defectos con los que toda mujer se siente a disgusto.

Para facilitar la elección del vestuario y despejar algunos de los interrogantes más comunes, Mari Luz Cuevas, veterana profesional de la moda en Oviedo e hija de Luz Cuesta, una de las modistas de renombre en la ciudad de mediados del siglo pasado, recomienda «ir a la moda, pero siempre respetando el estilo personal».

La ceremonia de los premios no es comparable con una fiesta ni una boda, por lo tanto es aconsejable huir de los elementos recargados y decantarse por diseños y colores que resalten el físico, teniendo en cuenta la estatura y la figura. Aquí se encuentran las claves del éxito.

La hora del acto es un dato a tener muy en cuenta. Se trata de un evento que tiene lugar por la tarde, por tanto la ropa no requiere excesos. Ante todo, sencillez para alcanzar la elegancia. Si acaso, se puede dar una pincelada de sofisticación con un bolso llamativo, unos zapatos con adornos o una joyería o bisutería que ensalce la prenda, pero sin anularla. Y ante todo, calidad en los tejidos.

Therion Difusion

"Eso no lo hemos hecho nunca"
¿Es una razón para hacerlo o no hacerlo?

¿Quién?

Therion Difusion es el grupo XCD para ser el referente en servicios, calidad y precio en el sector del Regalo Promocional.

¿Cómo?

El equipo profesional de Therion Difusion es el responsable de garantizar una atención personalizada al que le garantiza una atención personalizada de primer nivel.

¿Por qué?

Porque de la experiencia y el talento, pasando por el profesionalismo, la pasión y la creatividad de nuestros equipos, se crea un producto de calidad.

La experiencia, el talento, la pasión, la creatividad y el profesionalismo son los factores que nos hacen únicos.

¿A quién no le gusta ser obsequiado?
Eso es el mayor valor del regalo promocional

Ser diferente o no ser

Therion Difusion
c/ Valencia, 369 Bajos
09008 - Barcelona
Tlf.: 93 207 41 51
josegar@theriondifusion.net

Protocolo

El himno y la bandera, dos de los distintivos de un pueblo



Carolina G. MENÉNDEZ

Los pueblos y comunidades utilizan los símbolos como seña de identidad. La bandera, el himno y el escudo son los tres distintivos por excelencia de cualquier sociedad. Son un vehículo de presentación y representación y a través de ellos los ciudadanos refuerzan su personalidad al sentirse parte de una colectividad.

En España, el himno nacional, se dice que uno de los más antiguos de Europa, no tiene letra, sólo música. Su origen se encuentra en un toque militar llamado «Marcha Granadera», de autor desconocido, que aparece publicado en el «Libro de ordenanza de los toques militares de la infantería española» de 1761. Pocos años después, el rey Carlos III la declaró «Marcha de Honor», aunque fue el pueblo quien decidió convertir esta obra en himno nacional, llamándola «Marcha Real» porque se interpretaba en los actos en los que estaba presente el rey, la reina o el príncipe de Asturias.

En el último tramo del siglo XIX, el general Prim convocó un concurso para crear un himno nacional, pero éste quedó desierto ya que el jurado consideró que ninguna de las composiciones presentadas superaba en calidad a la «Marcha Granadera». Por ello, se decidió mantenerla como el himno que con algunas variaciones ha llegado hasta nuestros días.

Hasta 1997 no se regula el himno español. Un real decreto reglamenta su carácter y su utilización y establece formalmente la partitura oficial, las modalidades de interpretación y sus dos versiones. La completa, de 52 segundos de duración, se toca en los actos oficiales a los que asiste su Majestad el Rey o la Reina, así como en los de homenaje a la bandera. Por su parte, la breve, de 27 segundos, suena ante el Príncipe, la Princesa, los infantes de España y el presidente del Gobierno, así como en los actos deportivos o de otra naturaleza en los que haya una representación oficial española.

Igualmente, el real decreto recoge el orden en que deben interpretarse los himnos oficiales. Al inicio de un acto, si está prevista la ejecución de los himnos de las comunidades autónomas o de las corporaciones locales, el nacional se interpretará en primer lugar. Por

Símbolos, una seña de identidad

EL HIMNO NACIONAL TIENE DOS VERSIONES, UNA DE 52 SEGUNDOS Y OTRA DE 27

«ASTURIAS, PATRIA QUERIDA» ES UNA CANCIÓN DE ORIGEN POPULAR



Tras los galardonados en 2007 se sitúan las banderas de sus respectivos países, colocadas por orden alfabético en inglés.

La enseña nacional debe ondear en el exterior de los edificios de las administraciones públicas del Estado

(1759-1788), cuando se data el origen de la actual enseña nacional hasta ahora, la divisa ha pasado por múltiples variaciones. Quizás la más llamativa se sitúa en la Segunda República (1931-1939), cuando se promulgó un decreto que determinaba la adopción de la bandera nacional tricolor, formada por tres bandas horizontales de colores roja, amarilla y morada.

La bandera de España deberá ondear en el exterior y ocupar un lugar preferente en el interior de todos los edificios de las administraciones públicas. Cuando las comunidades autónomas, diputaciones o ayuntamientos utilicen sus propias banderas, lo harán junto a la española, que tiene que ocupar un lugar preeminente. Es decir, si el número de enseñas que ondean juntas es impar, la nacional ocupa la posición central; a su derecha (izquierda para el espectador) estaría, por orden de importancia, la autonómica, y a su izquierda la municipal. Y si es par, la segunda en importancia (la de la comunidad autónoma) se sitúa a la izquierda de la nacional.

Por su parte, la bandera oficial de Asturias, con la cruz de la Victoria en amarillo (de cuyos brazos cuelgan las letras griegas alfa mayúscula y omega minúscula, que significan el principio y el fin) sobre fondo azul, tiene su origen en la época de la invasión napoleónica, cuando la Junta General del Principado se declara soberana y crea un ejército para responder a los invasores.

contra, en aquellos casos en los que se vaya a interpretar los himnos expresados al finalizar el acto, el nacional ocupará el último lugar, cerrando el evento.

«Asturias, patria querida». La canción popular «Asturias, patria querida» es el himno oficial del Principado, según establece la ley 1/1984 de 27 de abril. Los últimos estudios trasladan el origen de la letra a Cuba, donde el músico Ignacio Piñero compuso la canción en homenaje a su padre, un emigrante asturiano que añora-

ba su tierra natal y a la que regresó al final de sus días. En cuanto a la historia de la melodía se sitúa en Polonia. Se cree que fue adaptada de una obra que cantaban los mineros polacos que acudían a trabajar a principios del siglo XX a los pozos de las cuencas carboníferas asturianas.

La bandera. Si el himno es una manifestación del sentir de un pueblo, la bandera es, por su parte, la insignia de una nación.

La bandera de España, según se recoge en el artículo primero de la

ley que regula su uso y el de otras enseñas, «es signo de soberanía, independencia, unidad e integridad de la patria y representa los valores expresados en la Constitución». Por su parte, la Carta Magna establece en su artículo 4.1, que la bandera de España está formada por tres franjas horizontales, roja, amarilla y roja, siendo la amarilla de doble anchura que cada una de las rojas. Y en la franja amarilla se podrá incorporar el escudo en su forma reglamentaria.

Desde el reinado de Carlos III



La enseña nacional, en el centro; a su derecha, la de Asturias, y a su izquierda, la de Oviedo.

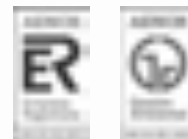


La bandera de España es izada en la plaza del Descubrimiento de Madrid.

Plaza del Descubrimiento de Madrid

LACC
INGENIEROS

Y agradecemos a nuestros colaboradores, clientes y proveedores su confianza y esfuerzo que nos ha llevado a la obtención de las certificaciones de Calidad ISO 9001 y Gestión Ambiental ISO 14001



Trayectoria

Una exitosa andadura



El día 24 de septiembre de 1980 se constituyó, en la ciudad de Oviedo, la Fundación Príncipe de Asturias en un solemne acto que estuvo presidido por su Alteza Real el Príncipe de Asturias, heredero de la Corona de España, a quien acompañaban sus padres, sus Majestades los Reyes de España.

Son objetivos primordiales de la Fundación consolidar los vínculos existentes entre el Principado y el Príncipe de Asturias y contribuir a la exaltación y promoción de cuantos valores científicos, culturales y humanísticos son patrimonio universal, para lo que se crearon en 1981 los premios «Príncipe de Asturias», que se conceden en ocho categorías (Artes, Ciencias Sociales, Comunicación y Humanidades, Cooperación Internacional, Investigación Científica y Técnica, Letras, Deportes y Concordia) y S.A.R. el Príncipe de Asturias, don Felipe de Borbón, entrega cada otoño en el teatro Campoamor de Oviedo. Cada uno de estos ocho galardones internacionales está dotado con cincuenta mil euros, la escultura creada expresamente por Joan Miró para estos galardones, un diploma y una insignia acreditativos.

La ceremonia de entrega de los premios está considerada como uno de los actos culturales más importantes de la agenda internacional. A lo largo de su historia, estos galardones han recibido distintos reconocimientos, como la declaración extraordinaria que la UNESCO realizó en 2004 por su excepcional aportación al patrimonio cultural de la humanidad.

Además de las actividades vinculadas a estos premios, la Fundación ha sido impulsora constante del desarrollo cultural, científico y social. Bajo su patrocinio se han llevado a cabo varios congresos, debates y simposios internacionales, diversas exposiciones, cursos universitarios y numerosas activi-

Los Príncipes de Asturias, durante una visita realizada a Oviedo en 2006.
(●) JESÚS FARPÓN

Los objetivos primordiales de la entidad son consolidar los vínculos existentes entre el Principado y el Príncipe de Asturias y contribuir a la exaltación y promoción de valores científicos, culturales y humanísticos universales

dades de carácter artístico, así como tareas de apoyo y asesoramiento al sector rural de Asturias. Destaca también, desde la creación en 1983 de su área musical, el esfuerzo dedicado a la promoción y enseñanza de la música. Desde entonces más de seiscientas voces han venido formándose y trabajando diariamente en la escuela coral en la que están integrados el Coro de la Fundación, el Joven Coro y el Coro Infantil. Estas agrupaciones corales recogen la gran tradición que siempre ha existido en Asturias hacia la música. La Fundación cuenta también con una Escuela Interna-

cional de Música de la Fundación Príncipe de Asturias, que es un complemento a la enseñanza en los conservatorios.

La fecha del 24 de septiembre de 1980 tiene una especial significación para la institución ya que ese día, en el hotel de la Reconquista de Oviedo, y en presencia de su Alteza Real el Príncipe de Asturias, a quien acompañaban sus padres, los Reyes de España, se procedió a la firma del acta constitutiva de la Fundación.

En el salón Covadonga de aquel hotel el entonces presidente de la Caja de Ahorros de Asturias, Adolfo Barthe Aza, que presidía la

comisión gestora de la Fundación abrió el solemne acto agradeciendo la presencia de los Reyes y el Príncipe, para quien deseó «que la Fundación sea desde ahora su segunda casa». A continuación, el notario José Antonio Caicoya Cores leyó un extracto de la carta fundacional subrayando los fines de la misma, entre los que cabe destacar la vinculación de la persona del heredero de la Corona con la región asturiana, para terminar comunicando a todos los presentes que su Alteza Real el Príncipe de Asturias había aceptado la propuesta de ser nombrado presidente de honor de la Fundación.

El profesor Emilio Alarcos Llorach, miembro de la Real Academia Española y catedrático de la Universidad de Oviedo, explicó seguidamente en nombre de la Fundación en qué consiste y qué puede esperarse de ella, pidiendo a todos aunar esfuerzos dispersos y conducirlos a los fines pretendidos.

El profesor Alarcos incluyó en su intervención interesantes reflexiones acerca del carácter del asturiano. La lección magistral fue pronunciada por el teniente general y miembro de la Real Academia Española Manuel Díaz Alegría.

Todo un orgullo para Asturias

LA FUNDACIÓN QUEDÓ CONSTITUIDA EL 24 DE SEPTIEMBRE DE 1980 EN UN SOLEMNE ACTO AL QUE ACUDIERON LOS REYES Y EL PRÍNCIPE DE ASTURIAS




HOTEL
DE LA RECONQUISTA
★★★★★
Oviedo



PREMIOS PRÍNCIPE DE ASTURIAS
2008

Bienvenidos a vuestra casa

Cada año el Hotel de la Reconquista da la bienvenida a quienes aunan en su persona valores como: solidaridad, tesón y sentido del deber. Y son premiados por el reconocimiento a su esfuerzo y al trabajo bien hecho.



Los herederos

Unos príncipes del siglo XXI



Los Príncipes, a su llegada al Campoamor en 2007. (●) ÁNGEL GONZÁLEZ

Los Príncipes de Asturias, don Felipe de Borbón y doña Letizia Ortiz, encarnan a la perfección la imagen de una joven pareja real con una profunda vocación solidaria, cercanos a la gente. Sin duda, se trata de unos auténticos Príncipes preparados para acometer sus responsabilidades en una sociedad cambiante y diversa.

Durante la segunda mitad del siglo XIV se produjo en España el proceso de maduración de la monarquía como forma de Estado, si bien en medio de frecuentes enfrentamientos sucesorios, que en muchos casos tuvieron a Asturias como escenario principal de las rebeliones.

En las crónicas de la época se atribuye esta circunstancia a las dificultades orográficas y al propio carácter de los asturianos. «Por tanto era gente bolliciosa e la

tierra era montaña», reza con elocuente expresividad la Crónica de Juan I.

Lo cierto es que tanto Enrique de Trastámara como el conde Alfonso Enríquez, padre y hermano, respectivamente, del rey Juan I, protagonizaron desde esta región importantes enfrentamientos con la corona de Castilla.

Fallecido el rey Alfonso XI en el año 1350 le sucedió, con sólo 15 años de edad, su hijo Pedro, que reinó con el título de Pedro I. A él se enfrentó, desde las tierras

Solidarios y cercanos

DON FELIPE Y DOÑA LETIZIA TIENEN UNA INTENSA AGENDA DE TRABAJO A LO LARGO DEL AÑO

En 1388 Juan I y el duque de Lancaster pactaron el matrimonio de sus hijos Enrique y Catalina, a quienes otorgó la condición de Príncipes de Asturias

asturianas, Enrique de Trastámara, hijo bastardo de Alfonso XI y solamente un año mayor que Pedro.

En 1396 Pedro I fue asesinado, y su hermano Enrique entronizado como Enrique II. Se inició así el reinado de la dinastía de los Trastámara, continuada a su muerte por su hijo Juan I.

Los problemas, no obstante, se sucedieron. Doña Constanza, hija de Pedro I, estaba casada con Juan de Gante, duque de Lancaster y hermano del rey de Inglaterra, y

reclamaba sus derechos al trono de Castilla.

Además de ello, Juan I tenía otro importante conflicto con su hermano el conde Alfonso Enríquez, hijo bastardo de Enrique II, que había heredado el señorío asturiano de su padre, sirviéndose de él para protagonizar varias rebeliones.

Juan I se vio obligado a privar al conde del señorío de Asturias. En el año 1388 Juan I y el duque de Lancaster pactaron el matrimonio de sus hijos Enrique y Catalina, a quienes se les otorgó la condición de Príncipes de Asturias.

La nueva dignidad soberana ya contaba con precedentes en el extranjero. En Inglaterra los primogénitos de los reyes se instituían príncipes de Gales, y en Francia, delfines.

NUESTRA MAS SINCERA FELICITACION A TODOS LOS GALARDONADOS



AUSEVA REFRIGERACION, S.L.L.

CLIMATIZACION, VENTILACION Y REFRIGERACION
COMERCIAL E INDUSTRIAL

Calle Luis Fernández Castañón, 6 • Teléfonos: 985.27.28.94 - 985.27.25.51 • Fax 985.27.25.51 • auseva@chv.es OVIEDO

Participación

Un día especial



Público a las puertas del Campoamor, en 2007. (●) L. M.

La ceremonia despierta el interés de todos los asturianos

MUCHAS PERSONAS PRESENCIAN LA ENTRADA DE LOS INVITADOS

La ceremonia de entrega de los premios «Príncipe de Asturias» es cada año un momento muy especial que se manifiesta por las calles de Oviedo. Son muchas las personas que acuden a las puertas del teatro Campoamor para ver la entrada de los galardonados, los invitados y las autoridades que acuden al evento.

La dignidad de Príncipe de Asturias no fue en los primeros tiempos un simple título de honor, pues el territorio asturiano les pertenecía como patrimonio (a excepción del condado de Noreña, cedido a los obispos de Oviedo en 1383).

Varios príncipes de Asturias nombraron justicias, merinos, alcaides, que gobernaron el Principado en representación de su señor.

Esta situación cambió con los Reyes Católicos, que redujeron el título de Príncipe de Asturias a una condición honorífica, carácter que se acentuó con los reyes de la casa de Austria y, posteriormente, con la dinastía de los Borbones.

La relación de los representantes de Asturias con su Príncipe nunca fue excesivamente estrecha.

Según tradición histórica, una delegación de la Junta General del Principado (órgano surgido para el control del poder del Príncipe, condicionando su reconocimiento al respeto de los privilegios y fueros tradicionales de la tierra de Asturias) acudía a la corte y ofre-

cía al sucesor de la Corona el denominado «tributo de mantillas» (donativo de mil doblas).

Después de casi quinientos años de existencia, la ley de Reforma Administrativa de 1833 suprimió la denominación de Principado de Asturias, que se convirtió en provincia de Oviedo.

Felipe de Borbón es el trigésimo quinto Príncipe de Asturias. Don Felipe de Borbón recibió en

Felipe de Borbón fue investido Príncipe de Asturias en una ceremonia celebrada en Covadonga

Covadonga, de manos del presidente de la Diputación, don Luis Sáenz de Santamaría, un artístico pergamino por el que Asturias le reconoce como su Príncipe, la Cruz de la Victoria de oro y brillantes, y un donativo simbólico de cien duros en una bolsa de piel, en sustitución de las mil doblas tradicionales.

Juan Carlos I pronunció un breve discurso, en el que dijo: «Se consagra y se renueva en este acto una tradición de seis siglos, la que exige que el heredero de la Corona sea nombrado Príncipe de Asturias».

Premios
Príncipe
de Asturias

20
08

¿Dónde reside la excelencia?

Artes

Ciencias Sociales

Comunicación y Humanidades

Concordia

Cooperación Internacional

Deportes

Investigación Científica y Técnica

Letras

En el irrenunciable deseo de cambiar el mundo



**FUNDACION
CAJA RURAL**

Marco incomparable

Escenario de los premios



Interior del teatro Campoamor durante una ceremonia de entrega de los premios «Príncipe de Asturias». (●) LUISMA MURIAS

El Campoamor, testigo de la ceremonia

EL COLISEO OVETENSE, FAMOSO EN TODO EL MUNDO POR ACOGER LA CEREMONIA DE LOS PREMIOS, ES UNO DE LOS ENCLAVES VISITADOS POR LOS TURISTAS QUE LLEGAN A LA CIUDAD

El teatro Campoamor alberga cada año la ceremonia de entrega de los premios «Príncipe de Asturias». Nació en Oviedo como respuesta a un marco para representar óperas y funciones teatrales debido a la incipiente burguesía económica que empezaba a aflorar en la capital. Hasta aquel entonces las funciones se representaban en el corral de comedias que era la plaza del Fontán.

Se ubicó en los terrenos del convento de Santa Clara, detrás de la calle Uría, que había sido proyectada un par de décadas anteriores. En el año 1876 se presenta el proyecto de construcción del teatro, que se inauguró al público en 1892 con una representación de la obra de «Los hugonotes».

A propuesta del escritor y entonces concejal Leopoldo Alas «Clarín», fue bautizado con el apellido del insigne asturiano Ramón de Campoamor, el cuál no pudo asistir a la inauguración, a la que mandó a su hermano; como acto de agradecimiento al pueblo ovetense envió mil pesetas para el reparto entre los pobres de la ciudad, distribuyendo el Ayuntamiento el dinero entre las cuatro parroquias existentes a razón de 250 pesetas por cada una.

La primera remodelación importante aconteció en el año 1916, con una reestructuración del interior y una ampliación del aforo. Durante la Guerra Civil el teatro sufrió grandes daños, quedando reducido a escombros y sólo se mantuvo en pie la fachada principal. Tras acabar la guerra civil se inició la construcción y renovación del teatro, que volvió a abrir sus puertas en septiembre de 1948 con la ópera «Manon».

En nuestros días, el teatro sigue funcionando a pleno rendimiento, y dentro de los muchos actos que



Exterior del teatro Campoamor. (●) JESÚS FARPÓN

se celebran en él cabe destacar las jornadas de ópera de Oviedo y la ceremonia de entrega de los premios «Príncipe de Asturias».

El teatro lleva el nombre del escritor Ramón de Campoamor, nacido el 24 de septiembre de 1817. Su padre era un modesto campesino y su madre una rica hacendada del concejo. Fue criado por una tía soltera, hermana de su madre, la cual le facilitó los estudios primarios en un pazo que ésta poseía en Piñera, Navia. A los 9 años comenzó sus estudios secundarios, que cursó en Puerto de Vega donde transcurrió su adolescencia.

Cursó estudios de Filosofía en Santiago de Compostela; de Lógica y Matemáticas, en Madrid, y a los 18 años se trasladó a Torrejón de Ardoz, Madrid, para ingresar en el seno de la Compañía de Jesús.

Poco tiempo después abandonó esta corta vocación y se matriculó en la Universidad madrileña en la Facultad de Medicina, vocación que tampoco le duró mucho.

En la Facultad de Medicina un catedrático le aconsejó con vehemencia que se dedicara a la literatura, pues creyó descubrir en el joven una natural aptitud hacia las letras, mucho más que para las ciencias. A

la edad de 20 años, en 1838, publicó su primera obra impresa: «Una mujer generosa», comedia en dos actos que no llegó a ser estrenada en teatro. También en este año publica sus primeros versos románticos en el libro «Ternezas y flores».

A finales de la década de los cuarenta se afilió al Partido Moderado, siguiendo sus ideas políticas que consistían en un gran fervor por la reina Isabel II y, en general, hacia la monarquía como forma de organización del Estado. En 1847 es nombrado gobernador civil de la provincia de Castellón y poco más tarde de Alicante, donde realiza grandes obras urbanísticas como el paseo que lleva su nombre y que donó a la ciudad. Fue nombrado hijo adoptivo de Alicante. Por esa época se casa con Guillermina O'Gorman, una joven dama de acomodada familia irlandesa. La boda se realiza en la antigua ermita del Fabraquer, situada en San Juan de Alicante.

En 1850 es elegido para ocupar un escaño en el Congreso de los Diputados y en 1851 es trasladado a Valencia, donde ocupa el cargo de Gobernador hasta 1854. De esta forma participa activamente de la vida pública y política de la nación.

En 1861 es nombrado miembro «E mayúscula» de la Real Academia de la Lengua Española. Fue senador en los últimos años de su vida y llegó a ser conocido y admirado en España y y toda Hispanoamérica. El 11 de febrero de 1901 falleció en Madrid a la edad de 83 años.

Otro de los enclaves fundamentales en la vida cultural y artística de la ciudad es el teatro Filarmónica. El 2 de marzo de 1907 se aprueba la constitución de la Asociación Musical Ovetense, preludio inicial de la Sociedad Filarmónica, cuyo fin altruista consistía en la difusión de la música.

La primera remodelación importante del teatro tuvo lugar en 1916, con una reestructuración del interior y una ampliación del aforo

Premios «Príncipe de Asturias» 2008

Artes	Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela
Ciencias Sociales	Tzvetan Todorov
Comunicación y Humanidades	Google
Concordia	Ingrid Betancourt
Cooperación Internacional	Ifakara Health Institute The Malaria Research and Training Center Kintampo Health Research Centre Centro de Investigação em Saúde de Manhiça
Deportes	Rafael Nadal
Investigación Científica y Técnica	Sumio Iijima Shuji Nakamura Robert Langer George M. Whitesides Tobin Marks
Letras	Margaret Atwood

¡Enhorabuena a todos los premiados!

Ayuntamientos de



Tineo



Somiedo



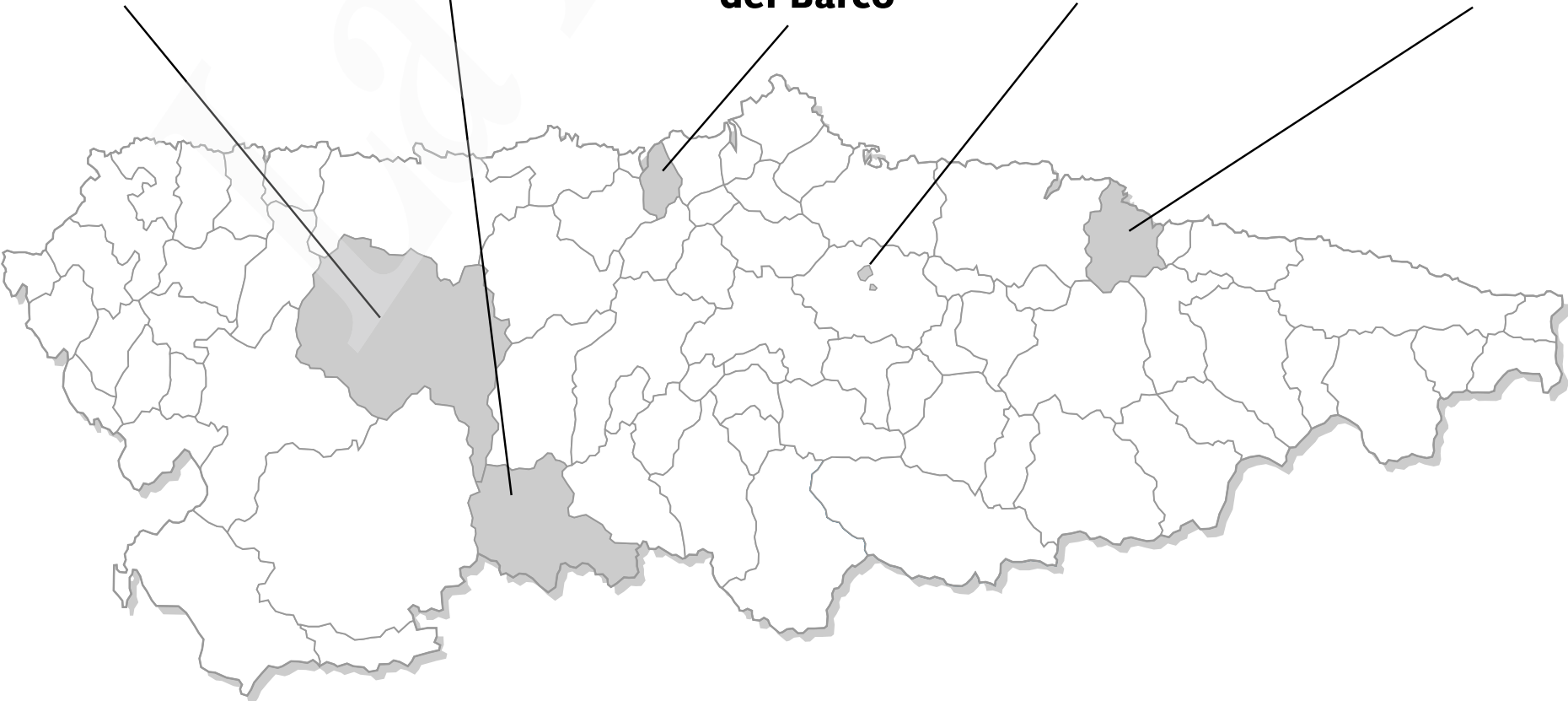
Soto del Barco



Noreña



Colunga



La ciudad

Un lugar para descubrir

Oviedo recibe cada año con los brazos abiertos a los galardonados con los premios «Príncipe de Asturias» y a las diferentes personalidades que acuden a la ceremonia.

Los monjes Máximo y Fromestano, fundadores de la ciudad en el año 761, crearon una explotación agrícola de carácter monástico. Aquel primer establecimiento se completaría pronto con una pequeña iglesia bajo la advocación de San Vicente.

El rey Fruela, cuarto de la monarquía asturiana, fue el primer impulsor decidido de la ciudad con la construcción de un palacio y una iglesia, cercanos entre sí. Fruela eligió el lugar como residencia de Munia, su mujer, y en él nació su hijo Alfonso II, conocido como «El Casto».

A la muerte del rey Fruela sube al trono el rey Aurelio (768-764), primo suyo. Se suceden después los reinados de Silo (774-783), Mauregato (783-788) y Bermudo (788-791) antes de que Alfonso II el Casto suba finalmente al trono que ocupará durante 51 años de excelente gobierno.

Alfonso II el Casto (791-842) traslada la corte del reino a Oviedo. Bajo su reinado se descubre el sepulcro del Apóstol Santiago en Compostela de Galicia y surge entonces el Camino de Santiago, fenómeno capital en la historia de la ciudad.

Construye además un templo dedicado a El Salvador, al que donaría la Cruz de los Ángeles, y un palacio real, que formaron el núcleo y motor de Oviedo.

En esta época la ciudad se convierte en el epicentro del arte asturiano, expresión arquitectónica original y única, heredera de tradiciones visigodas, orientales y nórdicas.

Al morir Alfonso II sin descendencia, un primo suyo, Ramiro I, es elegido como sucesor. Durante su reinado fueron construidos los edificios de Santa María del Naranco, cuyas soluciones arquitectónicas no fueron utilizadas hasta casi quinientos años más tarde, y la iglesia de San Miguel de Lillo, muy cerca del anterior.

El traslado de la corte regia a León, tras la muerte de Alfonso III el Magno, vincula la vida de la ciudad a las reliquias conservadas en su catedral y al paso de peregrinos



Terrazas de la plaza del Fontán. (●) JESÚS FARPÓN

Oviedo recibe a los premiados

LA CAPITAL DEL PRINCIPADO SE VUELCA CON LOS GALARDONES «PRÍNCIPE DE ASTURIAS» Y DESPLIEGA ESTOS DÍAS TODOS SUS ATRACTIVOS

Alfonso II el Casto trasladó la corte del reino a Oviedo. Bajo su reinado se descubre el sepulcro del apóstol Santiago de Compostela en Galicia y surge entonces el Camino de Santiago, un fenómeno clave en la historia de la ciudad



Turistas haciéndose fotos con la estatua de Woody Allen, en la calle Milicias Nacionales. (●) NACHO OREJAS

nos que visitan El Salvador y que continúan su caminar hasta Santiago. Los siglos siguientes (XIII-XVI) conocen el desarrollo de la ciudad medieval, conservada en su trazado hasta hoy, la construcción

de una muralla, un incendio devastador la Nochebuena de 1521 y la formidable obra del acueducto de los Pilares para el abastecimiento de agua a la ciudad a lo largo del siglo XVI. La fundación de la Uni-

versidad por Fernando de Valdés Salas, a comienzos del siglo XVII, abre Oviedo urbanísticamente hacia una expansión progresiva, impulsada en el XVIII por la nobleza urbana y la construcción de palacios notables, en el XIX por el crecimiento industrial y el ensanche urbano de la calle Uría, y en el XX por el desarrollo administrativo y comercial.

En la actualidad Oviedo es la capital del Principado de Asturias y mantiene una vocación de ciudad de servicios administrativos y universitarios.

El comercio se ha convertido en su sector económico fundamental. Oviedo es hoy una ciudad con una notable proyección internacional a través de los premios «Príncipe de Asturias», entregados anualmente en el teatro Campoamor, y del Campus Internacional, al que acuden personalidades de la mas alta relevancia mundial.

La ciudad cuenta con numerosos atractivos que pueden explorarse a lo largo de estos días. Uno de ellos es la magnífica gastronomía ovietense.



Trabajo, esfuerzo, cooperación y desarrollo, valores que compartimos en TRAIGLEFER y que reconocemos en los galardonados con los Premios Príncipe de Asturias 2008.

¡¡Enhorabuena!!

ASTURIAS :: BARCELONA :: MADRID :: VALENCIA :: BILBAO :: CORUÑA :: SANTANDER
Telf.: 902 26 27 00 :: www.traiglefer.es

Opinión



Galardones que cooperan a la globalización del progreso

En este siglo XXI, cuando la tecnología diluye las fronteras entre las naciones y pone a nuestro alcance recursos inimaginables hasta hace pocos años; cuando, sin embargo, las diferencias entre países ricos y pobres, lejos de atenuarse se incrementan; cuando todavía no hemos sido capaces de resolver cuestiones tan elementales como el hambre, la miseria o la enfermedad teniendo capacidad para ello, cobran especial valor premios como los «Príncipe de Asturias».

Porque los galardones que cada año otorga la Fundación Príncipe reconocen el esfuerzo, la ilusión y la capacidad de lucha de personas e instituciones que tienen como objetivos fundamentales de su vida y de su trabajo el progreso de los pueblos, la libertad, la solidaridad, la dignidad de la persona, la justicia.

Quizás por ello, los premios «Príncipe de Asturias» han traspasado las fronteras de nuestra Comunidad Autónoma para



■ **María Jesús Álvarez**
Presidenta de la Junta General del Principado

adquirir una dimensión universal incrementando aún más, si cabe, su trascendencia, al ser unas distinciones que se crean y se entregan en una Autonomía como la asturiana.

Una comunidad que aspira a liderar su propio futuro, que sabe que los problemas pueden superarse y que percibe, con claridad, que la globalización económica sirve de muy poco sin la globalización de la justicia, de los derechos humanos y del desarrollo de los pueblos.

Y es precisamente la universalidad de estos galardones la que nos permite lanzar al resto del planeta la imagen de Asturias como región que dispone de un

patrimonio natural, cultural y humano envidiable que se está convirtiendo cada vez más en un activo para la prosperidad económica y el bienestar social.

Como presidenta de la Junta General del Principado quiero felicitar a todos los galardonados en esta edición así como darles la bienvenida a Oviedo y a Asturias. Y expresarles, al mismo tiempo, nuestra admiración y también nuestro orgullo por tener el privilegio de rendirles el más sincero homenaje.

Porque instituciones y personas como Sumio Iijima, Shuji Nakamura, Robert Langer, George M. Whitesides, Tobin Marks, el Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela, Google, Rafael Nadal, Ingrid Betancourt, Ifakara Health Institute, The Malaria Research and Training Center, Kintampo Health Research Centre, Centro de Investigação em Saúde de Manhica, Margaret Atwood y Tzvetan Todorov realizan un extraordinario trabajo, cada uno

en su campo, en beneficio de la humanidad. Su esfuerzo nos lleva a confiar, aún en los tiempos más duros, en la capacidad del ser humano para superar obstáculos y construir un mundo mejor.

Desde estas páginas envío, igualmente, mi enhorabuena a la bellísima aldea de Torazu, premio al «Pueblo ejemplar de Asturias 2008». Los hombres y mujeres de Torazu han demostrado altura de miras al entender que la preservación de las tradiciones, de la cultura y del medio ambiente, es una riqueza para cualquier pueblo y constituye uno de los legados que estamos obligados a transmitir a generaciones venideras. Y, cómo no, felicitar a la Fundación Príncipe de Asturias por el importantísimo trabajo realizado a lo largo de estos años, en los que ha logrado la plena consolidación de unos premios que son un referente en todo el mundo y que proyectan la imagen de una Asturias moderna, culta, generosa, solidaria y comprometida.

La universalidad de estos galardones nos permite lanzar al resto del planeta la imagen de Asturias como región con un patrimonio natural, cultural y humano envidiable, que se está convirtiendo, cada vez más, en un activo para la prosperidad económica y el bienestar

ENHORABUENA

LABORAL CIUDAD DE LA CULTURA
FELICITA A LOS GALARDONADOS CON EL PREMIO
PRÍNCIPE DE ASTURIAS



GOBIERNO DEL
PRINCIPADO DE ASTURIAS

WWW.LABORALCIUDADDELA CULTURA.COM +34 902 306 600

laboral
ciudad de la cultura

Entrevista

GRACIANO GARCÍA | DIRECTOR DE LA FUNDACIÓN PRÍNCIPE DE ASTURIAS

«Trabajo al lado de Rodríguez Inciarte en total sintonía sobre las prioridades y objetivos»

«SI NO RECONOCIÉRAMOS A QUIENES TIENEN COMO OBJETIVO MEJORAR LA VIDA DE LOS SERES HUMANOS, LAS COSAS SERÍAN AÚN MÁS OSCURAS, MÁS TRISTES»

María José IGLESIAS
—Si tuviera que hacer un balance del año ¿Qué destacaría?

—Destacaría el cambio en la presidencia, asumida por Matías Rodríguez Inciarte, un asturiano de una muy brillante carrera profesional, muy conocedor del tiempo que vivimos y una persona con una gran experiencia. Como suele decir el Príncipe, la Fundación encuentra siempre a la persona adecuada para cada momento, y estoy muy convencido de que esta vez también es así. Destacaría, asimismo, el conjunto de galardonados, que es realmente espléndido y que va a hacernos vivir una ceremonia de entrega muy emotiva e importante. Sentimos mucho que las más de trece mil personas que han querido asistir a ella no lo hayan podido hacer, por razones de todos conocidas. El equipo de la Fundación se siente muy ilusionado con su presidencia.

—¿Qué puede decir del anterior presidente de la Fundación y de su sucesor?

—José Ramón Álvarez Rendueles ha trabajado con generosidad e inteligencia para que la Fundación y los premios se consolidaran en el ámbito internacional y ha dejado la presidencia en un momento, como afirmó su sucesor, Matías Rodríguez Inciarte, espléndido de su historia. He trabajado con Rendueles compartiendo con él objetivos e intereses, como estoy ahora lo estoy haciendo al lado de Matías Rodríguez Inciarte, en total sintonía con respecto a las prioridades y objetivos de la Fundación, pues no es nuevo en la casa: lleva muchos años como miembro de su Patronato y alguno como jurado de los premios.

—¿Cómo califica la edición de los premios «Príncipe de Asturias» de 2008?

—Cada edición de los premios «Príncipe» es única, especial, y siempre muy emotiva. Los galardonados de esta edición son, como siempre afortunadamente lo han sido, personalidades e instituciones que han entregado su vida y su obra a mejorar la de los demás, con sacrificio, valentía e inteligencia. Todo esto hace que el día de la entrega sea una auténtica fiesta de la cultura y de la concordia que se sigue con admiración en muchas partes del mundo. Desde la Funda-

En momentos como el actual, de cambios sorprendentes, tan difíciles y complicados, la labor de instituciones como la Fundación pone el acento en los más altos valores del ser humano

Nos sentimos orgullosos de que, de una manera u otra, los premios Nobel coincidan con nosotros

ción nos satisface de forma especial que con la entrega de los premios se reflejen los valores para los que han nacido: la trascendencia de la cultura, del desarrollo científico, para soñar un mundo mejor, un mundo sin cadenas, con alegría, libertad y pensamiento, como dice un verso inolvidable del inolvidable Cernuda.

—Cada premiado es excepcional en su categoría ¿Qué destaca en cada uno de ellos?

—El premio de Cooperación Internacional ha sido concedido a cuatro instituciones que lideran en África la lucha contra la malaria, una enfermedad cuyas víctimas son, mayoritariamente, los niños. Estos centros luchan también para encontrar soluciones a la pobreza y a la falta de condiciones higiénicas y sanitarias en las que viven la mayoría de las víctimas. Cinco científicos dedicados a la ciencia de materiales y a la nanotecnología han recibido el premio de Investigación. Sus descubrimientos son fundamentales para el futuro de la humanidad, El Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezue-



Graciano García, director de la Fundación Príncipe de Asturias
(●) JESÚS FARFÓN

la, premio de las Artes, es una formación en la que han estudiado miles de niños y jóvenes venezolanos, muchos de ellos víctimas de la marginación y la pobreza. El sistema ha cumplido los objetivos con los que fue creado por José Antonio Abreu. Tzvetan Todorov, premio de Ciencias Sociales, lingüista e historiador de las ideas, es uno de los más brillantes intelectuales europeos contemporáneos, de vasta cultura. Ha estudiado en profundidad temas como la identidad europea o la historia y desarrollo de los totalitarismos.

Google, premio de Comunicación y Humanidades, es un eficaz instrumento de internet que ha contribuido al progreso de los pueblos al poner en manos de millones de personas, de forma instantánea y generalizada, un gran caudal de información. La reconocida escritora Margaret Atwood ha recibido el premio de las Letras. Su obra literaria, tanto en poesía como en prosa, refleja sus preocupaciones por la situación de la mujer y la denuncia de injusticias sociales. Rafa Nadal, premio de los Deportes, es el número uno del mundo como tenista, y una persona solidaria, generosa y humilde, símbolo para los niños y los jóvenes de todo el

mundo. Admiramos en él además su deportividad y su espíritu de sacrificio. Ingrid Betancourt, premio de la Concordia, personifica a todos los que se han visto privados de libertad injustamente, miles de personas que son víctimas de la violencia terrorista, de la corrupción y el narcotráfico; ella ha hecho frente a casi siete años de injusto cautiverio con fortaleza, valentía y dignidad.

—En una época convulsa como la que vivimos, ¿debe cobrar aún más realce el papel que juegan en el mundo entidades como la Fundación?

—Precisamente en momentos como el actual, de cambios tan sorprendentes, tan difíciles y complicados, la labor de instituciones como la Fundación es muy importante, pues pone el acento en los más altos valores del ser humano, en aquello que nos permite seguir adelante con esperanza. Si no reconociéramos a quienes luchan por la concordia, por la paz, a quienes trabajan en los campos de la ciencia y la cultura y cuyos objetivos son mejorar la vida de los seres humanos, las cosas serían aún más difíciles, más oscuras, más tristes.

—Este año se sigue constatando que para muchos galardonados el premio es la antesala del Nobel. Me imagino que será un orgullo para la Fundación...

—Nos sentimos realmente orgullosos de que, de una manera u otra, los prestigiosos premios Nobel coincidan con nosotros, pero no es exactamente que nuestros premios sean la antesala de los Nobel, sino que los jurados son lo suficientemente competentes como para galardonar a personas e instituciones que realmente son merecedoras de los mayores reconocimientos.

—¿Qué proyectos inmediatos tiene la Fundación?

—Decía el inolvidable Julián Marías, premio «Príncipe de Asturias», que el elemento capital de toda vida humana, individual o colectiva, es el proyecto; sin él no se puede vivir.

La Fundación tiene sueños y proyectos para el futuro. A corto plazo, seguir consolidando nuestras actividades, todo lo relacionado con la concesión y entrega de los premios «Príncipe de Asturias» y, al mismo tiempo, potenciar las actividades del área musical, de nuestros coros y de la Escuela Internacional de Música.



**A todos los galardonados
con el Premio Príncipe de Asturias**

Artes: Dirección Internacional del programa de estudios e investigaciones de la Academia

Ciencias Sociales: Presidentes de la Academia

Comunicaciones y Humanidades: Dirección

Coordinación: Junta de la Academia

Cooperación Internacional: Oficina de Investigación y Desarrollo de la Academia y el Centro de Investigación y Desarrollo de la Academia

Deportes: Dirección de la Academia

Deportes: Fútbol Asociado

Investigación científica y médica: Comité de la Academia, el Comité de la Academia, el Comité de la Academia

Investigación científica y médica: Comité de la Academia, el Comité de la Academia, el Comité de la Academia

Letras: Academia de la Lengua



www.viajesecuador.com 802 100 211



www.halconviajes.com 802 300 600

Arte plasmado en piedra

Tesoros seculares



La catedral de Oviedo, una visita obligada en la capital asturiana

SE TRATA DE LA OBRA MÁS IMPORTANTE DEL GÓTICO EN ASTURIAS, INICIADA EN 1385

La catedral de Oviedo es, sin duda, la obra más importante del gótico asturiano. Se inician las obras alrededor del 1385, avanzando con rapidez la cabecera, formada por triple ábside. Sin embargo, al entrar en el siglo XIV las obras se ralentizan bastante durante 70 años hasta que de la mano de Alonso de Palanzuela se da un importante impulso al edificio. En 1500, tras finalizar la estructura fundamental del tem-

plo, el cabildo decide la construcción del pórtico y las torres. Lo resultante de tan largo proceso constructivo de esta catedral de Oviedo es un edificio básicamente edificado en el siglo XV de estilo conservador, estructurado en tres naves y capillas laterales, largo crucero y cabecera tripartita (los absidiolos laterales se eliminaron para construir la girola del siglo XVII). Las bóvedas son de crucería simple menos en la nave



central, donde son estrelladas. El alzado se materializa mediante la secuencia de arco formero, triforio de doble arco con tracerías, y

el piso superior está iluminado por ventanal compuesto por dos arcos calados cobijados por arco escarzano.

Retablo de la catedral de Oviedo.
● NACHO OREJAS

Premios Príncipe de Asturias2008

Por vuestro esfuerzo, generosidad y dedicación sois parte del máspreciado patrimonio de la humanidad.
La historia será vuestro mejor testigo.

Artes	Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela
Ciencias Sociales	Tzvetan Todorov
Comunicación y Humanidades	Google
Concordia	Ingrid Betancourt
Cooperación Internacional	Ifakara Health Institute The Malaria Research and Training Center Kintampo Health Research Centre Centro de Investigação em Saúde de Manhiça
Deportes	Rafael Nadal
Investigación Científica y Técnica	Sumio Iijima Shuji Nakamura Robert Langer George M. Whitesides Tobin Marks
Letras	Margaret Atwood
Pueblo Ejemplar	Torazo (Cabranes)



GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS



Opinión



Oviedo, capital mundial de la cultura

■ Gabino de Lorenzo

Alcalde de Oviedo

Oviedo vuelve a ser capital mundial de la Cultura y la Concordia con la entrega de los premios «Príncipe de Asturias» 2008. Esta jornada tan especial es la culminación de una intensa actividad durante todo el año que Oviedo vive en directo, implicándose en todos los proyectos de la Fundación y sintiendo que, con ellos, se refuerzan los lazos de cariño y respeto que nos unen a la Corona y, con esta iniciativa, al mundo de la cultura, del arte, de las ciencias, del saber, del deporte y de la paz.

Quiero dar la bienvenida a nuestra región al Príncipe Felipe, cuyo impulso y compromiso personal es fundamental para la consolidación de estos premios; a la Princesa Letizia, cuya presencia destaca aún más si cabe los vínculos de esta tierra con la Coro-

na; a todos los galardonados y miembros del jurado, y a los invitados a una ceremonia que nos llena de orgullo a todos los ovenses.

La labor desarrollada por la Fundación merece todo nuestro respaldo y todo nuestro agradecimiento, porque estos galardones nos permiten mostrar nuestra mejor imagen como ciudad hospitalaria y hermosa, universal y cercana, amante de la cultura y de la convivencia.

Con estos actos Oviedo refuerza su compromiso universalista con los mejores valores del Pensamiento, de la Ciencia, de la Cultura, de las Artes y las Humanidades, tan excelentemente representados por las personalidades distinguidas con estos galardones; valores que resultan fundamentales para el progreso, la tolerancia entre los pueblos y la construcción de un mundo mejor.



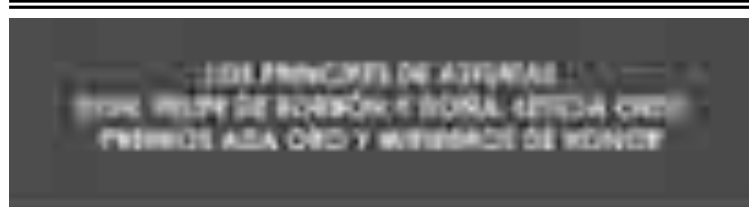
Alto honor

Una Princesa asturiana



Doña Letizia, siempre unida a su tierra

LA ESPOSA DEL HEREDERO HA SEÑALADO QUE OVIEDO ES LA CIUDAD DE SUS RECUERDOS; SUS HIJAS SABEN QUE LA CAPITAL ASTURIANA ESTÁ SIEMPRE EN EL CORAZÓN DE SUS PADRES



ADA, institución benéfica, con el Premio Príncipe de Asturias



**SEGUROS
ABOGADOS
SERVICIOS**

902 999 024

www.ada.es - ada@ada.es



Gabino de Lorenzo saluda a la Princesa, en presencia de D. Felipe (●) NACHO OREJAS

La Princesa de Asturias recibió el 25 de octubre de 2007 el título de hija predilecta de Oviedo de manos del alcalde de la ciudad, Gabino de Lorenzo. Con motivo del acto, la Princesa pronunció un emotivo discurso en el que destacó que aprendió a amar a España en su ciudad natal.

Letizia, que lució para la ocasión un abrigo vestido en tonos azules de Felipe Varela, que también eligió para los festejos del Día de la Hispanidad el año pasado, estuvo arropada por su marido, el Príncipe Felipe, y por los miembros de su familia. Muchos ovetenses desafiaron la gélida tarde, en la que los termómetros bajaron hasta los 11 grados, para concentrarse ante el Consistorio y saludar a los Príncipes. Felipe llegó a pedir disculpas al público por tener que dejarles para acudir al acto.

La concesión del título de hija predilecta fue aprobada por el Pleno del Ayuntamiento de Oviedo el 3 de diciembre de 2003, después de que se hiciera público el compromiso de la periodista con el heredero de la Corona española.

En el acto, que se celebró en el salón de plenos del Ayuntamiento de la ciudad ante un centenar de invitados, la Princesa de Asturias se declaró emocionada y orgullosa por la distinción. «Aquí, viviendo cada día, aprendí a amar y admirar esta tierra, a Asturias, y a España entera», dijo durante su discurso. Letizia aseguró que no era fácil «encontrar las palabras justas» con las que expresar el significado especial que tenía para ella acudir al acto en compañía del Príncipe. «Con él comparto un intenso cariño por Oviedo y por toda Asturias. Él es

alcalde honorario desde hace casi 20 años y les aseguro que me lo recuerda siempre con orgullo y gratitud», manifestó. A continuación se refirió a Oviedo como la ciudad de sus recuerdos. «Podría hablar de miles de ellos, todos preciosos», y recalcó su condición de ovetense y de hija y nieta de asturianos. «Me siento muy apegada a ella. Aquí están mi colegio, mi instituto, el lugar donde sentí por primera vez que

La concesión del título de hija predilecta de Oviedo a la Princesa se aprobó en diciembre de 2003; también es hija adoptiva de Ribadesella

empezaba mi vida profesional». La Princesa de Asturias prometió volver a la ciudad con Felipe y las Infantas: «Ellas sabrán, ya saben, que Oviedo está siempre en el corazón de sus padres».

El real decreto de 21 de enero de 1977 rehabilitó la dignidad de Príncipe de Asturias, y el día 1 de noviembre de ese mismo año se produjo la primera visita a Asturias de Felipe de Borbón, trigésimo quinto Príncipe de Asturias.

Don Felipe de Borbón recibió en Covadonga de manos del presidente de la Diputación, don Luis Sáenz de Santamaría, un artístico pergamino por el que Asturias le reconoce como su Príncipe, la Cruz de la Victoria de oro y brillantes, y un donativo simbólico de cien duros en una bolsa de piel,

en sustitución de las mil doblas tradicionales.

Después de esta sencilla ceremonia, don Juan Carlos I pronunció un breve discurso en el que dijo: «Se consagra y se renueva en este acto una tradición de seis siglos, la que exige que el heredero de la Corona sea Príncipe de Asturias. Mi hijo queda vinculado a lo que esta región significa y a lo que significa su condición de heredero de la Corona, que se hace aquí exigente y clara. Así podríamos decir que el Príncipe siente ya, desde esos instantes en que recibió la Cruz de la Victoria, la responsabilidad moral de futuro Rey». La nueva estructura del Estado español se plasmó en la Constitución de 1978, cuyo artículo 57.2 determina claramente que «El Príncipe Heredero, desde su nacimiento o desde que se produzca el hecho que origine el llamamiento, tendrá la dignidad de Príncipe de Asturias y los demás títulos vinculados tradicionalmente al sucesor de la Corona de España». Tres años después del acto de Covadonga, el 24 de septiembre de 1980, don Felipe de Borbón realizó su primera visita oficial a nuestra región como Príncipe de Asturias, con el objetivo primordial de asistir a la firma solemne del acta de constitución de la Fundación Príncipe de Asturias. La Fundación fue creada precisamente para consolidar, de acuerdo con los tiempos actuales, los vínculos existentes entre el heredero de la Corona de España y el Principado de Asturias, y para contribuir a la mejora del bienestar social y cultural de los asturianos.

Opinión



Un poeta libanés escribió que «hay quienes dan con alegría y esa alegría es su premio».

Me parece una sentencia estu-
penda y profunda para, un año
más, reflexionar sobre el valor
y el sentido de los premios
«Príncipe de Asturias». Estos
veteranos y prestigiosos galar-
dones nos reúnen cada año en
una ceremonia solemne, emoti-
va y de largo alcance en todos
los sentidos. De largo alcance
en lo universal y también de
largo alcance en su significado.
Los premios son, al fin y al
cabo, un galardón a lo mejor
de la condición humana: la
generosidad. Dar en deporte
cuando se gana y cuando se
pierde. Dar en el arte hasta
conseguir la belleza. Dar en la
ciencia hasta llegar al descubri-
miento clave que alcanza al
meollo de la enfermedad o del
oscuro origen de la vida. Dar
en las relaciones humanas con
la generosidad de ir al encuen-
tro de los otros en busca de
concordia... Dar, ésa es la
clave. Y lo que premiamos
cada año es el talento de
ponerse manos a la obra para
hacer lo que mejor se sabe
hacer, con la generosidad que
lleva a conseguir los mejores
resultados. Los propios pre-
mios son un ejemplo del éxito
de la generosidad. Su apertura
de miras creciente a lo largo de
estos años les ha dado el pre-
stigio mundial que ya nadie
duda ni discute. Se ha conse-
guido sin estridencias y a base
de tener ojos generosos para
saber quién construye el futuro
dando lo mejor de sí.

En un mundo que tiende a
cerrarse, que recela, que huye
de lo diferente, que aboga por
el sálvese quien pueda, los pre-
mios y sus destinatarios son un
mensaje de esperanza, de aper-
tura, de compromiso con la
sociedad. Premiamos de nuevo
este año a los mejores de noso-
tros mismos, a esas mujeres y
esos hombres que nos han
abierto los ojos con sus destel-
los de generosidad creativa,
luchadora, capaz de cooperar,
de competir en buena lid, de
creer que las cosas pueden
mejorar. La generosidad pinta
de colores un mundo que a
veces nos parece demasiado
gris y claustrofóbico. Los pre-
mios «Príncipe de Asturias»
son el marco a este tapiz que
se teje con una palabra: dar.

■ Paz Fernández
Felgueroso
Alcaldesa de Gijón

Estos veteranos
y prestigiosos
galardones
nos reúnen
cada año en
una ceremonia
solemne, emotiva
y de largo
alcance

Los premios y
sus destinatarios
son un mensaje
de esperanza,
de apertura,
de compromiso
con la sociedad

La generosidad
siempre pinta
de colores un
mundo que a
veces nos parece
demasiado gris
y claustrofóbico

Dar es el premio



MARCOS LEÓN

Paz Fernández Felgueroso, al lado de Vicente Álvarez Areces y el Príncipe de Asturias, en imagen de archivo.

OPEL

OPENCAR felicita a todos los galardonados 2008

Políg. Ind. Vega de Arriba, s/n · 33600 MIERES · Tlf. 985 46 14 11

Avda. de Oviedo, nº9 · 3420 Lugones, OVIEDO · Tlf. 985 26 54 44

Una fecha para la historia

El matrimonio de los Príncipes



La Almudena, escenario de la boda real

LA CEREMONIA ESTUVO OFICIADA POR EL CARDENAL ROUCO VARELA, DESPUÉS LOS NOVIOS OFRECIERON EL RAMO NUPCIAL A LA VIRGEN DE ATOCHA

Los Príncipes de Asturias se casaron en la madrileña catedral de La Almudena el 22 de mayo de 2004. Tras el acto religioso, los herederos de la corona emprendieron un recorrido por las calles de la capital hasta la basílica de Atocha, donde la novia ofreció su ramo a la Virgen.

Nueve salones históricos del Palacio Real fueron escenario del aperitivo que los Reyes ofrecieron a los más de 1.400 invitados a la celebración del enlace matrimonial del Príncipe de Asturias y la periodista ovetense Doña Letizia Ortiz.

Los salones están situados en la primera planta del palacio, que mandó construir Felipe V en 1738, y se localizan en las zonas cuyas fachadas dan a la plaza de Oriente y a la plaza de la Armería, informaron fuentes de la organización del evento.



Los Príncipes de Asturias el día de su boda. (●) EFE

Los invitados, después de asistir a la ceremonia religiosa en la vecina catedral de Santa María de la Almudena, se dirigieron al Palacio Real a través de la plaza de la

Armería, siguiendo el camino que el cortejo nupcial, escoltado por la Guardia Real, realizó antes sobre una alfombra granate de 200 metros de largo.

El recorrido de los Príncipes por Madrid pudo ser seguido por los asistentes a través de algunos monitores de televisión distribuidos discretamente por los salones,

de forma que su presencia no desentonó con la riqueza histórica ornamental que domina el edificio y su decoración.

Los asistentes ingresaron al edificio por la puerta central y, a través del zaguán presidido por la estatua de Carlos III que realizó Pierre Michel, encararon la espectacular gran escalera diseñada por Sachetti y realizada por Sabatini, que da acceso a la primera planta.

Los invitados subieron los suaves 72 escalones de mármol de San Pablo cubiertos con una alfombra de la Real Fábrica bajo el fresco que representa «La religión protegida por España», pintado por Corrado Giaquinto en la bóveda, y desembocarán ante «El triunfo de España sobre el poder sarraceno» situado sobre la puerta del Salón de Alabarderos. En ese salón y en el de Columnas se realizaron las fotografías.

OVIEDO

Capital de la Cultura

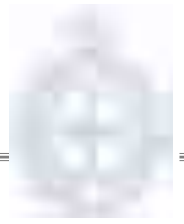
Premios Príncipe de Asturias 2008



AYUNTAMIENTO DE OVIEDO

www.ayto-oviedo.es

Opinión



En estas mismas fechas, el año pasado escribíamos acerca de la decisión del Gobierno del Principado de Asturias de ubicar el Centro Cultural Internacional Oscar Niemeyer en Avilés. Aún quedaban nuevas buenas noticias por llegar a la ciudad.

Aquella primera decisión del Gobierno condujo a una segunda, que fue encargar un estudio, master plan, un proyecto en definitiva, para un territorio que, habiendo quedado muy degradado por el uso de la siderurgia años atrás, aparecía en el Plan General de Ordenación Urbana como un plan especial capaz de, asignándole nuevos usos, convertir aquella zona baldía en territorio de nuevas oportunidades de negocio, capaz de regenerar el suelo antes industrial y portuario. El plan especial, que se denomina en el Plan General Urbano de Avilés como nueva centralidad, ocupa aproximadamente 600.000 metros cuadrados justo alrededor del final de la ría de Avilés. Esta situación, la limpieza que ha experimentado la ría, la construcción del Centro Cultural Oscar Niemeyer y la proximidad con el casco histórico hacen de ese suelo una excelente oportunidad que el gobierno de Avilés

Avilés, imagen de la Asturias del siglo XXI



■ Pilar Varela
Alcaldesa de Avilés

El proyecto define los usos y el diseño de toda la nueva centralidad aportando soluciones integrales

vio muy claramente cuando redactó el Plan General, ya que asignó usos concretos que ahora propician el proyecto del que hablamos.

El Gobierno del Principado y Sogepsa encargan a la Fundación Metrópoli el diseño de la zona para dotar de contenido a la nueva centralidad, y se elabora un trabajo cuya calidad nos parece excelente.

A partir de ese momento asistimos a una verdadera revolución en el concepto de ciudad, y Avilés entra en una dinámica realmente diferente. Partíamos de una ciudad milenaria, con un casco histórico excepcional, recuperándose de una reconversión industrial, y la Fundación Metrópoli nos plantea un diseño absolutamente innovador, que devuelve la ciudad hacia su fachada marítima entendiendo que ése es el camino. Ve el proyecto, la forma de isla que tiene la parte más cercana a la ría y al Niemeyer, y con la denominación de Isla de la Innovación nos incrusta en el siglo XXI.

El proyecto define los usos y el diseño de toda la nueva centralidad aportando soluciones integra-

les a todo el territorio. Plantea igualmente cambios estructurales en la conectividad, en la entrada a la ciudad, y dibuja los usos portuarios desde el punto de vista más lúdico y comercial, puesto que los usos industriales estaban ya definidos previamente; en definitiva, establece el nuevo paradigma de la ciudad y es a partir de ahora que la Innovación y la atracción de talento comienzan a ser el activo más buscado por la ciudad.

El diseño de ciudad que propone la Fundación Metrópoli nos introduce en un selecto grupo de ciudades que, al igual que Avilés, apuestan por la atracción de talento, con la Innovación y la cercanía con el mar como elementos comunes. Ejemplos como Lyon, Nantes, Hamburgo, etcétera, sin olvidar Bilbao, que tiene con el proyecto de Avilés enormes puntos en común.

Cada una de ellas se enmarca en un contexto singular y distinto, pero una reflexión integral ha permitido dinamizar alternativas a corto y medio plazo para cada ciudad en su conjunto.

Por delante nos queda, como puede imaginarse, un enorme trabajo en el que la coordinación de esfuerzos entre Gobierno del Principado, Infoinvest, Autoridad Portuaria y Ayuntamiento de Avilés, socios de la Sociedad Isla de la Innovación que habrán de implementar las soluciones concretas del proyecto, será el núcleo fundamental que nos conducirá al éxito.

Un territorio como éste debe tener, ante todo, una conectividad perfecta, de ahí que la culminación de las infraestructuras viales previstas, así como la superación de la barrera ferroviaria en la trama urbana de Avilés, sea el eje de las decisiones que aseguran el proyecto de ciudad que hemos diseñado.

En un año y medio aproximadamente estaremos asistiendo a la inauguración del Centro Internacional Cultural Oscar Niemeyer, mascarón de proa de la Isla de la Innovación. Muchas miradas en el mundo se volverán hacia Asturias por ese motivo y Avilés se convertirá en la imagen de la Asturias del siglo XXI ante muchas personas. Se trata de proyectarnos con excelencia para que el talento que buscamos para esta ciudad y esta región pueda ser percibido con claridad.

ROXU GRUPO

Un año más, damos la enhorabuena a todos los galardonados en la XVIII edición de los Premios Príncipe de Asturias

www.gruporoxu.com

Opinión



A partir del libro que doña Letizia Ortiz regaló al Príncipe Felipe por su compromiso, «El doncel de don Enrique el Doliente», de Mariano José de Larra, el profesor, escritor y político Xuan Xosé Sánchez Vicente elabora un interesante artículo sobre el amor, el sexo y el matrimonio en la historia y en la literatura. En la reflexión no faltan las alusiones a la actualidad ni las referencias a protagonistas de nuestro tiempo como Carlos de Inglaterra, Diana de Gales y Camilla Parker-Bowles.

El 6-11-2003, nos xardines d'El Pardo, celebrábase la petición de mano de doña Letizia Ortiz pol Príncipe Felipe de Borbón, futuru Rei d'España. Ente los regalos qu'intercambiaren los prometíos, doña Letizia obsequia al Príncipe con una edición de 1850 de «El doncel de don Enrique el Doliente», una novela de les del xéneru llamáu «hestóricu», de Mariano José de Larra. La novela consta de 40 capítulos y vio la lluz pela primer vegada en xineru de 1834. Trátase d'una narración situada na Edá Media na que l'autor cuenta cómo Macías, enamórau d'una casada, Elvira, pretende recuperala e impedir qu'Enrique de Villena la sacrifique p'algamar la so ambición de ser maestre de Santiago. Dempués d'una riestra d'enguedeyos, disfraces, duelos y peripecies, muere Macías, alloquez Elvira y fracasa Enrique de Villena.

Un esquema asemeyáu en too al d'otres munches obres de la época, novelístiques, poétiques o teatrales, nes que'l mal, l'azar, la sociedá, el destín, too conspira pa impedir l'amor absolutu de los protagonistas y p'acabar llevándolos al desastre. Recordemos: «Don Álvaro o la fuerza del sino», del Duque de Rivas; «El Trovador», de García Gutiérrez; «Los amantes de Teruel», de Juan Eugenio Hartzenbusch; «La conjuración de Venecia», de Martínez de la Rosa; «El estudiante de Salamanca», d'Espronceda. Pero nun sólo ye «El doncel» una obra canónicamente romántica pola temática, yelo tamién pol autor. Nun hai qu'escaecese de que'l mesmu Mariano José de Larra muere de la enfermedá romántica por escelencia, el suicidiu, aquella «moda» que recorrió Europa afalada pola llectura de «Les desventures del xoven Werther», un personaxe de Goethe que se da la muerte a consecuencia de les sos desventures amoroses y en rebeldía escontra les normes y llandes sociales, que nun-y permiten la espresión llibre y'l triuñu del so yo.

De mou y manera, que la escoyeta de la obra de Larra por doña Letizia como prenda de bodes va más allá del so valir material o del so significáu lliterariu: tien una enorme trascendencia simbólica, tanto en cuantes espresión cultural del pasáu como del presente. Vien a sopelexar dalgunos de los parámetros que caractericen la mentalidá romántica, esto ye, el pasu d'una sociedá estamental, tradicional y fundamentalmente rural, a una sociedá ensin diferencies (teóriques, al menos) de clase, ávida de novedaes técniques, enfotada nel progresu y urbana.

Si desmenuzamos los parámetros que, por menudu, componen esa nueva sentimentalidá y esa nueva

A propóscitu d'una real petición de mano



■ Xuan Xosé Sánchez Vicente
Escritor

La escoyeta de la obra de Larra por doña Letizia como prenda de bodes tien una enorme trascendencia simbólica

mentalidá, atopamos ente los principales los siguientes: el primeru, l'ansia de llibertá, escontra les normes sociales que llimiten al individu u o ponen torques al so deséu o pasión: ye por eso por lo que los héroes s'enfrenten a los que manden o a los poderosos (como en «El Trovador», o como nel nuestro «El doncel», o como nel «Macías», del propiu Larra) o desafien al cielu (talo «Don Juan» —el de Zorrilla o el de Lord Byron— o «Don Álvaro») o combaten a la sociedá o marxínense d'ella (neto'l cosacu, el méndigu y el pirata d'Espronceda); el segundu de los parámetros, la búsqueda d'un yo distintivu, únicu, que defina a caún de nosotros como un ente irrepitible e irrepitible ente tolos seres humanos que poblaren la hestoria: l'artista bohemiu, la ruptura de les normes tradicionales d'escribir o pintar; el gustu pola soledá; la búsqueda de lo misterioso o extraordinario; la introspección y, en daqué medía, lo que dempués va ser el psicoanálisis, comiencen ehí o tomen por eses feches un aire nuevu y más intensu; el terceru de los parámetros ye'l del amor como un derechu incondicional de la persona, de lo que dempués vamos falar más por estenso; el quartu ye la idea de que caún de nosotros tien un derechu inalienable a la felicidá, que debe buscar per cualquier camín y a la que nadie tien derechu a oponese o de torgar.

El quintu, la idea de que tolos



Los Príncipes de Asturias y los Reyes, en la fiesta de compromiso. (●) EFE

homes somos, sobre llibres, iguales, idea que, dende la Constitución americana y la revolución francesa, vien plasmándose progresivamente nes normes llegalles (como la nuestra Constitución de Cádiz de 1812) y na práctica de les sociedaes occidentales.

La época hestórica romántica, non sólo la lliteratura romántica, trae tamién dalgunos otros novedaes que nun me resisto a contar agora y que, nel fondu, tienen que ver tamién col suceso de la petición de mano de los Príncipes, al redor del cual tamos dando vueltes. Una d'esos novedaes ye'l gustu pola antigüedad y especialmente pola Edá Media. Munches de les obres que citáremos enantes («El Trovador», «Los amantes de Teruel», el propiu «El doncel» de Larra o'l «Macías» del mesmu), otres como «El señor de Bembibre», de Gil y Carrasco, munches de les obres de Walter Scott, tales la popularísima «Ivanhoe» (onde aparecen Robin Hood y Ricardo Corazón de León) o «Rob Roy» y un llargu etcétera son típicos del gustu románticu pol pasáu, y, especialmente, pol pasáu medieval y caballerescu (y, apuntémoslo tamién, pola defensa d'Escocia o Gales frente a Inglaterra). Ehí ye posible nun sólo imaxinar aventuras, sinón proyectar ideales, como la búsqueda del Grial, la defensa los desvalidos, el socorru los que tán en peligru, la entrega y adoración ideal a una dama... Si se me permite señalar lo que yá saben toos ustedes: los Caballeros de la Mesa Redonda y Merlín son productos medievales y, en cuanto talos, vuelven col Romanticismu. L'apreciu polo popular, pola cultura popular y les xeres que'l pueblu fae, afala qu'apaeza nesa época lo

que se va acabar llamando l'estudiu del folk-lore, del saber popular, y ye entós cuando toma puxu la recopilación de cuentos orales de la tradición, como faen, por exemplu, los hermanos Grimm n'Alemania o Christian Andersen en Dinamarca. Esi amor pola tradición y pol saber de los «inocentes» tien que ver tamién col apreciu que vuelve sentise poles llingües nacionales minoritarias. Nel 1833 publícase en Cataluña'l que se considera l'españu inicial de la Renaixença, «A la pàtria», de Bonaventura Carles Aribau. Ye tamién por eses feches, nel 1839, cuando'l villaviciós Caveda y Nava (fiu del tamién maliayense Caveda y Solares, qu'entamara con Xovellanos, nel XVIII, la idea de facer un diccionariu de la llingua asturiana y una institución académica pa ello), cuando Caveda y Nava, repito, asoleya la so esbilla o antoloxía de «Poesíes en llingua asturiana», na qu'emprenta ún de los sos propios pomes, «El ñeñu enfermu», aquel qu'entama asina

*Mediu apagáu el candil,
Y antes que'l gallu cantara,
Tuxa, llarimosa y sola,
Cabu'l so ñeñu velaba.
So cuita aumenta'l silenciu
Que reina pela enramada;
Sólo la mar de mui lloñe
Con sordos ruxíos brama;
Sólo l'arroyu del monte
Ente les peñes restalla,
Y dalguna vez en güertu
Canta el paxarín del alba,
Triste como sos pesares,
Doliente como so alma...*

Esi apreciu polo popular fai apaecer tamién la idea de pueblu como un conxuntu de persones que comparten una cierta identidá única y un ciertu destín como colectividá. Del mesmu mou, desurde tamién

ún de los significaos actuales de la palabra nación, como l'articulación y'l destín políticos específicos d'esa comunidá identitaria: la unificación alemana e italiana (que tanto afalara, por cierto, la ópera de Verdi, por exemplu, col so «Va pensiero»), la independencia de Grecia frente a los turcos (pola que lluchó y morrió otro típicu románticu, Lord Byron) son fíos d'esa concepción política étnico-emotivo-cultural-identitaria. La llingua ye tamién parte d'esi destín únicu, d'esi calter nacional irrenunciable. Pa Humboldt, por exemplu, la llingua ye «l'alma la nación»; Herder diz qu'una nación que nun conoz nin ama la so llingua prívase a sí mesma del muérganu la so propia constitución, y Fichte, en «Discursos a la nación alemana», afirma:

«Allá onde s'atope una llingua especial tamién esiste una nación especial que tien el derechu a disponer los sos asuntos independientemente y a rexise por sí mesma». Pero lo que nos interesa agora ye señalar cuállos son los güeyos nuevos colos que se ve l'amor nel Romanticismu. Vamos entamar apuntando que, en xeneral, la mayoría de les característiques qu'arreyamos güei a la palabra amor son fundamentalmente una concreción de la época romántica, y, dende llueu, ye una invención casi absoluta de la dómina'l pensar nel amor como un estáu de la pareya arreyáu a la permanencia nel tiempu y nel matrimoniu. A pesar de la fábula platónica del amor como la búsqueda ansiosa de les dos metaes d'un unu partíu en dos nel comienzu los tiempos —lo que s'enuncia na filosofía común de la xente cola espresión de «la media naranxa» (espónlo, recordádslo, el personaxe Aristófanes en «El banquete» platónicu), conceptu que tien asinamesmo'l so ecu nel «fecisti nos ad te et iniquum est cor nostrum donec requiescat in te» de San Agustín—, a pesar d'ello, repito, la propia idea del amor como güei lu concebimos —l'arreyamientu y entrega dafechu ente dos seres más allá de lo que dura la pasión sexual y la producción d'ositocina en grandes cantidaes— ye una idea escasamente presente na hestoria social y lliteraria. Centrándonos na lliteratura podemos atopar indicios d'ella, de la idea de la existencia d'esi sentimientu específicu, en poemas como'l de «Píramu y Tisbe», que ye l'aniñu del Romeo y Julieta shakespeariano, y en poco más. En xeneral, cuando los poetas griegos y llatinos falen d'amor —Catulo, Safo, Ovidio...—, lo que falen ye de sexu, de pasión sexual, non satamente de lo que nós entenderíamos por amor dende'l Romanticismu. Los famosos versos de Catulo, por exemplu:

Pasa a la página siguiente

Opinión

Viene de la página anterior

Nin siquier la Cháritas de la Epístola de San Pablo a los Corintios (I, 13), de la que se fizo llectura por Menchu Álvarez del Valle, la güela de Letizia, na boda de los Príncipes, significa «amor», aunque suela traducise por esa palabra, sinón, más bien, «entrega y renunciación». Tien incluso la so relación cola prostitución ritual de calter relixosu, pero vamos dexar equí esti cabu ensin tirar muncho d'él.

Por ciertu, acabo de citar que la hestoria qu'Ovidio fabula de Pírramo y Tisbe ye l'aniciu de Romeo y Julieta.

De mou que, hestóricamente, la humanidá tien como valores o funciones normales na relación ente mueres y homes el de la reproducción, el del matrimoniu, el del sexu y'l de la fixación sexual, raramente'l del amor. Per otu llau, el matrimoniu vien lligáu nes sociedaes tradicionales non al amor, evidentemente, sinón al patrimoniu (les vaques o praos que caún aporta, les caseríes), al trabayu y la subsistencia (les mueres suelen incorporase, na sociedá agraria tradicional, a la comunidá de producción que ye la familia estensiva, y nella aporten, además de les xeres de la casa, trabayos relacionaos cola llosa y'l cuidáu de los animales, l'atropamientu los frutos y otros), al poder (como los casamientos políticos de reis y reines, príncipes y princeses) o a la mera procreación y continuidá na prole.

Decíalo asina Demóstenes, allá na Grecia del IV enantes de Cristu:

«Tenemos cortesanes pal nuestro placer, concubines pal cuidáu diariu del cuerpu y esposos pa la procreación de fíos llexítimos y como fieles guardianes del interior de la casa» (Contra Neera, 122).

Ye más, durante munchu tiempu l'amor ye teníu como una amenaza, a les persones o a la sociedá. El «Libro de Buen Amor», del Arcipreste de Hita, «La Celestina», col

so final desastráu, parten d'esi principiu.

Fernando de Rojas escribe la so obra contra l'amor-pasión, contra l'amor a seques, diríamos. Y por escapanos de la lliteratura y dir a la realidá, nesti casu al sieglu XVI, hai que pescudar qu'una de les razones poles que se llama a la princesa Juana «Juana la Loca», yá enantes de la so evolución mental final, ye porque la consumen la pasión y los celos pol so esposu, Felipe I el Hermoso. El mesmu Cervantes —que ye una persona avanzada de la llibertá d'elección n'amores y en daque medía de la igualdá femenina— fai decir a ún de los personaxes del «Coloquio de los Perros»:

[...] a las demás preguntas no tengo qué decir, sino que salgo de aquel hospital de sudar catorce cargas de bubas que me echó a cuestras una mujer que escogí por mía, que non debiera.

—¿Luego casose vuesa merced?

—replicó Peralta.

—Sí, señor —respondió Campuzano.

—Sería por amores —dijo Peralta—, y tales casamientos traen consigo aparejada la ejecución del arrepentimiento.

Na escuela médica hipocrático-avicénica, dominante hasta'l sieglu XVIII, l'amor ye vistu como una enfermedá, del ánimu o del cerebru; Pedro Hispano, un mélicu portugués del XIII, sostién lo mesmo en «Cuestiones sobre'l Viaticum y Thesaurus pauperum», que l'amor ye una enfermedá mental y requier remedios asemeyaos a los yá espuestos de los coitos frecuentes y'l paséu, xunto con dalgunos tan pintorescos como untar fieces fresques de la persona amada na planta'l pie derechu de la persona enferma d'amor: dempués d'agolelo —asegura— desaparecerá'l fechizu.

En dalgunos cultures y en delles épocas l'amor verdaderu xulgábase incompatible col matrimoniu. Na antigua India, enamorase enantes de casase yera una conducta

considerada casi antisocial. Los griegos crefen que'l mal d'amores yera una variante de la llocura. En China l'amor escisivu ente esposu y esposa consideróse una amenaza a la solidaridá debida a la familia estensa. Y Séneca llegó a decir que «nun hai nada más impuru qu'amar a la esposa como si fuera una amante». Y Montaigne, l'inventor del xéneru que llamamos ensayu, y tamién de la introspección moderna, caltenía que «amase y xuntase en matrimoniu son coses que s'escluyen». La obra de Lope de Vega está enllena d'un recetariu tópicu de la época pa fuxir del amor-llocura: distancia, paseos, llectures, yerbes pa perder la memoria...

Esa emoción, la que se produz ante l'ésitu del matrimoniu ente desiguales, tien la so proyección universal cuando'l matrimoniu ye morganáticu

Platón creía que l'amor yera una emoción maravillosa que facía que los homes actuaren de manera más honorable.

A pesar de lo dicho, ye verdá, ensin embargu, qu'una idea d'un amor más o menos llibre, como espresión de la voluntá de dos individuos, y más o menos espiritual (no sólo sexual, pa entendenos), nun dexa de tar presente na lliteratura a lo llargo los siglos. Citáremos yá l'amor cortés y Romeo y Julieta. Lo mesmo ocurre na lliteratura pastoril, en prosa o versu. Sólo la novela de Basilio y Quiteria —na segunda parte del Quijote— parez salvar los condicionamientos de riqueza pa estable-

cer un amor que cumpla'l lema «amor omnia vincit».

Según va hacia'l final el sieglu XVIII, la idea del amor y'l matrimoniu como relación llibre ente persones avanza. «El sí de las niñas», de Moratín, que tien por idea central, según saben, la de que nun se puede forzar a les rapaces a casase escontra la so voluntá, exemplifica esa tendencia.

Pero ye sólo col XIX y'l Romanticismu, talo como tenemos dicho, cuando l'amor se concibe como una pasión violenta, única, eterna, que tresforma n'otros a los individuos, que-yos da'l destín definitivu de les sos vides y que ye, además, una fuerza democrática y democratizadora.

Vamos volver a lo nuestro.

L'arreyamientu ente barreres sociales y amor constituye parte fundamental, por un exemplu, de «Don Álvaro», «El Trovador» y «Los amantes de Teruel».

Esa emoción, la que se produz ante l'ésitu del matrimoniu ente desiguales, tien la so proyección universal cuando'l matrimoniu ye morganáticu, esto ye, cuando esa desigualdá entraña a una persona de la nobleza o realeza y a otra «plebeya». Esa ye parte de la simpatía que despertó la boda ente Felipe de Borbón y Letizia Ortiz. Emoción asemeyada, vamos anotalo, a la qu'afaló l'enxareyamientu ente'l príncipe de Gales, Carlos d'Inglaterra, y la princesa Diana de Gales. Nel 1981, 750 millones de televidentes de tol mundu siguieren como un cuentu de fades la boda del príncipe Carlos, herederu del tronu británicu, con lady Diana Spencer. Aunque la clase social de lady Diana no yera satamente la clase media, como lo yera la de doña Letizia (los pas d'ella yeren John Spencer, octavo conde d'Althorp, y lady Frances Ruth Roche), nun pertenecía a la realeza. La opinión pública siguió la relación y la boda como si s'hubiere producido'l milagru de Cenicienta, y, sobre tou, vio la boda como'l

trunfu de l'amor absolutu y ensin condicionamientos, como'l trunfu del amor románticu.

Y voilà que, otra vegada, el Romanticismu y «El doncel de don Enrique el Doliente» vuelven llevanos a Carlos, el príncipe de Gales. Vamos ver cómo.

Ye de toos sabío qu'aquella película hollywoodiana, aquel cuentu de fades de Carlos y Diana acabó mal. Una antigua amante del Príncipe, Camilla Parker-Bowles, acabó llevando'l gatu (esto ye, la persona real) al agua, o sea, nesti casu, al tálamu. Tol mundu conoz dalgunos de los aspectos d'aquella relación adulterina, sopelexada y corrotada polos y pelos tabloides de la prensa mariella inglesa. Una de les conversaciones ente los dos amantes ye especialmente recordada, aquella na que Carlos-y decía per teléfono:

—Quería tar contigo pa ser el to tampax.

Asina de vulgar y toscu.

Volvemos enllazar col Romanticismu, «El doncel de don Enrique el Doliente» y la boda los nuestros Príncipes.

Por ciertu, el nuestro don Felipe nun viste kilt escocés. Pero quién sabe si nun fue tamién la so condición de Príncipe d'Asturies, y, polo tanto, la so identificación con toda esa tradición identitaria (porque la institución del Principáu vien de la Edá Media, nada menos que de 1388, cuestión ésta, la d'esa tradición política, que Caveda y Nava punxo de relieve cinco años enantes de dar a la lluz l'antoloxía de 1839 y'l nuestro romanticismu, l'asturianu), quién sabe, digo, si nun fue esa condición identitario-tradicional y medieval de raíz asturiana la que fexo enamorase d'él a doña Letizia.

Quiero decir: ¿quién sabe si'l nuestro don Felipe nun será, como príncipe d'Asturies, un discretu y secretu virtuosu de la gaita?

¡Tendrán-y yá regalao tantes, y tendrá tocayo y templao tantes, enantes, durante y dempués de la so boda!

PREMIOS PRÍNCIPE DE ASTURIAS
2008

Felicidades a todos los premiados,
poseedores de los valores más positivos que
el ser humano puede legar a la sociedad.

SODIASA

Sociedad para el Desarrollo Integral de Asipo, S.A.

Plaza Sta. Bárbara, 4- bajo Izqda.

Polígono Empresarial de Asipo | Cayés - Llanera |

e-mail: sodiasa@terra.es

Tel.: 985 208 263

Opinión



Margaret Atwood: «Superviviente» en múltiples ecosistemas

■ Carmen Botamino Martínez e Isabel García Martínez

Profesoras de Filología Inglesa

Parajes solitarios donde parece que los hombres aún no han podido establecer su autoridad. Uno de los últimos reductos donde la naturaleza grandiosa y amenazante impone sus reglas. Un paisaje cubierto de blanca nieve que todo lo purifica, lo ralentiza y endurece. Una familia recorriendo Canadá en busca de vestigios de vida animal y dos niños en perfecta comunión con la naturaleza que les rodea. Ésa es la infancia de Margaret Atwood, que desembocará en su íntima relación con las tradiciones literarias canadienses y en su fascinación por el «wilderness» y los temas de contenido medioambiental.

Durante su infancia apenas pasó un curso completo en el colegio, ya que su padre, biólogo de profesión, viajaba continuamente para llevar a cabo sus estudios de entomología. Incluso cuando más adelante la familia Atwood trasladó su vivienda a Toronto continuaron sus incursiones en la naturaleza durante el verano. Por lo que ni Margaret ni su hermano perdieron jamás el vínculo con un entorno natural que se establecería en sus primeros años de vida y que sería crucial para la posterior conformación de la laureada escritora como mitógrafa canadiense. Así pues, esta educación liberal, siempre en contacto con lo sencillo y con lo auténtico, diferenciaría a la pequeña Margaret (que se convertía en un «tomboy») del resto de sus contemporáneas. En lugar de ser educada en las habilidades de las que se esperaba que una «señorita» hiciese gala a mediados del siglo pasado, sus padres se esforzaron en alimentar su inteligencia y desarrollar sus gustos y aptitudes, en paralelo a las de su hermano.

Será esa educación la que la convierta posteriormente en un adalid de los derechos de la mujer. No sólo a través de su persona, sino a través de los personajes de su obra. La mayoría de sus personajes principales son mujeres. Mujeres a lo largo de la historia. Mujeres, ante todo, canadienses, pero con las que cualquier mujer de cualquier otra nacionalidad podría identificarse ya que, en cualquier caso, búsqueda, lucha y sentimientos son universales. Sus personajes, sus mujeres, nunca son estáticas, siempre emprenden un viaje en el que les acompaña el lector. Estas mujeres se convierten en heroínas a la manera de la literatura griega, emprendiendo un viaje no físico sino de autodescubrimiento, de peregrinaje interior. La autora les hará abandonar una situación de agobio, de opresión, para que así puedan conocerse a sí mismas en su verdadera capacidad de supervivencia en una naturaleza hostil, lo cual encaja con la tradición literaria

canadiense medioambiental y con la postura de Margaret Atwood ante la supervivencia o «survival» («Survival» es título, precisamente, de una de sus obras).

Hablamos también de supervivencia como mujer escritora en los años cincuenta cuando la literatura canadiense, como tal, era prácticamente inexistente, y la que había seguía las tendencias de la colonia. En los días de la frontera, Canadá aún se estaba poblando, y la escritura no era considerada una dedicación masculina, ya que los hombres se dedicaban más bien a derribar árboles y construir puentes, por lo cual los primeros escritos fueron de mujeres. Margaret Atwood lucha simultáneamente por abrirse un hueco y por traer a la superficie esa literatura y esa cultura, en muchos casos silenciada. Y así se convertirá en una de las figuras más influyentes de la literatura en su país.

Hablamos también de supervivencia como mujer escritora en los años cincuenta, cuando la literatura canadiense como tal era prácticamente inexistente

Margaret Atwood se siente fascinada por el concepto de duplicidad, tal vez debido a esa infancia «incontaminada» pero solitaria, que la lleva a buscar compañía en los libros. Comienzo a escribir a los cinco años y, a partir de ese momento, el arte será un modo de autoexpresión para ella y para sus personajes, con los que establecerá un vínculo intertextual. Siempre interesada en la cuestión de identidad, Atwood contribuirá a buscar la identidad canadiense junto con la propia, como parte de esas inmensidades de paisaje. La naturaleza será su doble.

Años de viajes entomológicos con su padre convirtieron a Atwood en una observadora experimentada que disecciona el comportamiento humano hasta límites insospechados, cual si se tratara de elementos biológicos. La observación irónica de la realidad se ha convertido en su seña de identidad como escritora canadiense, una realidad a modo de espejo donde cualquier lector puede mirarse y encontrar su propio reflejo.

A lo largo de su vida literaria, Atwood cultivará todos los géneros, desde la poesía a la novela, pasando por el género periodístico y la crítica literaria. Utiliza una recuperada historia canadiense para entrelazar pasado y presente, y así darle senti-

do a una cultura que para ella (como para tantos otros intelectuales), aún está en proceso de formación. El interés por la confrontación del ser humano con la naturaleza con el «wilderness» se convierte en leitmotiv real (refiriéndonos al pasado) y metafórico (refiriéndonos a la realidad actual) de sus obras. En todo aquello a lo que debemos enfrentarnos para sobrevivir, para seguir adelante con nuestras vidas. Margaret Atwood se sumerge en los mitos y folclore canadienses y universales, íntimamente ligados con una oralidad que la escritora pretende recuperar, como formadora de una identidad plural basada en la palabra social e ideológica.

Esos mitos y folclore conducen a Margaret Atwood a una de sus preocupaciones fundamentales: la religión como definitoria de identidad. Así lo podemos observar en «El cuento de la criada», «El quetzal resplandeciente», «El asesino ciego»... en esas obras la religión opresora cobra gran importancia. A través de los cuentos tradicionales, Atwood establece paralelismos con personajes populares, lo cual nos familiariza con las peculiaridades de sus comportamientos. Así, en «El asesino ciego», la protagonista se identifica con Caperucita Roja, e identifica a su padre con el Lobo Feroz. De igual modo, en «El cuento de la criada», los personajes tienen reminiscencias de Caperucita o de Barbazul.

Atwood vuelve al pasado para hallar las raíces que nos hace entender nuestro presente. Es decir, en su intento de utilizar la historia como un elemento para encontrar nuestra propia identidad, para sobrevivir, al fin y al cabo, emprende una reescritura de la literatura y mitología canadiense. Es la primera escritora que utiliza a una mujer real, escritora como ella, como personaje de una de sus novelas. Se trata de Susana Moodie, una de las pioneras que trataron de domar el salvaje país americano adonde habían viajado desde Inglaterra en compañía de sus maridos, buscando una oportunidad. Margaret Atwood repetirá este experimento posteriormente con Grace Marks, en otra de sus novelas, «Alias Grace», en la que entra en la mente de la asesina de la época colonial Grace Marks, quien, como criada adolescente, mató a su amo y a otra de las criadas, siendo después ahorcada por tales delitos. La historia canadiense está presente en toda la obra de Margaret Atwood, especialmente en «El asesino ciego», en la que establece un paralelismo entre la historia ficticia de sus personajes protagonistas (otra vez dos mujeres, Laura e Iris) y la historia real de Canadá en el siglo veinte.

Aunque pueda parecer que los temas tratados por Margaret Atwood son regionalistas, lo cierto es que no podrían ser más universales ya que todos nosotros, independientemente del lugar en el que nos encontraremos, tenemos dudas a lo largo de nuestra vida sobre de

dónde venimos, adónde vamos, sobre si nuestras decisiones presentes están emparentadas con las que tomaron nuestros antepasados, en una continua interconexión. La literatura de Atwood muestra esas eternas dudas, tal vez debido a la temprana relación de los canadienses con la naturaleza en calidad de víctimas o de supervivientes.

La supervivencia es, como hemos visto, un tema crucial y recurrente en la literatura canadiense, pero también en nuestra cultura, en el día a día de todas las culturas, ya que todos luchamos por sobrevivir, aunque de diferentes maneras. Se lucha no sólo contra la naturaleza sino contra todo aquello que nos impide evolucionar como personas en todos los niveles de nuestra existencia. Para Atwood esa supervivencia se manifiesta en forma de identidad reafirmada o recuperada.

«Survival» es la expresión literaria de la visión nacional de Margaret Atwood. La escritora identifica el carácter canadiense con el papel de víctima, lo cual explica que tanto la identidad canadiense como la identidad femenina hayan estado reprimidas a lo largo de los años. Atwood considera que los canadienses necesitan sentirse víctimas. Por ello, propone en sus obras diferentes medios para abandonar ese papel, y conseguir esa identidad tan ansiada. Hace falta compatibilizar la defensa de la individualidad y la necesidad de colectividad; ello se puede conseguir a través de la literatura, el arte, la naturaleza, la historia, el lenguaje, el cuerpo femenino.

Para Atwood la novela es el género más cercano al diálogo, la conversación que establece con el lector, un diálogo plural con multitud de voces

La imagen que Atwood da de la mujer es, por tanto, la de una luchadora. No necesariamente sus personajes son buenas personas, puesto que nos muestra una sociedad en la que la duplicidad es la norma. Sus personajes son capaces de cobijar en su interior lo mejor y lo peor. No existe perfección más allá de aquella del equilibrio en una balanza. En muchas ocasiones, nos encontramos con personajes o identidades que se desdobl原因. Así, se ven las virtudes o maldades de una misma persona. A veces, esas personas, siendo dobles exactos, tienen actitudes totalmente distintas debido a las experiencias vitales que los han for-

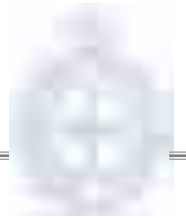
mado. Los personajes de Atwood parecen vivir en un mundo del que creen participar sólo parcialmente, porque se hallan sumidos en una especie de sueño, de sopor, que no les permite vivir al cien por cien, hasta que una experiencia traumática les hace reaccionar. En «El asesino ciego» la muerte de la hermana de la protagonista, así como la de su amante, y la marcha de su nieta la hacen reaccionar. En «El cuento de la criada», la protagonista, sumida en una dictadura, se rebela al encontrar unas palabras grabadas en una pieza de mobiliario que se convertirán en su lema de lucha. Si hay algo trascendental que se desprende de todas las novelas de Atwood es el arte, el arte y el lenguaje como modos de comunicación y de auto-realización.

El uso de la historia y el concepto que Margaret Atwood tiene de la misma es, en cierto modo, didáctico. Hemos de aprender de los errores del pasado y del presente, que, asimismo, consistirán un modelo para el futuro. Atwood, en su literatura, no sólo nos habla del pasado, sino que trata de plasmar la situación actual y lanzar una llamada de atención hacia lo que estamos haciendo con la Tierra y con nosotros mismos. Tal es el mensaje de «El cuento de la criada», «El asesino ciego» y «Oryx y Crake». En estas obras, Atwood hace uso de lo que podríamos llamar ciencia ficción, ya que sitúa la acción en mundos paralelos, en universos paralelos, o bien se adelanta en el tiempo, Margaret Atwood nos expone la situación actual de la mujer en diversos regímenes (como el talibán), donde se las priva de cultura, historia y libertad. Puede que las mujeres sean las protagonistas o las víctimas de la opresión en la literatura de Atwood, pero no podemos quedarnos con una simple lectura literal feminista, ya que sus mujeres protagonistas son una figura metafórica de cualquier grupo humano bajo presión. Atwood no concreta ni la víctima ni el victimizador, pero sí la acción. Se interesa por el modo en que el poder y la identidad se entretejen e intercomunican, así como por las relaciones que se crean en torno a ellos.

Para Atwood la novela es el género más cercano al diálogo, la conversación que establece con el lector. Un diálogo plural con multitud de voces que hagan frente a una sociedad monológica, en la que una voz se impone mientras las demás son silenciadas. Tal vez su obsesión por la historia se debe a que reescribirla es un modo de dar voz a aquellos que han sido silenciados, de prestar atención a aquellos actos que fueron ignorados, de dar distintos puntos de vista ante un mismo hecho. Atwood utiliza la macrohistoria y la microhistoria. Las pequeñas historias ficticias de los personajes se enmarcan en situaciones históricas reales, de manera que éstas se personalizan y así pueden rescatarse las voces de los reprimidos, de los olvidados.

Arte y tradición

Los atractivos de la capital asturiana



El prerrománico ovetense está declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO

EN LOS MONUMENTOS QUEDA CLARO QUE ARQUITECTURA Y ESCULTURA ESTÁN ÍNTIMAMENTE UNIDAS E INTEGRADAS

El estilo arquitectónico más característico de Asturias tiene sus orígenes de mil años atrás. Las huellas de la corte en territorio asturiano son ahora más admiradas que nunca por su singular acento artístico. En 1985 la UNESCO daba su apoyo para un nuevo culto en las inmediaciones de estos edificios. Declaraba que el patrimonio monumental de Oviedo era en realidad un Patrimonio de la Humanidad, dando paso al culto de la cultura, al arte de saber mirar y escudriñar los hábitos de sociedades antiguas que vivieron en este mismo territorio.

En Asturias se localizan 14 edificios prerrománicos con menor o mayor grado de conservación, principalmente en el centro de la región. Y en el monte del Naranco,

a cuyos pies crece la ciudad de Oviedo, coinciden dos de los monumentos más representativos de este arte. En ellos queda claro que arquitectura y escultura están íntimamente unidas. Son edificios estirados pero de dimensiones proporcionadas y sin grandes aspavientos. Formas utilitarias, de ornamento austero, que en el fondo proponen muy buenos argumentos estilísticos, una unidad estética de todos los elementos que sorprende más por la fecha temprana en que surge.

La ciudad de Oviedo, como capital del reino de Asturias que fue, guarda joyas arquitectónicas notorias que se fueron forjando durante 200 años de monarquía y de arte prerrománico asturiano. Desde que comenzó el reinado de



Las joyas arquitectónicas se forjaron a lo largo de 200 años de monarquía

Santa María del Naranco fue ideada como residencia real

Santa María del Naranco.

● LUISMA MURIAS

Pelayo en el año 722 hasta la muerte de Alfonso III en el 910, cuando la capital regia se traslada a León. El palacio de Santa María del Naranco fue ideado en su origen como residencia real, palacio de caza y lugar de descanso de Ramiro I. Su belleza y funcionalidad ya se admiró en el Medioevo. Consta de dos pisos, el superior es un gran salón abovedado que se abre al exterior por dos amplios miradores. En el mismo siglo de su construcción, el IX, se transformó en iglesia. Destacan sus capiteles de tipo bizantino, con el típico sogueado asturiano.



Asturiana de Zinc, S.A.



Compañía miembro del Patronato Príncipe de Asturias, felicita a los galardonados con los Premios Príncipe de Asturias 2008.

Artes

Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela

Ciencias Sociales

Tzucamer Todores

Comunicación y Humanidades

Google

Conciencia

Ingrid Isenhardt

Cooperación Internacional

State Health Research and Development Centre

The Material Research and Training Centre

Grampian Health Research Centre

Centre de Investigación en Saúde da Criança

Deportes

Rafael Nadal

Investigación Científica y Técnica

Sumio Iijima

George M. Whiteside

Shuji Nakamura

Timon Mark

Robert Langer

Letras

Margaret Atwood

Opinión

Una visita al archivo catedralicio

La concesión del premio «Príncipe de Asturias» de Cooperación Internacional a los cuatro centros de investigación que luchan para romper la relación entre la enfermedad y la pobreza, que se entrega hoy en Oviedo, ha venido a poner de relieve la malaria, que, según expresiones estremecedoras, «mata un niño cada 30 segundos» o «se cobra entre uno y tres millones de vidas por año, en buena parte, niños», y que ya en el siglo XVII se llamaba «la enfermedad de los pobres», caracterizada por sus fiebres cuartanas, recurrentes en alternativas álgidas de calentura cada cuatro días. Que yo, en esta colaboración periodística para LA NUEVA ESPAÑA, me acerque a un tema tan alejado aparentemente de mis intereses habituales se debe a una contingencia bien simple: era un 30 de abril de 2007.

A través de mis amigos, el doctor José Julián Rodríguez Reguero, cardiólogo del Hospital, y de Daniel Llana y su esposa, Olvido, de El Berrón, había recibido en el archivo de la Catedral la visita de don Pedro Alonso, médico eminente, de ascendencia asturiana, especializado en la lucha contra la malaria, y a su esposa, Clara Menéndez, asturiana de Ballota, especialista e investigadora en el tratamiento del paludismo, ambos alternando su dedicación en el Hospital Clínico de Barcelona con largos períodos en Mozambique para avanzar en sus investigaciones sobre la vacuna que pueda poner fin a esa realidad tan dramática cual es la enfermedad de la malaria, a punto de ser vencida con los avances sobre la vacuna que logre darla por superada. Será un paso gigantesco contra una de las epidemias más crueles de la Humanidad. Y al frente de todo el equipo está el médico Pedro Alonso.

Dos eran los focos de atracción que guiaban la curiosidad del Dr. Pedro Alonso hasta el



■ Agustín Hevia Ballina
Archivero de la catedral de Oviedo

Pedro Alonso y su mujer, Clara Menéndez, se interesaron por la autenticidad del Santo Sudario y por la relación de un cardenal del siglo XVI, Juan de Lugo, con las fiebres cuartanas, una variante de la malaria

archivo catedralicio. Habíamos visitado con detalle la Catedral, la Cámara Santa y el Museo de la Iglesia, pero un ámbito de estudio y de conocimiento le atraía principalmente: la posible autenticidad del Santo Sudario que se venera en la «Sancta Ovetensis». Por otro lado, trataba de indagar, desde el punto de vista archivístico, algún dato que lo ayudara a adentrarse en una noticia que él había obtenido muy elementalmente en su estudio sobre la malaria y que ponía el enfoque de su investigación en una figura eminente del siglo XVI, el carde-

nal Juan de Lugo, nacido en Madrid, en 1583, y fallecido en Roma, en 1660, quizá el más eminente teólogo hispano, conocido también por «El Hispalense», por su ascendencia sevillana.

Del Santo Sudario que se conserva en la Cámara Santa de nuestra Catedral pude informarle prolijamente mostrándole incluso reproducciones en las que es posible acercarse a una contemplación profundamente ilustradora de sus manchas de sangre humana, de las peculiaridades del ADN, de sus concomitancias físicas con la Sábana Santa de Turín, de los avances en el estudio de la polinología; del fracaso de la aplicación del método del carbono-14 como medio para ilustrar su antigüedad, debido a las alteraciones a las que, por accidentes externos, estuvo expuesto el sagrado lienzo; de las conclusiones establecidas por la medicina legal de haberse hallado el Sudario sobre la cabeza de una persona muerta por crucifixión, y del amplio mundo de datos que ayudan a adentrarse en los secretos científicos que de su estudio es posible deducir.

En cuanto al cardenal Juan de Lugo, eminente teólogo de la Compañía de Jesús, empecé con el doctor Pedro Alonso un intento de acercamiento paulatino a su personalidad. Partimos del utilísimo Diccionario de Historia de la Iglesia, dirigido por el Padre Quintín Aldea, bibliotecario de la Real Academia de la Historia. De su consulta era posible deducir sus pasos como profesor, primeramente de Filosofía, en Monforte de Lemos, en Medina del Campo y en León; regente de varias cátedras en Salamanca y en Valladolid, y, más tarde, durante 21 años, en el Colegio Romano de la Compañía, autor de tratados teológicos de la mayor enjundia, como sus exposiciones sobre la «Suma Teológica» de Santo Tomás, su tratado sobre la Encarnación del Hijo de Dios y sus Disputaciones escolásticas y morales sobre

los Sacramentos en general, así como el tratado «De Iustitia et Iure», con una dilatada pléyade de escritos teológicos y morales que asombra, muchos de los cuales permanecen inéditos. Fue nombrado cardenal del Título de Santa Balbina, en 1643, por Urbano VIII, por lo que tuvo bajo su patronazgo la Universidad de Alcalá de Henares.

Hicimos una rápida consulta en el libro «Varones ilustres de la Compañía de Jesús», donde, para satisfacción de Pedro Alonso, descubrimos juntos esta expresión: «El Cardenal, en los años de su vida en Roma, hacía particular provisión de los polvos de la India para las cuartanas y los daba por su propia mano a los pobres que los necesitaban». Ahí estaba la pista que el Dr. Alonso deseaba encontrar. Lo demás ya sería localizable en el archivo del Colegio Romano de la Compañía. Las fiebres cuartanas no son más que una variante de la malaria, lo mismo que las tercianas, así como del paludismo. Tuvieron un remedio muy socorrido en los «polvos de la India» o quinina, que todavía continúa siendo remedio eficaz. Tengo el recuerdo personal de un viaje a África en compañía del profesor del Seminario ovetense don Silverio Cerra Suárez, en el año

Cuando visitábamos en Dakar a las Hijas de la Caridad, las religiosas nos dieron unas pastillas de quinina, para tomarlas durante un mes, después de la vuelta a Europa, con el fin de inmunizarnos contra la malaria

1977, para participar en un congreso de latín vivo, organizado por la Asociación Internacional de Latin Vivant y patrocinado por el presidente de la República del Senegal, Leopold Sédar Senghor. Para hacer aquel viaje era requisito estar vacunado contra el tétanos, el tifus y la malaria, por el riesgo que ello implicaba. Cuando visitábamos en Dakar a las Hijas de la Caridad, en la que había sido la sede arzobispal de monseñor Lefebvre, las religiosas nos dieron unas pastillas de quinina, para tomarlas durante un mes, después de la vuelta a Europa, con finalidad inmunizante, completando el efecto de la vacuna.

Pido mil disculpas por la digresión y vuelvo a aquella visita del Dr. Pedro Alonso al archivo catedralicio. Tratamos de buscar algún detalle más sobre el cardenal Juan de Lugo y acudimos a la Enciclopedia de la Religión, publicada en Barcelona por Dalmau y Jover en 1953, tan útil y exhaustiva a la hora de cualquier orientación de búsqueda.

La referencia a la quinina y a la malaria volvió a ponernos en la pista del cardenal De Lugo, esta vez con estas palabras: «A partir de 1647, intensificó su interés por la quinina, que repartía en tal profusión, que los pobres de Roma denominaban la medicina «polvos del jesuita» y «polvos del cardenal»». En España comenzó su empleo masivo en Alcalá de Henares hacia 1639, siendo, a lo que parece, la condesa de Chinchón la que más contribuyó a su reparto y difusión entre los pobres, que conocían el remedio como «polvos de la condesa».

Escribo estas líneas en cálido recuerdo y compartida felicitación a don Pedro Alonso, de quien guardó la más grata remembranza por su sencillez, por su altruismo, a la vez que le expreso mi deseo de que el próximo premio a tanta labor benefactora sea el Nobel, que sí, que bien se lo merece don Pedro.



>>>El nuevo smart es el coche que menos contamina del mundo. Desde 7.990€.

Y ahora con el smart micro hybrid drive y su sistema start & stop ahorras hasta un 19% de combustible en ciclo urbano.

Red smart de Asturias. Adiro, S.A. Paredes, s/n. 33429 Sierra. Tel: 98-379 11 00
Alto de Pumarín, s/n. 33011 Gijón. Tel: 985 181 500

El smart es un coche para uso urbano. No es apto para autopistas, carreteras y caminos rurales. El precio de la imagen es orientativo y no incluye impuestos. El precio real puede variar en función de la configuración y del modelo elegido. El precio real para vehículos en stock hasta el 31 de octubre de 2008.



Ardua labor

Un año de esfuerzo

Una exposición de nanoarte, en la Universidad

EL CLAUSTRO DEL EDIFICIO HISTÓRICO ACOGE LA MUESTRA «PIENSE EN PEQUEÑO, SUEÑE A LO GRANDE»

El claustro del edificio histórico de la Universidad de Oviedo acoge la muestra de nanoarte que puede visitarse desde la tarde del pasado martes, día 21.

«Piense en pequeño, sueñe a lo grande» es el título de la exposición de nanoarte o arte en miniatura que la Universidad de Oviedo, en colaboración con la Fundación Príncipe de Asturias, ha organizado como parte de los actos de la Semana de los premios. La muestra, que exhibe las obras más relevantes del artista Cris Orfescu, tanto en soporte impreso como audiovisual, podrá visitarse hasta el próximo día 31 en el claustro alto del edificio histórico de la Universidad de Oviedo, en horario de 10.00 a 20.00 horas.

La exposición, que incluye 54 piezas, 30 en formato digital y 24 impresas, ha sido exhibida en el I Festival internacional de nanoarte (Finlandia, 2007) y parte de las obras se han mostrado en la galería Atelier Groganrd (París), en el Gwangwhamoon International Art Festival de Seúl (Corea del Sur) y en el Asto Museum of Art (Los Ángeles, EE UU), entre otros.

El contenido de la exposición «Piense en pequeño, sueñe a lo grande» se completa con el denominado «mosaico nanotecnológico», que resume, mediante un panel compuesto por imágenes y texto, los logros de los científicos galardonados con el premio «Príncipe de Asturias» de Investigación Científica y Técnica 2008, Sumio Iijima, Shuji Nakamura, Robert Langer, George M. Whitesides y Tobin Marks.

El autor de las obras de la muestra, Cris Orfescu, ha querido rendir un tributo a estos cinco investigadores cediendo temporalmente sus trabajos a la Fundación Príncipe de Asturias para que sean expuestos coincidiendo con la entrega de los premios.

Incluso ha diseñado una obra específicamente para esta ocasión, «Nanoespacio-Premios Príncipe de Asturias», que ha regalado a la institución como homenaje a los premios y a los galardonados. Para Cris Orfescu, los premios «Príncipe de Asturias» son «un punto de atracción y encuentro de los más altos valores humanos en sus diferentes expresiones, impulsores de un mundo mejor y más justo», señaló.

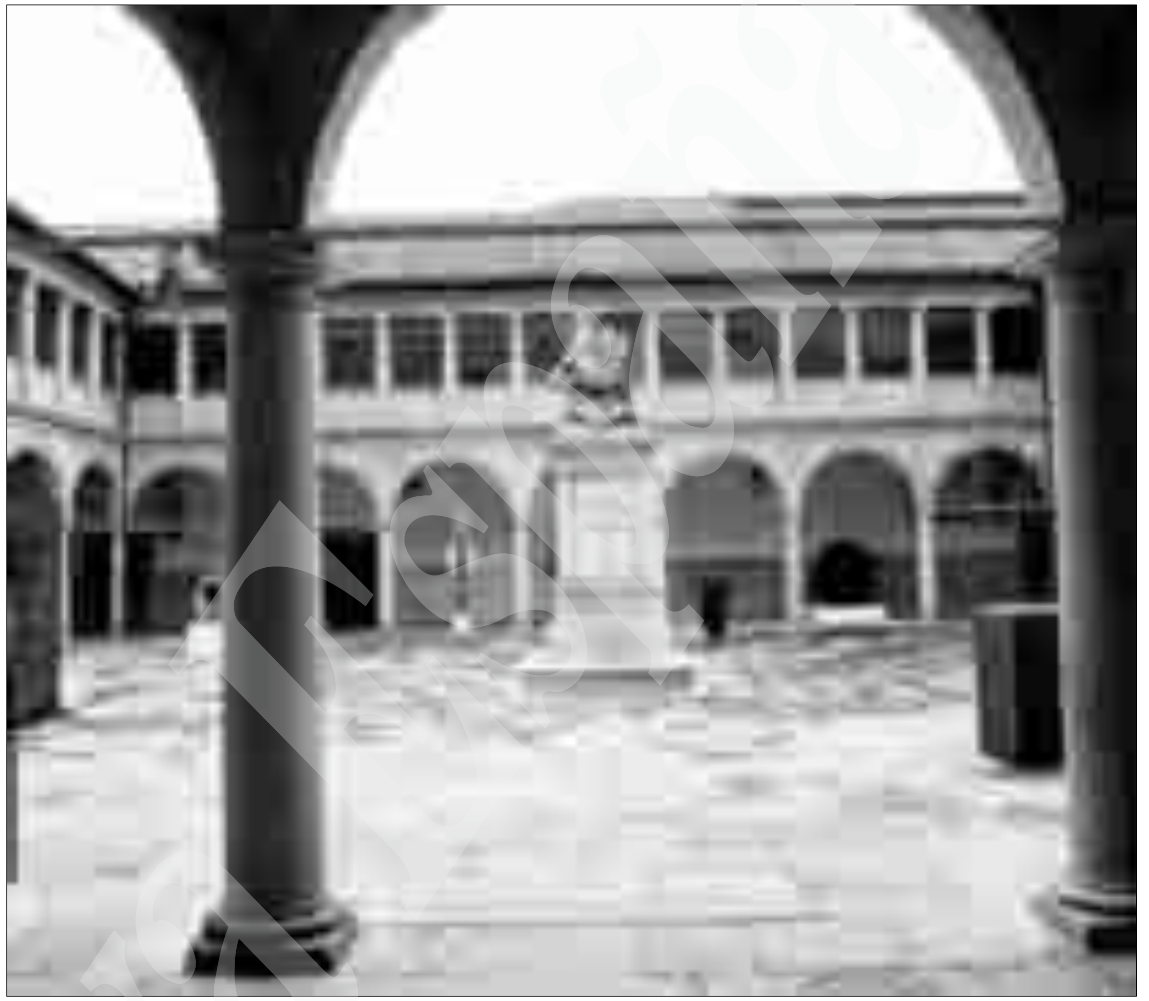
El nanoarte es una nueva disciplina que permite crear, a partir de materia a escala atómica, obras de arte en miniatura demasiado pequeñas para ser percibidas por el ojo humano.

El artista realiza su obra con sofisticados microscopios electrónicos que utilizan electrones para fotografiar estos diminutos escenarios, amplificando las imágenes en más de 30.000 veces. Cris Orfescu manipula una paleta de 128 tipos de átomos para crear sus nanopinturas y nanoesculturas, capturando digitalmente las imágenes con el microscopio electrónico y dotándolas de color mediante ordenador. De esta manera combina el realismo de la imagen científica con las posibilidades de abstracción del color. Según Cris Orfescu, «el nanoarte será para el siglo XXI lo que la fotografía fue para el siglo XX».

El autor de las obras, Cris Orfescu, ha querido homenajear a los galardonados con el premio de Investigación Científica y Técnica cediendo sus trabajos a la Fundación para que sean expuestos

Para el artista, «vivimos en un nuevo Renacimiento y el nanoarte es la expresión de la nueva revolución tecnológica».

Cris Orfescu nació en Bucarest y desde 1991 vive y trabaja en Los Ángeles (EE UU). Es un artista autodidacta que durante los últimos 25 años ha creado e impulsado una nueva disciplina artística, el nanoarte, que refleja la transición de la ciencia al arte a través de la tecnología. Ha expuesto en varias de las galerías más selectas del mundo y ha recibido galardones como el premio «Arte digital» de Los Ángeles (EE UU, 2006) y el premio mundial de Londres a la excelencia en arte y creatividad (Reino Unido, 2005).



Claustro del edificio histórico de la Universidad. (●) NACHO OREJAS

Gran Hotel Regente

★★★★★

El lugar ideal para bodas, banquetes y reuniones de empresa

- 3 salones para reuniones y celebraciones hasta 300 personas
- Un lugar ideal para el disfrute de reuniones y el descanso
- El excelente servicio ubicado a la pasarela de la cocina del Restaurante

Para bodas y banquetes se ofrecen:

- Personalidad y atención personalizada de 14 miembros de Gran.
- Servicio integral y exclusivo como:
- Atención personalizada a la gestión de la empresa
- Regalos de bienvenida "Gran Hotel" con el nombre de la empresa

Gran Hotel Regente

C/ José Manuel, 30 - Oviedo - Tel. 985.22.22.44 - 985.22.22.44

www.granhotelregente.com Email: granhotelregente@granhotelregente.com

Opinión

¿«Big bang» de neomateriales y nanotecnología?

La «gran explosión» de ideas y estudios en el entorno de la Ciencia de los Materiales, y más propiamente de los nuevos materiales (neomateriales), parece estar en pleno curso de desarrollo.

También las formas de realizaciones tecnológicas partiendo de la manipulación de materiales a escala atómica y molecular (nanotecnología).

Los neomateriales y nanotecnología se perciben como el «vivero» de las grandes investigaciones del futuro; con una gran repercusión aplicada a las múltiples necesidades de la humanidad del momento. Y de éste, muy peculiar y relacionado con la búsqueda de las energías y su entorno, fundamentalmente. También posicionado en relación con el dominio del conocimiento de las grandes alteraciones con repercusión planetaria. Supuestamente catastrofistas, e incluso de catastrofismo apocalíptico, como postulan tantos. Existieron, existen y continuarán produciéndose catástrofes de diversa identidad, magnitud y valoración en la globalidad de lo terrestre. Debe persistir, no obstante, una manera de hilo conductor inteligen-



■ José Antonio Martínez-Álvarez
Catedrático emérito de Geología Aplicada de la Escuela Superior de Minas de la Universidad de Oviedo.

te respecto al desarrollo de un «catastrofismo positivo»; cual es el que persigue o debe buscar, con insistencia, el estudio reflexivo de los fenómenos y sus derivaciones. Resultantes de la consideración del máximo de datos-parámetros, dentro del contexto de las deducciones, experimentaciones e hipótesis científicas y tecnológicas.

El premio «Príncipe de Asturias» de Investigación Científica y Técnica 2008 quiere resaltar en esta ocasión el trabajo minucioso, absorbente y lleno de dificultades de un neo-equipo de investigación internacional y multidisciplinar en los campos que acabo de citar.

Esparcidos en el amplio y peculiar medio de sus universidades y centros de investigación, crearon una red de conocimientos que, expandidos en el mundo de la ciencia y desarrollo tecnológico, constituyen la mas amplia así como diversificada pesca científico-tecnológica, realizada por el «estudio persistente». En los lagos y medios, aún dispersos, de los pocos continentes donde la reflexión científica y sus realizaciones tienen fuerza económica y fortaleza de dedicación y entrega. Y cuyos efectos ya se manifiestan

fuertemente expansivos y sin limitaciones previsibles. Robert Langer, ingeniero estadounidense, destaca por múltiples aportaciones teóricas y aplicadas en el entorno de los biomateriales, liberación inteligente de fármacos e ingeniería de tejidos; actualmente es profesor de Química e Ingeniería Bioquímica en el Instituto Tecnológico de Massachusetts (MIT). Sumio Iijima, físico de Japón, es original por su desarrollo de los nanotubos de carbono, con diversas aplicaciones tecnológicas de presente y futuro; licenciado en Ingeniería por la Universidad de Electrocomunicaciones de Tokio, es actualmente profesor de la Universidad de Meiji y director del Centro de Investigación para el Avance de Materiales de Carbón. S. Nakamura, físico de Japón, se licenció en Ingeniería Electrónica, trabaja en fuentes lumínicas de futuro LED (ahorro energético) y purificación de aguas; Actualmente es profesor e investigador de la Universidad de Santa Bárbara-California sobre la temática citada. Tobin Marks, químico estadounidense, licenciado por la Universidad de Maryland, actualmente es profesor de Química, Ciencia de los Materiales y Química Catalítica

en la Universidad de Northwestern (Chicago); desarrolló investigaciones en energía solar y materiales reciclables; es un referente en procesos de catálisis química y sus aplicaciones. G. Whitesides, químico estadounidense licenciado por Harvard, desarrolló estudios concluyentes para fabricar, a gran escala y de forma económica, así como eficiente, un gran número de nanomateriales, desarrollando pues la que se podría denominar nanofabricación industrial; forma parte actualmente del departamento de Química de la Universidad de Harvard, del que fue director, así como decano de la Facultad de Artes y Ciencias de esta Universidad.

Este quintuplicado premio pretende ser un reconocimiento al esfuerzo, distribuido y solidario, de tantas universidades y centros de investigación que desean, con investigaciones tecnológicas sólidas, quitar o situar miedos y facilitar salidas a los difíciles momentos de la sociedad del desarrollo, con todos los debidos y posibles respetos a la conservación del planeta, considerando sus azares con correcciones científicas y tecnológicas responsables y asumidas por la sociedad.

■ Artes	⌋ Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela.
■ Ciencias Sociales	⌋ Tzvetan Todorov.
■ Comunicación y Humanidades	⌋ Google.
■ Concordia	⌋ Ingrid Betancourt.
■ Cooperación Internacional	⌋ Ifakara Health Institute. The Malaria Research and Training Center. Kintampo Health Research Centre. Centro de Investigação em Saúde de Manhiça.
■ Deportes	⌋ Rafael Nadal.
■ Investigación Científica y Técnica	⌋ Sumio Iijima. Shuji Nakamura. Robert Langer. George M. Whitesides. Tobin Marks.
■ Letras	⌋ Margaret Atwood.

El Parlamento de Asturias
felicit a los galardonados con los
Premios Príncipe de Asturias
2 0 0 8

Junta General
del Principado de Asturias

www.jgpa.es

Línea dinástica

Sucesión

El heredero de la Corona reinará como Felipe VI

LA REINA VICTORIA AMADRINÓ A SU BISNIETO EL DÍA DE SU BAUTIZO

El día en el que don Felipe suceda en el trono a su padre, el Rey don Juan Carlos, llevará el nombre de Felipe VI y será titular de 24 reinos, 15 ducados, 5 principados, 6 marquesados, 22 condados y 12 señoríos. Dentro de ellos se incluye el título de Principado de Asturias.

El título tiene su origen en el año 1388, cuando en las Cortes de Palencia tomaron juramento como herederos del trono del rey Juan I de Castilla Enrique III y Catalina de Lancaster.

La concesión se encuentra dentro de las capitulaciones matrimoniales realizadas con ocasión de la boda del heredero de la Corona de Castilla y León

con Catalina de Lancaster, hija de los duques del mismo nombre.

El bautizo del heredero de la Corona congregó en el palacio de la Zarzuela a cientos de invitados. Ofició el sacramento el arzobispo de Madrid, Casimiro Morcillo, y una importante representación del clero español. Minutos antes de las seis, el día de la ceremonia llegaba al palacio la reina Victoria

La ceremonia se celebró en el palacio de la Zarzuela



La condesa de Barcelona y la Reina doña Sofía, con las Infantas, el día del bautizo de don Felipe.

(●) EFE

Eugenia, madrina del Príncipe Felipe, que por aquel entonces vivía en Suiza.

La recibieron su hijo don Juan y su nieto, el Rey don Juan Carlos. Poco después, bajaba de su coche el general Franco, acompañado por su esposa, Carmen Polo. La misma pila en la que Santo Domingo de Guzmán recibió el sacramento bautismal, en el año 1170, sirvió para el bautismo del heredero de la Corona.

Se trata de una pieza de estilo románico recubierta de plata, con varios motivos dorados. El santo fue bautizado en ella en la iglesia de Caleruega (Burgos). Según cuenta la tradición, su madre le puso a la pila el nombre de su hijo, tras tener un buen parto y un niño sano. Santo Domingo de Guzmán fue un hombre religioso que ejerció una importante labor como misionero. Su figura adquirió tal prestigio, que en el siglo XV todos los grandes linajes apellidados Guzmán decían ser parientes o miembros de su familia.

Fertiberia, la fuerza de la tierra.

Fertiberia felicita a todos los galardonados en la XXVIII edición de los Premios Príncipe de Asturias

Fertiberia

Fertiberia es el primer fertilizante de Europa. Más de 100 años de experiencia.

www.fertiberia.com

Opinión

Las orquestas juveniles e infantiles de Venezuela

La concesión del premio «Príncipe de Asturias» de las Artes 2008 al compositor José Antonio Abreu y su Sistema de Orquestas Juveniles e Infantiles convirtió a Venezuela en una fiesta.

Fue la noticia con la que abrieron los informativos de radio y televisión, y la nota grande en las primeras páginas.

Escasamente en estos últimos diez años de agite político la nación criolla, dividida tras la llegada al poder del presidente Hugo Chávez, se ha sentido tan unida y emocionada. El galardón lo ha disfrutado cada familia venezolana como algo propio, al haber en la mayoría de las 120 orquestas diseminadas en la heredad caribeña un hijo, primo, sobrino o amigo cercano.

El país es pura música de cámara, y eso en tierra de salsa y merengue posiblemente sea asombroso. Niños y jóvenes, en proporciones sorprendentes, acuden cada matinée dominical, en teatros, cines, auditorios o en plazas públicas, a los conciertos clásicos.

Cualquiera de esos adolescentes hablan, con conocimiento sorprendente, de Beethoven, Verdi, Tchaikovsky, Rossini, Puccini, Strauss o Albéniz; comentan las voces del bel canto, y saben, cual si se trata de estadios deportivos, de la jerarquía del Metropolitan, la Scala, y las óperas de París, Londres o de Viena. Nombran con aspasiento a los grandes directores: Von Karajan, Claudio Abbado, Giuseppe Sinopoli, sir Simon Rattle, Isaac Karabtschewsky, Wynton Marsalis, James Levine... y al chami-



■ José Luis García
Presidente
de la Asociación
de Residentes
Peruanos

El galardón lo ha disfrutado cada familia venezolana como algo propio; en la mayoría de las 120 orquestas hay un hijo, primo, sobrino...

to, compañero y amigo de ellos, Gustavo Dudamel.

La tarde de un encuentro entre el genial Rattle y esta juventud musical venezolana, el gran virtuoso de la batuta le dijo al público presente: «Es normal para ustedes tener estos grandes talentos, pero para nosotros es impactante. Venezuela es el sitio donde está resucitando la humanidad. Aquí tienen la posibilidad de explorar el significado de las cosas más sencillas, poder dar el máximo,

y disponer de todo lo posible para crecer. Ése es el regalo más grande».

Bien se podían añadir las palabras del poeta Schiller en la «Novena sinfonía» de Ludwig van Beethoven cantadas por el coro: «Abrácense, oh millones. Este abrazo para el mundo entero, hermano». Anhelo permanente que germinó en el espíritu del creador de este retablo de las maravillas musicales que es José Antonio Abreu, nombrado hace unos días miembro de la Real Sociedad Filarmónica de Londres, la sede musical más prestigiosa del planeta.

Quien conozca al maestro Abreu verá en él, en definición de Graciano García, director de la Fundación Príncipe de Asturias, «a una maravillosa persona, humilde y de grandes sentimientos».

En el año 1975, un grupo formado por ocho jóvenes se reúne en el caraqueño Conservatorio Nacional de Música José Ángel Lamas con el ya entonces maestro Abreu. En dicha jornada comenzó a germinar lo que al cabo de tres décadas sería el Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela.

A lo largo de ese tiempo rinde sus frutos henchidos de esperanzas, y es que más allá de la genialidad de la composición de armonías o del virtuosismo de sus ejecutantes «la música es un reflejo del alma de los pueblos» y, por ende, producto e inspiración del hecho educativo.

La inmensa mayoría de los alumnos pertenece a los estratos socio-económicos más excluidos y vulnerables de la pobla-

ción venezolana, hoy rescatados para la sociedad.

El diario «El Nacional» de Caracas, con motivo del estímulo venido del Principado, decía: «¿Cuánta gente en nuestro país podía ser, 30 años atrás, aficionada a la música clásica, y cómo hoy los jóvenes con sus actuaciones están llevando multitudes a los conciertos dominicales? Se trata de una fiebre familiar que se ha extendido a través del país, y cada día sentimos que estamos creando un público para este tipo de conciencia a una velocidad mayor que en Europa».

José Antonio Abreu rompió con los esquemas tradicionales de la enseñanza musical.

Su infatigable tarea se ha proyectado en América Latina y el Caribe, y ahí el modelo venezolano, adaptado a las diversas realidades, rinde sus frutos.

Reconocida su labor en la UNESCO y Nobel alternativo «The Right Livelihood», en solemne ceremonia realizada en el Parlamento sueco, el musicólogo es templado en sus planteamientos: «Hoy, acaso más que nunca», expresa, «la misión del arte en el ámbito de la nueva generación trasciende el horizonte de los valores estéticos, y así se proyecta con creciente intensidad y vital dominio, desde la formación humanística integral de la personalidad hasta la plena inserción del joven y el niño mediante su desarrollo artístico, en una vida social constructiva, fecunda y ascendente».

Esas realidades, reconocidas en el acta del jurado del premio «Príncipe de Asturias» de las

Artes, son la clave y la razón del sistema de orquestas. Venezuela lo viene concibiendo hace años, siendo ahora cuando dicho modelo de trabajo cultural se expande eficazmente al resto del mundo.

El galardón es ya un orgullo nacional en la tierra de Simón Bolívar, Francisco de Miranda, Rómulo Gallegos y Arturo Uslar Pietri.

Con él, se respaldó sólidamente un valioso trabajo educativo sin parangón. Tal entusiasmo se refleja en las palabras del director de 27 años –surgido de ese crisol musical– Gustavo Dudamel, el mismo que en enero pasado los asturianos han podido gozar la calidad excelsa de su arte excepcional en el auditorio Príncipe Felipe de la capital asturiana:

«Maestro Abreu, gracias por soñar este sueño y hacerlo realidad».

Honor al que honra merece: el maestro Abreu, en el plano musical, es la figura más sobresaliente hacia el mundo en las últimas tres décadas. Su labor ha sido y es titánica.

Salvó en cuerpo y espíritu a cientos de jóvenes, los rescató de sus adormecidos letargos y los hizo vibrar con la misma intensidad que una cuerda de violín en manos del virtuosísimo Paganini.

Además del premio «Príncipe de Asturias» de las Artes 2008, acaba de ser nombrado miembro de la Sociedad Filarmónica de Londres. Se trata de uno de los templos mundiales de la música por el que han pasado las grandes leyendas y genios. Un merecido reconocimiento.

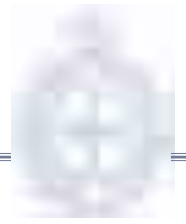
El Ayuntamiento de Avilés felicita a los galardonados con los Premios Príncipe de Asturias 2008 por su contribución a un mundo mejor para todos



Ayuntamiento de Avilés



Opinión



El mejor premio está por llegar

Aunque los psicoestetas no comulguemos con la rutina, he de reconocer que hay una fecha en el calendario que me apasiona: la entrega de los premios «Príncipe de Asturias». Por su elegancia, por su emotividad, por su trascendencia y por la repercusión que nuestra ciudad y nuestra región alcanzan a nivel mundial.

Nuevamente el jurado de estos premios ha galardonado a un conjunto de personas que han destacado en las parcelas del arte, la investigación, la política o el deporte, entre otras disciplinas. Mi felicitación para todos ellos. Unos premios son algo más que un diploma y una ceremonia. Los premios «Príncipe de Asturias» siempre suponen un antes y un después. No sólo se reconoce al premiado en un acto de agradecimiento, sino que estos premios sirven para que la labor del galardonado sea conocida, pública y, ojalá, ejemplo para el resto de personas.

Como aficionado al deporte me congratula la elección de



■ **Ramiro Fernández**

Psicoesteta

Los premios «Príncipe de Asturias» siempre suponen un antes y un después

Rafa Nadal. Un caballero de la raqueta, sin duda. Hubiera sido redondo si este muchacho compartiera premio con Roger Federer. Ambos tenistas, rivales en la cancha son un ejemplo de competitividad deportiva y de respeto por el rival. Algo no muy habitual en el deporte de alto nivel y muy de agradecer para la salud de un deporte tan vibrante y elegante como el tenis. Nuestros chicos de la selección española de fútbol tendrán que esperar; me hubiera prestado verlos en nuestro teatro Campoamor, pero soy consciente de que no todos pueden ser premiados. ¡Que les sirva de estímulo para lanzarse a por el Mundial!

La galardonada que acapará la atención mediática será, sin duda, Ingrid Betancourt. Tras su liberación me ponía en contacto con ella por carta para darle ánimos y felicitarla por su recuperada libertad. Al presentarme le decía textualmente: «Soy un ciudadano español, de Oviedo, sede de los premios «Príncipe de Asturias» que, estoy seguro, usted pronto

conocerá». No pasaron muchos días y el jurado de los premios le otorgaba el «Príncipe de Asturias» de la Concordia. ¡Qué casualidad! Y qué suerte poder tener dentro de unos días a Ingrid Betancourt entre noso-

Ojalá el premio de la Concordia a Ingrid Betancourt sirva para concienciar y plantar las bases para el final de la violencia guerrillera en Colombia, país al que ella no ha regresado por temor a ser de nuevo víctima de la violencia. El mejor de los premios sería la llegada de la paz a Colombia

tros. Concordia. Sin duda, una hermosa palabra. El acuerdo entre dos partes en litigio. Colombia vive en violencia. Parece que se ha acostumbrado a ella e Ingrid supone un camino de esperanza hacia la resolución de esa sangría para su pueblo.

Ojalá este premio sirva para concienciar y plantar las bases para el final de la violencia guerrillera en un país al que Ingrid Betancourt no ha regresado por miedo a ser nuevamente víctima de la misma. Doloroso, sin duda. Por eso este premio no sólo ha de ser un reconocimiento a su sufrimiento, idéntico al de otros de sus anónimos compatriotas secuestrados, sino también una exigencia hacia nosotros mismos y el pueblo de Colombia para recuperar la fe en la democracia y la palabra frente a las armas, la imposición y la violencia.

Quiera el tiempo que todo esto sea posible y que dentro de pocos meses recibamos el mejor de los premios: la llegada de la paz a Colombia.

Entre los niños de hoy
están los galardonados
del mañana

ENHORABUENA
a todos los galardonados en estos

XXVIII

“Premios Príncipe de Asturias”

hablamos tu mismo idioma



BBVA



Felicidades a los ganadores de los premios Príncipe de Asturias que con su talento, esfuerzo y entusiasmo, trabajan por un futuro mejor para las personas.

adelante.